

CANADA

H. OF C.

MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

C. DES C.

GESTION ET SERVICES AUX DEPUTES

1980 - 83

J
103
H7
1980/83
M3
A1

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00308 8476

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00308 8534

Canada. Parliament. House	
J	of Commons. Standing
103	Committee on Management
H7	and Members' Services.
1980/83	Minutes of proceedings.
<small>DATE</small>	<small>NAME — NOM</small>
M3	

J

103

H7

1980/83

M3

A1



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

From Wednesday, April 23, 1980
to Wednesday, March 18, 1981

Chairman: Mr. Robert C. Coates

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Du mercredi 23 avril 1980
au mercredi 18 mars 1981

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

**Management
and
Members' Services**

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

**Gestion
et des
services aux députés**

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Supplementary Estimates (C) 1980-81—Vote 5c
under PARLIAMENT

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Questions reliées aux services aux députés et
Budget supplémentaire (C) 1980-1981—Crédit 5c
sous la rubrique PARLEMENT

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

(See back cover)

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Vice-Chairmen: Mr. Gérard Duquet
Mr. J. Roland Comtois

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION ET
DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Robert C. Coates

Vice-présidents: M. Gérard Duquet
M. J. Roland Comtois

Messrs.

Daudlin
Ellis

Isabelle
Kempling

Messieurs

Lambert
Rose

Roy
Turner—(11)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jaek

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 22, 1980:

Mr. Domm replaced Mr. Lambert;

Mr. Hopkins replaced Mr. Evans;

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Breau.

On Wednesday, April 23, 1980:

Mr. Halliday replaced Mr. Ellis.

On Monday, April 28, 1980:

Mr. Ellis replaced Mr. Nowlan;

Mr. Lambert replaced Mr. Domm;

Mr. Daudlin replaced Mr. Turner.

On Tuesday, April 29, 1980:

Mr. Turner replaced Mr. Hopkins.

On Wednesday, April 30, 1980:

Mr. Isabelle replaced Mr. Roy (*Laval*);

Mr. Breau replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

On Friday, May 2, 1980:

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Turner.

On Monday, May 5, 1980:

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Breau.

On Wednesday, May 7, 1980:

Mr. Lewycky replaced Mr. Rose.

On Thursday, May 8, 1980:

Mr. Rose replaced Mr. Lewycky.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 22 avril 1980:

M. Domm remplace M. Lambert;

M. Hopkins remplace M. Evans;

M. Roy (*Laval*) remplace M. Breau.

Le mercredi 23 avril 1980:

M. Halliday remplace M. Ellis.

Le lundi 28 avril 1980:

M. Ellis remplace M. Nowlan;

M. Lambert remplace M. Domm;

M. Daudlin remplace M. Turner.

Le mardi 29 avril 1980:

M. Turner remplace M. Hopkins.

Le mercredi 30 avril 1980:

M. Isabelle remplace M. Roy (*Laval*);

M. Breau remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

Le vendredi 2 mai 1980:

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Turner.

Le lundi 5 mai 1980:

M. Roy (*Laval*) remplace M. Breau.

Le mercredi 7 mai 1980:

M. Lewycky remplace M. Rose.

Le jeudi 8 mai 1980:

M. Rose remplace M. Lewycky.

On Tuesday, May 27, 1980:

Mr. Nowlan replaced Mr. Ellis.

On Tuesday, June 3, 1980:

Mr. Paproski replaced Mr. Nowlan;

Mr. Kempling replaced Mr. Halliday.

On Wednesday, June 4, 1980:

Mr. Ellis replaced Mr. Kempling.

On Tuesday, June 17, 1980:

Mr. Halliday replaced Mr. Paproski.

On Tuesday, July 8, 1980:

Mr. Nowlan replaced Mr. Halliday.

On Tuesday, July 15, 1980:

Mr. Turner replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

On Monday, November 17, 1980:

Mr. Gauthier replaced Mr. Daudlin;

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Isabelle.

On Wednesday, November 19, 1980:

Mr. Halliday replaced Mr. Ellis;

Mr. Kempling replaced Mr. Nowlan.

On Wednesday, November 26, 1980:

Mr. Nowlan replaced Mr. Halliday;

Mr. Ellis replaced Mr. Lambert.

On Monday, December 1, 1980:

Mr. Isabelle replaced Mr. Gauthier.

On Tuesday, December 2, 1980:

Mr. Lambert replaced Mr. Kempling.

On Wednesday, December 10, 1980:

Mr. Halliday replaced Mr. Ellis.

On Wednesday, December 17, 1980:

Mr. Kempling replaced Mr. Halliday;

Mr. Halliday replaced Mr. Nowlan.

On Thursday, December 18, 1980:

Mr. Daudlin replaced Mr. Isabelle.

On Monday, January 26, 1981:

Mr. Isabelle replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

Le mardi 27 mai 1980:

M. Nowlan remplace M. Ellis.

Le mardi 3 juin 1980:

M. Paproski remplace M. Nowlan;

M. Kempling remplace M. Halliday.

Le mercredi 4 juin 1980:

M. Ellis remplace M. Kempling.

Le mardi 17 juin 1980:

M. Halliday remplace M. Paproski.

Le mardi 8 juillet 1980:

M. Nowlan remplace M. Halliday.

Le mardi 15 juillet 1980:

M. Turner remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

Le lundi 17 novembre 1980:

M. Gauthier remplace M. Daudlin;

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Isabelle.

Le mercredi 19 novembre 1980:

M. Halliday remplace M. Ellis;

M. Kempling remplace M. Nowlan.

Le mercredi 26 novembre 1980:

M. Nowlan remplace M. Halliday;

M. Ellis remplace M. Lambert.

Le lundi 1^{er} décembre 1980:

M. Isabelle remplace M. Gauthier.

Le mardi 2 décembre 1980:

M. Lambert remplace M. Kempling.

Le mercredi 10 décembre 1980:

M. Halliday remplace M. Ellis.

Le mercredi 17 décembre 1980:

M. Kempling remplace M. Halliday;

M. Halliday remplace M. Nowlan.

Le jeudi 18 décembre 1980:

M. Daudlin remplace M. Isabelle.

Le lundi 26 janvier 1981:

M. Isabelle remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

On Wednesday, February 18, 1981:

Mr. Nowlan replaced Mr. Halliday;

Mr. Ellis replaced Mr. Nowlan.

Le mercredi 18 février 1981:

M. Nowlan remplace M. Halliday;

M. Ellis remplace M. Nowlan.

ORDERS OF REFERENCE

Monday, April 21, 1980

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Management and Members' Services: Messrs. Breau, Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Evans, Lambert, Nowlan, Rose and Turner.

Wednesday, April 30, 1980

ORDERED,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST:*Pour le Greffier de la Chambre des communes**Le Greffier adjoint*

MARCEL PELLETIER

*Clerk Assistant**For the Clerk of the House of Commons*

Wednesday, November 5, 1980

ORDERED,—That Parliament Vote 5b for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

Wednesday, March 4, 1981

ORDERED,—That Parliament Vote 5c for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST:*Le Greffier de la Chambre des communes*

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le lundi 21 avril 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés soit composé des députés dont les noms suivent: Messieurs Breau, Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*) Duquet, Ellis, Evans, Lambert, Nowlan, Rose et Turner.

Le mercredi 30 avril 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soit renvoyé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ:

Le mercredi 5 novembre 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5b, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le mercredi 4 mars 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5c, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ:

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, March 19, 1981

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, March 4, 1981, your Committee has considered Vote 5c under Parliament in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1981, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le vice-président

J. Roland Comtois

Vice-Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 19 mars 1981

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi le 4 mars 1981, votre Comité a étudié le crédit 5c sous la rubrique Parlement dans le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 23, 1980

(1)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:36 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Domm, Duquet, Halliday, Hopkins, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Breau, Daudlin, Fraser and Lewycky.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Duquet, seconded by Mr. Nowlan, moved that Mr. Coates do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion it was agreed to and Mr. Coates took the Chair.

The Chairman thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him and called for a motion to appoint a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Rose, seconded by Mr. Comtois, it was agreed,—That Mr. Duquet be elected Vice-Chairman.

On motion of Mr. Duquet, it was agreed,—That the Chairman, Vice-Chairman, and three other members of the Committee appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the Parties, would compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Duquet, it was agreed,—That, as directed by the Chairman, after the usual consultations from meeting to meeting, the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Hopkins, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

On motion of Mr. Domm, it was agreed,—That the Chairman be authorized to convey to Madam Speaker those resolutions of the Committee requiring a decision or action by either the Speaker or the Commissioners of Internal Economy.

On motion of Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), it was agreed,—That all meetings of this Committee, with the exception of those called for the consideration of estimates, be held *in camera*.

On motion of Mr. Nowlan, it was agreed,—That each time the Committee meets *in camera*, a transcript of the evidence for that meeting be made for the use of the Committee only.

On motion of Mr. Rose, it was agreed,—That agendas for meetings be circulated to all members of the Committee in advance of meetings.

It was agreed,—That the formation of Sub-committees take place as the need arises and after the first meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 23 AVRIL 1980

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés tient aujourd'hui à 15 h 36 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Domm, Duquet, Halliday, Hopkins, Nowlan, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Breau, Daudlin, Fraser et Lewycky.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Duquet, appuyé par M. Nowlan, propose que M. Coates soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Coates prend place au fauteuil.

Le président remercie les membres du Comité de l'honneur qu'ils lui ont fait et les invite à présenter une motion en vue d'élire un vice-président.

Sur motion de M. Rose, appuyé par M. Comtois, il est convenu que M. Duquet soit élu vice-président.

Sur motion de M. Duquet, il est convenu,—Que le président, le vice-président et trois autres membres nommés par le président après les consultations habituelles avec les Whips des différents partis, constituent le sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. Duquet, il est convenu,—Que, selon les instructions du président, après les consultations d'usage de séance en séance, le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Hopkins, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir les témoignages et en autoriser l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint.

Sur motion de M. Domm, il est convenu,—Que le président soit autorisé à transmettre à M^{me} le Président les résolutions du Comité qui nécessitent une prise de décision soit par le Président, soit par les commissaires de l'économie interne.

Sur motion de M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), il est convenu,—Que toutes les séances du Comité, sauf celles convoquées pour l'étude des prévisions budgétaires, soient tenues à huis clos.

Sur motion de M. Nowlan, il est convenu,—Qu'à chaque fois que le Comité se réunit à huis clos, une transcription des témoignages de cette séance soit faite pour l'usage du Comité seulement.

Sur motion de M. Rose, il est convenu,—Que les ordres du jour des séances soient distribués à tous les membres du Comité avant les séances.

Il est convenu,—Que la création de sous-comités ait lieu au besoin et après la première séance du sous-comité du programme et de la procédure.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 3:47 o'clock p.m., on motion of Mr. Halliday, it was resolved,—That the balance of today's meeting be held *in camera*.

At 4:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 30, 1980

(2)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Breau, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Isabelle, Lambert, Rose and Turner.

Other Members present: Messrs. Evans and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. Rhéal Chate-lain, The Administrator; MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 7, 1980

(3)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Halliday, Isabelle, Lambert, Lewycky and Roy.

Other Members present: Messrs. Breau, Nowlan and Turner.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. Rhéal Chate-lain, The Administrator. *From the Office of the Auditor General:* Mr. James J. Macdonell, Auditor General; Mr. William F. Nelson, Deputy Auditor General and Mr. Lyle K. Osland, Assistant Auditor General.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 28, 1980

(4)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:39 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Halliday, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose and Roy.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 15 h 47, sur motion de M. Halliday, il est décidé,—Que la dernière partie de la séance d'aujourd'hui soit tenue à huis clos.

A 16 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 30 AVRIL 1980

(2)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 37, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Breau, Comtois, Duquet, Ellis, Halliday, Isabelle, Lambert, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Evans et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: M. Rhéal Chate-lain, administrateur; MGen G. Cloutier, Sergent d'armes et M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du personnel.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 03, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 7 MAI 1980

(3)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 34 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Halliday, Isabelle, Lambert, Lewycky et Roy.

Autres députés présents: MM. Breau, Nowlan et Turner.

Témoins: De la Chambre des communes: M. Rhéal Chate-lain, administrateur. *Du Bureau du Vérificateur général du Canada:* M. James J. Macdonell, Vérificateur général, M. William F. Nelson, sous-vérificateur général et M. Lyle K. Osland, vérificateur général adjoint.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude des questions à l'ordre du jour.

A 16 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 28 MAI 1980

(4)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 39 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Halliday, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose et Roy.

Other Members present: Messrs. Berger, Flis, Hopkins, Lewycky and Turner.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. Rhéal Chate-lain, The Administrator. *From the Office of the Auditor General:* Mr. James J. Macdonell, Auditor General; Mr. Michael Rayner, Deputy Auditor General; Mr. Lyle K. Osland, Assistant Auditor General and Mr. Ross Greenwood, Consultant.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 6:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 4, 1980

(5)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Paproski, Rose and Roy.

Other Members present: Messrs. Kempling and Turner.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. Rhéal Chate-lain, The Administrator and MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:14 o'clock p.m., the Chairman assumed the Chair.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 11, 1980

(6)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Paproski, Rose and Roy.

Other Members present: Messrs. Flis and Lewycky.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 18, 1980

(7)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Halliday, Isabelle, Lambert, Rose and Roy.

Other Members present: Messrs. Lewycky and Turner.

Autres députés présents: MM. Burger, Flis, Hopkins, Lewycky et Turner.

Témoins: De la Chambre des communes: M. Rhéal Chate-lain, administrateur. *Du Bureau du Vérificateur général:* M. James J. Macdonell, Vérificateur général; M. Michael Rayner, sous-vérificateur général; M. Lyle K. Osland, vérifica-teur général-adjoint et M. Ross Greenwood, conseiller.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 18 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 JUIN 1980

(5)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 38, sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Paproski, Rose et Roy.

Autres députés présents: MM. Kempling et Turner.

Témoins: De la Chambre des communes: M. Rhéal Chate-lain, administrateur et MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le para-gra- phe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16 h 14, le président prend place au fauteuil.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 11 JUIN 1980

(6)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 37, sous la présidence de M. Coates, (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Paproski, Rose et Roy.

Autres députés présents: MM. Flis et Lewycky.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 18 JUIN 1980

(7)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 35, sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Halli-day, Isabelle, Lambert, Rose et Roy.

Autres députés présents: MM. Lewycky et Turner.

Witnesses: From the Task Force on Service to the Public: Mr. Roger August, Director and Mr. Allen Sackmann, Assistant Director.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JULY 9, 1980

(8)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose and Roy.

Other Members present: Messrs. Breau and Turner.

Witnesses: From the Commission to Review Salaries of Members of Parliament and Senators: Dr. Cliff McIsaac, Chairman and Mr. Léon Balcer, Member.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 6:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JULY 16, 1980

(9)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose and Turner.

Other Members present: Messrs. Breau, Halliday and Maltais.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. B. Koester, the Clerk and MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 5, 1980

(10)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Témoins: Du Groupe d'étude sur les services au public: M. Roger August, directeur, et M. Allen Sackmann, directeur adjoint.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 JUILLET 1980

(8)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos à 15 h 40, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose et Roy.

Autres députés présents: MM. Breau et Turner.

Témoins: De la Commission d'étude des salaires des membres du Parlement et des sénateurs: M. Cliff McIsaac, président et M. Léon Balcer, membre.

Conformément aux pouvoirs conférés au Comité par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 18 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 16 JUILLET 1980

(9)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 38 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Breau, Halliday et Maltais.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: M. B. Koester, greffier et MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 NOVEMBRE 1980

(10)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 42 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Lewycky.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 12, 1980
(11)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Nowlan, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 13, 1980
(12)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 10:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Lambert and Roy.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 19, 1980
(13)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Gauthier, Halliday, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 26, 1980
(14)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:54 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 12 NOVEMBRE 1980
(11)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 45, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Nowlan, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Lewycky.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65, paragraphe 13, du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 13 NOVEMBRE 1980
(12)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 10 h 37, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Lambert et Roy.

Autre député présent: M. Lewycky.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 19 NOVEMBRE 1980
(13)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 43, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Gauthier, Halliday, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Lewycky.

Comparait: L'honorable Jeanne Sauvé, Président de la Chambre des communes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 26 NOVEMBRE 1980
(14)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 54, sous la présidence de M. Coates (président).

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Gauthier, Kempling, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. B. Koester, The Clerk of the House of Commons and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 3, 1980

(15)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis, Gauthier, Kempling and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 10, 1980

(16)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:47 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Halliday, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Gauthier, Kempling, Nowlan, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: M. B. Koester, greffier de la Chambre des communes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 3 DÉCEMBRE 1980

(15)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 43 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis, Gauthier, Kempling et Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes, et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 26, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 10 DÉCEMBRE 1980

(16)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos à 15 h 45, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Duquet, Halliday, Isabelle, Lambert, Nowlan, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, Président de la Chambre des communes.

Témoin: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément à l'autorité qui lui est conférée en vertu de l'article 65(13) du règlement permanent, le Comité poursuit l'étude de ses travaux.

A 17 h 24, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, DECEMBER 17, 1980
(17)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:39 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Daudlin, Duquet, Halliday, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JANUARY 28, 1981
(18)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 4, 1981
(19)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 4:11 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Isabelle, Kempling, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCREDI 17 DÉCEMBRE 1980
(17)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 39 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Daudlin, Duquet, Halliday, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 46, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 28 JANVIER 1981
(18)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 38 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir que lui confère l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 FÉVRIER 1981
(19)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 16 h 11 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Isabelle, Kempling, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 18, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, FEBRUARY 18, 1981

(20)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator. *From the Royal Canadian Mounted Police—"A" Division:* Inspector R. V. J. Paradis and Staff Sergeant G. P. Surette.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 25, 1981

(21)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:46 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 18, 1981

(22)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:57 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Comtois, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Isabelle, Kempling, Lambert, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, P.C., M.P., Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C. B. Koester, Clerk of the House and Mr. A. Silverman, the Administrator.

The Order of Reference dated Wednesday, March 4, 1981 relating to the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1981 being read as follows:

LE MERCREDI 18 FÉVRIER 1981

(20)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur. *De la Gendarmerie Royale du Canada—Direction «A»:* Inspecteur R. V. J. Paradis et sergent G. P. Surette du personnel.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 25 FÉVRIER 1981

(21)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 46 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: M. MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 14, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 18 MARS 1981

(22)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 15 h 57 sous la présidence de M. Comtois (président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Isabelle, Kempling, Lambert, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, c.p., député, Président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: M. C. B. Koester, greffier de la Chambre et M. A. Silverman, administrateur.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 4 mars 1981 portant sur le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981:

Ordered.—That Parliament Vote 5c, for the fiscal year ending March 31, 1981 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5c.

The Speaker of the House made a statement and, with the witnesses, answered questions.

Vote 5c carried.

Ordered.—That the Chairman report to the House Parliament Vote 5c of the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1981.

At 4:45 o'clock p.m., on motion of Mr. Daudlin, it was agreed,—That the Committee proceed *in camera*.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est ordonné,—Que le crédit 5c, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en délibération le crédit 5c.

Le président de la Chambre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Le crédit 5c est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre du crédit 5c du Budget supplémentaire (C) sous la rubrique Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981.

A 16 h 45, sur motion de M. Daudlin, il est convenu,—Que le Comité entreprenne ses travaux à huis clos.

A 17 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, April 23, 1980

• 1536

[Text]

The Clerk of the Committee: Honourable members, the first item of business is to elect a Chairman and I am now prepared to receive motions to that effect.

Mr. Duquet: I gladly propose Mr. Coates. He has done a good job and I hope he will keep on doing a good job. So I propose him as Chairman.

Mr. Nowlan: I second the motion.

The Clerk: Are there any other motions?

It has been moved by Mr. Duquet and seconded by Mr. Nowlan that Mr. Coates do take the chair of this Committee as Chairman.

Motion agreed to.

The Clerk: I duly declare that the motion is carried and Mr. Coates elected as Chairman of this Committee.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Thank you very much, colleagues. I appreciate very much your kind endorsement. I am not quite sure how many times this has been now but we have worked together well in the past and I anticipate we will be able to work well in the future.

Did you have something to say, Mark?

Mr. Rose: I understand that you are now going to take motions for Vice-Chairman, are you not?

The Chairman: That is right.

Mr. Rose: If this is the appropriate moment, I would like to propose—after congratulating you on your re-ascension to the throne—and I take great pleasure in proposing, the name of Mr. Gérard Duquet as Vice-Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Comtois: I second that motion.

The Chairman: Are there any further nominations?

Some hon. Members: No.

Motion agreed to.

The Chairman: Maybe I had just better set the facts out. First of all, the Committee is now composed of 11 rather than 12 members because of the make-up of the House, and a quorum is 6. I know there is another meeting at four o'clock but there is one item of business I would like to be able to get through if we could, namely, the make-up of the steering committee.

During the last two Parliaments, the Subcommittee on Agenda and Procedure consisted of the Chairman, the Vice-Chairman and three members. I would like to ask for a motion that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Vice-Chairman, and, after the usual consultation with the Whips of the parties, representatives of each of the three parties.

Mr. Duquet: I so move—and propose Mr. Rose as a member of that subcommittee.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 23 avril 1980

[Translation]

Le greffier du Comité: Honorables députés, nous devons tout d'abord élire un président, et j'aimerais savoir qui propose une motion à cette fin.

M. Duquet: Je propose que M. Coates soit élu président du comité. Il a fait du très bon travail et j'espère qu'il continuera dans cette voie. Je le propose donc comme président.

M. Nowlan: J'appuie cette motion.

Le greffier: Propose-t-on d'autres candidats?

Il est proposé par M. Duquet, appuyé par M. Nowlan, que M. Coates soit élu président du comité.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare la motion adoptée et M. Coates élu président du comité.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Merci beaucoup, chers collègues. Je suis heureux de voir que j'ai votre appui. Je ne sais pas vraiment combien de fois ce fut le cas mais nous avons déjà fait ensemble beaucoup de bon travail par le passé, et j'espère qu'il en sera encore de même à l'avenir.

Vous avez quelque chose à dire, Mark?

M. Rose: Je crois savoir que nous devons maintenant nous élire un vice-président n'est-ce pas?

Le président: C'est exact.

M. Rose: Si le moment est bien choisi, j'aimerais proposer... après vous avoir félicité de votre nouvelle ascension au trône... enfin, j'ai le grand plaisir de proposer M. Gérard Duquet comme vice-président.

Le président: Merci beaucoup.

M. Comtois: J'appuie cette motion.

Le président: Propose-t-on d'autres candidats?

Des voix: Non.

La motion est adoptée.

Le président: Je devrais peut-être maintenant apporter certaines précisions. Tout d'abord, le comité se compose désormais de 11 plutôt que de 12 députés, à cause de la composition de la Chambre, et notre quorum est fixé à 6. Je sais qu'il y a une autre réunion à 16 heures, mais il y a au moins une question qu'il nous faudrait régler, si c'est possible, et c'est la formation du sous-comité du programme et de la procédure.

Au cours des deux dernières législatures, le sous-comité du programme et de la procédure se composait du président, du vice-président et de trois membres. Quelqu'un voudrait-il proposer que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de trois autres députés nommés après les consultations habituelles avec les whips des trois partis?

M. Duquet: Je le propose—je propose aussi que M. Rose soit membre de ce sous-comité.

[Texte]

• 1540

Mr. Rose: Mr. Chairman, on a point of order. Is the proposal to name the members now?

The Chairman: No, just to discuss the principle.

Mr. Comtois: One of each party.

The Chairman: One of each party? All right. I will consult with the Whips.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

During the last two Parliaments, the majority of the meetings were in camera; hence, there was a need to print only occasionally. It is most likely that this trend will continue. Thus, a motion along those lines, if adopted, would allow the Chairman to decide after each meeting whether or not to print.

Mr. Duquet: I move that, as directed by the Chairman after the usual consultation from meeting to meeting, the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. Rose: I have a question that relates to the in camera nature but perhaps I can reserve it. I do not know if this is the appropriate time; perhaps it is.

What I am essentially asking is this. My colleague Mr. Lewycky, for instance, is not a member of the Committee; we are entitled to one only. Now, if we are called for an in camera meeting, does that exclude other members of Parliament and confine it solely to the Committee itself?

The Chairman: No.

Mr. Rose: It merely means that no written evidence is issued.

The Chairman: That is really something for the Committee to decide, but we have always been of the opinion that any member can sit in on the meetings.

Mr. Rose: Fine, thank you.

The Chairman: It is just that most of the business we are doing is not the type of business we believe should be in the press every day, that is all, until we get to the point where we are looking at the estimates and are answerable for the decisions we have made.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Receipt of evidence and printing when a quorum is not present. It is customary for the Committee to adopt a motion to authorize the hearing and printing of evidence when a quorum is not present. A quorum of this Committee is six. During the last two Parliaments it was agreed that the Chairman should hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum was not present provided that five members representing two parties were present. May I have a motion to that effect?

Mr. Hopkins: I move that the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

[Traduction]

M. Rose: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous demande-t-on de choisir les membres du comité de direction tout de suite?

Le président: Non, nous discutons des principes.

M. Comtois: Un représentant pour chaque parti.

Le président: Un pour chaque parti? Très bien. Je consulterai les whips.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Au cours des deux dernières législatures, nous nous réunissions presque toujours à huis clos; par conséquent, nous ne faisons imprimer le compte rendu des délibérations que de temps en temps. Vraisemblablement, les choses continueront de se dérouler ainsi. Donc, si nous adoptons une motion dans ce sens, le président pourrait décider, après chaque séance, s'il y a lieu d'en faire imprimer les délibérations.

M. Duquet: Je propose que, conformément aux ordres du président, qui procédera à chaque séance aux consultations habituelles, le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses *Procès verbaux et témoignages*.

M. Rose: Je voudrais poser une question au sujet des réunions à huis clos, mais peut-être devrais-je attendre, car je ne sais pas si le moment est opportun.

Voici ce que je voudrais savoir: mon collègue, M. Lewycky, n'est pas membre du comité; nous n'avons droit qu'à un représentant. Si la séance a lieu à huis clos, est-elle réservée aux seuls membres du Comité, ce qui exclurait tout mon-membre?

Le président: Pas du tout.

M. Rose: Cela signifie donc tout simplement que nous ne tenons pas de compte rendu de nos délibérations.

Le président: A vrai dire, la décision appartient aux membres du comité, mais il est d'usage que tout député puisse assister à nos réunions.

M. Rose: Très bien, je vous remercie.

Le président: La plupart des questions dont nous discutons ici n'ont pas à être rapportées dans la presse quotidienne. C'est tout. C'est différent quand nous étudions les prévisions budgétaires et qu'il nous faut répondre des décisions que nous avons prises.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Audition et publication de témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum. Il est d'usage que le comité adopte une motion l'autorisant à entendre et à faire publier des témoignages en l'absence de quorum. Dans le cas qui nous occupe, le quorum est de six. Au cours des deux dernières législatures, il avait été convenu que le président pouvait tenir des réunions, recevoir des témoignages et en autoriser la publication en l'absence de quorum, pourvu que soient présents cinq membres représentant deux partis. Quelqu'un peut-il présenter une motion à cet effet?

M. Hopkins: Je propose que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en autoriser la publication, même sans quorum.

[Text]

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Referral of resolutions of the Committee to Madam Speaker. By virtue of Standing Order 65.(1)(s), the mandate of this Committee is to advise Madam Speaker, as well as the Commissioners of Internal Economy, on the administration of the House and provision of services and facilities to members. May I have a motion giving the Chairman the automatic authority to convey to Madam Speaker those resolutions of the Committee requiring decisions or action by either her or the Commissioners of Internal Economy, thereby obviating the need for a separate motion each time a resolution is adopted?

Mr. Domm: I move that the Chairman be authorized to convey to Madam Speaker those resolutions of the Committee requiring a decision or action by either the Speaker or the Commissioners of Internal Economy.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Duquet: I would like a correction in the text there. In the French version, it should be madame le Président, not madame la Présidente.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Duquet.

Meetings in camera. A pattern developed during the last two Parliaments: with the exception of meetings to consider estimates, all meetings were held in camera. To obviate the need for a separate motion to go into camera at the beginning of each meeting called to consider matters other than estimates and to obviate the need to wait for a full quorum to be present, the Committee might wish to consider the adoption of the following motion.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi): I move that all meetings of this Committee, with the exception of those called for the consideration of estimates, be held in camera.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much. Normally, when meetings are held in camera there is no transcript of evidence. Because of the wide range of complicated subjects discussed by this Committee, a motion was adopted during the last two Parliaments to authorize the production of one copy only of a transcript of the evidence to be held by the Clerk of the Committee. The adoption of a motion along the following lines would give the automatic authority for a transcript of evidence to be produced for all meetings held in camera and would obviate the need for a separate motion at each in camera meeting.

Mr. Nowlan: I move that each time the Committee meets in camera, a transcript of the evidence for that meeting be made for the use of the Committee only.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Distribution of Agendas; normally agendas of meetings are not distributed in advance of the meeting. During the last two parliaments the Committee decided that agendas for meetings would be circulated to all members of the Committee in

[Translation]

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Communication des résolutions du comité à madame le président. L'alinéa 65(1)s du Règlement charge le Comité de conseiller madame le président et les membres de la Commission de régie interne, sur l'administration de la Chambre, la prestation de services et la fourniture d'installations aux députés. Quelqu'un peut-il présenter une motion autorisant d'office le président à faire part à madame le président des résolutions du comité requérant une décision ou une intervention de cette dernière ou des membres de la Commission régie interne, ce qui éviterait de devoir présenter une motion distincte chaque fois qu'une résolution est adoptée?

M. Domm: Je propose que le président soit autorisé à communiquer à madame le président les résolutions du comité qui requièrent une décision ou des mesures de sa part ou de celle des commissaires à la régie interne.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

M. Duquet: Une erreur s'est glissée dans la version française de la motion. On devrait lire madame le président là où il y a madame la présidente.

Le président: Merci, monsieur Duquet.

Séances à huis clos: au cours des deux dernières législatures, le Comité siégeait d'habitude à huis clos, sauf lors des séances consacrées aux prévisions budgétaires. Afin de ne pas avoir à présenter une motion distincte à cet effet au début de chaque réunion consacrée à des questions autres que les prévisions budgétaires, ce qui exigerait que le quorum soit atteint, le comité pourrait envisager l'adoption de la motion suivante?

M. Dionne (Northumberland-Miramichi): Je propose que toutes les séances du comité, à l'exception des séances consacrées à l'étude du budget, soient tenues à huis clos.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup. Transcription des délibérations; les délibérations ne sont normalement pas transcrites lorsque les séances ont lieu à huis clos. En raison du vaste éventail de sujets compliqués étudiés par le comité, une motion a été adoptée au cours des deux dernières législatures en vue d'autoriser la production d'une seule copie de la transcription des délibérations que conserve le greffier. L'adoption de la motion suivante permettrait automatiquement de transcrire les délibérations de toutes les séances tenues à huis clos et éviterait d'avoir à présenter une motion distincte à chaque séance tenue à huis clos.

M. Nowlan: Je propose que chaque fois que le Comité se réunira à huis clos, on fasse une transcription des délibérations de la séance, à l'usage exclusif du comité.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Distribution de l'ordre du jour: l'ordre du jour n'est normalement pas distribué avant la séance. Au cours des deux dernières législatures, le comité a décidé de distribuer l'ordre du jour à tous ses membres avant les séances. Si le comité

[Texte]

advance of the meetings. If the Committee wishes to continue this practice this Parliament, it is recommended that the following motion be obtained.

Mr. Rose: I move that agendas for meetings be circulated to all members of the Committee in advance of the meetings.

Motion is agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Subcommittees: during the last two Parliaments the Committee saw a need to form a number of subcommittees. The Clerk of the Committee has a separate list of these should it be required. Since this is a new Parliament and the steering committee has not yet reviewed outstanding business, the Committee may wish to wait and establish the subcommittees only as the need arises.

I think that is the best idea. I am certain we should have a steering committee meeting first, if that is agreeable to members.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much.

At this stage, if there is other business to consider, and there is one particular piece of business I would like to get through today, if we could, I would like now to go into camera.

Mr. Halliday: I move that the balance of the proceedings of today's meeting be held in camera.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Wednesday, March 18, 1981

• 1600

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Le comité a reçu de la Chambre un ordre de renvoi que je demanderais à notre greffier de lire.

The Clerk of the Committee:

Wednesday, March 4, 1981. Ordered that Parliament Vote 5c, for the fiscal year ending March 31, 1981 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Service. Attest: C. B. Koester, Clerk of the House of Commons.

Le vice-président: Merci. Cet après-midi, le comité commencera par siéger publiquement et nous procéderons à l'examen de ces prévisions budgétaires.

Au nom du comité, il me fait plaisir de vous accueillir, madame Sauvé, ainsi que les membres de votre personnel, le docteur Koester, greffier de la Chambre, le major-général Cloutier, sergent d'armes, M. Silverman, l'administrateur, et d'autres personnes.

Je mets donc en délibération le crédit 5c sous la rubrique Parlement.

PARLEMENT

B—Chambre des communes

Crédit 5c—Chambre des communes—Dépenses du programme . . . \$4,600,000.

[Traduction]

désire continuer ainsi au cours de la présente législature, la motion suivante doit être adoptée.

M. Rose: Je propose que l'ordre du jour soit distribué à tous les membres du comité avant les séances.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Sous-comités: au cours des deux dernières législatures, le comité a éprouvé le besoin de constituer un certain nombre de sous-comités. Le greffier en possède une liste, en cas de besoin. Comme il s'agit maintenant d'une nouvelle législature et que le comité directeur n'a pas encore étudié les affaires en instance, le comité peut vouloir attendre de créer des sous-comités au fur et à mesure des besoins.

A mon avis, ce serait la meilleure formule. Si les membres sont d'accord, le comité directeur devrait commencer par se réunir.

Dex voix: D'accord.

Le président: Merci beaucoup.

A ce stade, si d'autres questions doivent être étudiées, et il y a une question que j'aimerais régler aujourd'hui, si possible, je voudrais que le comité se réunisse maintenant à huis clos.

M. Halliday: Je propose que le reste de la séance d'aujourd'hui se tienne à huis clos.

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Le mercredi 18 mars 1981

The Vice-Chairman: Order, please.

The Committee has received from the House an Order of reference, which I would ask the clerk to read.

Le greffier du Comité:

Le mercredi 4 mars 1981. Il est ordonné que le crédit 5c du Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soit renvoyé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés. Attesté: C. B. Koester, greffier de la Chambre des communes.

The Vice-Chairman: Thank you. The first part of our meeting this afternoon will be public and we will study the estimates in question.

On behalf of the committee, I am pleased to welcome you, Mrs. Sauvé, and the members of your staff, Dr. Koester, the Clerk of the House, Major General Cloutier, the Sergeant at Arms, Mr. Silverman, the Administrator and others.

I will therefore call Vote 5c under Parliament.

PARLIAMENT

B—House of Commons

Vote 5c—House of Commons—Program Expenditures . . . \$4,600,000.

[Text]

Le vice-président: Madame le Président, aimeriez-vous faire une déclaration préliminaire au sujet de ce crédit?

Madame Jeanne Sauvé (Président de la Chambre des communes): J'ai très peu de choses à dire, sauf que ce budget supplémentaire est requis par des dépenses supplémentaires pour la tenue de comités spéciaux, au montant de 4 millions de dollars, et que les 600,000 dollars de résidus sont requis pour les ajustements de salaire. On avait prévu que ces augmentations de salaires seraient de 7 p. 100, mais finalement, elles ont été acceptées à 8½ p. 100. C'est ce qui explique la demande d'un budget supplémentaire.

Le vice-président: Est-ce que certains membres du comité ont des questions à poser à Mme Sauvé à ce sujet-là?

M. Lambert: Oui.

Le vice-président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: J'ai soulevé une question la dernière fois que nous avons discuté des crédits supplémentaires et je n'ai pas pu obtenir de réponse à ce moment-là. Je me demande de quelle façon on s'en est tiré et quelles prévisions on a faites pour l'avenir. Il s'agissait d'une dépense d'environ \$500,000 qui avait été encourue avant que M^{me} Sauvé ne soit élue Présidente de la Chambre des communes. C'était une demande d'impression à l'extérieur, sans demande de soumissions, quelque chose qui avait été fait vite, vite, vite. J'en ai parlé l'autre soir.

J'aimerais savoir le coût total de cela et de quelle façon cela a été fait. Maintenant, on m'avait assuré par la suite que cette avenue avait été examinée et qu'on avait pris les précautions nécessaires pour que cela ne se reproduise pas. Alors, peut-être M. Silverman pourrait-il me dire de quelle façon il s'est tiré de ce pétrin.

Mme le Président: Ni M. Silverman ni moi n'étions ici, mais nous avons la réponse.

M. Lambert: Oui, c'est quelque chose qui a été fait avant que vous n'arriviez, je crois.

Mme le Président: Oui, mais je peux vous répondre. D'abord, aujourd'hui vous parlez de 500,000 à 600,000 dollars, mais hier, à la Chambre des communes, vous avez parlé de \$600,000.

M. Lambert: Environ! On n'a jamais pu obtenir les chiffres.

Mme le Président: Vous avez parlé de \$600,000. Alors, je puis vous dire qu'il s'agissait d'un envoi collectif pour les députés de la province de Québec. C'était un envoi collectif, avec le même texte pour tous les députés, que les députés de la province de Québec souhaitaient envoyer à leurs électeurs avant le référendum. Alors, la demande a été faite de préparer ces envois collectifs dont le texte était unique. Les commissaires de la Régie interne se sont réunis le 3 avril 1980 et ils ont décidé que tous les députés de la province de Québec pourraient utiliser un texte unique pour un envoi collectif devant être adressé à leurs électeurs. Alors, comme tous ces envois devaient partir en même temps, comme c'est souvent le cas, par exemple au temps des Fêtes ou à la fin de l'année financière, on a eu le même embouteillage pour ce qui est des envois collectifs. Là, il y avait trop d'envois collectifs à prépa-

[Translation]

The Vice-Chairman: Have you any opening remarks to make on this vote, Madam Speaker?

Mrs. Jeanne Sauvé (Speaker of the House of Commons): I have very little to say, except that these supplementary estimates are required of additional expenses resulting from the special committees, totalling \$4 million, and the remaining \$600,000 is required for salary adjustments. We had expected that these salary increases would be 7 per cent, but the final rate agreed upon was 8 and one half per cent. This is why we need these supplementary estimates.

The Vice-Chairman: Do any committee members have questions to ask Mrs. Sauvé in this regard?

Mr. Lambert: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I raised a question last time we were discussing the supplementary estimates, and I did not obtain an answer at that time. I am wondering how that matter was settled and what action has been taken for the future. The question related to an expenditure of approximately \$500,000, which was incurred before Mrs. Sauvé was elected Speaker of the House of Commons. It was an outside contract for printing services, for which there was no call for tenders, it was something that had been done in a big hurry. I mentioned it the other evening.

I would like to know the total cost involved and how this was done. I was subsequently assured that this had been examined and that the necessary precautions had been taken to see that it would not happen again. Perhaps Mr. Silverman could tell me how he got out of that mess.

Madam Speaker: Neither Mr. Silverman nor myself were here at the time, but we do have the answer to your question.

Mr. Lambert: Yes, I believe it was something that happened before you arrived.

Madam Speaker: Yes, but we do have the answer. In the first place, today you are talking about an amount between \$500,000 and \$600,000 but yesterday in the House of Commons you talked about an amount of \$600,000.

Mr. Lambert: The figures were approximate! We were never able to obtain exact figures.

Madam Speaker: You mentioned \$600,000. The item in question was a newsletter for Quebec MPs. The Quebec PMs wanted to send out newsletters, all of which used the same text, to their constituents before the referendum. Our request was therefore made to prepare these newsletters, all of which had the same text. The commissioners on the Internal Management Committee met on April 3, 1980 and decided that all Quebec MPs could use the same text in a newsletter to be sent to their constituents. Since the newsletters were all to be sent at the same time, as often happens at Christmas or at the end of the fiscal year, we ran into a bottle-neck with the newsletters. There were too many of them to prepare and our printing services could not handle this extra workload. As a result the newsletters were sent outside for printing.

[Texte]

rer et nos services d'impression n'étant pas en mesure de prendre ce surcroît de travail, on a envoyé les envois collectifs pour être imprimés à l'extérieur.

La question a été soumise au Bureau de l'unité nationale: qu'est-ce qu'on va faire, puisque tout le monde veut faire cela? C'est de ce bureau-là qu'est venu le choix de l'imprimeur qu'on a pris à l'extérieur. L'imprimeur a été choisi, il s'agit de Métropole Litho Incorporée de Montréal, et le coût n'était pas de 600,000 dollars, mais de 372,980 dollars.

M. Lambert: Pour l'impression, mais ensuite, il y avait naturellement le coût de la distribution . . .

Mme le Président: Le coût de distribution est de 41,000 dollars ce qui fait 414,000 dollars.

M. Lambert: Quarante et un mille dollars pour toute la province?

Mme le Président: C'était 41,436 dollars et 99 cents, pour 73 députés.

M. Roy: Le coût aurait été le même à l'imprimerie.

Mme le Président: Cela aurait été la même chose.

M. Lambert: Madame, selon ce qu'on nous assure, ce n'est pas cela, le coût de la distribution d'un rapport d'un député dans son comté. Dans mon comté, nous en faisons distribuer environ 35,000, je pense, et cela coûte plus cher que cela. Du moins, ce sont les renseignements qui nous sont données par le Bureau de poste. Remarquez que je parle du coût global, ce qui comprend le temps des individus ici à la Chambre, etc.

Mme le Président: Nous n'avons pas l'habitude, monsieur, de calculer les choses de cette façon-là. C'est qu'à ce moment-là, je devrai refaire toute l'étude. Si je mets l'*overhead* des services sur tout ce que je fais, je suis obligée de refaire tous mes chiffres.

M. Lambert: Non, mais écoutez! Moi, je considère que lorsque nous calculons le coût des bulletins des députés, il faut tenir compte de tout.

Mme le Président: Oui, mais ici, il n'y a pas d'*Overhead*, parce que cela a été fait à l'extérieur.

M. Lambert: Voyons donc, voyons donc! Cela a coûté tant!

Mme le Président: Monsieur, vous m'avez demandé des chiffres, je vous les ai donnés. Vous êtes peut-être contre l'idée qu'on ait envoyé cet envoi collectif, mais moi, je vous donne les chiffres.

M. Lambert: Non, mais la fin ne justifie pas toujours les moyens. Moi, ce qui m'inquiète, c'est qu'on s'est servi ici à la Chambre des communes d'une procédure inusitée, extraordinaire, simplement pour essayer de justifier quelque chose. Que les députés du Québec arrivent à une décision collective d'envoyer un bulletin qui était partisan comme tout, c'est leur propre décision. Remarquez que deux des trois commissaires faisaient partie de la délégation du Québec. On pourrait faire la même chose pour les députés de la province de l'Alberta, si on voulait.

Mme le Président: Certainement que vous le pourriez!

M. Lambert: C'était partisan comme tout, contre les lignes . . .

[Traduction]

We asked the Canadian Unity Information Office how to go about choosing a printer. It suggested the name of a printer, Métropole Litho Incorporée de Montréal. The cost was not \$600,000, but rather \$372,980.

Mr. Lambert: That was for the printing. But then of course there were the distribution costs . . .

Madam Speaker: The distribution costs were \$41,000, which makes a total of \$414,000.

Mr. Lambert: \$41,000 for the whole province?

Madam Speaker: The figure was \$41,436.99 for the 73 MPs.

Mr. Roy: That cost would have been the same if it had been done by the Printing Bureau.

Madam Speaker: The cost would have been the same.

Mr. Lambert: We are told, Madam Speaker, that it cost more than that for an MP to distribute a report in his riding. We send out about 35,000 copies in my riding, I think, and it costs more than that. At least this is what we are told by the Post Office. I emphasize that I am talking about the over-all costs which include the time of the staff in the House of Commons, and so on.

Madam Speaker: We do not generally calculate things that way. If I have to include overhead costs in all my calculations, I would have to start over again.

Mr. Lambert: No, just a minute! I think that we should include everything when we calculate the cost of MPs newsletters.

Madam Speaker: Yes, but in this case there was no overhead, because it was done outside.

Mr. Lambert: Come on! It was so expensive!

Madam Speaker: You asked me for the figures, and I gave you them, sir. You may be opposed to the idea that we sent out these newsletters, but I have given you the figures you requested.

Mr. Lambert: The end does not always justify the means. My concern is that we in the House of Commons used an unusual procedure in this case, merely in an effort to justify something. If the Quebec MPs decide together to send out a newsletter that was extremely partisan, that is up to them. After all, two of the three commissioners were part of the Quebec delegation. The MPs from Alberta could do the same thing, if we wanted to.

Madam Speaker: Of course you could!

Mr. Lambert: It was extremely partisan, against the guidelines . . .

[Text]

Mme le Président: Écoutez, monsieur, les envois collectifs sont forcément partisans. Vous écrivez le vôtre, je suis sûre que vous n'offensez pas le gouvernement. Cela c'est entendu.

M. Lambert: Il y a une mesure... Écoutez, moi, je suis les lignes qui sont tracées pour l'envoi de ces bulletins.

Mme le Président: Mais ces bulletins, monsieur Lambert, remplissaient toutes les conditions, toutes les règles que nous avons. Je pense même que les députés de la province de Québec, une autre fois, ont décidé d'envoyer le même texte au sujet de l'énergie. Au fond, cela coûte moins cher, monsieur.

M. Lambert: Bon, très bien, très bien, chacun a droit à son opinion.

Mme le Président: Oui, mais monsieur, vous ne pouvez pas supposer qu'on a permis à un envoi collectif de sortir sans qu'il ne satisfasse à toutes les règles.

M. Lambert: Il ne satisfaisait pas à deux règles; premièrement, cela demandait une décision des commissaires, tout particulièrement, et deuxièmement, c'était contre les règles que de le faire imprimer sans soumission.

Mme le Président: Quelles règles?

M. Lambert: Ici, vous ne pouvez pas sortir et demander tout de suite à quelqu'un, à un ami ou à une maison que vous connaissez, de vous donner seulement un prix pour l'impression.

Mme le Président: Monsieur, je puis vous dire que dans cette maison-ci, il y a beaucoup de choses qui se faisaient sans soumission avant que nous décidions de réformer l'administration de la Chambre des communes.

M. Lambert: Il faut le signaler! Moi, je veux savoir si l'administration avait raison. Maintenant, on m'a dit par la suite: «Nous avons pris les mesures nécessaires pour corriger la situation.» J'en ai parlé longuement avec M. Chatelain, j'en ai parlé avec M. Silverman par la suite.

Mme le Président: Je ne vois pas ce qu'il y a à corriger, monsieur.

M. Lambert: Moi, je suivais ce que je pensais être les règles de bonne conduite à la Chambre des communes, sur un point objectif.

Mme le Président: Je suis obligée de vous répéter que les règles ont toutes été suivies et que je ne sais pas ce que je peux corriger, parce que vous ne m'avez pas dit à quelles règles nous avons manqué. Et j'ai l'impression qu'on n'a pas manqué à une règle.

M. Lambert: Tous deux, M. Chatelain et M. Silverman, sauf erreur... On en a discuté assez longuement et on se demandait à quelles difficultés on aurait à faire face après avoir envoyé cette commande d'impression à Montréal, parce qu'on ne pouvait pas le faire ici, sans demander des soumissions. Vous le savez bien, le gouvernement exige la demande de soumissions. Le but de mes questions cet après-midi est de recevoir une explication de M. Silverman. Quelles règles de conduite avez-vous adoptées pour éviter la situation difficile de l'année dernière?

Mme le Président: Je vous ai dit qu'on n'en avait pas adopté. Nous avons un plan de contingence. Si nous avons des

[Translation]

Madam Speaker: Newsletters are partisan by definition, sir. Of course, I am sure that you say nothing against the government in your own newsletter.

Mr. Lambert: There is some sense of... I follow the guidelines for newsletters.

Madam Speaker: But the newsletters in question, Mr. Lambert, complied with all our rules. I think that on another occasion the Quebec MPs all decided to send out the same brochure on energy. It is less expensive that way.

Mr. Lambert: All right, fine, everyone is entitled to his or her own opinion.

Madam Speaker: Yes, but you cannot assume that we allowed a newsletter that did not comply with all the rules to be sent out.

Mr. Lambert: It did not comply with two of the rules. First and foremost, a decision by the commissioners was required. And second, it was against the rules to have it printed without issuing a call for tenders.

Madam Speaker: What rules?

Mr. Lambert: We in the House of Commons cannot go out and ask a friend or a company we know to give us a price for printing.

Madam Speaker: I can tell you, sir, that a great many things were done here without calls for tenders before we decided to reform the House of Commons administration.

M. Lambert: Such cases should be brought to light! I want to know if the administration was correct. Now, after the fact, I am told that the action necessary to correct the situation was taken. I have discussed this at length with Mr. Chatelain, and subsequently with Mr. Silverman.

Madam Speaker: I do not see what needs correcting, sir.

Mr. Lambert: I was following what I thought to be the rules of proper conduct in the House of Commons.

Madam Speaker: I must repeat that all the rules were followed, and I do not know what I can correct, because you have not told me what rules we failed to follow. I do not think that we failed to follow any rule.

Mr. Lambert: If I remember correctly, both Mr. Chatelain and Mr. Silverman... We discussed the issue at length and we wondered what problems we would encounter as a result of sending this printing order to Montreal, because it could not be done here without calling for tenders. As you know, the government requires that there be a call for tenders. The purpose of my questioning this afternoon is to obtain an explanation from Mr. Silverman. What rules of procedure have you adopted to ensure that the difficult situation we were in last year does not recur?

Madam Speaker: I told you that we had adopted no such rule. We have a contingency plan. If there are bottle-necks, for

[Texte]

embouteillages, comme cela peut arriver au temps des Fêtes ou à la fin de l'année financière, nous avons des plans, justement, pour aller en dehors de manière à ce que chaque député ait son envoi collectif au moment où il en a besoin. Mais je ne peux pas faire autre chose; c'est une règle normale d'administration, cela. Ce n'est pas une règle nouvelle qu'on a adoptée.

M. Lambert: Ce n'est pas une règle du gouvernement.

Mme le Président: Non, ce n'est pas une règle nouvelle que nous avons adoptée à la suite de cette soi-disant erreur; il n'y a pas d'erreur.

M. Lambert: Alors, très bien. L'administrateur temporaire, lui-même faisant erreur à ce moment-là.

Je vais accepter vos paroles, mais franchement, je n'accepte pas votre idée que ceci est la manière dont on devrait procéder. Même si vous avez un surplus de demandes à la fin de l'année financière ou à Noël, à moins que vous n'avez en mains des soumissions de différentes maisons, vous ne suivez pas les règles d'administration gouvernementale, à mon avis.

Le vice-président: Merci, monsieur Lambert. Monsieur Marcel Roy.

M. Roy: Monsieur le président, je ne voudrais pas prolonger le débat, mais il me semble que madame le président a fait allusion au bulletin... Est-ce qu'il s'agissait d'une loi du gouvernement ou d'un bill qui était contesté ou bien s'il s'agissait de défendre une position dont on avait discuté à la Chambre et qui faisait l'unanimité chez tous les partis? Est-ce que l'envoi était un envoi qui appuyait une position adoptée à l'unanimité par tous les partis de la Chambre des communes?

Mme le Président: Cela, je ne peux pas vous le dire, mais les envois collectifs sont la responsabilité des députés individuellement. Vous avez vous-mêmes plaidé pour que les députés ne soient pas soumis à la censure d'un fonctionnaire ou l'autre lorsqu'ils soumettent le texte de leur envoi collectif. Je vous ai donné parfaitement raison; les fonctionnaires, d'ailleurs, se trouvent dans une situation extrêmement délicate quand ils ont à se prononcer sur le texte que leur envoie un député. Nous voulons nous limiter à déterminer si le texte a la longueur qu'il faut, s'il arrive dans les conditions qui sont normales pour un texte, s'il arrive à la date à laquelle il doit arriver pour être expédié à une autre date. Ce sont les seules conditions que nous voulons dorénavant poser aux députés.

M. Roy: Je suis entièrement d'accord.

Mme le Président: Quant au texte de celui-là, évidemment, je ne l'ai pas révisé. Je ne peux pas vous dire si des fonctionnaires l'ont fait à ce moment-là. Probablement que des fonctionnaires l'ont révisé, parce que c'était alors l'habitude que les fonctionnaires examinent le texte pour voir si oui ou non il était considéré comme étant acceptable pour un envoi collectif.

M. Roy: Est-ce qu'il s'agissait d'un renvoi qui reflétait l'opinion du Parlement, de tous les partis, à l'occasion d'un événement historique qui se tenait au Québec? Il y avait un échéancier bien précis, à savoir une date précise, et j'imagine qu'à ce moment-là, il y avait une accumulation d'envois. J'ai reçu des commentaires d'autres partis politiques; plusieurs députés étaient très heureux de voir que leurs envois pourraient prendre un peu plus d'avance dans l'échelle des entrées à la

[Traduction]

example at Christmas time or the end of the fiscal year, we have plans to go outside of the House of Commons services to ensure that all MPs' newsletters are prepared when they need them. That is all I can do; that is a normal rule of administration. It is not a new rule that we have just introduced.

Mr. Lambert: It is not a government rule.

Madam Speaker: No, it is not a rule that we introduced as a result of this so-called error; there was no error.

Mr. Lambert: Fine. Then it was the temporary administrator who made the mistake.

I will take your word, but, quite frankly, I cannot accept your idea that this is how we should proceed. Even if the workload is too heavy at the end of the fiscal year or at Christmas time, in my opinion, you must have bids from various firms or else you are not complying with the rules of government administration.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Mr. Marcel Roy.

Mr. Roy: Mr. Chairman, I do not want to prolong the discussion, but I believe Madam Speaker referred to the newsletter... Did it cover a piece of government legislation that was being contested or did it merely defend a position that had been discussed in the House and on which all the parties agreed unanimously? Did the newsletter support a position that had been unanimously approved by all parties in the House of Commons?

Madam Speaker: I do not have that answer, but I can say that newsletters are the responsibility of individual MPs. You yourself have made the point that MPs should not be subject to a public servant censure when they submit their texts for newsletters. I went along with you completely. Moreover, the public servants are in an extremely difficult position when they have to make a decision about MPs' texts. The only conditions we want to impose on MPs in the future relate to the length of the text, its format and the deadline.

Mr. Roy: I quite agree.

Madam Speaker: As for that text, I did not review it. I cannot tell you if the officials did it at that point. Probably the officials reviewed it, because it used to be the practice the officials examined the text to see whether or not it was considered as being acceptable for a newsletter.

Mr. Roy: Was this a letter which reflected the opinion of Parliament and of all parties during a historical event which occurred in Quebec? There was a very precise schedule, a very precise date and I imagine that at that point there was an accumulation of newsletters. I got comments from other political parties; some members were very happy to see that their letters could be processed faster in the House because the newsletter on the referendum had been sent out for printing

[Text]

Chambre, parce qu'on avait envoyé imprimer cet envoi sur le référendum, à l'extérieur, cet envoi qui reflétait une position adoptée à l'unanimité par tous les partis. Cette décision, cette initiative a permis aux députés d'envoyer leur envoi beaucoup plus tôt que si on avait utilisé le service d'impression ici.

Alors, il me semble, monsieur le président, que lorsqu'une maison brûle, on utilise un boyau de huit pouces au lieu d'un boyau de six pouces. M. Lambert se demande si on devrait utiliser le boyau de six pouces ou celui de huit pouces. Il me semble que la décision était bien justifiée. Il s'agissait d'une information qui avait fait l'objet de discussions et qui avait fait l'unanimité chez tous les partis de la Chambre des communes.

M. Lambert: C'est toujours la même chose! La fin détermine les moyens.

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Lambert.

Monsieur Francis.

M. Lambert: Puis-je poser une question s'il vous plaît, à madame le Président? Est-ce que les commissaires ont mis de côté les lignes de conduite pour ce qui est d'un exemplaire envoyé par le député?

Mme le Président: Je ne pense pas que nous ayons pris une décision formelle.

M. Lambert: Non, mais vous envoyez une lettre que j'ai écrite à la suite d'une copie d'une lettre que vous avez écrite à un député. Je vais vous dire quelque chose: peut-être que vous n'étiez pas au courant, mais dans le passé, depuis 1974, nous avons eu des circonstances bien difficiles: les pièces renvoyées par les députés ont servi à amasser de l'argent, ont servi à solliciter de l'appui pour un parti politique, ont servi à toutes sortes d'autres fins. C'est alors que M. le Président de l'époque nous a demandé d'établir les lignes de conduite. Le Comité, en toute honnêteté et en toute bonne foi, a dressé les lignes de conduite qui existent dans le livre. Si le Président, vous madame, et les commissaires disent: «Eh bien, nous allons mettre cela de côté», dites-le nous donc et ne demandez donc pas à mon sous-comité de revoir ces règles. Je vais vous le dire, vous ouvrez une boîte de Pandora que vous ne reconnaîtrez pas l'année prochaine.

Mme le Président: Je pense, monsieur Lambert, qu'il y a moyen d'établir les règles. Les règles existent, elles sont là. Mais nous demandons aux députés de se surveiller eux-mêmes, d'interpréter la règle, et non plus à un fonctionnaire d'interpréter la règle pour le député.

Vous le savez, monsieur Lambert, mon bureau était jonché de lettres de députés qui se plaignaient de l'intervention de fonctionnaires dans leurs envois collectifs. Le jugement des fonctionnaires était appelé à se faire sur un texte que le député lui-même, élu par ces mêmes personnes, pouvait ou non envoyer à ses électeurs. Cela équivalait à de la censure, finalement. Les règles sont là, le député connaît les règles. La sanction pour un député qui n'observe pas les règles, vous le savez, c'est très sérieux. D'ailleurs, c'est souvent soulevé en Chambre, ces questions-là.

M. Lambert: Voyons donc, voyons donc. Madame, vous êtes une innocente.

[Translation]

and this was a newsletter which reflected a position adopted unanimously by all parties. That decision, that initiative, allowed the members to send their newsletter much sooner than if we had used the printing services here.

Mr. Chairman, it seem to me that when a house is burning down, it is much better to use an eight-inch hose than a six-inch one. Mr. Lambert is still wondering whether we should not use the six-inch hose instead of the eight-inch one. It seems to me the decision was justified. This was information which had been the object of discussions and which had been unanimously agreed upon by all parties in the House of Commons.

Mr. Lambert: It is always the same thing! The end justifies the means.

The Vice-Chairman: Order, Mr. Lambert.

Mr. Francis.

Mr. Lambert: May I put a question, please, to Madam Speaker? Have the commissioners set aside the guidelines concerning these mailings made by members?

Madam Speaker: I do not think we made any official decision.

Mr. Lambert: No, but you are sending a letter I wrote following the copy of a letter you wrote to a member. I must say this: perhaps you did not know but in the past, since 1974, there have been so very difficult times: mailings sent out by the members were used to collect funds, were used to solicit support for a political party and were used for all kinds of other things. That is when the Speaker of the time asked us to establish these guidelines. The committee, in all honesty and in all good faith, drew up the guidelines which are to be found in the book. If the Speaker, yourself, madam, and the commissioners, are saying: "Well, we will set that aside", why do you not say it out clearly and not ask my subcommittee to review these rules? I will say straight out that you are opening a "Pandora's box" and will not be able to recognize anything around here next year.

Madam Speaker: Mr. Lambert, I believe there is a way to establish these rules. They already exist. But we are now asking members to do the control themselves, to make their own interpretation of the regulations, instead of asking a public servant to do it for them.

As you know, Mr. Lambert, my desk was covered with letters from members complaining about the interference of public servants in their newsletters. The officials had to pass judgment on a text that the member himself, elected by these very persons, could send or not send to his constituents. This was a kind of censorship. The rules are now there and the member knows them. As you know, the penalty for a member who does not obey these rules is quite severe. These matters are often raised in the House.

Mr. Lambert: Come, come, madam, you are an innocent.

[Texte]

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre!

M. Lambert: Non, non, je veux le dire clairement.

Le vice-président: Monsieur Lambert, je pense que vous allez un peu loin.

M. Lambert: Non, non, je vais vous le dire tout carrément . . .

Le vice-président: Il y a d'autres personnes du comité . . .

M. Lambert: Alors, pourquoi est-ce qu'on nous demande notre opinion?

Le vice-président: Eh bien, celle-là, gardez-la pour vous, monsieur Lambert. Si je puis me faire l'interprète du comité, je pense que vous avez dépassé un peu les bornes, cette fois-ci.

M. Lambert: Non, pas du tout, pas sur ce point. Et puis, monsieur le président, je vous rends tout de suite la présidence de ce sous-comité. Parce qu'on travaille pour rien. Ici, on passe outre, on fait ce qu'on veut. C'est tout ce qu'on fait!

Le vice-président: Monsieur Lambert, le rôle du comité et des sous-comités est de faire des recommandations. Cela ne veut pas dire que toutes nos recommandations doivent être acceptées. Notre rôle, c'est d'en faire, des recommandations. Si on n'est pas satisfait, on se réunit de nouveau puis on fait de nouvelles recommandations. C'est la façon de fonctionner du comité. On a toujours fait cela et on va continuer à le faire.

Monsieur Francis.

M. Francis: Pas de questions, monsieur le président.

Le vice-président: Pas de questions. Est-ce qu'il y a d'autres questions sur le crédit 5c?

Monsieur le docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, je trouve assez curieuse la façon dont se déroule l'étude des crédits supplémentaires de la Chambre des communes. Je sais bien que ce n'est pas parce que c'est ouvert à la presse que M. Lambert a fait ce genre d'intervention. Je le connais tellement que je suis sûr que ce n'est pas son but.

J'ai l'impression que M^{me} Sauvé a parfaitement raison et je l'approuve entièrement.

Vous savez que la Chambre des communes, c'est un peu l'endroit des choses imprévues. Je pense bien qu'en politique, il n'y a pas d'hier et il n'y a pas de demain. Il y a des aujourd'hui et toujours dans la journée, il se produit des surprises. C'est tellement vrai! Je pense à l'assemblée du 18 février où nous avions à l'ordre du jour la question du householder mailing. L'administrateur a voulu discuter avec nous pour essayer de trouver une solution au problème auquel, on a eu à faire face quand on a fait l'envoi collection dont il vient d'être question. Justement, qu'est-ce qu'on va faire dans les périodes de production ou dans les périodes de pointe, quand tout le monde ensemble veut avoir un envoi collectif? Alors, c'est une solution à laquelle il faut faire face.

Deuxièmement, il va arriver des cas où il y a une urgence quelconque. Alors, il va falloir qu'il y ait une décision qui se prenne et il va falloir que ces choses-là soient faites dans l'immédiat.

[Traduction]

The Vice-Chairman: Order, order!

Mr. Lambert: No, no, I want to say this clearly.

The Vice-Chairman: Mr. Lambert, I think you are going a bit far.

Mr. Lambert: No, no, I will tell you bluntly . . .

The Vice-Chairman: There are other members of the committee . . .

Mr. Lambert: Then why are we asked our opinion?

The Vice-Chairman: This one you can keep for yourself, Mr. Lambert. If I may speak for the committee, I think you have gone a little too far this time.

Mr. Lambert: Absolutely not, not on this point. Mr. Chairman, I want to relinquish immediately the chairmanship of this subcommittee. We are working for nothing here. No rules are respected and everyone does what he pleases. That is all we do here!

The Vice-Chairman: The committee and the subcommittee's role is to make recommendations. That does not mean that all of our recommendations must be accepted. Our role is to make these recommendations. If we are not satisfied, we meet again and develop new recommendations. That is how the committee works. That is what we have always done and what we will continue to do.

Mr. Francis.

Mr. Francis: No questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: No questions. Are there any other questions on this vote?

Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Mr. Chairman, I am puzzled by the way we are studying the supplementary estimates for the House of Commons. I know that Mr. Lambert did not make this kind of comment because this committee is open to the press. I know him so well that I am certain this was not his goal.

I feel that Madam Sauvé is perfectly right and I support her entirely.

You know that the House of Commons is more or less the haven of the unexpected. I really think that in politics there is no yesterday and there is no tomorrow. There are only today's and during the day, we have surprises. That is so true! I am thinking now of the meeting held on February 18 where we had to discuss the householder mailings. The Administration wanted to discuss with us in order to try and find a solution to the problem we had to face with the householder mailing we have just spoken about. What are we going to do in peak periods, when everyone wants to send a newsletter? This is a problem we must face.

Secondly, there will be emergencies. Then, someone will have to make an immediate decision.

[Text]

M. Lambert: Qu'on explique.

M. Isabelle: Qu'on explique... M^{me} Sauvé l'a expliqué, et vous ne semblez pas avoir compris; c'est arrivé avant son temps. De toute façon, je pense qu'il faut accepter les impromptus ou les choses qui peuvent survenir à l'improviste. Je pense qu'on perd notre temps à continuer à discuter de cela. Cela a été fait, il y a eu une explication plausible, il y a des correctifs qui vont être apportés. Je suis sûr qu'elle veillera au grain, de même que M. Silverman. Alors, même si on parlait de cela jusqu'à minuit... On va perdre notre temps, et vous aussi, car je sais que votre temps est plus précieux que le mien, monsieur Lambert.

C'est pour cela qu'on devrait clore la discussion sur ce point-là, à mon avis.

Maintenant, vous parliez des comités spéciaux, de l'argent qui a été dépensé pour les comités spéciaux. Est-ce que vous pouvez nous nommer les comités spéciaux pour lesquels on a dû faire des déboursés?

Mme le Président: Il y a eu au total... Il y a eu les comités sur l'énergie, sur les handicapés, sur l'emploi, sur la société-nationale de commerce, sur les relations Nord-Sud, sur la réglementation, sur les partages fiscaux entre les provinces et le gouvernement fédéral, pour un montant de 3,200,000 dollars. Ensuite, il y a eu celui sur la Constitution, et celui sur les pluies acides, 2,400,000 dollars.

Cela fait plus de 4 millions de dollars. Qu'est-ce que cela veut dire? Two hundred and forty-four thousand...

Alors, ce sont tous ces comités-là... Vous voulez en connaître le coût, un par un?

M. Isabelle: Non, non, je voulais simplement savoir le nom. Cela me satisfait.

Mme le Président: Ce sont des comités qui n'avaient pas été prévus.

M. Isabelle: Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Charles Turner.

Mr. Turner: Madam Speaker, I have four questions, and they are pretty complicated, so you can give me the answers next week. One: In the light of the assurance given to the staff in 1979 by Mr. Speaker Jerome, why was the Auditor General's report implemented even in part before being tabled in the House, and why was it made available to the press who quoted from it?

My second question: Are there any officials in the House paid a higher salary than the Clerk of the House and the other officers in the Chamber and, if so, what are the names, positions and salaries of those involved, and how were they appointed?

Number three: How many positions have been filled without competition since October 6, 1980; what are the titles and salaries of those positions, and the names of the incumbent?

[Translation]

Mr. Lambert: I want an explanation.

Mr. Isabelle: Explanations... Madam Sauvé has given explanations, and you do not seem to understand that this happened before her time. Anyway, I think we must accept the unexpected and the unplanned. We were wasting our time discussing this matter. It has been done, a credible explanation has been given and corrective measures will be taken. I am certain that she will keep an eye on this, as will Mr. Silverman. Even if we were to discuss these matters until midnight... we will waste our time, and you will too, Mr. Lambert, since I know that your time is more precious than mine.

That is why I think we should put an end to our discussion on this point.

You spoke about the money that has been spent for special committees. Could you tell us for which committees we had to spend money?

Madam Speaker: There has been a total of... There have been the committees on energy, on the handicapped, on critical skills, on the national trading corporation, on north-south relations, on regulations, on financial agreements between the provinces and the federal government, all these making a total of \$3.2 million. Then there has been the committee on the constitution and the committee on acid rain, for a total of \$2.4 million.

That is a total of more than \$4 million. What does that mean? Two hundred and forty-four thousand...

These were the committees where we had to spend money. Do you want to know how much each one cost?

Mr. Isabelle: No, I simply wanted to know their names, that is enough.

Madam Speaker: These are the committees which had not been expected.

Mr. Isabelle: I thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Charles Turner.

M. Turner: Madame le président, j'ai quatre questions qui sont assez complexes, et vous pourrez donc me donner la réponse la semaine prochaine. Voici la première question: À la lumière des assurances que M. l'Orateur Jérôme a données au personnel en 1979, pourquoi le rapport du vérificateur général a-t-il été mis en œuvre, ne serait-ce qu'en partie, avant d'être déposé à la Chambre, et pourquoi a-t-il été communiqué à la presse qui en a cité des extraits?

Voici ma deuxième question: Y a-t-il à la Chambre des fonctionnaires qui sont mieux payés que le greffier de la Chambre et que d'autres fonctionnaires de la Chambre? Dans l'affirmative, quels sont leurs noms, leurs postes et leurs salaires, et comment ont-ils été nommés?

Troisième question: Combien de postes ont été comblés sans concours depuis le 6 octobre 1980; quel est le titre, le salaire, le poste et le nom de ces employés?

[*Texte*]

Number four: How many positions were filled by contract; what is the title of each position, the salary of each position and the name of the incumbent in each position?

Madam Speaker: I think we can send you that in writing, but I think some of them I can answer. Regarding number two, no one is paid more money than the Clerk of the House of Commons. Just no one.

Mr. Turner: No one? He is at the top?

Madam Speaker: That is right. No one. As to how many positions have been filled from the date you gave . . .

Mr. Turner: Without competition, since October 6.

Madam Speaker: . . . without competition, I think none; except for those who were exempted in our policy and to which was applied only "entry."

An hon. Member: As a rule.

Madam Speaker: As a rule. But apart from that, no positions, because this is the policy from now on. All positions of the House of Commons will be awarded through competition, except for messengers, cleaning staff, et cetera. Those at the entry level. If there is a question of promoting them inside the structure once they get in, then they have to submit to a competition. Contracts? Is there a list of contracts? Perhaps then we can give you that in writing.

Now, you asked why the Auditor General's report was implemented before it was tabled in the House?

Mr. Turner: That is right, because Speaker Jerome had said that it would not be.

Madam Speaker: Did he say that definitely?

Mr. Turner: He gave the staff guaranteed insurance that it would not.

Mr. Silverman: Mr. Speaker Jerome tabled the interim report in November 1979 as far as I remember.

Madam Speaker: Then it was tabled at the time I started to implement it. I did not make such a promise, and I did not feel that I should have to wait until I tabled it. I immediately went to work on it.

Mr. Turner: It was Mr. Speaker Jerome who did it.

Madam Speaker: Yes, but he did table the interim report.

Mr. Turner: Yes, but he gave an assurance to the staff that it would not be . . .

Madam Speaker: Can you answer that, Mr. Koester? You were there?

Mr. Koester: As I recall it, Mr. Jerome tabled a long letter from the auditor general in November 1979 which was in the form of an interim report. In doing so, he observed the major

[*Traduction*]

Finalement, ma quatrième question: Combien de postes ont été comblés par contrats; quel est le titre de chaque poste, de même que le salaire et le nom de chacun des titulaires?

Mme le Président: Je pense que nous pourrions vous envoyer ces renseignements par écrit, mais je peux vous fournir maintenant certaines réponses. Pour la question numéro 2, personne ne reçoit un salaire plus élevé que le greffier de la Chambre des communes. Absolument personne.

M. Turner: Personne? Il est en haut de l'échelle?

Mme le Président: C'est juste. Personne n'est mieux payé que lui. Quant à savoir le nombre de postes comblés, depuis la date que vous avez donnée . . .

M. Turner: Sans concours, depuis le 6 octobre.

Mme le Président: . . . sans concours, je crois qu'il n'y en a aucun; il faut faire une exception pour les postes qui ont été exemptés de notre politique et pour lesquels il n'est pas nécessaire de tenir un concours.

Une voix: En règle générale.

Mme le Président: En règle générale, aucun poste n'a été comblé sans concours parce que c'est là la politique désormais suivie. Nonobstant cette exception, tous les postes de la Chambre des communes seront comblés par voie de concours, sauf pour ce qui est des messagers, du personnel d'entretien, etc. Ceux-là sont engagés sans concours. S'il est question de promotions une fois qu'ils font partie de la structure, ils doivent subir un concours. Parlons maintenant des contrats. Il existe une liste des contrats. Nous pourrions peut-être vous donner cette réponse par écrit.

Vous avez dit que le rapport du vérificateur général avait été mis en œuvre avant même d'être déposé à la Chambre, n'est-ce pas?

M. Turner: C'est juste, parce que l'Orateur Jerome m'avait dit qu'il ne serait pas mis en œuvre.

Mme le Président: A-t-il dit cela de façon définitive?

M. Turner: Il en a assuré le personnel.

M. Silverman: Si mon souvenir est bon, M. l'Orateur Jerome a déposé le rapport intérimaire en novembre 1979.

Mme le Président: Alors, il a été déposé au moment où j'ai commencé à le mettre en œuvre. Je n'ai pas fait une telle promesse, et je ne crois pas que j'aurais dû attendre de l'avoir déposé pour agir. J'ai immédiatement commencé à travailler à partir de ces recommandations.

M. Turner: C'est M. l'Orateur Jerome qui en a fait la promesse.

Mme le Président: Oui, mais il a déposé le rapport intérimaire.

M. Turner: Oui, mais il a assuré le personnel qu'il ne serait pas . . .

Mme le Président: Pourriez-vous répondre à cette question, monsieur Koester? Vous étiez là, n'est-ce pas?

M. Koester: Sauf erreur, M. Jerome a déposé une longue lettre du vérificateur général en novembre 1979; il s'agissait en fait d'un rapport intérimaire. Ce faisant, il a pris connaissance

[Text]

thrust of the report and undertook to move immediately by accepting the auditor general's offer of making Mr. Chatelain available as an interim administrator. That was the action Mr. Speaker Jerome took in November and that was the initiation of the . . .

• 1700

Mr. Francis: Could I add that it was actually reproduced in *Hansard* of November 2, 1979?

Mr. Koester: Yes.

Mr. Lambert: But that was the indication, sir, that it would be referred to this committee for commentation and recommendation.

Mr. Francis: No, I beg your pardon.

Mr. Turner: Can you tell me why Mr. R. J. Bond has left the employ of the House of Commons?

Madam Speaker: He has not left.

Mr. Turner: Where is he now then?

Madam Speaker: Where he was before.

Mr. Turner: Are you positive?

Madam Speaker: Well he is there. I mean, he was there this morning.

Mr. Silverman: He may have left in the last day or so, but I am not aware of Mr. Bond's having left the House of Commons. Gus tells me he has not left.

Mr. Turner: Does he have a different job than he had before?

Mr. Silverman: I am not aware of every job every employee has, but as far as I know he is in the accounting shop where he was previously.

Mr. Turner: He threatened to retire at the end of December, 1980, because of all the changes in the procedures of what was going on in the House.

Mr. Silverman: I am not sure, Mr. Turner, that to discuss the individual employee and what he threatened or did not threaten would be appropriate. If you want to bring the employee to the committee and discuss it with him, fine, but I do not think it is appropriate to discuss an individual employee.

Mr. Turner: I received information that he left at the end of December, 1980. That is why I asked the question.

Mr. Silverman: That is absolutely wrong. I am sorry. And I do not have his file with me.

Madam Speaker: That is part of the rumour.

An hon. Member: I have been speaking to him myself.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Turner. Mr. Daudlin, next.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I might direct my questions to Madam Speaker with respect to the operating expenditures in Vote 5c, particularly item 4, professional and special services, which I interpret from previous questions were given rise to by some or all of the special committees and task forces set up by the House. I wonder if I

[Translation]

de l'essentiel du rapport et a entrepris de prendre des mesures immédiates en acceptant l'offre du Vérificateur général de lui prêter M. Chatelain à titre d'administrateur intérimaire. Voilà donc ce qu'a fait M. l'Orateur Jerome en novembre et cela a donné naissance à . . .

M. Francis: J'ajouterai que cette lettre a été reproduit au *hansard* du 2 novembre 1979.

M. Koester: Oui.

M. Lambert: Monsieur, on nous avait dit que ce document serait alors renvoyé à notre Comité pour observation et recommandation.

M. Francis: Non, je vous demande pardon.

M. Turner: Pourriez-vous me dire pourquoi M. R. J. Bond a quitté son emploi à la Chambre des communes?

Mme le Président: Il n'est pas parti.

M. Turner: Alors, où est-il maintenant?

Mme le Président: Là où il était avant.

M. Turner: En êtes-vous certaine?

Mme le Président: Eh bien, il est là. Il était là ce matin.

M. Silverman: Il est peut-être parti au cours de la dernière journée, mais à ma connaissance, M. Bond n'a pas quitté la Chambre des communes. Gus me dit qu'il n'est pas parti.

M. Turner: A-t-il un emploi différent que celui qu'il avait auparavant?

M. Silverman: Je ne sais pas quel travail accomplit chaque employé, mais à ma connaissance, il travaille toujours à la comptabilité.

M. Turner: Il a menacé de prendre sa retraite à la fin décembre 1980, en raison de tous les changements de procédure effectués à la Chambre.

M. Silverman: Monsieur Turner, je ne suis pas sûr qu'il soit opportun de discuter ici des menaces que cet employé a pu faire ou ne pas faire. Si vous voulez inviter cet employé au Comité et en discuter avec lui, cela me va; mais je ne crois pas qu'il soit opportun de discuter ici du cas d'un employé.

M. Turner: D'après mes renseignements, il a quitté son emploi à la fin de décembre 1980. C'est pourquoi j'ai posé cette question.

M. Silverman: C'est absolument faux. Je suis désolé. Je n'ai pas son dossier ici.

Mme le Président: Ce n'est qu'une rumeur.

Une voix: J'ai moi-même discuté avec lui.

Le vice-président: Merci, monsieur Turner. Le prochain intervenant est M. Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président. Mes questions qui s'adressent à Mme l'Orateur portent sur les dépenses de fonctionnement inscrites au crédit 5, et plus particulièrement sur le poste 4, services professionnels et spéciaux. Si j'ai bien compris les réponses aux questions précédentes, ces dépenses ont été occasionnées par certains ou par l'ensemble des comités

[Texte]

might also have some specifics in terms of what kinds of professional and special services were indeed requested in this amount of \$1.5 million.

Madam Speaker: Can you give me some details on this, Mr. Silverman?

Mr. Silverman: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Silverman.

Mr. Silverman: I do not have the specific details for each type of service, but I can give you the committees that incurred the services and possibly an example of the kind of expenditure incurred.

For the committee on alternative energy, as an example, contracting services there were approximately \$75,000 and advertising services—advertising the hearings, et cetera—would have been \$40,000, approximately. The kinds of services asked for by the committees is at the discretion of the committees, as you know, once they have the reference. So we can go back to each individual chairman, or to the clerks of each committee, and ask the question and come back to you with the specific answers as to what these people did for the committees, because I really do not know.

An hon. Member: Consultants.

Mr. Silverman: I do not know the specifics of what they did. But, as I say, we could gather that kind of information for you.

Mr. Daudlin: The reason I put this question, Mr. Chairman, is that obviously we already have a wealth of expertise on the Hill in terms of the Library of Parliament and other services available to us. I think it is important when we are examining expenditures such as this that we in fact pay lip service at the very least to an attempt to determine whether or not these services were available from sources already on the Hill, which is why I put the question. Why were these expenditures made and for what purposes? So, yes indeed, I would be interested in knowing what specifics they were so that we could test to determine whether or not we contracted for professional services which were already available and waiting, and willing and anxious to be asked, in some other area of the Hill.

The Vice-Chairman: Mr. Daudlin, I believe that this information should be circulated to all members of the committee when it is available.

Madam Speaker: I think we can do that, but I do want to tell you, Mr. Daudlin, that the matter of our research facilities is of concern to me. We have them in the Library, in the procedural branch and in committees; and we also have a contract with Mr. Dobell's operation.

We would like to see stronger co-ordination between those services. We would also like to adopt a policy of contracting out on specific issues to be studied when the need occurs among the members. We even want to look at what we have now so as to ascertain whether the fact that we have so many permanent members in the research staff is a plus or the contrary because these people who are permanent do not always have a knowledge of the issue that some committees

[Traduction]

spéciaux et des groupes de travail créés par la Chambre. Je voudrais avoir des détails quant à la nature des services professionnels et spéciaux qui sont compris dans cette somme de 1.5 million de dollars.

Mme le Président: Pourriez-vous me donner quelques détails à ce sujet, monsieur Silverman?

M. Silverman: Oui.

Le vice-président: Monsieur Silverman.

M. Silverman: Je n'ai pas de détails précis pour chaque type de services, mais je peux vous donner le nom des comités ayant demandé ces services, et peut-être même un exemple des dépenses encourues.

Pour le Comité sur l'énergie de remplacement du pétrole, par exemple, on a accordé des contrats de services représentant environ \$75,000. Pour les services de publicité, par exemple, pour annoncer la tenue d'audiences etc., il en aura coûté environ \$40,000. Comme vous le savez, une fois qu'un comité a obtenu son mandat, il est libre de demander les services qu'il croit nécessaires. Nous pourrions donc nous adresser à chacun des présidents de ces comités de même qu'aux greffiers pour leur poser ces questions et vous donner une réponse précise. Je ne connais vraiment pas la réponse complète.

Une voix: Qu'en est-il des experts-conseils?

M. Silverman: Je ne sais pas exactement ce qu'ils ont fait. Comme je vous l'ai dit, nous pourrions vous obtenir ces renseignements.

M. Daudlin: Si je pose cette question, monsieur le président, c'est qu'évidemment, nous disposons déjà d'une grande quantité de connaissances sur la Colline, tant à la Bibliothèque du Parlement que dans d'autres services. A mon avis, lorsque nous étudions de telles dépenses, il est important que nous essayions au moins de déterminer si on aurait pu obtenir ces services de sources existant déjà sur la Colline, et c'est pourquoi j'ai posé cette question. A quelles fins ces dépenses ont-elles été faites? Je suis donc intéressé à connaître les détails de ces dépenses afin que nous puissions déterminer si on a accordé des contrats de services professionnels à l'extérieur alors que ces mêmes services étaient déjà disponibles sur la Colline même.

Le vice-président: Monsieur Daudlin, je crois que ces renseignements devraient être distribués à tous les membres du Comité lorsqu'ils seront disponibles.

Mme le Président: Je crois que nous pouvons y arriver mais je désire vous prévenir, monsieur Daudlin, que la question de nos services de recherche me préoccupe. Nous bénéficions de tels services à la Bibliothèque, à la direction de la procédure de même qu'au comités; nous avons également un contrat avec le service de M. Dobell.

Nous voudrions qu'il y ait une plus grande coordination de ces services. Nous voudrions également adopter une politique d'attribution de contrats pour certaines questions précises qui doivent être étudiées au besoin. Nous voulons même étudier la structure actuelle de ces services afin de nous assurer qu'il est à notre meilleur avantage d'avoir un si grand nombre de chercheurs permanents. Ces derniers n'ont pas toujours une bonne connaissance des questions que les comités veulent

[Text]

want to study. So we think that perhaps a combination of a core staff and a lot of contractual people around that core staff might be the better way to serve the members because their committees study questions as the issues of the day develop. But it is a matter of great concern to us.

At any rate, the hiring of this is at the discretion of the committee. The committee makes that decision for itself as it does for printing, for publicity and for a number of other things. I have no control over those kinds of expenses. The committee meets and its members determine what they need and what they want; and if their terms of reference allow them to do it they go ahead and do it. So some of that is out of my hands. But I think it would be a good idea to co-ordinate more closely the research facilities we are using.

Mr. Daudlin: I appreciate that statement and the thrust of that kind of policy, Madam Speaker. I wonder if there is extant at this time anyone in the committees branch, or under your control, who attempts to oversee or co-ordinate the needs, requests and requirements, contractual or otherwise, of special of standing committees for professional help so that someone indeed has a handle on the kinds of contracts going out and to whom they are being directed, and whether or not a suggestion might be made that direction could be taken in another area which would give them assistance at less cost.

Madam Speaker: That certainly is a good suggestion. We would like to have a look at some of those contracts. I think Mr. Silverman came upon some of the contracts, and he would have liked to do that. He thought he could better co-ordinate, and that perhaps in some cases there was some duplication. But I do not know how we can get these kinds of decisions out of the hands of the committees. You cannot, and you cannot superimpose . . .

Mr. Daudlin: Please appreciate, Madam Speaker, that I am not suggesting someone take this away. But what I am really asking, I suppose, is whether there is anyone at this particular point who has as his raison d'être the responsibility of at least taking a look at these things, of trying to co-ordinate, or at least oversee, so that members like myself who ask this kind of question can be given an overview as to whether or not there is a problem, whether or not there is some element of co-ordination, whether or not the thing is just going willy-nilly by itself. Does someone bear any kind of responsibility for this kind of overseeing?

Madam Speaker: This is the first time we have come out with the figures of all those special committees. At least we have gathered the figures and put them all together. I think it is good for us all to know how much these committees cost and how much certain of the things required by the members cost. I must say that we have brought the problem to the Commissioners of Internal Economy so that they would look at them. We do not think it is for us to decide whether this committee should not publish a report which has a nice glossy finish and photographs in it, or this other committee might do it, or this committee can have money for publicity or for contracts outside, or so on and so forth. But I think the Commissioners of Internal Economy found our exercise quite useful because it

[Translation]

étudier. Nous croyons que, dans le but de mieux servir les membres des comités qui étudient des questions d'actualité, il serait peut-être préférable d'avoir un personnel de base et d'accorder beaucoup de contrats à l'extérieur. C'est une question qui nous préoccupe grandement.

Quoi qu'il en soit, l'embauche de ces contractuels est laissée à la discrétion du comité. C'est le comité qui prend ses propres décisions, tout comme en ce qui a trait à l'impression, la publicité et un certain nombre d'autres questions. Je n'ai aucun contrôle sur ce type de dépenses. Le comité se réunit et ses membres déterminent les besoins; si le mandat du comité leur permet de telles dépenses, ils sont libres de les faire. Tout ne dépend pas de moi. Je crois toutefois qu'il serait bon de coordonner plus étroitement les services de recherche auxquels nous avons recours.

M. Daudlin: Je vous remercie de votre réponse, madame le président. Je me demande s'il existe à l'heure actuelle quelqu'un à la Direction des comités ou parmi votre personnel, qui s'efforce de coordonner les besoins et les demandes des comités permanents et spéciaux, demandes de conseillers ou d'autre personnel spécialisé que l'on satisfait sous forme de contrats ou autrement? Quelqu'un contrôle-t-il le genre de contrat octroyé et les bénéficiaires de ces contrats, afin de suggérer quelquefois d'envisager les choses différemment pour obtenir le service à meilleur marché?

Mme le Président: C'est certainement une excellente suggestion. Il serait bon en effet d'examiner certains de ces contrats. Je crois que M. Silverman a eu vent de certains de ces contrats et qu'il aurait voulu pouvoir le faire. Il pensait que les choses pourraient être mieux coordonnées et que, dans certains cas, des services faisaient double emploi. Mais je ne sais pas comment on pourrait retirer la responsabilité de ce genre de décision aux comités. On ne peut surimposer . . .

M. Daudlin: Ne croyez surtout pas, madame le président, que je préconise qu'on retire cette responsabilité aux comités. Ce que je demande en fait, c'est si, à l'heure actuelle, quelqu'un a pour raison d'être la surveillance de ce genre de choses, afin d'essayer de coordonner certains services de sorte que lorsque des députés comme moi s'interrogent à ce sujet, on sache s'il y a des problèmes, ou si les choses sont au contraire bien coordonnées. Quelqu'un est-il responsable de ce genre de contrôle?

Mme le Président: C'est la première fois que nous avons les chiffres de tous les comités spéciaux. Nous les avons au moins compilés. Je crois qu'il est bon que nous sachions tous combien coûtent ces comités et ce que représentent certaines des exigences des députés. Je dois dire que nous avons soumis le problème aux commissaires de la régie interne. Nous ne pensons pas qu'il nous appartienne de décider si le comité doit ou non publier un rapport sur papier glacé avec des photographies, alors qu'un autre comité ne le pourrait pas, ni qu'un comité peut disposer d'un budget de publicité ou prendre du personnel contractuel, etc, etc. Je crois toutefois que les commissaires de la régie interne ont trouvé cette façon de procéder utile, puisqu'elle les guidera dans la rédaction des mandats des

[Texte]

will guide them when they draft the terms of reference on the mandates of these committees. In the mandate they can perhaps determine some of those questions in advance. But they are looking at it.

Mr. Silverman, do you have some information which you have gathered in this committee that could be helpful to give Mr. Daudlin now? Or shall we just wait and give him in writing the figures we have? Are you putting this sheet in front of me because you have some of the figures here that could be useful?

Mr. Silverman: That is for the committee on the disabled. As I was last indicating, right now we do not do any monitoring of those kinds of expenditures or try to do any control. We have been gathering the facts, the specific details, the commissioner's request. We will gather up the information on what these various contracts were and supply them to this committee.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Marcel Roy suivi de Marcel Lambert.

M. Roy: Monsieur le président, je ne voudrais pas qu'on laisse tomber ce sujet-là, parce que je suis membre du Comité spécial étudiant le projet de société nationale du commerce et je peux vous avouer que si on n'avait pas eu cette structure-là... A titre de député, je me suis souvent demandé ce qu'on faisait à l'intérieur d'un comité permanent, où on ne peut même pas changer une virgule et même pas changer un dollar! Je pense madame, le président, que les comités spéciaux revalorisent le rôle du député et revalorisent le rôle de la Chambre des communes. Puis, j'espère qu'on n'en arrivera pas à une structure de ministère pour contrôler ces comités-là. Je pense qu'il s'agit de comités spéciaux au sein desquels tous les partis sont représentés et l'initiative des députés se développe à l'intérieur d'un sujet spécifique, d'un terme de référence de la Chambre. Je suis vice-président du Comité spécial sur une société nationale du commerce, je ne sais pas quels ont été les coûts, mais les dépenses ont fait l'objet de discussions. Nous avons dû procéder à l'engagement d'un consultant, après consultation avec le personnel de la Bibliothèque, qui nous donne un excellent service. Ils ont pu nous libérer une personne ou deux personnes pour le sujet spécifique que l'on avait à étudier. Alors, lorsqu'il s'est agi d'engager une firme de consultants, ceci s'est fait après vérification auprès du bureau de recherches. Encore une fois, je félicite le personnel du bureau de recherches pour leur compétence. Mais, ce personnel n'est pas toujours disponible pour travailler à l'intérieur d'un comité spécial, parce que son échéancier est spécifique. Il s'agit d'une expérience nouvelle, d'une structure nouvelle de la Chambre des communes et, madame le président, sans être contre la coordination des services, je suis entièrement d'accord avec cela, mais j'espère que l'on n'établira pas des règlements comme ceux établis dans la Fonction publique. J'espère qu'on va laisser au Comité l'initiative de continuer de travailler sur le sujet que la Chambre lui a assigné. Alors, je ne voudrais pas que l'on croit que ce que l'on voit ici dans vos prévisions, madame le président, a été une dépense sans coordination ou sans contrôle. Je pense que les dépenses ont été vérifiées.

[Traduction]

tels comités. Il leur sera peut-être alors possible de régler certaines de ces questions à l'avance. En tout cas, ils étudient le problème.

Monsieur Silverman, auriez-vous certains renseignements à ce sujet à donner tout de suite à M. Daudlin? Ou préféreriez-vous que nous attendions de lui fournir les chiffres que nous avons par écrit? Montrez-vous cette feuille parce que vous avez ici des chiffres utiles?

M. Silverman: Il s'agit là du comité des invalides. Comme je le disais, à l'heure actuelle, nous ne contrôlons absolument pas ce genre de dépenses, et nous n'essayons pas de le faire. Nous avons simplement réuni des chiffres, obtenu des détails précis à la demande des commissaires. Nous compilerons les renseignements voulus sur ces divers contrats et nous les fournirons au comité.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Mr. Marcel Roy followed by Mr. Marcel Lambert.

Mr. Roy: On the same subject, Mr. Chairman. I would not want to drop that subject because I am a member of the special committee working as a task force on a national trading corporation and I can say that if we had not had that structure... As a member, I often wondered what we were doing inside a standing committee where we cannot even change a coma or even a dollar. But I think, Madam Speaker, that the special committees are giving new worth to our role as members and to the role of the House of Commons itself. So I hope that we are not going to get into a ministerial structure to control those committees. I think that these are special committees where all parties are represented and where the initiative of members can be developed within a specific subject following terms of reference from the House. I am Vice-Chairman of the Special Committee on a National Trading Corporation and I do not know how much it cost but the expenses were subject to discussions. We had to proceed to hire a consultant after consulting with the library personnel who provided excellent service. They managed to free a people or two for us for the specific subject we had to examine. So when we had to hire a consultant firm, it was done after checking with the research bureau. Once more, I congratulate the research bureau personnel for their competence. But that personnel is not always available to work within a special committee because the schedules are very specific. This is a new experience, a new structure for the House of Commons and, Madam Speaker, without being against co-ordinating the services, because I quite agree with that, but I hope that no one is thinking of setting up rules such as are established within the Public Service. I hope the committee will not lose the initiative of working on the subject which was given to it by the House. That is why it is not good to leave the impression that what we see here in your budget, Madam Speaker, was spent without co-ordination or control. I think that those expenses were all audited. As we are dealing with a new structure, perhaps there will be better co-ordination. I do not have any objection to that, but I think that presently the

[Text]

Comme il s'agit d'une nouvelle structure, peut-être y aura-t-il moyen d'avoir une meilleure coordination. Je n'ai pas d'objection à cela, mais je pense qu'actuellement les comités qui ont engagé des consultants l'ont fait après vérification avec le service de la Bibliothèque.

Mme le Président: Je vous parle de la coordination de nos services de recherches. Cela est une question d'efficacité interne et c'est pour cela que je répondais dans ce sens-là à M. Daudlin, à savoir que j'allais voir à mieux coordonner les services pour toujours vous donner un meilleur service aux comités.

M. Roy: C'est cela.

Mme le Président: Quant aux comités spéciaux, à ce qu'ils dépensent, à ce que sont leurs termes de référence, leurs mandats, cela ne me concerne absolument pas. Absolument pas! Nous avons les chiffres pour ceux qui veulent les voir; mais que cela coûte un million ou deux millions de dollars, moi, je réponds à la demande des députés. Et quand je n'ai plus d'argent, je vais en demander là où il y en a. Ce n'est pas à moi de contrôler les dépenses des comités; ce n'est pas mon mandat; ce n'est pas ma responsabilité. Et même, je serais très malvenue d'intervenir là-dedans, cela ne me concerne pas du tout.

Le vice-président: Merci. Monsieur Lambert, vous avez la parole.

M. Lambert: Oui, je voudrais ajouter ceci. Dans le passé, et je suis de cet avis, que la première responsabilité du service de recherches de la Bibliothèque est les députés au sens large. Et je sais bien qu'il arrive des cas où... Nous avons bénéficié d'un économiste lors de l'étude sur la Loi des banques. En bien! écoutez, il n'était pas disponible pour le reste des gens. Et à ce moment-ci, plusieurs Commissions spéciales siègent depuis 6 mois, 9 mois et si on prenait tous les gens du service de recherches, il ne resterait plus personne pour les autres députés. Alors, pour ma part, j'appuie, madame le Président, que le comité recrute son personnel où il le peut. Disons que le Comité de direction anticipe qu'une étude prendra peut-être 6 mois, 9 mois, et qu'il lui faut un économiste ou un comptable, il va aller les chercher. La seule chose que je partagerais avec M. Daudlin, et sans doute seriez-vous de la même opinion, madame le Président, c'est que si on engage un avoué, doit-on le payer \$500, \$600 what is the going rate pour ça? Parce que, si un comité engage un comptable agréé à disons \$550 par jour, et qu'un autre comité dit: nous allons vous payer \$600. Est-ce qu'il y a une règle pour cela? Je pense que c'est cela la coordination dont vous parlez.

M. Roy: La décision au sujet du choix du consultant s'est faite après discussions avec 3 firmes où tous les membres et tous les partis étaient représentés. Le choix unanime a été fait par tous les membres représentants de tous les partis, qui font partie du comité.

Deuxièmement, on a vérifié les barèmes des 3 firmes que nous avons entendues et c'est après consultation avec tous les membres du Comité que le tarif a été déterminé.

[Translation]

committees who have hired consultants did so after checking with the library services.

Madam Speaker: I am talking about co-ordination of our research services. That is a question of internal efficacy and that is why I said to Mr. Daudlin that I was going to try to improve co-ordination of the services to ensure still better service for your committees.

Mr. Roy: That is it.

Madam Speaker: I have absolutely nothing to do with special committees, their spending, their terms of reference or mandates. The figures are there for anybody to consult but whether it cost \$1 million or \$2 million, I have no say because I have to answer the members' requests and furthermore, when there is no more money in one place, I seek to it to find money where there is some. It is not up to me to control the spending of the committees. It is not my mandate nor my responsibility. It would be out of place for me to interfere because that has nothing to do with me.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I would like to add something. Rightly so, in the past, it has been the prime responsibility of the Parliamentary Library Research Branch to offer services to members, generally speaking. I know that in some cases... For example, when we were examining the Bank Act, we could count on an economist. But, you have to understand that he was no longer available to the rest of the MPs. At this point, several special committees have been sitting for six to nine months. If we were to use the entire research force, there would not be anybody left available for other MPs. I, for one, am entirely in favour of the committee hiring its own personnel where it can. If the steering committee foresees that an examination will take six to nine months and that it will need the services of an economist or an accountant, it will hire him or her from the outside. I think Mr. Daudlin would agree and, no doubt, you would agree as well, Madam Speaker, that if a lawyer is hired, is it absolutely necessary to pay him \$500 or \$600 per day? Quel est le tarif actuellement for that kind of service? In other words, if a committee hires an accountant at \$550 per day and another committee comes up and offers this accountant \$600, what will happen? Is there any rule to follow in that respect? I think that has to do with the co-ordination that you referred to.

Mr. Roy: The decision with respect to the choice of consultants has been made once three firms had been approached and all members from all parties had had a say in the decision. It was a unanimous choice by members representing all parties sitting on the committee.

Secondly, we checked the schedules of fees of those three firms and it is in consultation with all members of the committee that we set a fee.

[Texte]

M. Lambert: Oui, eh bien sur ce point j'aimerais demander à Mme le président, dans l'administration, si un comité, il y a 3 mois, a engagé un comptable ou un avoué, est-ce qu'un président d'un nouveau comité peut aller voir combien ce comité l'a payé? Est-ce raisonnable de payer tant? Peut-il consulter?

M. Roy: Le greffier l'a fort dans notre cas.

M. Lambert: Voyez-vous, c'est ça. Est-ce . . .

Mme le Président: Ils sont responsables de leur contrat, il me semble. Il y a une personne qui est responsable de son contrat.

M. Roy: Dans notre cas le greffier l'a vérifié avec les autres et il a vu que c'était . . .

Le vice-président: Monsieur Lambert, je pense qu'à ce point-ci de la discussion Mme Sauvé a indiqué très clairement qu'elle n'avait aucune responsabilité dans le choix et la direction des comités. Et son rôle c'est de présenter des crédits pour les faire approuver, parce que cela fait partie de son budget. La discussion que nous faisons actuellement ne concerne vraiment pas Mme Sauvé, mais concerne tous les députés qui sont appelés à siéger à l'intérieur de ces comités spéciaux.

Comme Marcel Roy et d'autres ont peut-être siégé dans des comités spéciaux, c'est à eux qu'incombe la responsabilité de décider et de choisir. S'il y a des experts qui sont nécessaires, qu'on consulte le service de recherches de la Bibliothèque ou d'autres pour savoir s'il y a des personnes disponibles ou non. S'il n'y en a pas qu'on cherche ailleurs. C'est à chacun des comités de déterminer cela.

M. Lambert: Ce n'est pas que je veuille donner cette responsabilité à la présidence, pas du tout. Tout ce que je demande c'est ceci: Est-ce qu'il existe dans la section des comités quelqu'un ayant le droit de nous dire, oui, tel ou tel comité a embauché un comptable agréé il y a 2 mois et il est payé \$450 ou \$500 par jour? C'est simplement à titre d'information.

Mme le Président: Cela existe, c'est connu.

M. Lambert: C'est ce que M. Daudlin, je pense, demandait.

Mme le Président: C'est connu ces tarifs-là. Pour ma part, je sais à peu près ce que coûte un avocat, je sais ce que cela coûte par jour, selon la tâche que j'ai à confier. Si j'ai besoin d'un avocat spécialisé, je sais bien qu'il va me coûter \$600, si c'est juste un conseiller légal, je peux peut-être descendre à \$350. Cela est assez connu. Enfin, ce n'est pas ma responsabilité. Alors, moi quand je fais des contrats, je les fais étudier par l'administrateur et je demande des soumissions.

Le vice-président: Est-ce qu'il a d'autres questions sur le crédit 5c?

Le crédit 5c est adopté.

Le vice-président: Puis-je faire rapport à la Chambre du crédit 5c sous la rubrique Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981?

La motion est adoptée.

Le vice-président: Alors, madame le président, merci infiniment de votre présence. Nous avons d'autres sujets à discuter, mais si vous voulez nous quitter pour d'autres choses plus importantes . . . Merci infiniment.

[Traduction]

Mr. Lambert: In that respect, I would like to ask, Madam Speaker, if it is at all possible for the newly-appointed president of the committee to find out how much an accountant or a lawyer hired by another committee has been paid three months earlier? Can he find out if it is reasonable to pay such a large fee? Can he consult?

Mr. Roy: The Clerk of our committee did precisely that.

Mr. Lambert: This is exactly what I mean. Is . . .

Madam Speaker: I should think that they are responsible for the contract they conclude. There is one person responsible for the contract.

Mr. Roy: The Clerk of our committee checked with others and found out that . . .

The Vice-Chairman: Mr. Lambert, I think at this point in the discussion, I must remind you that Mrs. Sauvé has indicated very clearly that she had no responsibility whatsoever in the choice or the direction of the committees. Her role is to submit estimates as part of her budget so that they be adopted. The matter presently under discussion has nothing to do with Mrs. Sauvé but it is the responsibility of all the members who have to sit on such special committees.

Since Marcel Roy and others have sat on special committees, it is therefore their responsibility to make the decision and choose. If experts are required, the Parliamentary Library Research Branch and other services have to be contacted in order to see if they can be of any help. If they cannot, experts have to be found outside. It is up to each of the committees to determine that.

Mr. Lambert: I am not advocating that this responsibility should lie with the Speaker. I am simply asking this: is there within the committees' organization somebody who has the right to confirm to us that yes, such-and-such committee has hired a chartered accountant, two months ago, and is paying him \$450 or \$500 per day? I would just like to get that information.

Madam Speaker: That has been done, it is well known.

Mr. Lambert: I think that is what Mr. Daudlin was asking.

Madam Speaker: Those fees are well known. I know, for example, how much a lawyer would cost me per day, depending on the work I would ask from him. If it were to be an expert lawyer, I know I would have to pay \$600 per day. If it were to be a legal adviser, I think it would be down to \$350. This is well known. Anyway, it is not my responsibility. When I have to draw up contracts, I ask the Administrator to examine them and then I call for tenders.

The Vice-Chairman: Are there any other questions on Vote 5c?

Vote 5c agreed to.

The Vice-Chairman: May I report to the House Vote 5c, Parliament, for the fiscal year ending March 31, 1981?

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Madam Speaker, thank you very much for coming today. There are other items on the agenda but if you wish to attend more important matters . . . Thank you very much.

November 26, 1980

1981 WITNESSES—TÉMOINS

From the House of Commons:

Dr. C. B. Koester, The Clerk of the House
Le 30 avril 1980

Mr. A. Silverman, The Administrator
De la Chambre des communes

December 2, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergeant d'armes
M. R. St. Jacques, directeur de l'administration et du personnel

December 10, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergeant d'armes
De bureau du vérificateur général du Canada

December 17, 1980

From the House of Commons:

Mr. James J. Macdonell, Auditor General
M. William F. Nelson, sous-vérificateur général
M. Lyle K. Oswald, vérificateur général adjoint
MGen G. Cloutier, sergent d'armes

January 28, 1981

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général du Canada

February 4, 1981

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général du Canada

February 11, 1981

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général du Canada

February 18, 1981

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général du Canada

July 9, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général du Canada

July 16, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général du Canada

July 23, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général du Canada

De la Chambre des communes:

Dr. C. B. Koester, le greffier de la Chambre
April 30, 1980

Mr. A. Silverman, l'administrateur
De la Chambre des communes

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergeant d'armes
M. R. St. Jacques, directeur de l'administration et du personnel

May 7, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergeant d'armes
De bureau du vérificateur général

May 14, 1980

From the House of Commons:

Mr. James J. Macdonell, Auditor General
Mr. William F. Nelson, Deputy Auditor General
Mr. Lyle K. Oswald, Assistant Auditor General
MGen G. Cloutier, sergent d'armes

May 21, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général

May 28, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général

June 4, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général

June 11, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général

June 18, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général

July 2, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général

July 9, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général

July 16, 1980

From the House of Commons:

Mr. R. St. Jacques, Director of Administration and Personnel
MGen G. Cloutier, sergent d'armes
De bureau du vérificateur général

WITNESSES—TÉMOINS

April 30, 1980

From the House of Commons:

Mr. Rhéal Chatelain, The Administrator.
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and
Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and
Personnel.

May 7, 1980

From the House of Commons:

Mr. Rhéal Chatelain, The Administrator.

From the Office of the Auditor General:

Mr. James J. Macdonell, Auditor General;
Mr. William F. Nelson, Deputy Auditor General and
Mr. Lyle K. Osland, Assistant Auditor General.

May 28, 1980

From the House of Commons:

Mr. Rhéal Chatelain, The Administrator.

From the Office of the Auditor General:

Mr. James J. Macdonell, Auditor General;
Mr. Michael Rayner, Deputy Auditor General;
Mr. Lyle K. Osland, Assistant Auditor General and
Mr. Ross Greenwood, Consultant.

June 4, 1980

From the House of Commons:

Mr. Rhéal Chatelain, The Administrator and
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

June 18, 1980

From the Task Force on Service to the Public:

Mr. Roger August, Director and
Mr. Allen Sackmann, Assistant Director.

July 9, 1980

*From the Commission to Review Salaries of Members of
Parliament and Senators:*

Dr. Cliff McIsaac, Chairman and
Mr. Léon Balcer, Member.

July 16, 1980

From the House of Commons:

Dr. C. B. Koester, The Clerk of the House and
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

Le 30 avril 1980

De la Chambre des communes:

M. Rhéal Chatelain, l'administrateur;
MGen G. Cloutier, sergent d'armes et
M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du
personnel.

Le 7 mai 1980

De la Chambre des communes:

M. Rhéal Chatelain, l'administrateur.

Du bureau du vérificateur général du Canada:

M. James J. Macdonell, vérificateur général;
M. William F. Nelson, sous-vérificateur général et
M. Lyle K. Osland, vérificateur général adjoint.

Le 28 mai 1980

De la Chambre des communes:

M. Rhéal Chatelain, l'administrateur.

Du bureau du vérificateur général du Canada:

M. James J. Macdonell, vérificateur général;
M. Michael Rayner, sous-vérificateur général;
M. Lyle K. Osland, vérificateur général adjoint et
M. Ross Greenwood, conseiller.

Le 4 juin 1980

De la Chambre des communes:

M. Rhéal Chatelain, l'administrateur et
MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Le 18 juin 1980

Du Groupe d'étude sur les services au public:

M. Roger August, directeur et
M. Allen Sackmann, directeur adjoint.

Le 9 juillet 1980

*De la Commission de révision de la rémunération des députés
et des sénateurs:*

Dr. Cliff McIsaac, président et
M. Léon Balcer, membre.

Le 16 juillet 1980

De la Chambre des communes:

Dr. C. B. Koester, le greffier de la Chambre et
MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

November 26, 1980

From the House of Commons:

Dr. C. B. Koester, The Clerk of the House and
Mr. A. Silverman, The Administrator.

December 3, 1980

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and
Mr. A. Silverman, The Administrator.

December 10, 1980

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

December 17, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and
Mr. A. Silverman, The Administrator.

January 28, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and
Mr. A. Silverman, The Administrator.

February 4, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and
Mr. A. Silverman, The Administrator.

February 18, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and
Mr. A. Silverman, The Administrator.

From the Royal Canadian Mounted Police—"A" Division:

Inspector R. V. J. Paradis and
Staff Sergeant G. P. Surette.

February 25, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and
Mr. A. Silverman, The Administrator.

March 18, 1981

From the House of Commons:

Dr. C. B. Koester, Clerk of the House and
Mr. A. Silverman, The Administrator.

(Continued on previous page.)

Le 26 novembre 1980

De la Chambre des communes:

D^r. C. B. Koester, le greffier de la Chambre et
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 3 décembre 1980

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes et
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 10 décembre 1980

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Le 17 décembre 1981

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes et
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 28 janvier 1981

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes et
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 4 février 1981

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes et
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 18 février 1981

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes et
M. A. Silverman, l'administrateur.

De la Gendarmerie Royale du Canada—Direction «A»:

Inspecteur R. V. J. Paradis et sergent
G. P. Surette du personnel.

Le 25 février 1981

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes et
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 18 mars 1981

De la Chambre des communes:

D^r. C. B. Koester, greffier de la Chambre et
M. A. Silverman, l'administrateur.

(Suite à la page précédente.)



Third class **Troisième classe**

**K1A 0S7
HULL**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

APPEARING—COMPARAÎT

July 16, 1980

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

November 19, 1980

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

November 26, 1980

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

December 3, 1980

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

March 18, 1981

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

(Continued on previous page.)

Le 16 juillet 1980

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des communes.

Le 19 novembre 1980

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des communes.

Le 26 novembre 1980

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des communes.

Le 3 décembre 1980

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des communes.

Le 18 mars 1981

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des communes.

(Suite à la page précédente.)

Issue No. 2

Wednesday, March 25, 1981

Wednesday, April 15, 1981

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Fascicule n° 2

Le mercredi 25 mars 1981

Le mercredi 15 avril 1981

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Management and Members' Services

Gestion et des services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services
and
Main Estimates 1981-1982—Vote 5 under
PARLIAMENT

CONCERNANT:

Questions reliées aux services aux députés
et
Budget principal 1981-1982—crédit 5 sous
la rubrique PARLEMENT

INCLUDING:

Second Report to the House

Y COMPRIS:

Deuxième rapport à la Chambre

APPEARING:

(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Vice-Chairmen:

Mr. Gérard Duquet

Mr. J. Roland Comtois

COMITÉ PERMANENT DE LA GESTION ET
DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Robert C. Coates

Vice-présidents:

M. Gérard Duquet

M. J. Roland Comtois

Messrs.

Daudlin
Ellis

Isabelle
Kempling

Messieurs

Lambert
Rose

Roy
Turner—(11)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 24, 1981:

Mr. Nowlan replaced Mr. Lambert.

On Wednesday, April 15, 1981:

Mr. Lambert replaced Mr. Nowlan.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le mardi 24 mars 1981:

M. Nowlan remplace M. Lambert.

Le mercredi 15 avril 1981:

M. Lambert remplace M. Nowlan.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Thursday, February 26, 1981

ORDERED,—That Parliament Vote 5, for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C. B. Koester, Clerk of the House; MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, the Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 131(13), the Committee proceeded to conduct the business of the Committee.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 15, 1981

(24)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 1:41 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Duques, Ellis, Kempling, Lambert, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis, Halliday and Lowycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Savé, Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C. B. Koester, Clerk of the House; MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, the Administrator. From the Library of Parliament: Mr. E. J. Spicer, Parliamentary Librarian.

The Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 being read as follows:

Ordered,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1982 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5.

The Speaker of the House made a statement and with the witnesses answered questions.

Vote 5 carried.

Ordered,—That the Chairman report to the House Vote 5 of the Main Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1982.

At 5:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 26 février 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ:

Témoin: De la Chambre des communes: Le Greffier de la Chambre des communes, M. C. B. Koester, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 131(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de son affaire.

A 17 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation de son président.

LE MERCREDI 15 AVRIL 1981

(24)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 13 h 41 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Duques, P. M. Kempling, Lambert, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis, Halliday et Lowycky.

Congressiste: L'honorable Jeanne Savé, speaker de la Chambre des communes.

Témoin: De la Chambre des communes: M. C. B. Koester, Greffier de la Chambre des communes; MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur. De la Bibliothèque du Parlement: M. E. J. Spicer, bibliothécaire parlementaire.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi en date du jeudi 26 février 1981:

Il est ordonné,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en suspension les travaux.

Le président de la Chambre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

L'article 5 est adopté.

Il est ordonné,—Que le rapport sur le crédit 5 du Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

A 17 h 9, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine convocation de son président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, April 22, 1981

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 26, 1981, your Committee has considered Vote 5 under Parliament in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

Robert C. Coates

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 22 avril 1981

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981, votre Comité a étudié le crédit 5 sous la rubrique Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 2*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Conformément à l'article 63(4) du Règlement

Le mardi 24 mars 1981:

M. Nowlan remplace M. Lambert.

Le mercredi 15 avril 1981:

M. Lambert remplace M. Nowlan.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 25, 1981
(23)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:46 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Duquet, Ellis, Kempling, Nowlan, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis, Halliday, Lewycky and Tousignant.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C. B. Koester, the Clerk of the House of Commons; MGen G. Cloutier, the Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, the Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 15, 1981
(24)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis, Halliday and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C. B. Koester, Clerk of the House; MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, the Administrator. *From the Library of Parliament:* Mr. E. J. Spicer, Parliamentary Librarian.

The Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 being read as follows:

Ordered,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1982 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5.

The Speaker of the House made a statement and with the witnesses answered questions.

Vote 5 carried.

Ordered,—That the Chairman report to the House Vote 5 of the Main Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1982.

At 5:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 25 MARS 1981
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 46 sous la présidence de M. Duquet (président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Duquet, Ellis, Kempling, Nowlan, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis, Halliday, Lewycky et Tousignant.

Témoins: De la Chambre des communes: M. C. B. Koester, Greffier de la Chambre des communes; MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 15 AVRIL 1981
(24)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis, Halliday et Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, président de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: M. C. B. Koester, Greffier de la Chambre des communes; MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur. *De la Bibliothèque du Parlement:* M. E. J. Spicer, bibliothécaire parlementaire.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du jeudi 26 février 1981:

Il est ordonné,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en délibération le crédit 5.

Le président de la Chambre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

L'article 5 est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre du crédit 5 du Budget principal sous la rubrique Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982.

A 17 h 9, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, April 15, 1981

• 1544

[Text]

The Chairman: I see a quorum. I would first like to read the order of reference dated Thursday, February 26, 1981:

• 1545

Ordered,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1982 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

It is attested to by C. B. Koester, the Clerk of the House of Commons.

This afternoon's meeting will be an open session and will be devoted to the consideration of these estimates. On behalf of the committee I welcome The Honourable Jeanne Sauvé, the Speaker of the House of Commons; Dr. Koester, the Clerk of the House of Commons; Arthur Silverman, the Administrator of the House of Commons; Major General Cloutier, the Sergeant-at-Arms of the House of Commons.

I call Vote 5.

PARLIAMENT

B—House of Commons

Budgetary

Vote 5—House of Commons—Program expenditures—\$81,496,518.

The Chairman: Madam Speaker, do you wish to make an opening statement?

Honourable Jeanne Sauvé (Speaker of the House of Commons): Thank you, Mr. Chairman. I do not really have a lengthy statement to give. I just want to point out to you that the estimates for 1981-82 will be in an amount of \$112,555,518, that this represents an increase of 11.6 per cent over last year's estimates and that the biggest item in the increase is of course salaries. That is about the only thing I would like to say, but I would be open to your questions.

The Chairman: The Administrator has asked me if I felt that the briefing book, which gives a background to the estimates, would be useful to the committee, and I indicated to him that I felt it should be. That is what is being placed before you now. It may be that I could ask Mr. Silverman just to give a brief outline of what the briefing book contains so that you will be aware of why he suggested it might be useful for us to have.

Mr. A. Silverman (Administrator of the House of Commons): Thank you, Mr. Chairman. The briefing book, Mr. Chairman, is intended not only for this particular meeting but for future meetings as well of the subcommittee so that the extent of expenditures in the House of Commons and the nature of the expenditures be well known to this committee. What we have done basically is taken the House of Commons and looked at it horizontally, at each type of expenditure. The key page, I suppose, is page 28 which provides in a horizontal

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 15 avril 1981

[Translation]

Le président: Nous avons le quorum. Je vous lirai tout d'abord l'ordre de renvoi daté du jeudi 26 février 1981:

Que le crédit 5 sous la rubrique Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 soit renvoyé au Comité permanent de la Gestion et des Services aux députés.

Attesté par C. B. Koester, Greffier de la Chambre des communes.

Nous siégeons cet après-midi en séance publique pour nous occuper du budget des dépenses. Au nom du Comité, je souhaite la bienvenue à l'honorable Jeanne Sauvé, président de la Chambre des communes; à M. Koester, greffier de la Chambre des communes, à Arthur Silverman, administrateur de la Chambre des communes; au major-général Cloutier, sergent d'armes de la Chambre des communes.

Je mets le crédit 5 en délibération.

PARLEMENT

B—Chambre des communes

Budgétaire

Crédit 5—Chambre des communes—Dépenses du programme—\$81,496,518.

Le président: Madame le président, voulez-vous faire une déclaration préliminaire?

L'honorable Jeanne Sauvé (Président de la Chambre des communes): Merci, monsieur le président. Je n'ai vraiment rien de très long à dire. Je signalerais simplement que le budget des dépenses pour 1981-1982 s'élèvera à \$112,555,518, soit une majoration de 11,6 p. 100 par rapport au budget des dépenses de l'année dernière. L'augmentation la plus importante touche évidemment les traitements. C'est à peu près tout ce que je veux dire avant de répondre à vos questions.

Le président: L'administrateur m'a demandé si je pensais que le cahier d'information qui explique le budget des dépenses pourrait être utile au Comité. Je lui ai répondu affirmativement et c'est ce qu'on est en train de vous distribuer. Peut-être pourrais-je demander à M. Silverman de nous indiquer rapidement ce que contient ce cahier d'information de sorte que vous sachiez pourquoi il a pensé qu'il pouvait nous être utile.

M. A. Silverman (administrateur de la Chambre des communes): Merci, monsieur le président. Ce cahier d'information ne doit pas simplement vous servir pour cette réunion mais pour d'autres ainsi que pour les travaux du sous-comité puisqu'il explique dans les détails l'ampleur et la nature des dépenses de la Chambre des communes. Essentiellement, nous avons effectué un examen horizontal de la Chambre des communes pour chaque type de dépenses. La page essentielle est, je crois, la page 28 qui présente la ventilation des postes

[Texte]

way a review of all expenditures in the House and a comparison to last year. If you look at any item of expenditure, there is then a detailed page with an explanation not only of the increase but also of the base. For example, if you were to look at telephones, item 1.9, you could then refer to page 46, and on page 46 you would obtain an explanation of the expenditure including how much we pay to the GTA, how much we pay to the telephone companies and a historical review for the last number of years of these expenditures. This is what happens for each and every item on this type of review.

In addition to that, the first section of the book is a cross-reference to the plates which appear in the main estimates blue book. If you refer to page 2 of the briefing book you will see that there are page numbers to cross-reference the major items of expenditures with detailed pages. We do this for the various numbers in the main estimates. The latter section of the book, commencing on page 77, is an attempt to look at the organization in the more traditional way; that is, by objects of expenditure and by main activity—main activity as contained in the blue book and objects of expenditure as contained in the blue book; the traditional analysis.

• 1550

The next page, page 78, deals with all the services we get for free from other government departments. This year, 1981-82, those services will amount to approximately \$16 million in addition to the \$112 million we will spend directly. Although I do not have explanations of these individual expenditures, I think they are self-explanatory through the descriptions contained here. Then we move on once again, on page 79, to the more traditional way of explaining the increases by vote and by activity.

The first part of the book, then, is explanation. The second part I think is the meat of the matter—the base and the explanation of the base. The third part is a traditional analysis of the increases, using the blue book as the source.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, if I might, I would like to pose a few questions. First of all, do you see this as being the only meeting we will have to discuss item 5?

The Chairman: It depends on how long you talk.

Mr. Ellis: The reason for my question is to get into this book. I have been presented with a similar type of book in other committees, and frankly I am impressed. It is the first time I have had a really good look at what is going on, and I would like the time to study it, obviously, for more than just 10 minutes before we start asking questions on something as detailed as this. So what I am going to suggest is that if we can, we perhaps keep our questioning relatively brief this afternoon, since we are going to be breaking off this afternoon for a long weekend, and if we could come back to this at some later meeting, I know I would have a number of questions. But I am impressed, and I very much like the type of information which has been put in front of us.

After that, Mr. Chairman, I would like, if I could, through you to the Speaker, to ask generally—and then Madam Speaker might wish to make a statement on this or ask her adminis-

[Traduction]

budgétaires et les compare avec ceux de l'année dernière. Pour chacun de ces postes de dépenses, il y a ensuite une page détaillée qui explique non seulement les raisons de l'augmentation mais également la base des dépenses. Par exemple, si vous voulez prendre le poste 1.9, téléphone, vous vous reportez à la page 47 où vous trouvez une explication de ces dépenses et notamment ce que nous payons au réseau téléphonique du gouvernement et aux compagnies de téléphone ainsi que ce que représentent ces dépenses au cours des dernières années. Nous vous avons présenté de la même façon chacun des postes.

En outre, la première section du cahier reprend les différents tableaux du Livre bleu, donc du budget des dépenses. Si vous vous reportez à la page 2 du cahier, vous constaterez des numéros de page renvoyant aux principaux postes de dépenses. Nous avons fait cela pour divers chiffres contenus dans le budget des dépenses. La dernière section du cahier, à partir de la page 79, examine l'organisation d'une façon plus traditionnelle, par objet de dépenses et par activité principale comme dans le Livre bleu; donc, l'analyse traditionnelle.

La page suivante, donc la page 80, indique tous les services que nous recevons gratuitement des autres ministères. Cette année, 1981-1982, ces services représenteront environ 16 millions de dollars en plus des 112 millions que nous dépensons directement. Je n'ai pas d'explication pour chacune de ces dépenses, mais je crois que les descriptions fournies sont suffisamment éloquentes. On passe ensuite à la page 81, qui est une explication plus traditionnelle des augmentations par poste et par activité.

Donc, la première partie représente une explication. La deuxième partie touche à la substance même, à la base et à l'explication des dépenses. La troisième partie est une analyse traditionnelle des augmentations à partir du Livre bleu.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Ellis.

M. Ellis: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions. Tout d'abord, est-ce la seule réunion que nous consacrerons à l'étude du crédit 5?

Le président: Tout dépend du temps que vous parlerez.

M. Ellis: Je vous demande cela à cause de ce cahier. J'ai reçu des documents similaires dans d'autres comités et, très franchement, c'est très utile. C'est la première fois que j'ai pu véritablement examiner ce qui se passait et j'aimerais donc avoir le temps d'étudier ce cahier, car dix minutes avant de poser mes questions ne sont, évidemment, pas suffisantes. Je suggérerais donc que nous limitions nos questions, cet après-midi, à des généralités puisque nous aurons ensuite une longue fin de semaine et que nous prévoyons peut-être une autre réunion, car je sais que j'aurai un certain nombre de questions à poser. En tout cas, je trouve ce genre de renseignements très intéressants et je vous félicite.

Maintenant, monsieur le président, je souhaiterais demander au Président de la Chambre de répondre à une question d'ordre assez général. Elle peut également demander à son

[Text]

trator to do it, or however she wants to handle it. About two years ago we were asked by then Speaker Jerome to take a look at some of the costs of the House of Commons. That resulted in a committee being set up, and that resulted in a report being prepared, and that resulted in changes in staff, one of which was a change in the administrators at that time. Some of us were of the fond hope that one of two things would happen. Either we would reduce, perhaps even in a minimal way, the amount of money we spend in the House of Commons; or if not, at least we would be sure that we were getting the best possible value for the money we were spending.

Now, obviously our costs have gone up by almost 12 per cent in the projection for this year. I wonder if you or the administrator or both could give us a rundown on how you feel the administration is coming. Is it becoming more effective? Is it saving any money? Are the extra costs strictly speaking wages? Are there other extras within the report, before we get a chance to study it; or are there some savings in the report before us?

Perhaps if I stop there, Mr. Chairman—that is a pretty broad question and I will allow Madam Speaker to deal with it in some detail.

Madam Speaker: I will deal with it in general, then I will ask Mr. Silverman to speak on some of the more specific points you have raised.

I must say I am extremely satisfied with the way in which we have been able to proceed on most of the recommendations from the Auditor General. Of course you are aware of the changes that we made in the staff that were absolutely necessary if we were going to rationalize the administration of the House of Commons and I do remember the discussions we had with this committee as to whether that would mean a reduction in the expenditures of the House of Commons. I remember saying at that time that I would hope that that would happen, but that I was certain that in the first year or so it would probably be very difficult to show any reduction in the cost. If we did innovate in some areas, we would probably have to overlap the new services with the old ones, and we knew that the cost would be continuing and we would not make the kind of economies we are hoping to do. I think we are on the way to making economies, and in certain areas we have made economies, and I will ask Mr. Silverman to point out that.

• 1555

As to the cost of the present House of Commons, as you know, decisions are taken in Parliament over which I have absolutely no control. For instance, there is the cost of the committees, over which I have no control and which are quite considerable and add to the budget of the House of Commons. Then there are all the costs that flow out of that on personnel, overtime, paper, printing, et cetera. You have the cost of the committee as it is shown in the direct expenditures of the committee, but then you have a lot of added costs that come into play, and over that we have no control.

There have been savings. There would be more savings at the present time if we had not had a policy of not firing people as we rationalize the way in which the different services are

[Translation]

administrateur d'y répondre. Il y a deux ans environ, le président Jerome nous avait demandé d'examiner certains des coûts de la Chambre des communes. Ainsi avait-on mis sur pied un comité qui avait préparé un rapport lequel avait provoqué un remaniement du personnel et, notamment, un changement d'administrateurs. Certains d'entre nous espéraient sincèrement que cela aboutirait, soit à réduire, même de façon minime, nos dépenses à la Chambre des communes, soit à nous assurer au moins que l'on en avait pour son argent.

Or, on constate aujourd'hui que les coûts ont monté de presque 12 p. 100 et j'aimerais que madame le président ou l'administrateur nous dise ce qu'ils pensent de la situation actuelle. L'administration est-elle plus efficace? Économise-t-on de l'argent? Les coûts supplémentaires sont-ils, à strictement parler, dans les traitements? Y a-t-il d'autres coûts supplémentaires que vous indiquez dans ce rapport?

Étant donné que c'est une question assez générale, peut-être pourrais-je laisser madame le président me donner maintenant quelques détails.

Madame le président: Je répondrai, au contraire, d'une façon générale puis je demanderai à M. Silverman de vous donner quelques précisions.

Je dois dire que je suis extrêmement satisfaite de la façon dont nous avons réussi à appliquer la plupart des recommandations du Vérificateur général. Vous êtes bien sûr au courant des changements de personnel qui nous ont paru absolument nécessaires pour pouvoir rationaliser l'administration de la Chambre des communes. Je me souviens des discussions que nous avons eues en comité lorsqu'on demandait si cela diminuerait les dépenses de la Chambre. J'avais alors dit que j'espérais en effet que ça les diminuerait, mais que j'étais bien certaine que pour la première année du moins, ce serait probablement très difficile à évaluer. En effet, si l'on innove dans certains secteurs, cela oblige souvent à maintenir parallèlement les nouveaux services et les anciens si bien que les coûts ne pouvaient tout d'abord diminuer. Nous devrions maintenant, pourtant, commencer à réaliser certaines économies et nous l'avons déjà fait dans certains domaines que M. Silverman pourra probablement vous préciser.

Quant au coût actuel de la Chambre des communes, vous savez que c'est le Parlement qui décide et que je n'ai absolument aucun contrôle. Par exemple, je n'ai aucun contrôle sur le coût des comités, qui est considérable et qui s'ajoute au budget de la Chambre des communes. Et puis, il y a tous les coûts qui touchent le personnel, les heures supplémentaires, la papeterie, l'imprimerie, etc. Le coût des comités est indiqué dans les dépenses directes des comités, mais il y a beaucoup d'autres coûts qui s'y ajoutent et sur lesquels nous n'avons aucun contrôle.

On a toutefois réalisé des économies. On en aurait d'ailleurs réalisé déjà davantage si l'on n'avait pas eu pour principe de ne pas renvoyer des gens au fur et à mesure de la rationalisation

[Texte]

delivered. In some cases we know that we are overstaffed, but rather than firing people who have worked here for as long as 10 or 15 years sometimes, we try to recycle them into other functions in the House of Commons. That is why, in this particular respect, we have not been able to come to the economies that we hope eventually we will be able to realize.

As for the greatest increases, yes indeed they are in the area of salaries. Our greatest expenditure here is for people, and people are expensive. People follow very closely the rate of inflation in their demands for increases in their salaries. Therefore, that is really incompressible. As the cost of salaries increases, so does our budget.

Apart from that, I must say that I am extremely satisfied with the way the personnel in the House of Commons is accepting the different reorganizations we have gone through, the reclassification of staff when it was necessary, the classification of jobs, their definitions, and so on and so forth. We have gone through a lot of things in the course of this short year, because Mr. Silverman was not here from the very beginning. We feel that it is going extremely well, and within a few months we will be able to know exactly and more precisely what our costs really are, because in the beginning there was difficulty even in determining what the cost was. We feel that within a few months we will be able to determine that "precisely". Our next budget will be much more related to the exact cost. We will know where the money is, we will know where it is spent, we will know better if it is spent in the right way. Of course, our ultimate objective is to get our worth out of our dollars that we are spending. That is our objective.

Mr. Silverman, would you like to tell us where we have been able to realize some economies in the budget? Although we had never said that in the first year we would realize economies—we were not sure that we could say that—we have, despite the fact that it is rather difficult in the first year.

• 1600

Mr. Silverman: Thank you, Madam Sauvé. Mr. Chairman, I would just make a comment on what Mr. Ellis indicated first. This book which we have handed out today was not intended specifically for this meeting. The book is intended to be used as a working instrument for this committee for the entire year, and a new book will be provided in October and November, somewhere in that neighbourhood. It is not only for today; it is a 100-page document to be used as a continuing work instrument. I would not want to cause a second meeting to be convened because of this.

The Chairman: I think from that point of view, Mr. Silverman, the committee is always ready to consider any aspects that we want to discuss. If we have basically completed the questioning of the main witnesses, I think it would be prudent if we do conclude, to finish the vote off today, rather than to try to keep you away from other things that you might more judiciously do, both from the point of saving money and in making another round.

Mr. Silverman: Thank you, Mr. Chairman. One of the first things we did when coming into the House in late July or early

[Traduction]

des services. Dans certains cas, nous savons que nous avons trop de personnel, mais plutôt que de renvoyer des gens qui travaillent ici depuis 10 ou 15 ans quelquefois, nous essayons de les recycler pour qu'ils prennent d'autres fonctions à la Chambre des communes. C'est pourquoi, à cet égard, nous n'avons pu réaliser les économies que nous espérons toutefois réaliser un jour.

Il est certain que les majorations les plus importantes touchent les traitements. Nos plus grandes dépenses sont certainement liées à nos employés. Le coût du personnel suit de très près le taux d'inflation. Il est donc impossible à comprimer. Au fur et à mesure qu'augmentent les traitements, notre budget augmente aussi.

A part cela, je dois dire que je suis extrêmement satisfaite de la façon dont le personnel de la Chambre des communes accepte les différentes réorganisations auxquelles nous avons procédé, la reclassification du personnel lorsque cela s'est avéré nécessaire, la classification des emplois, les descriptions de postes, etc. Nous avons beaucoup fait au cours d'une année assez brève, car M. Silverman n'était pas là dès le début. Nous pensons que cela va aller très bien et que d'ici quelques mois nous saurons exactement, du moins plus précisément, ce que sont réellement nos coûts, car au début on a même eu du mal à déterminer ce qu'ils étaient. Or, d'ici quelques mois, nous devrions pouvoir les déterminer d'une façon précise. Notre prochain budget sera beaucoup plus orienté vers les coûts exacts. Nous saurons où se trouve l'argent, comment il est dépensé et s'il est convenablement dépensé. Il est évident que notre objectif ultime est d'en avoir pour notre argent. C'est notre but.

Monsieur Silverman, voudriez-vous nous dire où nous avons réussi à faire quelques économies? Même si nous n'avions jamais dit que nous pourrions faire des économies dans la première année, car nous n'étions pas sûrs de pouvoir le dire, nous avons pu en faire même si c'était assez difficile.

M. Silverman: Merci, madame Sauvé. Monsieur le président, je voudrais faire une remarque sur ce que M. Ellis a dit tout à l'heure. Le cahier que nous avons distribué aujourd'hui n'a pas été préparé expressément pour la séance. Il doit servir d'outil tout l'année aux membres du Comité et, en octobre ou en novembre, nous vous en présenterons une version mise à jour. Il s'agit d'un document de 100 pages qui doit servir en permanence. Il ne faudrait donc pas fixer une autre réunion qui porterait sur ce document.

Le président: Monsieur Silverman, le Comité peut toujours se réunir au besoin pour discuter de quelque question que ce soit. Néanmoins, si nous avons fini de poser nos questions à nos témoins, il serait peut-être opportun de voter le crédit aujourd'hui pour vous éviter de revenir, ce qui est coûteux et prend de votre temps.

M. Silverman: Merci, monsieur le président. Une des premières choses que nous avons faites à la Chambre à la fin de

[Text]

August was to start the preparation of the 1981-82 main estimates. As we looked at the traditional way of preparing the main estimates, the dollar increases and the person-year increases which were to be compiled, Madam Speaker wrote the senior officials of the House asking for a different type of justification for the increases already on paper. That in itself resulted in a dramatic decrease in the number of person-years requested. As you noticed, the increase this year is but 1.7 per cent in the person-years. Next year we hope that the increase would be zero; that there would not be an increase next year.

We have been looking very carefully at the number of people currently on staff and comparing it against the authorized levels and, from that review, I am encouraged that our objective will be met.

You asked for specific examples of how the budget has gone up and of the kind of control there really is over that budget. By way of example, I would ask you to flip to page 11 of this particular book which I think would assist us in that review.

When you look at page 11, we start off with the 1980-81 base of \$96.6 million, the derivation to \$112 million is provided with back-up sheets in each case. But, quite clearly, the largest increase is in points 4 and 5, which is salaries and personnel costs such as employee benefits, pension plans, et cetera; \$7.5 million of the increase is directly related to that. The \$2.2 million is for other price increases.

As Madam Sauvé has pointed out, the House of Commons is very inflation sensitive. The major things we buy are people, communications and printing. Telephone communications, paper and people, and the cost of communications, as we all know, has gone up dramatically. I mention telephone bills. The cost of people, certainly the employees have a right to expect to maintain their standard of living; and the paper costs I guess we have all heard a lot about over the years. So the price increase is \$2.2 million.

The other items the smallest increase is the workload increases—things that have been added in. Under other work load increases is a research unit in Dr. Koester's area and eight person-years; the opening of the east block; and that kind of thing. That is itemized on pages 12 and 19.

And then there is the continuing effect of non-unbudgetable items and, basically, these are recommendations that are generated in terms of services for members. On page 22 some of these are listed, and I will not run through them at this time.

• 1605

I might also add that even as we look at this budget today for \$112 million, decisions have already been taken that will add to the expenses of operating in 1981-82. I give you, as an example, the increase in the members' staff allowances from \$74,000 to \$78,000. That, in itself, adds almost \$1 million to

[Translation]

juillet et au début d'août a été la préparation du budget principal de 1981-1982. Nous avons donc étudié les augmentations en fonds et en personnel et M^{me} le président a écrit aux fonctionnaires de la Chambre pour obtenir des justifications de ce qui avait déjà été couché sur le papier. Ainsi, les chiffres initiaux ont été réduits considérablement, du point de vue du personnel. Vous remarquerez que cette année l'augmentation est de 1.7 p. 100 du nombre total d'années-personnes. Nous espérons que l'année prochaine et l'année suivante, il n'y aura pas d'augmentation.

Nous avons étudié la taille de l'effectif par comparaison à ce qui est autorisé, et j'en conclus que nous pourrions atteindre notre objectif.

Vous nous avez demandé des exemples précis sur la façon dont notre budget a augmenté et sur les mécanismes de contrôle utilisés. Je vous demanderais de vous reporter à la page 11 du document que vous avez entre les mains et je pourrais ainsi vous fournir des explications.

À la page 11, vous constatez qu'en 1980-1981 nous avions au départ 96.6 millions de dollars et la différence entre cette somme et les 112 millions de dollars est expliquée dans chacun des cas. De toute évidence, l'augmentation la plus considérable se trouve aux postes 4 et 5, où sont imputées les traitements des employés et les avantages sociaux, régime de pensions, etc. Cela représente une augmentation de 7.5 millions de dollars. Quant aux 2.2 millions de dollars restants, ils doivent servir à couvrir les autres augmentations de prix.

Comme l'a dit M^{me} Sauvé, la Chambre des communes est très sensible à l'inflation. Nous achetons avant tout des services, des moyens de communication et d'impression. Comme vous le savez, le téléphone, le papier, les salaires, le coût des communications en général, ont augmenté énormément. J'ai parlé des notes de téléphone. Quant aux salaires, il est entendu que nos employés ont le droit de maintenir un certain niveau de vie et tout le monde sait que le coût du papier a augmenté. L'augmentation des prix représente donc 2.2 millions de dollars.

Il y a une autre petite augmentation, celle de la charge de travail. Certaines tâches sont venues se rajouter. Par exemple, il y a l'unité de recherche de M. Koester qui représente huit années-personnes. Il y a eu l'ouverture du bloc de l'Est et d'autres choses du même genre. Vous trouverez cela aux pages 12 et 19.

Il y a également certains postes que l'on ne peut pas inscrire au budget et qui découlent des services que nous offrons aux députés. Vous en trouverez la ventilation à la page 22 et je vous épargnerai les détails pour l'instant.

Je tiens à ajouter qu'en plus de ces \$112 millions, il y aura d'autres dépenses d'exploitation qui, en 1981-1982, viendront encore gonfler le budget. En effet, nous avons augmenté l'indemnité donnée aux députés pour le personnel, qui passe de \$74,000 à \$78,000. Cette décision à elle seule représente \$1

[Texte]

the expenses. The toll-free, or Zenith, services in constituencies add another \$700,000 to the expenses. There are current outstanding recommendations, so there are those kinds of items, which add to the expenses as the year progresses. There may be salary settlements in excess of what was budgeted. The PPC-LC group, which we discussed several weeks ago, was a prime example of that.

Mr. Chairman, the question was raised concerning actual savings. There has been a shift in the resource base, we hope to a member service orientation; for example, as positions become vacant, as opportunities present themselves, a shift to hiring people who are orientated towards service to members. I give you, as examples, EDP, word processing, and telecommunications, increasing the efficiency of our printing plant to be able to introduce other services. These are the things that are on the drawing boards right now, these additional services will be provided without an increase in the expenditure. As Madam Sauvé pointed out, you have to work within the constraints of the existing staff, and within the constraints of normal attrition and other constraints such as that.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I would like to respond. I have two things to say. First of all, from what I have been able to see as a member of this committee and as a member of the House of Commons, I am satisfied with the way things are going. I think they are going along very, very well, and I compliment not only Madam Sauvé but her three major staff members. Of course, I include in that Mr. Silverman, whom we have had a good deal to do with recently. Secondly, I have had a bone of contention for some time about the restaurants, and I compliment the Speaker on having set up a committee to handle them. I felt that that committee should have come here, but given the chairman she has now and the kind of work they are doing, I am content that the restaurants will be well looked after.

With that, Mr. Chairman, I am going to start reading this book and I will have questions later.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I, too, echo the sentiment expressed earlier by Mr. Ellis about how helpful this particular booklet is. It is very refreshing to see something like that. In some ways, I think some of my questions are already being answered, and if I had studied this book I probably would not be asking some foolish questions right now. But I did want to ask about some of the projected costs, such as, say, for the Zenith number. Do I gather, based on what you have just said, that that is included in the unbudgeted items?

Mr. Silverman: No, Mr. Chairman. Things such as the Zenith service were only recently approved, and these main estimates were sent to the Minister of Finance for inclusion in the main estimates in late November or early December. So recent decisions, on matters such as the Zenith service, such as the additional moneys added to members' staff budgets, are not included.

[Traduction]

million de dépenses. On prévoit également \$700,000 pour le service téléphonique aux circonscriptions. De plus, il y a d'autres recommandations qui, vraisemblablement, viendront augmenter les dépenses tout au cours de l'année. Il y aura des ententes salariales qui dépasseront peut-être le montant prévu dans le budget. Songez par exemple au groupe PPC-LC dont nous avons parlé il y a quelques semaines.

Monsieur le président, on a posé des questions sur les économies réelles. Nous avons modifié l'orientation de la répartition des ressources et désormais elle est axée sur les services aux députés. En effet, quand un poste est libéré, dès que l'occasion se présente, on préfère embaucher quelqu'un qui améliorera le service donné aux députés. Par exemple, nous faisons des efforts du côté du traitement informatique des données, des lecteurs optiques et des télécommunications pour améliorer l'efficacité de notre imprimerie en offrant de nouveaux services. Tout cela est à l'état de projet pour l'instant, mais ces services supplémentaires seront donnés sans qu'il y ait augmentation des dépenses. Comme l'a dit M^{me} Sauvé, il faut se contenter de l'effectif actuel en s'arrangeant des départs naturels et des autres restrictions.

M. Ellis: Monsieur le président, j'ai deux choses à dire. Tout d'abord, depuis que je suis à la Chambre des communes, je suis très satisfait de la situation. En effet, je tiens à faire des compliments non seulement à M^{me} Sauvé, mais aux trois membres de son personnel. Bien entendu, j'inclus M. Silverman à qui j'ai eu passablement affaire récemment. Deuxièmement, j'ai des récriminations au sujet des restaurants depuis un certain temps et je tiens à faire des compliments à M^{me} le Président qui a formé un comité pour les entendre. J'avais cru bon que les membres du Comité soient présents à cette séance, mais le Comité est entre bonnes mains grâce à la personne qui le préside.

Monsieur le président, je lirai attentivement ce document et je poserai mes questions plus tard.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je suis tout à fait d'accord avec M. Ellis et je pense que ce document sera des plus utiles. Je trouve très encourageant qu'on l'ait préparé. On a déjà répondu à certaines de mes questions et si j'avais eu l'occasion de lire ce document, je n'aurais peut-être pas à poser ces questions simplistes que je me propose de poser. Je voudrais savoir quelles prévisions ont été faites pour les coûts du service téléphonique Zénith. D'après ce que vous dites, ce service n'est pas inclus dans un poste budgétaire, n'est-ce pas?

M. Silverman: Non. Le service Zénith n'a été approuvé que récemment, une fois que ces prévisions budgétaires avaient déjà été envoyées au ministre des Finances, à la fin de novembre ou au début de décembre dernier. Cela signifie que toutes les dépenses qui ont fait l'objet de décisions récemment, comme le service Zénith et des sommes supplémentaires pour le personnel des députés, n'ont pas été incluses.

[Text]

The things included in unbudgeted items, as indicated on page 22, would include such things as road travel within the constituency, increase in members' telephone costs—that kind of thing is in there.

Mr. Lewycky: In other words, possible projected costs, such as giving air travel within certain constituencies, the Zenith numbers, and so forth, are not included in this?

Mr. Silverman: That is right.

Mr. Lewycky: They would be the types of things we would anticipate would be in the supplementary estimates and so forth?

Mr. Silverman: Yes.

Mr. Lewycky: Are there any other outstanding items of that nature that would immediately come to your mind?

Mr. Silverman: Yes, indeed. The commissioners took a decision recently to modernize the printing plant so as to increase the speed and the quality of service provided to members. This modernization will have a total cost of \$1.5 million over a two-year period. Approximately \$900,000 of that will be included in 1981-82—that is for the modernization of the printing facility. Also, as I mentioned previously, there was the pay settlement for the PPC-LC group, which was above estimate and will add approximately \$100,000 to previously unbudgeted costs. There is the recommended change in the per diem meal allowance, which, if approved by the commissioners, would add another \$44,000 approximately, to the costs. There is the recommended change in the constituency office allowance, which would add another \$68,000 approximately... I am sorry, it would be more than that, it would add \$282,000 to the costs. So there are these kinds of items, as they come in.

• 1610

Also, there is the important question of volume. While we can do projections based upon historical trends, if there is a dramatic change in volume of course that becomes a supplementary estimate. A good example of that this year occurred with the special committees, there was a dramatic increase in activity. You cannot put that in your budget. Those are the kinds of things that will appear in supplementary estimates. What I hope you will not see appearing as supplementary estimates are additional requests for people, and for additional staff to service those additional people.

Mr. Lewycky: Thank you.

Mr. Chairman, I noticed that you had listed here things that we receive without charge; I think you had franking, and things like that. When the post office becomes a Crown corporation, what are the implications for this budget, or for any of the other charges?

Mr. Silverman: It is my understanding that the new Canada Post Corporation Act provides for the continuation of free postal privileges for members of Parliament, members of the Senate, and the like, so there should be no change. But as the cost of postage increases, and if our volume increases, that number will, in fact, change.

[Translation]

A la page 22, on trouve la liste des postes non budgétaires qui portent sur les déplacements par route à l'intérieur d'une circonscription, le téléphone pour les députés, etc.

M. Lewycky: En d'autres termes, on ne trouve pas ici les coûts des déplacements en avion à l'intérieur de certaines circonscriptions, le service Zénith, et d'autres postes du même genre, n'est-ce pas?

M. Silverman: C'est cela.

M. Lewycky: Est-ce que l'on retrouvera ces postes dans les prévisions budgétaires supplémentaires?

M. Silverman: Oui.

M. Lewycky: Est-ce qu'il y a d'autres exemples de tels postes que vous pourriez nous donner?

M. Silverman: En effet. Les commissaires ont pris une décision récemment, celle de moderniser l'imprimerie pour augmenter la vitesse et améliorer la qualité du service offert aux députés. La modernisation de l'imprimerie coûtera 1.5 million de dollars sur deux ans. Il y aura une affectation de crédits de \$900,000 dans le budget de 1981-1982 et, comme je l'ai dit, l'entente salariale pour le groupe PPC-LC viendra gonfler les coûts non budgétaires d'environ \$100,000. Les commissaires ont approuvé une augmentation de l'allocation journalière pour les repas, et cela représentera environ \$44,000 supplémentaires. Pour le bureau de circonscription, une augmentation approuvée représente environ \$68,000. Excusez-moi, je pense qu'il s'agit plutôt de \$282,000 de plus. Il y a donc tous ces postes supplémentaires.

Par ailleurs, il y a la question du volume. Nous pouvons toujours faire des prévisions d'après les années précédentes, mais le volume augmente considérablement. C'est cela qui fait l'objet de prévisions supplémentaires. Cette année, par exemple, il y a eu les comités spéciaux et nous n'avons pas pu prévoir cela dans le budget. On les retrouvera donc dans les prévisions budgétaires supplémentaires. J'espère que dans les prévisions budgétaires supplémentaires il n'y aura pas trop de demandes supplémentaires pour accroître l'effectif et le personnel de soutien.

M. Lewycky: Merci.

Monsieur le président, vous avez énuméré ici les services que nous recevons à titre gratuit. Vous avez cité, par exemple, le courrier qui est expédié franc de port. Quand les Postes deviendront une société de la Couronne, qu'est-ce que cela signifiera pour le budget?

M. Silverman: Si je ne m'abuse, la nouvelle Loi sur la Société canadienne des postes prévoit que ces privilèges de franchise accordés aux députés et aux sénateurs seront maintenus. Cependant, si les tarifs postaux et le volume augmentent, ce chiffre changera.

[Texte]

Mr. Lewycky: So the number will change but not necessarily our budget with regard to that particular item.

Mr. Silverman: No, not unless a decision is made, in fact, to remove the free mailing privileges of members of Parliament.

Mr. Lewycky: What is the increase in staff? You said 1.7 per cent . . .

Mr. Silverman: Fifty-four persons.

Mr. Lewycky: Those are my only questions at this time.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky.
Marcel Roy.

M. Roy: Monsieur le président, je voudrais également féliciter M^{me} le Président et son personnel pour nous avoir donné une bonne ventilation du budget, ce qui facilite énormément notre travail dans la vérification des dépenses de l'État.

On remarque que l'augmentation au niveau des salaires est de 10 p. 100, et que l'augmentation générale est inférieure à l'augmentation du taux d'inflation. Ma question serait la suivante: en ce qui concerne la radio-télévision à la page 59, on remarque une augmentation de \$127,000. Cela comprend, évidemment, le nombre d'années-personnes et les salaires. Mais, est-ce que cela comprend également le coût de l'équipement et de la modernisation de l'équipement qui s'est faite au cours des deux dernières années? C'est la copie française, page 59, radio-télévision.

M. Silverman: Oui, monsieur.

M. Roy: Pardon?

M. Silverman: Oui, tous les coûts y sont compris.

M. Roy: Alors, tous les coûts d'équipement . . . Vous êtes à la page 59?

Mme le Président: La page 57 en anglais.

M. Roy: Alors, le coût de l'équipement pour la télévision est compris dans le budget et dans l'augmentation de \$127,000.

• 1615

Mr. Silverman: Mr. Chairman, the equipment was purchased previously. The increase you see here is the additional cost of operating the broadcasting facility, but the previous capital expenditures are already paid; they are not included here. But an increase for any additional expenses of operating broadcasting, or augmenting the broadcasting facility, such as if we were to add more sophisticated equipment or if we were to build a new building, for example, those costs are not here.

Mme le Président: Mais vous ne mettez pas dans le budget un coût annuel pour l'équipement. Vous l'achetez une année, ça grossit le budget d'autant et puis, l'année suivante, il n'y a rien pour l'équipement. Alors, le budget tombe. Vous ne mettez pas cela annuellement comme un coût constant proportionnel à ce que peut coûter de l'équipement.

Mr. Silverman: Oui. We have a figure in the budget in the Sergeant-at-Arms area for equipment, for furniture, and that figure includes furniture purchased for members' offices, the chairs we are sitting on here, and the like. It is hard to have a cyclical plan whereby we are going to change these chairs

[Traduction]

M. Lewycky: Le chiffre pourra changer, mais il ne sera pas nécessairement calculé dans notre budget, n'est-ce pas?

M. Silverman: Non, à moins que l'on prenne la décision de retirer ce privilège aux parlementaires.

M. Lewycky: Vous avez dit qu'il y avait une augmentation de l'effectif de 1.7 p. 100 . . .

M. Silverman: Cela représente 54 personnes.

M. Lewycky: J'ai terminé.

Le président: Merci, monsieur Lewycky.
Marcel Roy.

Mr. Roy: Mr. Chairman, I would also like to extend my congratulations to Madam Speaker and her staff who have given us a good breakdown of their budget, which helps us enormously in examining public expenditures.

There is an increase in salaries of 10 per cent and the general increase is below that of inflation. On page 59, there is an increase of \$127,000 for radio-television. That of course includes person years and salaries but does that include the cost of equipment and the modernization of that equipment that has taken place during the past two years? I am referring to page 59 in the French copy.

Mr. Silverman: Yes.

Mr. Roy: I beg your pardon.

Mr. Silverman: Yes, all those costs are included.

Mr. Roy: You mean all the costs for equipment . . . Are you on page 59?

Madam Speaker: It is page 57 in the English text.

Mr. Roy: You mean that the costs of television equipment is included in the budget increase of \$127,000.

M. Silverman: Monsieur le président, cet équipement a été acheté à une date antérieure. L'augmentation que vous voyez couvre le coût additionnel de fonctionnement des installations de télédiffusion, car toutes les dépenses de biens d'équipement antérieures sont déjà payées et ne sont pas comprises dans ces chiffres. Les chiffres ne reflètent pas l'augmentation des dépenses additionnelles de fonctionnement ou d'amélioration des installations, par exemple l'achat d'équipement plus perfectionné ou la construction d'un nouvel immeuble.

Madam Speaker: But in your budget, you do not include the annual equipment costs. If you purchase any equipment in a given year, the budget is that much larger, and in the following year, you might include nothing for equipment, so that the budget would then fall. You do not include a constant proportional yearly cost of equipment.

M. Silverman: That's right. Dans le budget imputé au sergent d'armes, figurent les dépenses prévues pour l'équipement, l'ameublement, y compris l'ameublement des bureaux des députés, les fauteuils sur lesquels nous sommes assis, etc. Il est assez difficile d'établir un cycle d'achat pour le remplace-

[Text]

every few years and we are going to upgrade the equipment every few years, so we have a lump sum from which all of this minor equipment is purchased. But if there were to be a major capital expenditure like the broadcast building or a major renovation to this building—the East Block is a good example—all those funds would be shown separately as a major expenditure. But the minor capital expenditures are included in the Sergeant-at-Arms budget. Examples would be the replacement of a TV camera, the purchase of a new light in the chamber; those new lights, which are rather expensive, would be included in the Sergeant-at-Arms budget.

M. Roy: Parce qu'à ce moment-là, on n'a pas une idée complète du coût réel de la radio-télévision. Si on comprend vos budgets, on remarque que c'est un coût d'opération, au cours de l'année, qui est prévu par l'emploi de 40 années-personnes pour le montant qui figure au budget. Mais c'est le coût d'opération uniquement, sans considérer, absolument pas, le coût des investissements au niveau des équipements.

Mme le Président: C'est ce que j'ai compris.

M. Silverman: Oui, c'est la même chose pour les autres coûts aussi. Par exemple, si je prends le bureau de poste. Nous avons de l'équipement dans le bureau de poste, dans le service du personnel du bureau de poste, et dans le service des finances. Nous avons sûrement les coûts d'opération pour chaque section séparément. But we did not make an attempt to allocate on a cost-accounting basis the overheads and other costs. The accounting system and the collection of costs I think will lend itself to this in a short period of time. Regarding the all-up costs of operating the restaurant, all you see in here for example is 255 person-years. You do not see in here the costs of equipment, you do not see the cost of servicing the people who serve those who eat there; you do not see the cost of rent for the space, or an imputed cost for rent; you do not see an allocation of the pension costs for the people. All you see are the direct costs.

What we can do is, and there is no difficulty, over a period of time we can in fact get into a more sophisticated system. Then the costs would be allocated on a cost-accounting basis so that overheads are allocated, pension costs are allocated, and other costs are allocated in a more sophisticated way. But this is a first attempt to provide what I hope will be useful information from which we can then progress to answer the kinds of more detailed questions that you are now posing.

M. Roy: Au niveau d'un ministère qui loue ses services à un autre ministère ou à la Chambre des communes, j'imagine qu'il y a un coût de rentabilité ou de location. Ce que j'aimerais savoir, c'est quel est actuellement le coût de la capitalisation au niveau de l'item radio-télévision. Il peut arriver qu'une année, on peut avoir à ce moment-là beaucoup de capitalisation. Ce montant-là va figurer à quel endroit?

Mme le Président: C'est-à-dire qu'il a dû figurer la première année que nous avons commencé . . .

M. Roy: La première année?

[Translation]

ment de ces fauteuils ou pour améliorer l'équipement, alors nous prévoyons une somme globale pour l'achat de toutes ces petites pièces d'équipement. Toutefois, les dépenses liées aux grands projets d'équipement, comme la construction d'un immeuble pour la télédiffusion ou de rénovations importante d'un immeuble, comme ce fut le cas de l'édifice de l'Est, feraient l'objet d'un poste séparé au budget. Toutes les dépenses mineures de réfection ou de biens d'équipement sont prévues dans le budget du sergent d'armes. Ces dépenses mineures comprennent le remplacement d'une caméra de télévision, le remplacement des lumières dans la Chambre des communes, qui coûtent très cher.

Mr. Roy: As it stands now, we have no global view of the real costs of broadcasting. In your estimates, you only have the operating costs, that is the cost of 40 person-years. Your estimates cover solely the operating costs, without taking any account of the investment into new equipment.

Madam Speaker: I believe that is correct.

Mr. Silverman: Yes, and the same thing applies for other costs. For example, we have equipment in the post office, in the personnel services for the post office, and in the finance services. And surely we can separate the operating costs of each. Toutefois, nous n'avons fait aucun effort pour comptabiliser les frais généraux et les autres coûts. On pourrait rapidement modifier le système pour refléter la comptabilisation des coûts. Par exemple, notre budget ne prévoit que 255 années-personnes pour le fonctionnement du restaurant. Ces chiffres ne comprennent pas le coût de l'équipement, le coût d'administration des employés qui servent les clients, pas plus que le coût de location des lieux, ou au moins un coût imputé, ou les cotisations aux régimes de pension des employés. Le budget ne comprend que les coûts directs.

Toutefois, à la longue, on peut facilement améliorer le système. Ainsi, les coûts seraient comptabilisés pour comprendre les frais généraux, le coût des régimes de pension et tout autre coût. Ces tableaux ne sont qu'une première ébauche pour vous donner des renseignements utiles afin qu'on puisse mieux répondre aux questions plus détaillées que vous posez.

Mr. Roy: When a department lends out its services to another department or to the House of Commons, I imagine that such operating costs are accounted for. I would like to know what are the actual capital costs for broadcasting. There may be a particular year when there may be greater capital expenditures. When will that occur?

Madam Speaker: I am sure that must have occurred in the first year of broadcasting . . .

Mr. Roy: In the first year?

[Texte]

• 1620

Mme le Président: ... la télédiffusion des débats. Mais je comprends votre question. Un coût initial comme celui-là, si l'on veut savoir exactement ... Que le coût initial ait été inclus la première année, ça peut toujours aller, mais dans la deuxième année, on a une idée fautive de ce que ça coûte réellement parce que le coût de l'équipement ne paraît plus.

Mais je pense qu'on a hérité d'un système de comptabilisation qui est répandu dans toute la Chambre des communes, où certains coûts réels, comme le loyer, comme le personnel, comme l'entretien, ne sont pas comptabilisés à chaque secteur. Ce sont des coûts généraux et on ne fait pas le calcul du coût par unité. Alors, c'est un système de comptabilité dont nous avons hérité.

Peut-être l'année prochaine déciderons-nous qu'il vaudrait mieux le faire autrement, le présenter autrement. Tous les coûts paraissent, remarquez. Ils paraissent quelque part. Mais peut-être une autre année déciderons-nous de le présenter autrement. Mais vous allez voir là que si nous le faisons autrement, il va y avoir, je pense, des changements considérables dans la façon dont va être perçue la Chambre des communes. Vous allez être obligés d'augmenter considérablement le budget du restaurant, par exemple. Peut-être d'autres budgets vont-ils augmenter aussi d'une façon qui ... Je ne sais pas, ça peut peut-être plaire ou ne pas plaire!

M. Roy: Ce qui m'amène à ma deuxième question. Je remarque ici, au niveau de l'item restaurant-caféterias, à la page 51, qu'au niveau des coûts des aliments par rapport au coût de vente des aliments, le restaurant réalise un trop perçu, si je peux utiliser cette expression, de \$475,000.

Mme le Président: Le restaurant, un surplus?

M. Roy: Oui.

Mme le Président: Cela m'étonnerait.

M. Roy: Au niveau du coût des aliments et du coût de vente. Le coût direct représente un ...

M. Silverman: Il y a d'autres coûts aussi.

M. Roy: Oui, mais comme la télévision tantôt, finalement. Comme cela existe dans tous les autres services. Ici figure, au niveau de l'achat des aliments par rapport au prix de vente des aliments, un surplus de \$475,000 à l'item Restaurant. Je comprends que je ne tiens pas compte à ce moment-là des traitements et des salaires, ni ...

Mme le Président: Ni des loyers, ni de l'équipement.

M. Roy: Exactement. Mais il s'agit d'un service comme il en existe dans les autres ministères également.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, the surplus is strictly between the cost of food and the resale price of food. It does not include the 255 people who serve it. Because the restaurant is the place which is buying the food, it is very simple to display it in this particular manner.

But if, as Madame Sauvé indicated, we were to get into a sophisticated cost accounting system to distribute and collect all costs in the manner that is possible, there would be a certain expense involved in doing it. Unless there was a real

[Traduction]

Madam Speaker: ... of the debates. I understand the sense of your question. You want to know exactly the initial cost ... It is all very well to include the initial costs in the first year of the budget to come but then in the second year, we get a false impression of the real costs because the equipment cost is no longer accounted for.

However, we have inherited an accounting system which is spread throughout the House of Commons, where real costs such as rent, personnel, maintenance are not charged to each section. We show only general costs, and do not calculate the cost per unit. But that is the system that we have inherited.

Perhaps in the future we might decide that it might be better to use another method of accounting. Mind you all the costs are there, they show up somewhere. But at some other time we might decide to change and present them differently. However, if we should do so, there will be considerable changes as to the perception of the cost of the House of Commons. For instance, you might have to increase the restaurant budget considerably. Perhaps other budgets might have to be increased as well ... I just do not know. You cannot please everybody!

Mr. Roy: Well, that brings me to my second question. I note that on page 51 under the restaurant item, there is a surplus of some \$475,000 between the cost of the food, and its resale.

Madam Speaker: A surplus, for the restaurant?

Mr. Roy: Yes.

Madam Speaker: I would be surprised.

Mr. Roy: Yes in relation to the cost of the food over its resale value. The direct cost represents ...

Mr. Silverman: There are also other costs.

Mr. Roy: Yes, just as for the broadcasting budget. As is the case for all other services. However, we see there is a \$475,000 surplus under the restaurant vote, with respect to the cost of the food purchases and their resale value. I realize that we are not taking into account here the cost of wages, et cetera.

Madam Speaker: Nor of rent and equipment.

Mr. Roy: Precisely. It is just as we find for the budgets of other departments.

M. Silverman: Monsieur le président, cet excédent reflète la différence entre le coût des aliments et de leur prix de revente. Il ne tient pas compte du traitement des 255 personnes qui les préparent et les servent. Puisque c'est le restaurant qui fait l'achat, c'est plus simple que de l'indiquer de cette façon.

Toutefois, comme le disait M^{me} Sauvé, si on devait penser à un système de comptabilité plus perfectionné, et pour indiquer la ventilation des coûts d'une façon plus détaillée, cela pourrait coûter cher. Et, à moins que cela ne soit absolument néces-

[Text]

need to do it across the entire House, to reallocate all the costs, then it is something I would shy away from.

There is a bank account for the restaurant. It is collecting money; it is a commercial operation. The accountants are now developing a sophisticated accounting system that will provide information to the committee looking at restaurant expenditures. This accounting system is of a very exact nature because there it is absolutely essential. I will leave it up to this committee to decide whether or not it has a similar urgency in other areas.

M. Roy: Parce que vous mentionnez ici que vous avez un coût pour la location du local et du matériel qui sont financés par le ministère des Travaux publics; vous allouez à cela un montant de \$503,000.

Mr. Silverman: In this area as well, Mr. Chairman, this operation is audited by the Auditor General. There is an audited financial statement which is produced each year.

For those people who receive both the audited financial statement and this particular book, in order to maintain the consistency between both and not to cause any confusion, we try to balance it back to that audited financial statement. I believe that statement has been circulated fairly widely. The reason it is included here is to maintain consistency for those who are receiving multiple pieces of information.

• 1625

Madam Speaker: I do not see that it is consistent. If you do not have that kind of accounting for broadcasting but you have it for restaurants, it is not consistent. I do not understand your explanation that it is for reasons of consistency.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, it is consistent with the audited financial statements . . .

Major General G. Cloutier (Sergeant-at-Arms, House of Commons): By the Auditor General.

Mr. Silverman: . . . by the Auditor General.

Mr. Duquet: May I ask a question, Mr. Chairman?

The Chairman: A supplementary.

Mr. Duquet: Mr. Silverman, if you were to apply that sophisticated accounting system we are talking about, do you not think it would create quite a lot of difficulties? For instance, those goods, those items that you were talking about . . . Let us take an example, television. As Mrs. Sauvé said, that article has been paid for once. It was accounted for when it was paid for. If you were to keep that in your book as a certain amount you would also have to work on the depreciation. Do you not think then—I want to make sure of this—that it would only complicate your system and maybe to the expenses by having to use more employees?

Mr. Silverman: You are undoubtedly right. There is no doubt that to institute that kind of accounting system, as I indicated previously, would have a certain cost attached to it.

In the restaurant, the auditing is done by the Auditor General. They do produce an audited financial statement which takes into account the cost of accommodation, the

[Translation]

saire, de répartir tous les coûts pour tous les secteurs de la Chambre, je vous recommanderais de l'éviter.

Le restaurant a un compte de banque, puisqu'il perçoit de l'argent; c'est donc une opération commerciale. Les comptables élaborent présentement un système comptable compliqué qui donnera au Comité les renseignements nécessaires sur les dépenses du restaurant. Ce système de comptabilité sera très précis, puisque c'est essentiel. Ce sera au Comité de décider si l'on devrait faire de même pour les autres secteurs.

Mr. Roy: Well, under rental and materials financed by the Department of Public Works you have allocated the sum of \$503,000.

M. Silverman: Là aussi, monsieur le président, les dépenses de fonctionnement sont vérifiées par le Vérificateur général. On prépare des états financiers vérifiés chaque année.

Pour les personnes qui reçoivent les états financiers vérifiés et ce document en particulier, on fait référence aux états financiers vérifiés pour éviter la confusion. Ces états financiers ont été assez longuement diffusés. Nous donnons ces chiffres ici pour éviter la confusion chez ceux qui reçoivent plusieurs documents différents.

Mme le Président: Je ne crois que cela soit logique. Il n'est pas logique de comptabiliser ainsi les dépenses des restaurants et de ne pas le faire pour le service de télédiffusion. Je ne comprends pas votre raisonnement.

M. Silverman: Monsieur le président, cet état est conforme aux états financiers vérifiés . . .

Le major-général G. Cloutier (Sergent d'armes, Chambre des communes): Pour le Vérificateur général.

M. Silverman: . . . par le Vérificateur général.

M. Duquet: Pourrais-je poser une question, monsieur le président?

Le président: Une question supplémentaire.

M. Duquet: Monsieur Silverman, si on appliquait le système de comptabilité perfectionné dont vous parlez, ne créerait-il pas beaucoup de difficultés? Par exemple, ces biens, ces articles dont vous parliez . . . prenons par exemple, le service de télédiffusion. Comme le disait M^{me} Sauvé, l'équipement a déjà été payé. On en a tenu compte au moment du paiement. Pour en faire état annuellement, il faudrait aussi tenir compte de la dépréciation. Ne croyez-vous pas . . . je veux être certain de mon énoncé—que cela compliquerait le système et exigerait des dépenses additionnelles du fait de l'utilisation d'un plus grand nombre d'employés.

M. Silverman: Vous avez sans doute raison. Un tel système coûterait évidemment plus cher, comme je l'ai indiqué plus tôt.

La vérification des états financiers du restaurant est effectuée par le bureau du Vérificateur général. Il prépare des états financiers vérifiés qui tiennent compte des coûts de location, de

[Texte]

depreciation costs and the like. Accordingly, the information was readily available, and for consistency with those audited financial statements the information is provided here. Even with those audited statements, I might add, there is currently a dispute going on as to what the accommodation costs really are and how much space is really being occupied by the restaurant. So, you know.

M. Roy: Exactement. Monsieur le président, je voudrais en terminant féliciter madame le président et son personnel, parce qu'au niveau des services aux députés, nous recevons de meilleurs services tant au niveau de la circonscription, chacun dans nos comtés, qu'au niveau de nos bureaux, ici même à Ottawa. Le service a connu une amélioration considérable. Je vous remercie bien sincèrement.

Mme le Président: Je vous l'avais dit au début que mon objectif était d'améliorer les services aux députés, et que toute cette réorganisation n'aurait qu'un effet si je poursuivais les objectifs qui m'étaient les plus chers. Toute la réorganisation de l'administration de la Chambre des communes devait conduire à ce pourquoi la Chambre des communes existe et, notamment, à aider ceux qui sont à la Chambre des communes à faire leur travail.

M. Roy: Très bien.

The Chairman: Marcel Lambert.

Mr. Lambert: Yes, Mr. Chairman. Well I have had the benefit of examining the briefing book while other members were questioning, and I must say that I commend the administration for providing the committee with this book. It is more informative, as a matter of fact, than the original green book we had which was supplied to all members. Naturally, it would contain much more information, although the information is much the same and I would say is rather more lucid in this particular book. So I think it is going to be of considerable help to us.

There was reference, I think by Madam Speaker and by Mr. Ellis, to a restaurant committee which had taken over, I suppose, a review of the operation of the restaurants. This figure which I see at page 49 states a loss for the year of \$3.824 million. Well that includes rental charges of ground space, light and heating presumably, albeit perhaps not at a commercial rate. However, I will be interested in seeing this, because we do provide quite an extensive restaurant service on the Hill, bearing in mind the buildings that are in use and also the very extended times that some of the restaurants are open.

• 1630

Might I ask, as a matter of clarification, because so many members ask me about it, whether that famous secret restaurant in the South Block is restricted? Is it open to everybody who is entitled to use Parliament Hill restaurants? Or is it just a certain level of personnel, including members of Parliament and senators? Could I get a precise definition of who may go there without being sort of looked at up and down?

[Traduction]

dépréciation, etc. Ainsi, les renseignements sont facilement retrouvés, et pour fins d'uniformité, on a reporté sur nos tableaux des renseignements des états financiers vérifiés. Même à la lecture de ces états financiers vérifiés, on discute quand même les coûts réels de la location et de la surface réelle occupée par le restaurant. Donc...

Mr. Roy: Precisely. Mr. Chairman, in conclusion, I would like to congratulate Madam Speaker and her personnel, because we are receiving much better services both in our riding, and here in our Ottawa offices. The service has certainly improved. I want to thank you sincerely.

Madam Speaker: I told you from the start, that my objective was to improve the members' services, and at any re-organization that this re-organization was indeed my fondest wish. Any re-organization in the administration of the House of Commons must lead only to improving the services of those who work in the House of Commons.

Mr. Roy: Very good.

Le président: Marcel Lambert.

M. Lambert: Thank you, Mr. Chairman. J'ai pu examiner ce cahier d'information pendant que les autres députés posaient des questions, et je dois féliciter l'administration de l'avoir préparé pour le Comité. Il donne beaucoup plus de renseignements en fait que ne le faisait le Livre vert original que l'on remettait à tous les députés. Bien sûr, on y retrouve plus de renseignements, de même nature, mais dans ce document ils sont beaucoup plus clairs. Il nous aidera beaucoup.

M^{me} le président et, je crois, M. Ellis ont mentionné qu'un comité des restaurants étudiait le fonctionnement des cafétérias. A la page 49, on indique un déficit pour l'année de 3.824 millions de dollars. J'imagine que ce déficit comprend les frais de location des locaux et les coûts d'électricité et de chauffage, etc., même si ce n'est pas au taux commercial actuel. Toutefois, j'aimerais voir ces chiffres, car nous offrons un service de restauration très étendu sur la Colline, si on tient compte du nombre d'immeubles desservis et des heures d'ouverture prolongées.

Puisqu'un si grand nombre de députés me posent la question, pourriez-vous me dire, à titre de renseignements, si l'entrée est restreinte à ce fameux restaurant secret de l'Édifice du Sud? Est-il ouvert à tous les usagers des restaurants parlementaires, ou n'est-il accessible qu'à un certain nombre de personnes, dont les députés et les sénateurs? Pourriez-vous énumérer exactement quelles sont les personnes qui y sont admises?

[Text]

MGen Cloutier: Mr. Chairman, the senators, the MPs, and the chief of every branch of the Senate and the House of Commons may go there.

Mr. Lambert: Fine. And what about a progress report on that? Is it proving attractive enough? Or is it much like the Confederation Building private dining room, which I use rather regularly, and I do not suppose it operates at 50 per cent of capacity at the lunch hour—I do not know about the dinner hour.

MGen Cloutier: From my experience, Mr. Chairman, in the last month, it operates at more than 100 per cent capacity, in fact, there is a rollover.

Mr. Lambert: With more than one sitting.

Mr. Ellis: This is the South Block.

MGen Cloutier: In room 606. I will come back to the Confederation Building. The subcommittee on the Parliamentary Restaurants have been looking into it, have been into it, and I am sure they will submit their report.

As to the restaurant on the eighth floor of the Confederation Building, my understanding, from what I have seen, is that attendance has increased in the evening, in fact, I think we can seat 50 members. There are no guests there at all. I am told that that restaurant is working double the number of MPs since last year.

Mr. Lambert: Yes, this may be, but take, for instance, today at noon—and on Monday at noon you are lucky if you get 10.

MGen Cloutier: Or Friday night. They close Friday night for that reason, because the MPs have gone home.

Mr. Lambert: I understand that they close at 4 o'clock on Friday.

Today at noon, for instance, I doubt if there were 20 people who used it. It is certainly . . .

The Chairman: But today in the Parliamentary Restaurant there were a lot of empty tables too, because a lot of members had gone home.

Mr. Lambert: It was amazing that yesterday the Parliamentary Restaurant was only two-thirds full—and that on a Tuesday. I do not know what the reason was.

MGen Cloutier: Mr. Chairman, I suspect that the Easter holiday might have something to do with this.

Mr. Lambert: I do not know that the Press Gallery necessarily are affected that way, but certainly as far as . . .

Mr. Francis: Even more so.

Mr. Lambert: . . . the members—maybe not everybody has recovered from the Press Gallery dinner. That might be it.

Be that as it may, I would be very interested in seeing a rationalization of the restaurant service. I think it is good myself, except that I think it is costly, but it is part of the service, to the same extent that it is costly for everybody. After all, our secretaries and all the employees use the cafeterias, and so forth, it is part and parcel of the operation of the shop.

[Translation]

MGen Cloutier: Monsieur le président, les sénateurs, les députés et le chef de chacune des directions administratives du Sénat et de la Chambre des communes y ont accès.

M. Lambert: Très bien. Pourriez-vous nous faire un rapport au sujet de ce restaurant? Est-il bien fréquenté ou connaît-il le même succès que la salle à manger privée de l'Édifice de la Confédération, que je fréquente régulièrement, mais qui n'est utilisée au déjeuner qu'à 50 p. 100 de sa capacité; je ne sais rien au sujet de l'heure du dîner.

MGen Cloutier: Monsieur le président, le mois dernier, le restaurant de l'Édifice du Sud était utilisé à 100 p. 100 de sa capacité, et même plus.

M. Lambert: Vous aviez plus d'un service.

M. Ellis: Vous parlez du restaurant de l'Édifice du Sud.

MGen Cloutier: Oui, qui se trouve dans la pièce 606. Je parlerai de l'Édifice de la Confédération plus tard. Le sous-comité des restaurants parlementaires l'a visité et préparera certainement un rapport à ce sujet.

Au sujet du restaurant situé au huitième étage de l'Édifice de la Confédération, qui peut recevoir 50 députés, est mieux fréquenté le soir. On n'accepte pas les invités dans ce restaurant. On me dit que le restaurant sert deux fois plus de députés cette année que l'année dernière.

M. Lambert: Peut-être, mais aujourd'hui à midi et lundi, il y avait à peine 10 personnes.

MGen Cloutier: C'est la même chose le vendredi soir. Le restaurant est fermé le vendredi puisque tous les députés sont partis dans leurs circonscriptions.

M. Lambert: Je crois qu'il ferme à 16 h 00 le vendredi.

A midi, par exemple, il y avait moins de 20 personnes.

Le président: Toutefois, le restaurant parlementaire aussi a été peu fréquenté aujourd'hui, car un grand nombre de députés sont rentrés chez eux.

M. Lambert: Cela m'a étonné hier, un mardi, le restaurant parlementaire n'était qu'aux deux tiers plein. Je ne comprends pas.

MGen Cloutier: Monsieur le président, les vacances de Pâques y sont certainement pour quelque chose.

M. Lambert: Je ne crois pas que ce soit pareil pour la Tribune de la Presse, mais quant aux députés . . .

M. Francis: Dans leur cas c'est pire.

M. Lambert: . . . les députés—peut-être ne se sont-ils pas encore remis du dîner de la Tribune de la Presse. C'est sans doute la raison.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais bien voir une rationalisation du service des restaurants. Je les trouve très bons, personnellement, mais ils coûtent très cher, et cela fait partie du service, et ça coûte cher pour tout le monde. En fin de compte, nos secrétaires et tous les employés utilisent les cafétérias, etc., et cela fait partie du fonctionnement de la Colline.

[Texte]

MGen Cloutier: Yes, Mr. Chairman. I would like to add to this, and echo a bit the words of Madam Speaker. When we see the deficit, I think it boils down to one question, and that concerns the privileges of a member of Parliament, or members working on the Hill; Are we prepared, are we—meaning Parliament—prepared to subsidize to that tune? If it is part of the pay package, or part of the environment, I think that is a decision that the members themselves have to make. Just to give you an idea, I do not know if you are aware of it, but we serve on a daily basis 8,000 meals a day; so compute that times your sitting days, plus the period when you are not here but the staff are here; we close down during the summer although we keep one or two cafeterias open to meet National Health and Welfare inspections. It is a big operation; there is no question about that.

• 1635

Mr. Lambert: I do not have to be convinced but there are people who benefit by it on the Hill who then go and write about it as though it was a special gift from God for the benefit of members of Parliament and, also, members of the press.

MGen Cloutier: I can assure you that the subcommittee is looking at this as well.

Madam Speaker: I would just like to tell you, Mr. Lambert, that precisely I have set up the subcommittee in order that it can look at all the problems relating to the restaurants and the cafeterias. They will be giving a report very soon. We will look at it and I am sure we will have a lot of policy decisions to make which I will bring to this committee concerning how we do the accounting of this particular service, whether we should increase the prices, whether we should revise the list of people having access. All of these, I would say, are policy decisions that would have to come back to this restaurant. But what we are trying to do now is to get the figures, to get the facts also, and once we have all of that together, we would want to come back to this committee and have a full discussion on the restaurants.

Mr. Lambert: Right. Now with regard to the committee reports, which I just want to touch on for a moment. I am finding that somehow or other, and this may be something for the administration to look into, is the time lag between a committee sitting and the availability of the report. The target used to be 48 hours but, somehow or other, that has now widened considerably. So I wonder if we could have you just check into that. There may be certain difficulties. I know that the committees branch has been working particularly hard and shall we say, under certain stresses with the workload. I do not know but there must be a half-dozen task forces operating as committees, and that puts a heavy strain on the staff and the facilities.

But may I say that for regular committees like the finance committee, we work with very important legislation and there is testimony; then, no sooner has the testimony finished, but we are brought into clause by clause discussion, yet we have not got the material before us for at least a week. Indeed I know for a fact that we finished Bill C-57 yesterday and the last two

[Traduction]

MGen Cloutier: Oui, monsieur le président. Et, à cet effet, j'aimerais reprendre les remarques de Mme le président. Devant ce déficit, il faut se poser une seule question, à l'égard des privilèges des députés du Parlement, ou de toute personne travaillant sur la Colline. Le Parlement est-il prêt à subventionner le fonctionnement dans cette mesure? C'est aux députés de décider si cela doit faire partie des avantages consentis ou du milieu de travail. Pour vous donner une idée, j'ignore si vous êtes au courant, mais nous servons 8,000 repas par jour: multipliez par le nombre de jours de session et ajoutez la période où vous ne siégez pas mais où votre personnel travaille. Pendant l'été, tout est fermé sauf une ou deux cafétérias, en vue des inspections du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Comme vous voyez, il ne fait aucun doute qu'il s'agit d'une énorme organisation.

M. Lambert: J'en suis convaincu. Mais ceux qui en profitent, sur la Colline, en parlent comme si c'était un don que Dieu accorderait aux députés et sénateurs ainsi qu'à la presse.

MGen Cloutier: Je puis vous assurer que le sous-comité étudie aussi ce problème.

Mme le Président: Je vous signale, monsieur Lambert, que si j'ai mis sur pied le sous-comité, c'est précisément pour étudier tous les problèmes relatifs aux restaurants ainsi qu'aux cafétérias. Il publiera sous peu un rapport là-dessus. Nous l'examinerons et je suis sûr qu'il nous faudra rendre plusieurs décisions à caractère politique que je soumettrai au Comité. Il s'agira d'établir la comptabilité de ce service et de procéder, éventuellement, à une augmentation des prix ou à une révision de la liste des personnes y ayant accès. Toutes les décisions d'ordre politique devront donc porter sur la question du restaurant. Pour l'instant, nous essayons d'obtenir des chiffres ainsi qu'un compte rendu de la question et aussitôt que ce sera fait, le Comité pourra débattre la question des restaurants.

M. Lambert: Très bien, à présent j'aimerais aborder la question des rapports du Comité. Ce qui me chiffonne un peu, et l'administration pourrait peut-être s'en occuper, c'est le délai séparant la séance du Comité et la publication du rapport. Habituellement, quarante-huit heures suffisaient, mais aujourd'hui, c'est plus long et peut-être pourrions-nous étudier ce problème et éviter ainsi certaines difficultés. Je sais que le service des comités a été particulièrement surchargé de travail. Il doit bien y avoir six groupes de travail environ faisant office de comités, ce qui représente beaucoup de travail pour le personnel et le service en général.

Les comités normaux, comme celui des finances, sont saisis de lois très importantes. Des témoignages y sont présentés mais nous devons passer directement à l'examen article par article et les documents ne nous parviennent pas avant une semaine au moins. Nous avons terminé hier l'étude du Bill C-57 et le Comité n'a pu se procurer le compte rendu des deux

[Text]

or three days of testimony were not available to the committee for any reference. Mind you, there was a certain amount of pressure there under a House order, but the chairman or the steering committee were unable to say, well look, we will give some time for the reports to catch up so that we can do a proper job on the clause-by-clause study. It is now a week and sometimes it is more, so perhaps you could have a look and see if there are some specific reasons. We are going to have problems with Bill C-48 which is before the committee on national resources, and there are a couple of others along the line.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, the committee reporting priorities have not changed for some years. That is a priority system was established whereby certain committees because of the stage they were at would get priority over others. The phenomenon we have is that the committees tend to sit at the same time. There are certain days they sit and there are certain months they sit, and then there are tremendous lags so, some time ago and long before my arrival in the House, a priority system was established whereby certain committees depending upon the stage they were at would get priority over others. Organizational meetings, for example, would be at the bottom of the list of priorities in terms of transcription over others. I will certainly, in conjunction with Dr. Koester, look at the priority system that has been established and in particular look at your committee to see what the delay is. It was my understanding that the work was pretty well up-to-date. In addition, to help facilitate productivity in future, we have been undergoing a major equipment change. The equipment had not been changed for many years. The equipment has now been upgraded significantly so that the degree of difficulty in transcription, we hope, will be diminished. But I will certainly look into your problem.

• 1640

Mr. Lambert: This is not a whining complaint. This is an observation. There have been the problems also of task forces wanting their material, and this does complicate things. It is fortunate that the House has been considering the constitutional resolution for some six or seven weeks, otherwise there would have been a pile up of legislation. At this time of year, on both sides of Easter and taking you right up to May 31, 19 committees will come out of the gates in one day because of the main estimates. That puts a tremendous amount of pressure on that service. Everybody is seeking the same entitlement.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, one of the things we have done to try to overcome that difficult problem is train 30 part-time people. These 30 people are hourly rated and when we do get a backlog of committees, we bring these hourly-rated employees in. This grouping of committees you describe is absolutely correct and instead of hiring 30 more people to be available, we have gone to the hourly system. This is a relatively new system and your comments are well taken. We will see if we can further improve that aspect of the service.

[Translation]

ou trois derniers jours de témoignages. Je sais qu'on a été soumis à certaines pressions à cause d'une ordonnance de la Chambre, mais le président ou le comité directeur n'ont pu ménager un certain temps pour les rapports qui auraient pu nous permettre d'entreprendre l'étude article par article d'une manière appropriée. Il faut attendre quelquefois une semaine et même plus; aussi devriez-vous peut-être voir quelles en sont les raisons. Cela va nous causer des problèmes pour le Bill C-48 dont est saisi le Comité des ressources nationales et il y en a d'autres.

M. Silverman: Monsieur le président, voilà plusieurs années que les priorités en matière de rapports n'ont pas été modifiées. On a prévu un système de priorités en vertu duquel certains comités auraient priorité sur d'autres, étant donné l'étape des travaux où ils sont arrivés. Ce qui se passe, c'est que les comités ont tendance à siéger en même temps. Ils siègent certains jours et certains mois et les retards sont énormes. Voilà pourquoi bien avant mon arrivée à la Chambre, on a mis sur pied un système accordant la priorité à certains comités, d'après l'étape des travaux. A titre d'exemple, la transcription des séances d'organisation ne constitue pas une priorité. Certainement, je vais réétudier avec M. Koester le système des priorités qui a été adopté et plus particulièrement, à propos de votre Comité, je vais essayer de déterminer le délai. Mais apparemment, les travaux étaient à jour. De plus, pour améliorer la productivité future, nous avons entrepris de rénover notre matériel. Le matériel actuel n'a pas été changé depuis des années. Nous sommes en train de le moderniser pour que les problèmes de transcription disparaissent, c'est du moins ce que nous espérons. Quoi qu'il en soit, nous nous occuperons de votre problème.

M. Lambert: Je ne pleurniche pas pour rien; je fais une observation. Les différents groupes de travail ont également des exigences ce qui complique les choses. Heureusement que la Chambre a étudié la résolution constitutionnelle pendant six ou sept semaines car, autrement, le retard se serait encore aggravé. A cette époque de l'année, avant et après Pâques, et jusqu'au 31 mai, 19 comités vont se présenter à la barrière le même jour à cause du budget principal. Cela représente une charge considérable pour ce service. Tout le monde se réclame des mêmes droits.

M. Silverman: Monsieur le président, nous avons tenté de surmonter cette difficulté en formant 30 personnes à temps partiel. Ces personnes sont rémunérées à l'heure et lorsque nous accumulons du retard aux comités, nous faisons appel à elles. Quand vous parlez de cette masse de comités, vous avez parfaitement raison et au lieu d'engager 30 personnes de plus, nous avons préféré ce système à l'heure. C'est relativement nouveau et vos observations sont parfaitement justifiées. Nous essayerons de continuer à améliorer cet aspect du service.

[Texte]

Mr. Lambert: Now, I have one last point I would like to raise, Mr. Chairman. Then I would like to ask some questions about something else for clarification.

There appears to be a research assistant attached to the chairman of a committee. Is this a new establishment that will be available to every committee? The employee in question came from Mr. Laundry's research office but is attached to the chairman of a committee. Now what that person is going to do I do not know.

I remember in 1963 when Mr. Sauvé was a minister here, or I should say, before he was a minister, and we were looking at the committee on defence, and one of the real hard questions that was put at that time: Should there be a special secretariat for a committee as they have under the congressional system and as they have under the French system? I wonder whether now, quietly, somebody had just nudged around the corner and established that precedent.

Madam Speaker: Mr. Spicer, can you answer that? It came from your shop it seems.

Mr. E. J. Spicer (Parliamentary Librarian): I am sorry, I cannot really answer that. It is news to me if we have a new way of serving committees. It could have been perhaps just one time if assistance was needed.

Mr. Lambert: No, he is there. I have received a memorandum from him indicating that his services are available to the members of the committee but he is attached to the chairmanship of the committee. Are we getting something new here?

Madam Speaker: It might be one committee that had asked for that special thing. Mr. Roy seems to know the answer.

Mr. Roy: What committee are you referring to?

Mr. Lambert: Miscellaneous Estimates. Mr. Jean-Robert Gauthier is the chairman. Now he may have asked for a research person, but I have never seen a research person attached to the Chair. Why the Chair? The Chair is not supposed to be involved in the argument.

Mr. Kempling: We have had that before though.

• 1645

Mr. Lambert: I know that on the finance committee the opposition has often obtained something from Mr. Laundry's branch.

Mr. Francis: Public Accounts has regularly.

Mr. Roy: Madam Speaker, if I may make some comments on that, on the Health and Welfare committee of which I am chairman it has been asked by all the members of that committee to organize a subcommittee to deal with the International Year of the Child. It has been moved and seconded that we should have researchers from the library to support for research the chairman of the subcommittee.

Mr. Duquet: Temporarily.

[Traduction]

M. Lambert: Monsieur le président, une dernière question. Je demanderai ensuite quelques éclaircissements.

Apparemment, il y a un assistant à la recherche qui est attaché au président de chaque comité. Est-ce que cette nouveauté existera pour tous les comités? La personne dont je vous parle vient du bureau de recherche de M. Laundry et est attachée au président d'un comité. Toutefois, je ne sais pas quel doit être son rôle.

Je me souviens de l'époque, en 1963, où M. Sauvé était ministre... c'était d'ailleurs avant qu'il soit ministre... nous nous posions des questions au sujet du comité de la Défense et l'une d'entre elles était: Est-ce qu'il ne faudrait pas créer un secrétariat spécial pour chaque comité comme cela existe au Congrès américain et dans le système français? Maintenant, je me demande si quelqu'un ne vient pas très tranquillement et très discrètement de créer un précédent?

Mme le Président: Monsieur Spicer, pouvez-vous répondre? Je pense que ça vient de chez vous.

M. E. J. Spicer (bibliothécaire parlementaire): Je suis désolé, mais je ne saurais vous répondre. Si vraiment nous avons un nouveau système, vous me l'apprenez. Il s'agit peut-être d'un cas où l'on a eu besoin d'aide particulière.

M. Lambert: Non, c'est permanent. J'ai reçu un mémoire de cette personne pour m'informer que ses services étaient à la disposition des membres du comité mais qu'elle était attachée à la personne du président du comité. Est-ce c'est quelque chose de nouveau qui est en train de s'instaurer?

Mme le Président: C'est peut-être un comité qui a demandé quelque chose de spécial. M. Roy a l'air d'être au courant.

M. Roy: De quel comité parlez-vous?

M. Lambert: Des prévisions budgétaires en général. C'est M. Jean-Robert Gauthier qui est président. Il est possible qu'il ait demandé un chercheur mais, jusqu'à présent, je n'avais jamais vu qu'un chercheur soit attaché à la présidence. Pourquoi la présidence? En effet, le président n'est pas censé prendre part au débat.

M. Kempling: Mais ça c'est déjà vu.

M. Lambert: Je sais qu'au cours des séances du Comité des finances, l'Opposition a souvent obtenu des renseignements de la direction de M. Laundry.

M. Francis: Ceci se fait régulièrement dans le cas du Comité des comptes publics.

M. Roy: Madame le président, si vous me permettez d'ajouter quelque chose, dans le cas du Comité de la santé et du bien-être social, dont je suis le président, tous les membres de ce comité ont demandé d'établir un sous-comité qui s'occuperait de la question de l'année internationale de l'enfant. On a fait une proposition, dûment appuyée, pour obtenir des chercheurs de la Bibliothèque pour aider le sous-comité à faire ses recherches.

M. Duquet: A titre temporaire.

[Text]

Mr. Roy: It is on a temporary basis for three months from the library to support the chairman and the members of the subcommittee.

Mr. Lambert: But the miscellaneous estimates committee you see is, shall we say, a rather routine committee; it handles estimates from a variety of sources.

Madam Speaker: We obviously cannot answer you, Mr. Lambert, but what I can tell you is that no new decision has been taken as to the form of services that will be offered to committees. That might have happened because one committee asked for a special service which was granted, but there is no policy decision as to the way in which committees should be serviced. But we will take your question and try to find out what happened.

Mr. Lambert: You know, there have been recurring attempts to establish what you would call permanent committee secretariats . . .

Madam Speaker: No, we have not done that.

Mr. Lambert: . . . so that a person would be a research director or what have you.

Madam Speaker: We have not done that.

Mr. Lambert: All right. Now may I ask one last question, Mr. Chairman? I know I have gone way over my time. When we are looking at travel, and it is referred to in the appropriate section here, the travel entitlements, you come to global policy. Would you mind describing what is precisely meant by "global policy"?

Madam Speaker: I think I can tell you very briefly what we mean by a global policy. From time to time we get requests from the members' services committee for different things with regard to travelling—incomes in one thing, increases in another thing; increases as to who should be entitled to travel; travel within the riding; other travel expenses. So we have come to a point where we have asked the committee on services to members to give us a global approach to all of this travel question because we would like to give it a global answer. We are looking at ways of simplifying our administration, of travel benefits; we are looking at things like an Air Canada card or a travel card which might be used by the members, and that would be much less complicated than the system we have now.

We know that the system has developed because we have constantly added to the travel benefits of members, and they have just been added on as we went along. But now that so many of the benefits are there in front of us, and new ones are being asked for, we speak of a global policy with respect to travel. That is what we mean.

Mr. Lambert: Yes, but it has not clarified the thing at all.

Madam Speaker: I am sorry.

Mr. Lambert: May I suggest that if one says a "global policy", I would put it to you it would be that a member is

[Translation]

M. Roy: Oui, pour trois mois. On a demandé à la Bibliothèque d'aider le président et les membres du sous-comité.

M. Lambert: Mais je ferai remarquer que le Comité des prévisions budgétaires en général est plutôt un comité qui traite de questions d'ordre habituel et de prévisions provenant de toutes sortes de sources.

Mme le Président: Il est évident, monsieur Lambert, que nous ne pourrions pas vous donner de réponse et tout ce que je puis vous dire c'est qu'on n'a pas pris de nouvelles décisions quant aux services qui seraient offerts au Comité. Il se peut que dans certains cas, un comité ait demandé à obtenir des services spéciaux qui lui ont été accordés, mais on n'a pas pris de décision de politique sur les services qu'il faut fournir au Comité; cependant, nous allons tenir compte de votre question et essayer de savoir ce qui s'est produit.

M. Lambert: Comme vous le savez, on a essayé de temps à autre d'établir ce qu'on pourrait appeler des secrétariats permanents de comités . . .

Mme le Président: Non, nous n'avons pas fait cela.

M. Lambert: . . . afin de nommer un directeur de la recherche, etc.

Mme le Président: Non, nous n'avons pas procédé ainsi.

M. Lambert: D'accord; puis-je poser une dernière question, monsieur le président? Je sais que j'ai dépassé mon temps, mais lorsqu'on examine la question des déplacements, des allocations de voyage qui sont indiquées dans la section appropriée, ici, on entre alors dans des questions de politique globale. Pourriez-vous me décrire ce qu'on entend précisément par «politique globale»?

Mme le Président: Oui, je crois pouvoir vous indiquer brièvement de quoi il s'agit. De temps en temps, nous recevons des requêtes de la part du Comité de la gestion et des services aux députés au sujet des voyages, d'augmentations dans certains domaines, quant à savoir qui a le droit de voyager, quant aux voyages dans la circonscription . . . nous en sommes donc arrivés à un stade où nous avons demandé au Comité permanent des services aux députés de nous indiquer quelle était sa façon globale de concevoir les déplacements, car nous aimerions pouvoir lui donner une réponse globale. Nous voulons simplifier l'administration dans le domaine de ces voyages et nous songeons à voir si nous ne pourrions pas établir quelque chose du genre d'une carte Air Canada ou d'une carte de voyage que les députés pourraient utiliser, et ce serait beaucoup plus facile que ce que nous faisons à l'heure actuelle.

Nous savons que le système a pris de l'ampleur, car nous avons continuellement augmenté les avantages offerts aux députés en fait de déplacements, et maintenant qu'il y a tous ces avantages et qu'on en demande de nouveaux, nous voudrions établir une politique globale régissant les déplacements. Voilà.

M. Lambert: Oui, mais il n'y a rien de clarifié du tout . . .

Mme le Président: Excusez-moi.

M. Lambert: Permettez-moi de dire que si l'on adoptait une politique globale, je prétends alors qu'un député aurait le droit

[Texte]

entitled to first class travel anywhere in Canada by any mode of travel. That is a global policy with regard to a member.

Madam Speaker: Yes, we might come to that; that is what I am saying.

Mr. Lambert: Yes, but then come the additions, and these are in, shall we say, descending order of importance: the member's spouse; then travel to the constituency from the airport; there is travel within the constituency; there are alternative forms of travel; there are questions of staff, if they are to be allowed; there are questions of children, if they are to be allowed. Those are all the bits that have been submitted by this committee. These pertain to the additional bits.

But then comes back the comment that you will have to have a global policy. And that is why I said to all members of the committee and to the Speaker and to the administrator, that the closest to the global approach that I can find is the Australian. We have not only the first paragraph which says that an Australian member shall travel by first class for non-commercial purposes anywhere in Australia, but then there follow eight pages of these additional bits. That is what we are getting to. We are giving you the additional bits now.

• 1650

Madam Speaker: Well that is what we are trying to cope with. We would like to try to define what we call a global policy. We have asked the committee to work on it. The ministers of internal economy have asked me to convey that message to the committee, and I am sending you a letter on that.

The Chairman: We have a letter from you.

Madam Speaker: Oh, you have it already.

Mr. Lambert: I read the letter, but it does not clarify the point globally.

The Chairman: I do not want to involve myself here directly, Marcel, except that I think what the Speaker is attempting to accomplish is some more simplistic way of defining what is available and also defining what is not available at the same time.

Mr. Lambert: With the greatest respect, how can you give a general answer to family, children, staff and constituencies? Alternate funds. Those are all subheadings.

The Chairman: I think Marcel is out of order.

Madam Speaker: It might be impossible to have this kind of thing.

Mr. Lambert: Well if you want the question at all, we will talk about it.

Madam Speaker: No, but if we can find our way while looking at all the bits and looking at general principles that we might adopt . . . For instance, a member of Parliament might travel anywhere in Canada. Do not bother us anymore with anything. You have your travel card, so go ahead and just

[Traduction]

de voyager en première classe n'importe où au Canada et par n'importe quelle mode de transport. Ceci constituerait une politique globale pour les députés.

Mme le Président: Oui, on pourrait en venir à quelque chose du genre.

M. Lambert: Mais alors il faut songer à ce qui s'y ajoute, c'est-à-dire en ordre décroissant, vous auriez les voyages du conjoint, le déplacement de l'aéroport jusqu'à la circonscription, les déplacements dans la circonscription, les modes de transport entre lesquels il faut choisir, la question de savoir quels déplacements on autorise au personnel du député, aux enfants du député. Voilà toutes sortes de questions qui ont été soumises au Comité et qui s'ajoutent aux autres.

Mais pour en revenir à cette question de la politique globale, j'avais dit à tous les membres du Comité ainsi qu'à Mme le président et à l'administrateur, ce qui se rapproche plus de cette politique globale, c'est ce que je puis trouver en Australie. Non seulement dans le premier paragraphe il est indiqué que le député australien voyagera en première classe n'importe où en Australie pour des fins non commerciales, mais dans les huit pages suivantes sont exposés ces différents avantages supplémentaires. Nous vous soumettons actuellement ces différents avantages additionnels.

Mme le Président: C'est en effet ce que nous essayons de régler. Nous aimerions essayer de définir une politique globale et nous avons demandé au Comité d'y travailler. Les responsables de la régie interne m'ont demandé d'en faire part au Comité et je vous envoie une lettre à ce sujet.

Le président: Oui, nous avons reçu une lettre de vous.

Mme le Président: Vous l'avez déjà reçue!

M. Lambert: J'ai eu la lettre, mais elle ne m'éclaire pas sur cette question de politique globale.

Le président: Je ne voudrais pas me compromettre, Marcel, mais je crois que Mme le président essaie de simplifier les choses en définissant plus simplement ce qui est disponible tout en indiquant ce qui ne l'est pas.

M. Lambert: Avec tout le respect que je vous dois, comment allez-vous répondre d'une façon générale à cette question d'avantages pour la famille, les enfants, le personnel et les circonscriptions? Pour le choix des financements, etc., il s'agit là de toutes sortes de sous-postes.

Le président: Je crois que ce que Marcel nous indique n'est pas recevable.

Mme le Président: Il est peut-être impossible de fournir ces avantages.

M. Lambert: Si vous acceptez d'en discuter, nous allons le faire.

Mme le Président: Non, il s'agit de savoir comment traiter de toutes ces questions supplémentaires et d'établir une fois pour toutes qu'un député peut voyager partout au Canada et lui fournir une carte pour les voyages. On peut aussi indiquer que son conjoint pourra voyager tant de fois et ses enfants tant

[Text]

travel. Then we can say that the spouse can travel so many times and the child can travel so many times, and that is a little bit and piece. But it might fit into the global policy. We might then say that there is no limit in the travel in the constituencies, or we might say that there is a limit of \$4,000. We want to see, after experiencing some of these things, what we can come out with a general principles. Then we think that this might if we can stick with general principles, allow us to simplify our own accounting of it. We might not achieve it. We might end up with a little booklet which is extremely complicated to give every member and have to say. When you travel, read this on your way to wherever you are going. You might find out when you get there that you cannot afford it.

Mr. Lambert: To apply the example further, I notice too—and this would perhaps commend itself to Mr. Silverman and to you, Madam Speaker—the principle the Americans have . . .

Madam Speaker: Yes.

Mr. Lambert: . . . that insofar as postal services are concerned, we would not need any, shall we say, guidelines there because you immediately bump up against the CAP, which is based upon the size of the constituency at, say, half a dozen distributions a year. Then beyond that, it is up to the member to pay. That is a highly effective way of bringing it about. The same thing would apply with your frank, that you are entitled to so many dollars for mail depending upon the size of your constituency, and all the way through, all the services, telephone and all that. That makes it so much simpler with the administration.

Madam Speaker: It might be simpler, but it might not take into account some of the constituencies in this country where, for instance, some people have to travel by aircraft.

Mr. Lambert: Right.

Madam Speaker: We cannot have a general principle there. That has to be a decision taken with regard to what the particular circumstances are of certain members of Parliament, because what has to be the principle is that every member should be able to serve his constituency . . .

Mr. Lambert: Reasonably well.

Madam Speaker: . . . in the same way. Every member should be entitled to approximately the same flexibility. So it is not easy. We are looking at them against the cost, against some of the receipts the members send in, and we are trying to find out what their problems are. It is not an easy thing, I can tell you. It is a dog's breakfast some days.

Mr. Roy: For the eastern provinces; it is only from Alberta.

Mr. Kempling: Mr. Chairman, I might say that thumbing through this manual, which I find fascinating, some of the questions I was going to ask have been answered.

Madam Speaker: Good for you.

Mr. Kempling: So it is really serving its principle . . .

Mr. Ellis: Yes, it is good.

Mr. Kempling: . . . and I commend the Administrator and whoever else was responsible for putting it together because it

[Translation]

de fois et ce rajout pourrait faire partie de la politique globale. On pourrait aussi décider qu'il n'y a pas de limite pour les voyages au sein de la circonscription ou alors on peut indiquer une limite de \$4,000. Nous voulons voir si après avoir expérimenté dans ces domaines, nous pouvons établir des principes généraux. Ensuite, si nous pouvons respecter ces principes généraux, nous pourrions simplifier nos responsabilités à ce sujet. Il se peut aussi que nous ne réussissions pas. Il se peut que nous établissions une petite brochure compliquée expliquant à chaque député qu'il doit la lire pour prendre les directives chaque fois qu'il voyage. Mais il se peut qu'une fois arrivé à votre destination vous vous aperceviez que c'est trop cher.

M. Lambert: Pour aller plus loin, j'ai remarqué aussi, et ceci intéresserait peut-être M. Silverman et vous, madame le président, ce principe que les Américains ont . . .

Mme le Président: Oui.

M. Lambert: . . . c'est-à-dire que dans le cas des services postaux, nous n'aurions besoin d'aucune directive, car c'est le CAP qui s'applique et qui est basé sur la grandeur de la circonscription et permet, mettons, une demi-douzaine d'envois par année. Au-delà, c'est au député de payer les frais d'envoi et c'est une façon très efficace de procéder. La même chose s'appliquerait, selon la taille de votre circonscription, pour tous les services téléphoniques, etc. et cette façon de procéder pourrait beaucoup simplifier l'administration.

Mme le Président: Ce serait beaucoup plus simple, mais ceci ne permettrait peut-être pas de tenir compte des circonscriptions où l'on doit se déplacer par avion.

M. Lambert: C'est exact.

Mme le Président: Nous ne pouvons pas établir de principe général dans ce cas. Il faut que dans chaque cas on prenne une décision, car il faut respecter le principe selon lequel chaque député doit pouvoir servir ses commettants . . .

M. Lambert: Raisonnablement bien.

Mme le Président: . . . de la même façon pour tous. Chaque député devrait avoir à peu près les mêmes possibilités. Il n'est donc pas facile de répondre à cette question et en examinant les reçus que nous envoient certains députés, nous essayons de voir quelles sont les difficultés qu'ils ont rencontrées. Je puis vous dire que c'est loin d'être facile, certains jours.

M. Roy: Pour les provinces de l'Est; il n'y a que l'Alberta.

M. Kempling: Monsieur le président, je dirais qu'en feuilletant ce manuel, que je trouve fascinant, j'ai trouvé des réponses à certaines des questions que je voulais poser.

Mme le Président: Tant mieux.

M. Kempling: Par conséquent, ce manuel répond . . .

M. Ellis: Oui, il est bien fait.

M. Kempling: . . . aux questions et par conséquent je félicite l'administrateur ou celui qui l'a rédigé de son excellent travail.

[Texte]

does a good job. There is really just one item—several of the other questions have been answered.

• 1655

In the retirement benefit—if I read this I will probably find the answer—I see that there is a deficit of \$200,000. I just wondered whether I could have some explanation of that, because everyone is of the view that we are in a surplus position in the retirement account.

Mr. Ellis: That is right.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, the footnote on page 34 was intentional, in that we got these numbers from the Department of Supply and Services. I remember talking about this, Mr. Kempling, and the assumption many hold that there are large surpluses in the account. Before coming over here today, I checked that very point. I would have to do further research on it.

As far as I know, these numbers you see here are the correct numbers. The actuals are indeed accurate, the forecasts are things we have calculated, and the deficits are supplied to us. We will undertake, though, to contact the appropriate people and get a more detailed response to that particular question.

Mr. Kempling: That is good. The figures that I looked at originally, the \$10 million surpluses were from the annual report of the retirement benefits—we have it here, \$10,493,143. I just wonder whether it is one of those accounting conundrums, where they are saying, in effect, that the members who are now on retirement contributed a certain amount of money, and we have paid out a certain amount of money that is in excess of what they actually contributed. That may be part of it.

Mr. Silverman: Mr. Chairman, the Speaker did write to the Minister of Finance several months ago asking for an actuarial study of this particular account. That has not yet been furnished. The question you are asking has come up a number of times now.

The Chairman: The committee has asked a number of times.

Mr. Silverman: Yes, and the Speaker has written to the Minister of Finance asking for just that.

Mr. Kempling: That is all I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other questions? Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: I have just a couple of quick ones, and I am sure these can be answered very effectively.

In relation to the 54-person increase that was mentioned, what is the breakdown? I tried to glance at it quickly, but I cannot seem to figure out where the 54 persons are.

Mr. Silverman: It is on page 12 of your book, and page 19. Let me start on page 12 first, if I may.

Twenty-four persons are explained there, where the Table Research Branch, within Dr. Koester's area—this is a new group to supply support to the table—been established. The Parliamentary Relations Secretariat has added some new

[Traduction]

Il reste juste une question à résoudre, car plusieurs autres ont reçu des réponses . . .

Au titre des prestations de retraite, si j'interprète correctement ce document, je vois un déficit de \$200,000; or, ceci exige des explications, car tout le monde est d'avis que nous avons un excédent au chapitre des prestations de retraite.

M. Ellis: C'est exact.

M. Silverman: Le renvoi au bas de la page 34 indique que nous avons obtenu ce chiffre du ministère des Approvisionnement et Services. Je me souviens en avoir discuté avec M. Kempling et beaucoup croient que nous avons d'importants excédents à ce chapitre. Avant de venir ici, j'ai vérifié cette question et il me faudrait faire d'autres recherches à ce sujet.

Pour autant que je sache, les chiffres que vous avez ici sont exacts. Les dépenses réelles sont exactes et nous avons calculé les dépenses prévues et on nous a fourni les chiffres et les déficits. Nous allons nous efforcer, cependant, d'obtenir des responsables des réponses plus détaillées à ce sujet.

M. Kempling: Très bien. A l'origine, les chiffres que j'avais examinés, soit ces 10 millions de dollars d'excédents provenaient de ce qui était indiqué au point de vue prestations de retraite dans le rapport annuel. Nous avons ici . . . \$10,493,143. Je me demande s'il s'agit là d'une de ces devinettes de comptabilité où l'on dit qu'en fait les députés qui ont pris leur retraite ont contribué pour un certain montant et qu'on a versé un certain montant supérieur aux contributions effectivement fournies. Ce pourrait être, en partie, l'explication.

M. Silverman: Monsieur le président, madame le président, j'ai écrit il y a plusieurs mois au ministre des Finances pour lui demander les études actuarielles qui ont été faites au sujet de ce même compte. Je ne les ai pas encore reçues. La question que vous posez l'a déjà été un certain nombre de fois.

Le président: Le Comité l'a posée un certain nombre de fois.

M. Silverman: Oui, et M^{me} le président a justement écrit au ministre des Finances pour obtenir la réponse.

M. Kempling: C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Je voudrais poser quelques courtes questions auxquelles, je crois, on pourra répondre.

J'aimerais savoir ce qu'il en est de cette augmentation de 54 personnes mentionnée . . . Quelle en est la répartition? J'ai jeté un coup d'œil rapide mais je n'arrive pas à trouver où on les mentionne . . .

M. Silverman: C'est à la page 12 de votre livre et à la page 19. Commençons par la page 12.

Vous trouverez les explications ici, au titre de la Direction des recherches pour le bureau, dans le secteur de M. Koester; il s'agit d'un nouveau groupe pour aider ce bureau. Le secrétariat des relations parlementaires a ajouté de nouvelles organi-

[Text]

organizations to the list of those they are now involved with, and this requires additional support staff. For each of the items you see on this page, for the 24, there is an explanation on the subsequent pages, so that you can go through these one at a time and pick up the explanations.

In addition to the 24 you see here, the other 30 are referred to on page 19. When the East Block was opened, it required additional staff. Those 30 people are on the right-hand side of page 19. The explanation of the entire increase for the opening of the East Block is contained at the bottom of page 20. From the bottom of page 20, you can see that the total cost of opening the East-Block was 82 person-years. However, a number of those were provided for in the 1980-81 main estimates, and an additional number were provided for in 1981-82. So the 82 person-year increase is spread over two years. The organizational allocation is provided on the left side of Table II at the bottom of page 20.

• 1700

Mr. Lewycky: Okay, that is good. That is clear. I will go to a couple of these specific ones then. At page 62 we have the various allocations of staff, and I just have one question. You will notice in the second column "Other", which I assume is representative of staff. Under "Unallocated" you have 17. Is that staff members of person-years? Staff members, I assume.

Mr. Silverman: No, those are dollars; \$17,000.

Mr. Lewycky: Okay, unallocated is \$17,000. What is meant by that?

Mr. Silverman: It is a balancing figure. It did not balance so we made it balance.

Mr. Lewycky: If you have any difficulty balancing them, send them toward the NDP. We will help you balance our deficit.

Mr. Silverman: We had the global figures, for lack of a better word, and then we started dividing it up and seeing exactly where it fitted. In some cases we found we were short, in some cases we found we were over, and in some cases we just were not certain. So in fact we admitted it and called it "unallocated".

Mr. Lewycky: Okay. Page 68 is Parliamentary Relations and I am looking at the grants, the bilateral or the multilateral grants and that sort of thing. I notice that in the Canada-France grant there is an increase of 153.5 per cent, and I was just wondering as to the rationale or basis for that.

Mr. Silverman: Yes. The explanations for those are provided in the front portion of the book on pages 15 and 16.

Madam Speaker: That is the conference of the French-speaking countries which cost I think over \$500,000. It was a special budget and that is why you see the increase of 153.5 per cent. It comes back to normal next year. The same with the Commonwealth Speakers' Conference which is taking

[Translation]

sations à la liste des organisations avec lesquelles il traite et il a fallu par conséquent augmenter le personnel de soutien. Il y a pour chacun des 24 postes une explication dans les pages subséquentes, si vous voulez les examiner en détail.

En plus de ces 24 années-personnes, il y en a 30 indiquées à la page 19. Lorsque l'Édifice de l'Est a été mis en service, il a fallu ajouter du personnel. Vous trouverez ce chiffre de 30 à la page 19 à droite. Vous trouverez au bas de la page 20 l'explication de toute cette augmentation d'années-personnes en rapport avec l'ouverture de l'Édifice de l'Est. Vous pouvez voir que l'ouverture de l'Édifice de l'Est a nécessité 82 années-personnes supplémentaires. Cependant, un certain nombre de ces années-personnes étaient déjà prévues au budget principal de 1980-1981 et un certain nombre au budget principal de 1981-1982. Par conséquent, ces 28 années-personnes se répartissent sur deux ans. L'allocation pour l'organisation est indiquée du côté gauche du tableau II, au bas de la page 20.

M. Lewycky: Parfait. Voilà qui est clair. Maintenant, je vais vous poser une ou deux questions précises. A la page 64, vous trouvez une référence au traitement de plusieurs membres du personnel. A ce propos, je n'ai qu'une question à poser: la deuxième colonne s'intitule «Autres», et j'imagine que c'est le personnel auquel on fait allusion. A la dernière ligne, vous avez la mention «Non allouées» et le chiffre 17. S'agit-il du nombre des membres du personnel ou des années-personnes? C'est un nombre, j'imagine.

M. Silverman: Non, ce sont des dollars: \$17,000.

M. Lewycky: Bon, il y a donc \$17,000 qui ne sont pas alloués. Qu'est-ce que cela signifie?

M. Silverman: C'est un chiffre qui nous a servi à balancer nos comptes. Comme nous n'y arrivions pas, nous nous sommes arrangés pour rétablir l'équilibre.

M. Lewycky: Si vous avez du mal à les balancer, envoyez-les donc au NPD. Voilà des gens qui vous aideront à équilibrer votre déficit.

M. Silverman: Nous avons des chiffres, disons «globaux», puis nous les avons divisés et répartis en différents postes. Dans certains cas, nous avons trouvé un déficit, dans d'autres un excédent et dans certains cas, nous n'en savions tout simplement rien. Par conséquent, nous nous sommes rendus à l'évidence et nous avons ajouté ce poste que nous avons intitulé «non allouées».

M. Lewycky: Très bien. A la page 70, au chapitre des relations parlementaires, vous avez les subventions aux associations bilatérales et multilatérales. Je vois qu'au titre de la subvention Canada-France, il y a une augmentation de 153.5 p. 100 et je me demande sur quoi cela se fonde?

M. Silverman: Oui. Vous trouverez les explications de ce poste aux pages 15 et 16 du livre.

Mme le Président: Effectivement, il s'agit de la conférence des pays francophones qui a coûté plus de \$500,000. Il s'agissait d'un budget spécial et c'est ce qui est à l'origine de cette augmentation de 153.5 p. 100. L'année prochaine, les choses redeviennent normales. La même chose vaut pour la Confé-

[Texte]

place next week. There you have a big budget because we are the host.

Mr. Lewycky: So that also explains the decrease from last year of the French multilateral expenses.

Madam Speaker: Yes.

Mr. Silverman: Yes. These explanations are provided on page 16 and page 15.

Mr. Lewycky: Okay. One final question then, and you probably have an explanation somewhere else on this too. On page 75 there is an increase regarding the internal audit in terms of \$11,000. Are we hiring new auditors for an internal audit? What is the explanation for that increase?

Mr. Silverman: The explanation is that we do not have an internal audit function, and that one person-year has been allocated for internal audit in order to start up such a function. The position has not yet been staffed but we would hope to staff it as the year progresses. An explanation is provided in the front part of the book. On page 18 where there is an explanation of that increase.

Mr. Lewycky: Okay, thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Lewycky. Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, very, very briefly. Through you to Dr. Koester, if I could. Regarding the extra people in research for the table, does that in any way conflict with the Library of Parliament who have an excellent research facility? Is it something that could have been done by them, or do you feel it is entirely necessary that it be predicated to the table?

Dr. C. B. Koester (Clerk of the House of Commons): No, it does not conflict with the Library of Parliament which undertakes research at the substance level on behalf of members. The operation that is being established under the name of "Table Research" is a procedural operation, which is designed to sustain the table and the chair with the kind of procedural research that is necessary to prepare rulings in the House.

Vote 5 agreed to.

• 1705

The Chairman: Shall the chairman report to the House Vote 5 relating to Parliament for the fiscal year ending March 31, 1982?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Ellis: Tomorrow.

The Chairman: Next Wednesday. Thank you very much.

I would like to say in conclusion, to the Speaker especially, that this has been a rough year for her in starting out trying to put a lot of new things in place. We had our fair share of difficulties in coming together and in everybody's understanding what was really trying to be achieved and trying to be achieved in the best possible way. We managed to make the newspapers a great deal around Christmas.

[Traduction]

rence des Orateurs du Commonwealth qui doit avoir lieu la semaine prochaine. Comme nous sommes les hôtes de cette conférence, le budget prévu est considérable.

M. Lewycky: Et cela explique également que les dépenses de l'Association des parlementaires de langue française ont beaucoup diminué depuis l'année dernière.

Mme le Président: Oui.

M. Silverman: Oui. Vous trouverez ces explications aux pages 15 et 16.

M. Lewycky: Très bien. Une dernière question et j'imagine que la réponse doit exister quelque part dans ce cas également. A la page 77, vous avez une augmentation de la charge de travail pour la vérification interne et cette augmentation est évaluée à \$11,000. Est-ce que nous embauchons de nouveaux vérificateurs internes? Sinon, à quoi cela est-il dû?

M. Silverman: Cela est dû au fait que nous n'avons pas de service de vérification interne et qu'une année-personne a été prévue qui nous permettra de lancer un tel service. C'est un poste qui n'est pas encore doté, mais nous espérons pouvoir le faire dans le courant de l'année. Vous trouverez une explication au début du livre; à la page 18, il y a une explication de cette augmentation.

M. Lewycky: Très bien; merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Lewycky. Monsieur Ellis.

M. Ellis: Je serai très bref. Je m'adresse à M. Koester. C'est au sujet du personnel de recherche attaché à la présidence. Le personnel de la Bibliothèque parlementaire est extrêmement qualifié et je me demande s'il n'aurait pas pu assumer cette tâche? D'un autre côté, est-ce que vous estimez nécessaire d'attacher quelqu'un à la présidence?

M. C. B. Koester (Greffier de la Chambre des communes): Non, il n'y a pas de conflit avec le personnel de la Bibliothèque parlementaire qui fait des recherches de fond pour les membres du Parlement. Le service qui vient d'être créé et qui porte le titre de «Direction des recherches pour le bureau» relève des services de la procédure de la Chambre des communes et sera chargé d'effectuer les recherches de procédure qui servent à étayer les décisions de la Chambre, et cela, pour le compte du bureau et de la présidence.

Le crédit 5 est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport à la Chambre du crédit 5 ayant trait au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982?

Des voix: Adopté.

M. Ellis: Demain.

Le président: Mercredi prochain. Merci beaucoup.

En conclusion, je tiens à assurer M^{me} le président que nous savons à quel point cette année passée a été difficile pour elle, à quel point elle a rencontré d'obstacles quand elle a essayé d'introduire des innovations. Nous aussi, nous avons eu nos difficultés et nous nous sommes aperçu qu'il n'était pas facile de comprendre ce qu'on essayait de faire et de trouver le

[Text]

I think also the Speaker in particular, and also the chief members of her staff, have had a horrendous time, not only in trying to placate us as to what was happening, but in having to go before the Public Accounts committee and having at the same time to put everything together, plus there is the fact that all kinds of innovative things are happening in the chamber itself that have been horrendous for the Speaker.

But I think there is a much better feeling now. There is a feeling, I think, among the committee members that again we are an integral part of the whole operation. I believe the morale in the House, and among members in association with the operation of the House, is much higher than it was at Christmas-time. I anticipate that the trouble are behind us, and now a much more effective and, useful operation is in place for the people of Canada. I want to congratulate you, Madam Speaker, for the leadership you have given in that regard.

Madam Speaker: I thank you for that. The idea I had was that I had to serve this House of Commons and rationalize the administration of the House of Commons in order to give the members better service. That was my intention, and I could not understand why I had to clash with some of the members of this committee. But I think in the end I understood the point of view of those members who were asking several questions about what we were trying to do. I think the explanations that were given finally brought us much closer together, and I do hope, and I believe, we have achieved a lot of progress towards making the House of Commons a better place to work and a better place to live. It is true that I have had a rough year, a very tough year. I have learned a lot from it. I have learned a lot about the House of Commons and I hope that that knowledge will keep me in good shape for the next year.

I do want to thank Dr. Koester, and Mr. Silverman, and the Sergeant-at-Arms for the co-operation that I did get. I could not have done it alone, nobody does anything alone, I always do it with a lot of people who are willing to help with their knowledge and their loyalty—and I have lots of that.

Thank you.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Madam Speaker, I would like to give an interim report on the second language subcommittee, simply to say that the survey brought back 160 replies. The results of that have been turned over to Mr. Nault, with whom I have had a meeting, so that he can get the feeling of what the members feel they should get, and if it is a decision that would be extended to the staff, then what the requirements would be. So there is an ongoing development with a target date of the fall, if we can see our way clear to providing the type of training that is wanted by the people who are going to benefit by it.

Madam Speaker: It is a difficult one.

[Translation]

meilleur moyen d'y parvenir. On a beaucoup parlé de nous dans les journaux, vers Noël.

Il faut reconnaître également que M^{me} le président et les principaux membres de son personnel ont eu un mal de chien, non seulement à essayer de nous apaiser mais également à défendre devant le Comité des comptes publics toutes les innovations qui leur semblaient importantes à la Chambre.

Quoi qu'il en soit, je pense que le climat s'est beaucoup amélioré depuis. On peut dire qu'aujourd'hui nous, membres du Comité, avons le sentiment d'être redevenus partie intégrante de cet ensemble. Dans l'ensemble, comparé à ce qu'il était à Noël, le moral à la Chambre des communes a beaucoup remonté. J'imagine que les principales difficultés sont maintenant derrière nous et que dorénavant nous pourrions travailler plus efficacement pour le bien de la population canadienne. Madame le Président, je tiens à vous féliciter de nous avoir ouvert la voie.

Mme le Président: Je vous remercie. A l'origine, j'ai voulu rationaliser l'administration de la Chambre des communes pour mieux servir ses membres. C'était mon intention au départ, et je comprenais mal comment cela pouvait provoquer un conflit avec certains membres de ce Comité. Mais je pense que j'ai fini par comprendre le point de vue de ces membres qui s'interrogeaient sur plusieurs aspects de ce que nous essayions de faire. Les explications qui ont fini par faire surface nous ont rapprochés et j'ai l'impression, j'espère que je ne me trompe pas, que la Chambre des communes est devenue un endroit d'autant plus agréable où vivre et travailler. Il est exact que l'année passée a été extrêmement difficile. Mais j'ai beaucoup appris. J'ai beaucoup appris au sujet de la Chambre des communes et j'espère que ces connaissances me fortifieront pour l'année à venir.

Je tiens à remercier M. Koester et M. Silverman ainsi que le sergent d'armes de leur collaboration. Je n'aurais pas pu faire ce travail seule; personne ne fait jamais rien seul, il faut toujours beaucoup de gens qui ont de la bonne volonté, des connaissances et de la loyauté; et de cela, je n'en ai pas manqué.

Je vous remercie.

Le président: Monsieur Lambert.

Mr. Lambert: Madame le président, je voudrais vous donner un rapport intérimaire du sous-comité sur la deuxième langue. Nous avons reçu 160 réponses à l'enquête. Ces réponses ont été envoyées à M. Nault pour qu'il ait une idée des souhaits des députés et pour qu'il ait quelques notions des besoins si jamais on décidait d'appliquer cette décision au personnel. Par conséquent, les choses avancent et devraient aboutir dans le courant de l'automne, si toutefois nous réussissons à organiser le genre de formation que souhaitent les gens qui en profiteront.

Mme le Président: C'est difficile.

[Texte]

Mr. Duquet: Just a remark, Madam Speaker, on the same subject: I also have met with Mr. Nault, and he has explained to me the whole program that he has prepared. I think it would be to the advantage of all members of the committee if, after the Easter recess, at one of our meetings we could invite Mr. Nault to present the whole scheme that he has prepared for the language school.

• 1710

The Chairman: I have asked the clerk to arrange the next meeting for May 13.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Duquet: Une observation, madame le président, à ce même sujet. Tout comme M. Lambert, j'ai rencontré M. Nault et il m'a expliqué tout ce programme qu'il a conçu. Je pense que tous les membres du Comité auraient avantage à entendre M. Nault faire cet exposé sur l'école de langues dont il a conçu l'organisation; on pourrait organiser une réunion après les vacances de Pâques.

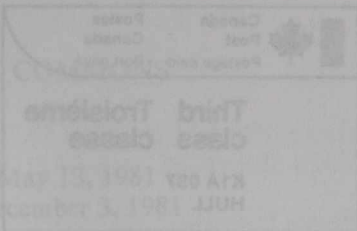
Le président: J'ai demandé au greffier d'organiser une séance pour le 13 mai prochain.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, May 13, 1981
Thursday, October 3, 1981



Chairman: Mr. Robert C. Chasse
Canadian Government Printing Office
Ottawa and Quebec, Canada
35 Place-Courtois, Ottawa
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S1

Minutes of Proceedings
of the Standing Committee
on the Environment
Appointments to Services Canada
35 Boulevard Zaccaria
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S1

Management and Members' Services

Président: M. Robert C. Chasse

Process-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to
Administration

and

Supplementary Estimates (C) 1981-82, Vote 56
PARLIAMENT

INCLUDING:

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des
communes et les rapports de la Commission

CONCERNANT:

les questions relatives à
l'administration

APPARAIT:

le vote additionnel (C) 1981-1982, vote 56
LE PARLEMENT

Y COMPRIS:

l'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre
des Communes et les rapports de la Commission

WITNESSES—TÉMOINS

APPPEARING:

De la Chambre des communes:
D. C. B. Keester, le Greffier de la Chambre des communes;
M. A. Shierman, l'administrateur.

WITNESSES:

M. A. Shierman, l'administrateur.
M. G. Cloutier, sergent d'armes.

Le 12 avril 1981

De la Chambre des communes:
D. C. B. Keester, le Greffier de la Chambre des communes;
M. A. Shierman, l'administrateur.

M. A. Shierman, l'administrateur.
M. G. Cloutier, sergent d'armes.

Le 12 avril 1981

De la Chambre des communes:
D. C. B. Keester, le Greffier de la Chambre des communes;
M. A. Shierman, l'administrateur.

APPPEARING:

De la Chambre des communes:
D. C. B. Keester, le Greffier de la Chambre des communes;
M. A. Shierman, l'administrateur.

WITNESSES:

M. A. Shierman, l'administrateur.
M. G. Cloutier, sergent d'armes.

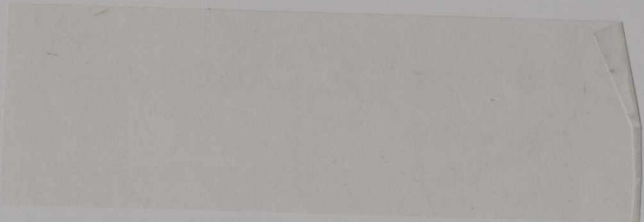
Le 12 avril 1981

De la Chambre des communes:
D. C. B. Keester, le Greffier de la Chambre des communes;
M. A. Shierman, l'administrateur.

M. A. Shierman, l'administrateur.
M. G. Cloutier, sergent d'armes.

Le 12 avril 1981

De la Chambre des communes:
D. C. B. Keester, le Greffier de la Chambre des communes;
M. A. Shierman, l'administrateur.



If undelivered, return COVER ONLY to:
 Canadian Government Printing Office,
 Supply and Services Canada,
 45 Sacré-Coeur Boulevard,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
 Imprimerie du gouvernement canadien,
 Approvisionnement et Services Canada,
 45, boulevard Sacré-Coeur,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

APPEARING—COMPARAÎT

April 15, 1981

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Le 15 avril 1981

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des communes.

WITNESSES—TÉMOINS

March 25, 1981

From the House of Commons:

Dr. C. B. Koester, the Clerk of the House of Commons;
 MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
 Mr. A. Silverman, the Administrator.

Le 25 mars 1981

De la Chambre des communes:

D^r C. B. Koester, le Greffier de la Chambre des communes;
 MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
 M. A. Silverman, l'administrateur.

April 15, 1981

From the House of Commons:

Dr. C. B. Koester, the Clerk of the House of Commons;
 MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
 Mr. A. Silverman, the Administrator.

Le 15 avril 1981

De la Chambre des communes:

D^r C. B. Koester, le Greffier de la Chambre des communes;
 MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
 M. A. Silverman, l'administrateur.

From the Library of Parliament:

Mr. E. J. Spicer, Parliamentary Librarian.

De la Bibliothèque du Parlement:

M. E. J. Spicer, bibliothécaire parlementaire.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Wednesday, May 13, 1981
Thursday, December 3, 1981

Le mercredi 13 mai 1981
Le jeudi 3 décembre 1981

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la*

Management and Members' Services

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Administration

and

Supplementary Estimates (C) 1981-82: Vote 5c under
PARLIAMENT

INCLUDING:

The Third and Fourth Reports to the House

CONCERNANT:

Questions reliées aux services aux députés et
administration

et

Budget supplémentaire (C) 1981-1982: crédit 5c sous la
rubrique PARLEMENT

Y COMPRIS:

Les troisième et quatrième rapports à la Chambre

APPEARING:

(See back cover)

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Vice-Chairmen:

Mr. Gérard Duquet

Mr. J. Roland Comtois

COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Robert C. Coates

Vice-présidents:

M. Gérard Duquet

M. J. Roland Comtois

Messrs. — Messieurs

Daudlin
Ellis

Isabelle
Kempling

Lambert
Rose

Roy
Turner—(11)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Thursday, July 9, 1981

ORDERED,—That the Members of the Standing Committee on Management and Members' Services or of a Sub-committee be empowered to travel outside Canada for approximately two weeks during this fall or during the winter of 1981-82 when the House is not sitting to inquire into matters pertaining to Members' services and that they be accompanied by the necessary support staff.

Monday, November 16, 1981

ORDERED,—That Parliament Vote 5c for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 9 juillet 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que les membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés ou d'un sous-comité soient autorisés à voyager à l'étranger, pendant une période d'environ deux semaines lorsque la Chambre ne siège pas, au cours de l'automne ou de l'hiver 1981-1982, afin d'enquêter sur les questions se rapportant aux services aux députés, et qu'ils soient accompagnés du personnel de soutien nécessaire.

Le lundi 16 novembre 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5c, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ

WEDNESDAY, MAY 20, 1981

Le vendredi 4 décembre 1981... The Standing Committee on Management and Members' Services... Chairman, Mr. ...

LE MERCREDI 20 MAI 1981

Le vendredi 4 décembre 1981... Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés... Le président, M. ...

THURSDAY, JUNE 3, 1981

Le jeudi 3 juin 1981... Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés... Le président, M. ...

LE JEUDI 3 JUIN 1981

Le jeudi 3 juin 1981... Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés... Le président, M. ...

REPORTS TO THE HOUSE

Thursday, July 9, 1981

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

THIRD REPORT

In relation to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), your Committee recommends that Members of the Committee or of a Sub-committee be empowered to travel outside Canada for approximately two weeks during this fall or during this winter of 1981-82 when the House is not sitting to inquire into matters pertaining to Members' services and that they be accompanied by the necessary support staff.

Respectfully submitted,

Le vice-président

GÉRARD DUQUET

Vice-Chairman

Friday, December 4, 1981

The Standing Committee on Management and Members' Services has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Monday, November 16, 1981, your Committee has considered Vote 5c under Parliament in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1982, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le vice-président

Gérard Duquet

Vice-Chairman

RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le jeudi 9 juillet 1981

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

En vertu du pouvoir conféré au Comité par le Règlement 65(13), votre Comité recommande que les membres du Comité, ou d'un sous-comité, soient autorisés à voyager à l'étranger, pendant une période d'environ deux semaines, lorsque la Chambre ne siège pas, au cours de l'automne ou de l'hiver 1981-1982, afin d'enquêter sur les questions se rapportant aux services aux députés, et qu'ils soient accompagnés du personnel de soutien nécessaire.

Respectueusement soumis,

Le vendredi 4 décembre 1981

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 16 novembre 1981, votre Comité a étudié le crédit 5c sous la rubrique Parlement du Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule no 3*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le vice-président

Gérard Duquet

Vice-Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 13, 1981

(25)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 20, 1981

(26)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Witnesses: From Canada Post: Mr. Pierre Poulin, District Director, Eastern Ontario; Mr. Paul Martin, Manager, Marketing and Mr. Al Clare, Ottawa Plant Manager. *From the House of Commons:* MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 3, 1981

(27)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 MAI 1981

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 37, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de son ordre du jour.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 20 MAI 1981

(26)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 40, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Témoins: De Postes Canada: M. Pierre Poulin, directeur du district de l'Est, région de l'Ontario; M. Paul Martin, gérant, Commercialisation et M. Al Clare, gérant de l'établissement d'Ottawa. *De la Chambre des communes:* MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 3 JUIN 1981

(27)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 35, sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 10, 1981

(28)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:33 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis, Halliday and Lewycky.

Witnesses: From the Ottawa Economic Summit: Mr. D.H. Burney, The Administrator. *From the House of Commons:* MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 17, 1981

(29)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C.B. Koester, The Clerk of the House; MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, JUNE 26, 1981

(30)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 9:33 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator and Mr. R. Desramaux, Director of Support Services.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

A 18h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 10 JUIN 1981

(28)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 33, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis, Halliday et Lewycky.

Témoins: Du Sommet économique d'Ottawa: M. D.H. Burney, administrateur. *De la Chambre des communes:* MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 JUIN 1981

(29)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 40, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: M. C.B. Koester, greffier de la Chambre; MGen G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 26 JUIN 1981

(30)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9h 33, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoins: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur et M. R. Desramaux, directeur des services de soutien.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(31)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 2:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose and Turner.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 2:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 21, 1981

(32)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 28, 1981

(33)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:47 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 4, 1981

(34)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

A 10h 58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(31)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 14h 05, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose et Turner.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 14h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 21 OCTOBRE 1981

(32)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 35, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 28 OCTOBRE 1981

(33)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 47, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 16h 38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 NOVEMBRE 1981

(34)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 45, sous la présidence de M. Coates (président).

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: Dr. C.B. Koester, Clerk of the House.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 25, 1981

(35)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 3, 1981

(36)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 4:04 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Duquet, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, P.C., M.P., the Speaker of the House of Commons.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

The Order of Reference dated Monday, November 16, 1981 relating to the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1982 being read as follows:

Ordered,—That Parliament Vote 5c, for the fiscal year ending March 31, 1982 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5c.

The witness answered questions.

On motion of Mr. Lambert:—*Ordered*,—That the documentation provided by The Administrator under cover of a letter dated November 16, 1981 be printed as an appendix to

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: M. C.B. Koester, greffier de la Chambre.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 25 NOVEMBRE 1981

(35)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h 37, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

A 17h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 3 DÉCEMBRE 1981

(36)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 16h 04 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Duquet, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, C.P., député, président de la Chambre des communes.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du lundi 16 novembre 1981 portant sur le Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982:

Il est ordonné,—Que le crédit 5c, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soit déféré au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en délibération le crédit 5c.

Le témoin répond aux questions.

Sur motion de M. Lambert:—*Il est ordonné*,—Que la documentation sous pli fournie par l'administrateur concernant une lettre du 16 novembre 1981, soit jointe au procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir Appendice «SERV-1»*).

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, December 3, 1981

• 1606

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Before the meeting starts, I wish to ask for unanimous consent to start the session without the presence of the Speaker. We can start discussing the estimates. Does everybody agree?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): The committee has received an order of reference from the House which I will have the clerk of the committee read now, please.

The Clerk of the Committee: Monday, November 16, 1981. Ordered: That Parliament Vote 5c for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services. Attest, C.B. Koester, the Clerk of the House of Commons.

PARLIAMENT

B—House of Commons

Vote 5c—House of Commons—Program expenditures\$6,400,000

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): This afternoon's meeting will be an open session. On behalf of the committee, I welcome the Sargeant-at-Arms and Mr. Silverman.

Before going any further, you will note that there are many absentees this afternoon, for very justifiable reasons. Mr. Lambert has to leave at 4.30. I have to leave at 4.30 to catch a plane. That gives us 25 minutes to go through the estimates.

There is Charlie. Now we have a quorum. If a decision should be reached, we can vote on the estimates. Any questions? Mr. Lambert.

Mr. Lambert: This is by way of explanation, and I think Mr. Silverman can give it . . . There is a request at page 128 for an increase of cost for the activities of House of Commons committees of \$5.5 million. Could you give us a breakdown on that, Mr. Silverman? Is it possible to identify what the costs for the task forces are, as against the standing committees?

Mr. Arthur Silverman (Administrator, House of Commons): Yes, it certainly is, Mr. Lambert. I could send it to the committee in some detail. I think there was an appendix handed out—it was sent to Mr. Coates about a week ago—in which that kind of information was provided. We sent a breakout.

On standing committees, we estimated for 1981-82 that the total costs would be approximately \$4.709 million, and for special and other committees, including subcommittees and

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 3 décembre 1981

Le vice-président (M. Duquet): Avant que la séance ne débute, j'aimerais demander qu'il y ait un consentement unanime pour que la séance débute sans la présence du président. Nous pouvons commencer par discuter des prévisions budgétaires. Tout le monde est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président (M. Duquet): Le Comité a reçu un Ordre de renvoi de la Chambre que je demanderais au greffier du Comité de lire maintenant.

Le greffier du Comité: Lundi, 16 novembre 1981. Il est ordonné: Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés soit saisi du Crédit 5c du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982. Attesté par C. B. Koester, greffier de la Chambre des communes.

PARLEMENT

B—Chambre des communes

Crédit 5c—Chambre des communes—Dépenses du programme.....\$6,400,000

Le vice-président (M. Duquet): La séance de cet après-midi ne se tiendra pas à huis clos. Au nom du Comité, j'accueille le sergent d'armes et M. Silverman.

Avant de poursuivre, vous remarquerez sans doute qu'il y a de nombreuses absences cet après-midi pour des raisons tout à fait justifiables. M. Lambert devra nous quitter à 16h30 et je devrai moi-même partir à 16h30 pour prendre un avion. Nous avons donc 25 minutes pour étudier les prévisions budgétaires.

Voici Charlie. Nous avons maintenant le quorum. Si une décision était prise, nous pourrions voter les prévisions budgétaires. Y a-t-il des questions? Monsieur Lambert.

M. Lambert: Je voudrais avoir une explication et je crois que M. Silverman pourra peut-être me la donner . . . A la page 129, figure une demande de 5.5 millions de dollars au titre de l'accroissement des activités des comités de la Chambre des communes. Pourriez-vous nous en donner une ventilation, monsieur Silverman? Est-il possible de déterminer les coûts des groupes de travail et ceux par exemple des comités permanents?

M. Arthur Silverman (administrateur de la Chambre des communes): Oui, c'est possible, monsieur Lambert. Je pourrais envoyer au Comité tous les détails. Je crois qu'une annexe a été distribuée—elle a été envoyée à M. Coates il y a environ une semaine—où figure ce type d'information. Nous avons déjà donné une ventilation de cette somme.

Pour ce qui est des comités permanents, nous avons estimé que pour l'année 1981-1982, l'ensemble des coûts s'élèverait environ à 4.709 millions de dollars et que ces coûts pour les

[Texte]

the like, \$3.759 million, for a total of \$8.468 million. As I say, this information was circulated about a week ago.

Mr. Lambert: The clerk has supplied me with a copy of this. Mr. Chairman, I would propose that this be included as an appendix to today's proceedings, because it would be appended in the normal course of events as this is an open session. I need not go much further.

Is it possible to put a rough rule of thumb on the percentage increase in the cost of the standing committees, the regular activities as opposed to the task forces?

Mr. Silverman: Yes, it certainly is. On Appendix 4, item 2, it indicates that the standing committee costs, in 1979-80, were \$836,000; in 1980-81, \$1.7 million; and in 1981-82 we are projecting \$4.7 million.

• 1610

Mr. Lambert: Could you give us an idea why there is almost a 300 per cent increase in the cost of the standing committees as between fiscal 1980-81 and 1981-82?

Mr. Silverman: Mr. Lambert, it pertains mainly to amount of activity. There is a lot of committee activity, and the cost of printing has gone up substantially. Just by way of example, the cost of printing items that are appended to committee proceedings—by way of illustration, the Fisheries Committee has had approximately 47 pages appended this year as appendices. You are looking at \$92 a page, on average, for their appendices. There are some committees which in fact have more appendices than they do evidence. The National Resources Committee, for example, had 1,003 pages of appendices thus far this fiscal year, against—

Mr. Lambert: Would that be at \$97 a page?

Mr. Silverman: No, these were at an average of \$27 a page; it varies.—against a total number of pages of evidence of 611. So the appendices alone cost \$27,000 for that one committee.

It is basically a question of volume and type of work being done.

Mr. Lambert: When you speak of volume, I presume there would be that many more committees sitting, although 82 were—you are projecting to March 31 there, are you not?

Mr. Silverman: That is right, yes.

It is not only committees, Mr. Lambert. It is subcommittees, which have a lot of duties. It is the number of committees which meet and which actually print, as opposed to simply meeting. In addition, some of the regular committees have special reports, or at least reports with special covers and special arrangements. It is a combination of things.

Mr. Lambert: I can understand it where if, for instance in 1979-80, we had the interruption of two election campaigns—

Mr. Silverman: Yes.

[Traduction]

comités spéciaux et autres, y compris les sous-comités et ainsi de suite, seraient de 3.759 millions de dollars, ce qui donne un total de 8.468 millions de dollars. Comme je l'ai déjà dit, ces renseignements ont été distribués il y a une semaine.

M. Lambert: Le greffier vient de me donner un exemplaire de ces renseignements. Monsieur le président, je propose que ce document soit annexé aux délibérations d'aujourd'hui car de toute façon il l'aurait été étant donné qu'il s'agit d'une réunion publique. Ce n'est pas la peine d'aller plus loin.

Peut-on nous dire quelle sera l'augmentation en pourcentage du coût des comités permanents, de leurs activités normales par rapport aux groupes de travail?

M. Silverman: Oui, je peux vous le dire. Le point 2 de l'Annexe 4 indique que les coûts des comités permanents, en 1979-1980, se sont élevés à \$836,000. En 1980-1981, 1.7 million de dollars; vers 1981-1982, ils s'élèveront à environ 4.7 millions de dollars.

M. Lambert: Pouvez-vous nous dire pourquoi il existe une augmentation de près de 300 p. 100 du coût des comités permanents entre l'exercice budgétaire 1980-1981 et celui de 1981-1982?

M. Silverman: Monsieur Lambert, cette augmentation est due principalement au volume de travail. Les comités travaillent beaucoup et les coûts d'impression ont augmenté radicalement. Pour vous citer un exemple, le coût d'impression des documents qui sont annexés aux délibérations des comités, par exemple, le Comité des pêches a annexé cette année environ 47 pages à ses délibérations. Or, la page annexée coûte \$92 en moyenne. Certains comités comportent plus d'annexes que de témoignages. Par exemple, le Comité des ressources naturelles compte jusqu'à présent 1,003 pages d'annexes pour l'année budgétaire en cours par rapport...

M. Lambert: A \$97 la page?

M. Silverman: ... non, c'était environ \$27 la page; cela varie... par rapport au nombre total de pages de témoignages qui s'élevait à 611. Donc les annexes seules ont coûté \$27,000 pour ce comité.

Il s'agit *grosso modo* d'une question de volume et de type de travail effectué.

M. Lambert: Lorsque vous parlez de volume, je suppose que plus de comités siègent, bien que vous pensiez que 82 comités siègeront d'ici le 31 mars, n'est-ce-pas?

M. Silverman: C'est exact.

Il ne s'agit pas seulement des comités, monsieur Lambert. Il faut compter également les sous-comités qui travaillent beaucoup. Il faut tenir compte du nombre de comités qui siègent et qui font imprimer leurs délibérations par rapport aux comités qui siègent simplement. Parallèlement, certains des comités permanents doivent produire des rapports spéciaux ou du moins des rapports avec des couvertures ou des présentations spéciales. Il s'agit d'un ensemble de choses.

M. Lambert: Je peux le comprendre car, par exemple, en 1979-1980, nous avons subi deux campagnes électorales...

M. Silverman: Oui.

[Text]

Mr. Lambert:—where you are down to 836 meetings of the standing committees, and in 1980-81 there is a doubling of that, where there is a good deal of catch-up. But I must confess that I am absolutely astounded at this figure of 4,700 committee meetings for standing committees in this current fiscal year; with special committees—that is, the task forces—almost the same as they had been in the previous year.

Mr. Silverman: Mr. Lambert, in 1977-78 the standing committee expenses were \$3.5 million. In 1981-82 we are projecting \$4.7 million. The numbers have gone up and down quite dramatically. I can add that if the committees do not meet, the money will not be spent. It is as simple as that.

Mr. Lambert: Yes, I think you agree, though, that 1981-82 is about the equivalent of the four years starting from 1975 through to 1979, give or take maybe 20 or so meetings. That is for both special and standing committees.

I simply say I am astounded at that, because it must have meant that we have had a very substantial increase in staff—and by that I mean the special staff, the administrative train, that is attached to each committee. You know, we have communications people, we have the translators, we have messengers; the whole bit. That must mean there is a tremendous number of part-time personnel, plus regular personnel who are chargeable to the committee.

Mr. Silverman: Mr. Lambert, I am very pleased to say that, because of better management and because of certain economy measures, the money we are asking for today does not include a nickel for administrative expenses. We are making do with what we have. What we are talking about here is strictly expenses related to printing, travel of committees and the staff who travel with them, consultants as hired by the committees, witness expenses as dictated by committees, advertising of committee proceedings. That is what we are speaking of. We are not speaking of salaries; we are not speaking of administrative expenses; we are speaking of directly related committee expenditures.

• 1615

Mr. Lambert: All right. This is my last question, Mr. Chairman. If you were to accord just proportion of administrative salaries to this side of committees, is it possible to arrive at a ballpark figure?

Mr. Silverman: Indeed it is, Mr. Lambert. We estimate that the total cost of operating committees in 1980-81 was something like \$13.3 million. That includes \$1.8 million for Committees and Private Legislation Branch; \$2.7 million for Committee Reporting Services; \$500,000 for Index and Reference Branch, because all this material is indexed; \$3.3 million for printing; \$655,000 for travel; \$600,000 for consultants; \$50,000 for witness expenses; \$355,000 for advertising; and \$648,000 for miscellaneous. In addition to that, there is \$1.5 million for translation services provided free of charge by the

[Translation]

M. Lambert: ... il y a eu 836 séances de comités permanents et en 1980-1981, ce chiffre a doublé car il a fallu rattraper le temps perdu. Mais je dois dire que je suis quelque peu sidéré lorsque je lis qu'il y aura 4,700 séances de comités permanents au cours de cet exercice budgétaire; en comptant les comités spéciaux, c'est-à-dire les groupes de travail, ce chiffre est à peu près le même que l'année précédente.

M. Silverman: Monsieur Lambert, en 1977-1978, les dépenses des comités permanents se sont établies à 3.5 millions de dollars. En 1981-1982, les dépenses prévues s'élèvent à 4.7 millions de dollars. Les coûts ont augmenté et diminué de façon assez radicale. Je peux ajouter que si les comités ne siégeaient pas, cet argent ne serait pas dépensé. C'est aussi simple que cela.

M. Lambert: Oui, mais vous conviendrez cependant que les dépenses pour 1981-1982 seront aussi importantes que pour les quatre années s'échelonnant de 1975 à 1979 où il y a eu environ 20 séances de comité. Et ce, tant pour les comités spéciaux que pour les comités permanents.

Je dis que je suis sidéré car cette augmentation s'est sans doute accompagnée d'une augmentation très importante du personnel et je veux parler du personnel spécial, du personnel administratif qui accompagne chaque comité. Vous savez, nous avons les personnes spécialistes en communications, les traducteurs, les messagers, tout cela. Il doit donc y avoir un nombre impressionnant de personnel travaillant à temps partiel en plus du personnel à temps plein qui est attaché à chaque comité.

M. Silverman: Monsieur Lambert, je suis content de vous dire que, en raison d'une meilleure gestion et de certaines économies que nous avons réalisées, les crédits que nous demandons aujourd'hui n'englobent pas un sou pour les dépenses administratives. Nous nous débrouillons avec ce que nous avons. Nous parlons ici des dépenses portant uniquement sur l'impression, les déplacements des comités et du personnel qui les accompagne, des experts dont les services sont retenus par les comités, des dépenses des témoins acceptées par les comités et de la publicité des délibérations des comités. Et c'est exactement ce dont nous parlons. Nous ne parlons pas des salaires; nous ne parlons pas des dépenses administratives; nous parlons uniquement des dépenses des comités.

M. Lambert: Bien. C'est ma dernière question, monsieur le président. Si vous ajoutiez les dépenses administratives aux dépenses des comités, pourrait-on obtenir un chiffre approximatif?

M. Silverman: Certainement, monsieur Lambert. Selon nos prévisions, le coût total d'exploitation des comités en 1980-1981 s'élèvera aux environs de 13.3 millions de dollars. Cela comprend 1.8 million de dollars destinés à la Division des comités et de la législation privée, 2.7 millions de dollars aux services des comptes rendus des comités, \$500,000 à la Direction de l'index et des références, car tous ces documents sont indexés, 3.3 millions de dollars à l'impression, \$655,000 aux déplacements, \$600,000 aux experts, \$50,000 aux dépenses des témoins, \$355,000 à la publicité et \$648,000 qui représentent

[Texte]

Secretary of State's Department; \$814,000 for research assistance provided by the Library of Parliament; and \$435,000 which is the Senate's share of joint committee expenditures. For a grand total, as I have indicated, of approximately \$13.3 million.

Mr. Lambert: That is for 1980-81—

Mr. Silverman: Yes.

Mr. Lambert:—when there was a total of 5,600 meetings projected. The extrapolation up to the 8,468 meetings for 1981-82 almost makes the mind boggle as to what our committee system costs us. Roughly, I would say, it is about \$20 million this year.

Mr. Silverman: We can certainly do an update of the 1980-81 figures. However, I would ask that we wait another month or so. We can provide that update and then I would be pleased to share it with the committee. We did it for 1980-81 because the question was asked by the Commissioners: What is the total cost of this activity?

Mr. Lambert: Well, I am very interested.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Thank you, Mr. Lambert. Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you. I have a couple of perhaps minor questions and I would like to conserve part of my time for my colleague, Mr. Lewycky. I want to ask whether this committee budget item—whether it is \$13.3 million or \$20 million I do not know—includes the parliamentary special task forces as well. Does it include the task forces?

Mr. Silverman: Yes.

Mr. Rose: Can you give us a breakdown between the cost of task forces and their printing and travel costs, compared to standing committees? Or is that not possible?

Mr. Silverman: Yes, indeed, it is possible. The printing costs in 1980-81 for special committees were approximately \$2 million. The all-up costs in 1980-81 for special committees were approximately \$3.9 million, including the various categories of expenditures. In 1981-82—

Mr. Rose: Excuse me, was that the total costs including printing?

Mr. Silverman: Including printing, but excluding staff costs; strictly direct expenditures . . .

Mr. Rose: For travel?

Mr. Silverman: Travel, consultants and support services, advertising, witness expenses and the like. But excluding the services provided by the Library of Parliament or internal resources. Those are the firm figures for 1980-81.

[Traduction]

des frais divers. De plus, il faut compter 1.5 million de dollars pour les services de traduction qui nous sont offerts gratuitement par le Secrétariat d'État, \$814,000 pour l'aide à la recherche fournie par la Bibliothèque du Parlement et \$435,000 qui correspondent à la part du Sénat des dépenses des comités mixtes. Comme je l'ai indiqué, cela fait donc un total d'environ 13.3 millions de dollars.

M. Lambert: C'est pour 1980-1981 . . .

M. Silverman: Oui.

M. Lambert: . . . au cours de laquelle un total de 5,600 séances ont été prévues. Lorsque l'on sait que 8,468 séances de comité sont prévues pour l'année 1981-1982, on est un peu sidéré par ce que nous coûte notre système des comités. Grosso modo, je dirais que ces coûts s'élèvent à environ 20 millions de dollars cette année.

M. Silverman: Nous pouvons assurément mettre à jour les chiffres de 1980-1981. Cependant, je demanderais d'attendre un mois ou deux. Nous pouvons vous fournir cette mise à jour et je pourrais alors en discuter avec le Comité. Nous l'avons fait pour l'année 1980-1981 car les commissaires nous ont demandé quel était le coût total de tous ces travaux.

M. Lambert: Cela m'intéresse beaucoup.

Le vice-président (M. Duquet): Merci, monsieur Lambert. Monsieur Rose.

M. Rose: Merci. J'ai une ou deux questions pas très importantes à poser et j'aimerais garder une partie de mon temps pour mon collègue, M. Lewycky. Je voudrais savoir si ce poste budgétaire, qu'il s'agisse de 13.3 millions de dollars ou de 20 millions de dollars, je ne sais pas, englobe également les groupes de travail spéciaux du Parlement. Est-ce le cas?

M. Silverman: Oui.

M. Rose: Pouvez-vous nous dire quelle est la ventilation des coûts des groupes de travail en ce qui concerne l'impression des délibérations et les frais de déplacement par rapport aux comités permanents? Est-ce possible?

M. Silverman: Certainement. Les coûts d'impression des délibérations des comités spéciaux en 1980-1981 se sont élevés à environ 2 millions de dollars. Les dépenses globales des comités spéciaux en 1980-1981 se sont élevées à environ 3.9 millions de dollars, les diverses catégories des dépenses comprises. En 1981-1982 . . .

M. Rose: Excusez-moi, à combien s'élevaient les dépenses totales, les frais d'impression compris?

M. Silverman: Y compris les frais d'impression, mais non compris les dépenses de personnel: les dépenses portant strictement . . .

M. Rose: Sur les déplacements?

M. Silverman: Sur les déplacements, les experts et les services de soutien, la publicité, les dépenses des témoins et ainsi de suite. Mais ce chiffre ne comprend pas les services fournis par la Bibliothèque du Parlement ou les ressources internes. Il s'agit des chiffres exacts pour 1980-1981.

[Text]

For 1981-82 it is much more difficult because whether you call the subcommittees which are now carrying on extensive activities special committees—it depends how you classify it; but what I could provide this committee is an up-to-date listing of the number of pages of material printed by the various committees, the number of hours each committee has sat and the estimated costs.

Mr. Rose: I would think that part of the explanation beyond just inflation and staff salary adjustments and members' salary adjustments; but, if you are just dealing with committees alone at a total of something like \$13 or \$14 million, about 25 per cent, really, of the expense is due to the innovation of the special task forces and their spin-off activities.

• 1620

Mr. Silverman: Mr. Rose, you are right. The cost of printing the special editions: When you look at a special edition, the unit cost is usually about \$10 on the printing, per unit. If one wants a bilingual set, you are looking at \$20 a set for special editions. And, as I mentioned as well, there is the cost of printing appendices. I could go on to point out that, under the current system, when a special edition is printed it is not only printed but it is also repeated in the committee edition; it could be repeated in a subcommittee edition, in a main committee edition. It is also printed in the *Votes and Proceedings* and then printed in the bound *Journals*.

Mr. Rose: Mr. Silverman, I am aware of that, as a matter of fact; I was party to one of those instances, I think, through a subcommittee upon which I sat. As an administrator, could I ask you—rather than your being accused of making some sort of suggestion—whether you would have a recommendation to avoid this sort of triplication of publication of the same material?

Mr. Silverman: Yes, Mr. Rose, I am pleased to report that Dr. Koester has discussed this matter with the House Leaders in the past week or so—in the last two weeks—and I think some progress is being made to eliminate that kind of duplication and triplication of effort.

Mr. Rose: Could I ask you if in this material, in the supplementary estimates, there is any item for the printing of *Hansard*?

Mr. Silverman: No.

Mr. Rose: None.

Mr. Silverman: None.

Mr. Rose: While we are on the subject, it has always kind of rankled me, it is what I regard as a waste of . . .

Le vice-président (M. Duquet): Nous croyons, madame le président, plus sage de commencer nos délibérations pour essayer de sauver du temps parce que nous sommes dans des circonstances . . .

[Translation]

Pour 1981-1982, il est beaucoup plus difficile de vous donner un chiffre car cela dépend si les sous-comités qui effectuent d'énormes travaux sont classés dans la catégorie des comités spéciaux; mais je pourrais donner au présent Comité le nombre actualisé des pages de documents imprimées par les divers comités, le nombre d'heures durant lesquelles chaque comité a siégé et les coûts prévus.

M. Rose: Je pense qu'il s'agit là d'une partie de l'explication compte non tenu de l'inflation, et des augmentations des salaires du personnel et des députés; mais, si vous dites que les dépenses des comités s'élèvent à environ 13 millions de dollars ou 14 millions de dollars, à peu près 25 p. 100 en réalité de ces dépenses sont imputables aux nouveaux groupes de travail spéciaux et à leurs retombées.

M. Silverman: Vous avez raison. Les frais d'impression des éditions spéciales sont élevés car chaque édition coûte environ \$10. Si vous voulez une édition dans les deux langues, il faut compter \$20 pour les éditions spéciales. Et, comme je l'ai déjà dit, il faut également compter les frais d'impression des annexes. Je pourrais également dire que, compte tenu du système actuel, lorsqu'une édition spéciale est imprimée, elle n'est pas simplement imprimée, mais figure également dans les délibérations du comité; elle peut également figurer dans les délibérations d'un sous-comité, ou dans celles d'un comité principal. Elle est également imprimée dans les Procès-verbaux puis dans les Journaux reliés.

M. Rose: Monsieur Silverman, je connais la situation, j'ai moi-même participé à ce genre de choses lorsque je siégeais à un sous-comité. En tant qu'administrateur, puis-je vous demander, au lieu d'être accusé de proposer quelque chose, si vous aviez une recommandation à faire pour éviter que les mêmes documents soient imprimés trois fois?

M. Silverman: Oui, monsieur Rose, je suis content de dire que M. Koester a discuté de cette question avec les leaders à la Chambre au cours de la semaine dernière ou il y a même deux semaines et je pense que des efforts sont déployés pour éviter que les documents ne soient imprimés deux ou trois fois.

M. Rose: Pourrais-je vous demander si, dans le budget supplémentaire, un poste est destiné à l'impression du *Hansard*?

M. Silverman: Non.

M. Rose: Aucun?

M. Silverman: Aucun.

M. Rose: Puisque nous discutons de cette question, cela m'a toujours un peu froissé et c'est ce que je considère comme une perte de . . .

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): We think, Madam Speaker, that it will be wiser to start our proceedings, in order to save some time because we are in circumstances . . .

[Texte]

Mr. Rose: There is a bit of a point of order, Mr. Chairman. I do not know whether it requires a House order to authorize television in the committee or not, but I know it did in the case of the Constitution committee . . . pardon?

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): I was told it was . . .

Mr. Rose: Oh, fine. If it is authorized by the chairman, I do not mind.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): We are not supposed to have television in here. I am sorry, but . . .

Excuse me, Mr. Rose.

Mr. Rose: I will wrap it up. Maybe the Speaker wants to make a statement.

It is the cost of the bound *Hansard* that bothers me. I would like to know how it got started, how many people use them, whether they are wasted, and what the total cost is every year of the bound *Hansard*.

Mr. Silverman: That is an excellent question, Mr. Rose. I do not have the figures with me today. I am just guessing, but I estimate that the bound version of *Hansard* is probably costing us something like \$800,000 to \$1 million a year.

Mr. Rose: Where are they sent, other than to the members?

Mr. Silverman: Each member, of course, gets a set, and sets are distributed, I believe, to the Senate. In addition, the Department of Supply and Services gives away a number of sets to libraries around the country and they then attempt to sell other sets to the general public.

Mr. Rose: Are they successful? That is a million bucks—close to \$1 million. And we have bound *Journals* and bound *Votes and Proceedings* too!

Mr. Silverman: I would be pleased to supply the committee with the costs of printing the bound *Votes and Proceedings* and the bound *Hansard*. I think it would be an intriguing review.

Mr. Rose: I can hardly wait. Thank you.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Before I call on you, Mr. Lewycky, there is a motion by Mr. Lambert that the documentation provided by the administrator, under cover of a letter dated November 16, 1981, be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: I wonder, Mr. Chairman, if I could just defer to the Speaker's opening statement. I can always ask a question later.

• 1625

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): All right, Madam Sauvé, would you like to make your statement?

[Traduction]

M. Rose: Je voudrais faire un rappel au Règlement, monsieur le président. Je ne sais pas s'il est nécessaire d'avoir un ordre de la Chambre pour que la télévision soit autorisée à filmer les délibérations du Comité, mais je sais que tel était le cas pour le Comité sur la Constitution . . . pardon?

Le vice-président (M. Duquet): On m'a dit que . . .

M. Rose: Très bien. Si le président l'accepte, cela m'est égal.

Le vice-président (M. Duquet): La télévision n'est pas censée être ici. Je suis désolé, mais . . .

Excusez-moi, monsieur Rose.

M. Rose: Je vais bientôt finir. Mais peut-être que le président désire faire une déclaration.

C'est le coût du *Hansard* relié qui me préoccupe. J'aimerais savoir comment tout cela a débuté, combien de personnes s'en servent, s'il s'agit d'une perte d'argent, et quel en est le coût total chaque année.

M. Silverman: Voilà une excellente question, monsieur Rose. Je n'ai pas les chiffres ici avec moi aujourd'hui. Je pense, mais je n'en suis pas sûr, que la version reliée du *Hansard* nous coûte environ \$800,000 à 1 million de dollars par an.

M. Rose: A qui est-elle envoyée, mis à part les députés?

M. Silverman: Chaque député en reçoit évidemment un exemplaire et je crois qu'ils sont distribués au Sénat également. En outre, le ministère des Approvisionnements et des Services en distribue quelques-uns aux bibliothèques à travers le pays et essaie d'en vendre d'autres au public.

M. Rose: Y réussit-il? Il s'agit d'un million de dollars ou presque. Et nous relient également les Procès-verbaux et les Journaux.

M. Silverman: C'est avec plaisir que je ferai parvenir au Comité les frais d'impression des Procès-verbaux reliés et du *Hansard* relié. Je crois qu'il s'agira là d'une étude intéressante.

M. Rose: Je suis impatient. Merci.

Le vice-président (M. Duquet): Avant de vous donner la parole, monsieur Lewycky, M. Lambert a déposé une motion selon laquelle la documentation fournie par l'administrateur, c'est-à-dire la lettre datée du 16 novembre 1981, soit annexée aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui.

La motion est acceptée.

Le vice-président (M. Duquet): Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Je me demande, monsieur le président, si je ne céderai pas la parole au président de la Chambre pour qu'elle fasse une déclaration; d'ailleurs. Je pourrais toujours poser une question plus tard.

Le vice-président (M. Duquet): Bien. Madame le président, désirez-vous faire une déclaration.

[Text]

L'honorable Jeanne Sauvé (Président de la Chambre des communes): Oui, monsieur le président, je vous remercie de me donner la parole.

Je n'ai pas à m'excuser, j'imagine, pour mon retard parce que tout le monde en connaît la raison. Je suis venue dès que j'ai pu quitter la Chambre.

Je viens devant vous pour vous faire part des prévisions budgétaires supplémentaires requises pour l'administration de la Chambre des communes, qui s'élèvent à \$13,650,000, dont la ventilation, pour les différents postes, est la suivante: \$5,750,000 sont requis au titre de l'augmentation des indemnités et des allocations aux députés, suite aux changements qui ont eu lieu dans ce secteur-là. Un montant de \$1,500,000 qui servira à couvrir l'augmentation des frais de téléphone. Je crois que vous êtes tous conscients des améliorations et des nouveaux règlements que nous avons édictés pour faciliter le travail des députés et leur donner un meilleur accès au téléphone. Il s'ensuit, évidemment, des frais additionnels de \$1,500,000. Il nous faut aussi un montant de \$900,000 afin de couvrir la partie non prévue au Budget, car nous avons budgeté une augmentation pour les allocations de bureaux des députés, mais nous n'avions pas budgeté une augmentation suffisante et il me faut donc un montant de \$900,000 pour couvrir cette augmentation, telle qu'elle a été décidée.

Et finalement, a un montant de \$5,500,000 pour couvrir les frais additionnels des comités de la Chambre des communes et des comités spéciaux. Comme vous le savez, c'est la Chambre qui décide si elle va, oui ou non, mettre sur pied un comité ou un autre et le président de la Chambre n'a d'autre choix que d'exécuter l'ordre de la Chambre. Quelquefois, malgré que nous prévoyons des dépenses pour la mise sur pied de comités supplémentaires, ces dépenses-là n'avaient pas été prévues. Il y a notamment celui sur la Constitution, comme vous le savez, qui a quand même tenu plusieurs séances qui ont coûté un certain montant d'argent assez important. Alors, les prévisions budgétaires pour ce poste-là sont de l'ordre de \$5,500,000.

Il y a aussi des dépenses incompressibles qui découlent du Bill C-83. Il me faut donc des prévisions budgétaires pour ces postes-là.

What I would like to tell hon. members is that those supplementary estimates are applicable to the items that I have just mentioned. Members will recall that when we began to re-examine and review the administration of the House of Commons, we were required to engage a number of people in order to do that. Members had asked me, could I guarantee, with all these changes that I was making in the administration of the House of Commons, that we would be saving money. I replied then, because I knew it was a cautious thing to do, that I could promise nothing in the way of saving money in the immediate future, but I was sure that in the long run a more rational administration would give very positive results even to the point where we would economize money.

[Translation]

The Hon. Jeanne Sauvé (Speaker of the House of Commons): Yes, Mr. Chairman, thank you for letting me speak.

I do not have to apologize for being late because everybody knows why. I came as soon as I could leave the House.

I am here before you to discuss the Supplementary Estimates for the administration of the House of Commons which amount to \$13,650,000, the breakdown of this sum for the different items is the following: \$5,750,000 are required for the increase in members' indemnities and expense allowances, following the changes that have been made in this area. The increase in telephone expenses will amount to \$1,500,000. I think that you are all aware of the improvements that have been made and of the new regulations that have been implemented to improve the work of the members and to give them better access to telephone services. Of course, that amounts to additional funds of \$1,500,000. We also need \$900,000 to cover the unallocated funds of the estimates, because we had budgeted an increase in the office allocations of the members, but we had not budgeted enough, and we need, therefore, \$900,000 to cover this increase as it had been decided.

And finally, we need \$5,500,000 to cover the increase in activities of the committees of the House of Commons and the special committees. As you know, it is up to the House of Commons to decide whether it is going to establish a committee or not and the Speaker of the House has no other choice than to forward the order of the House. Sometimes, even though we budget expenditures for the establishment of new committees, these expenditures had not been projected. One example is the constitution committee, as you know, which sat a number of times and whose costs were substantial. So the estimates for this item amounts to approximately \$5,500,000.

There are also expenditures that cannot be reduced and that derive from Bill C-83. So, I need budget estimates for these items.

Ce que je voudrais dire aux honorables députés, c'est que ces prévisions budgétaires s'appliquent aux postes que je viens de mentionner. Les membres du Comité se souviendront sans doute que lorsque nous avons commencé à réexaminer l'administration de la Chambre des communes, nous avons dû retenir les services d'un certain nombre de personnes pour le faire. Les députés m'avaient demandé si je pouvais garantir, compte tenu de toutes les modifications que j'apportais à l'administration de la Chambre des communes, que nous économiserions de l'argent. Je leur ai répondu alors, car je savais qu'il valait mieux procéder ainsi, que je ne pouvais rien leur promettre en ce qui concerne les économies d'argent dans un futur immédiat, mais que j'étais sûre qu'à long terme une administration plus rationnelle entraînerait des résultats positifs à tel point que nous pourrions économiser de l'argent.

[Texte]

That was a cautious and prudent statement, but I am pleased to say that in this year we have economized \$2 million, and that we have also economized 100 person-years. And that is without firing anyone but just allowing the staff to diminish through attrition. Through a better deployment of our resources we have been able to economize that much. So, despite the fact that I did not expect such positive results in such a short time, I am indeed very pleased to tell you that that has been possible.

Now, I have a statement here which I will distribute to you on all the marvellous things that I have done to improve your services, and they are numerous. I will not enumerate them, but I would like you to read the document so that you will have a general view of the kind of attention I am trying to pay to the members' requirements to enable them to fulfil their mandate in a more efficient way. I do very much feel it is my responsibility to make your job as easy as possible—within the constraint, of course, of reasonable expenses.

• 1630

I would like to tell the hon. members, as well, that I am disposed to answer questions on the project of having a daycare centre on Parliament Hill. The expense toward the establishment of a daycare centre has been approved by the Ministers of Internal Economy. The daycare centre will be located in the Confederation Building just behind the library. All those who feared the library would disappear in order to make some space for the children of the House of Commons will know we can, because of better planning of space in that particular area, satisfy everybody: the children, the library, the guards and the messengers stationed in the area. The library will have to sacrifice a bit of space, but not enough to restrict its activities; everyone is agreed the plan proposed is acceptable.

That is all, Mr. Chairman. I think we had better go to questions because we do not have too much time.

Le vice-président (M. Duquet): Je vous remercie, madame le Président.

Monsieur Roy, vous aviez demandé la parole?

Mr. Lewycky: Yes, thank you very much.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): I am sorry, I thought you said you wanted to hear the statement first.

Mr. Lewycky: Yes, I did. I was just wanting to give her an opportunity to make this statement.

I am looking forward to reading M^{me} Sauvé's statement and résumé of this year's activity. I know I appreciate her responsiveness to some of the things we have raised, such as direct distance dialing for those of us who are in remote constituencies. Its restoration has greatly been appreciated and has also been appreciated by our constituents, as well.

[Traduction]

Ce que j'ai dit à cette époque était dicté par la prudence, mais je suis contente de vous annoncer que, cette année, nous avons économisé 2 millions de dollars et cent années-personnes. Et ce, sans avoir procédé à des licenciements, mais simplement en ne remplaçant pas le personnel démissionnaire. En organisant de façon plus rationnelle nos ressources, nous avons pu réaliser ces économies. Par conséquent, bien que je ne m'attendais pas à ce que des résultats positifs voient le jour à si court terme, je suis effectivement très contente de vous dire que nous avons pu le faire.

J'ai apporté avec moi un document que je vais vous distribuer et qui porte sur tout ce que j'ai fait pour améliorer vos services et mes efforts ont été nombreux. Je ne vais pas vous les citer, mais j'aimerais que vous lisiez ce document pour que vous puissiez avoir un aperçu général de l'attention que je porte aux demandes des députés en vue de leur permettre d'exercer leurs fonctions de façon plus rationnelle. Je pense que je dois tout faire pour faciliter vos travaux du moment que les dépenses effectuées sont raisonnables.

J'aimerais également dire aux honorables députés que je suis disposée à répondre aux questions portant sur le projet de création d'une garderie sur la colline. Les crédits portant sur la création d'une garderie ont été approuvés par les commissaires de la régie interne. La garderie sera située dans l'édifice de la Confédération juste derrière les bibliothèques. Tous ceux qui craignaient que la bibliothèque ne soit supprimée en vue d'offrir plus d'espace aux enfants de la Chambre des communes sauront que nous pouvons, en raison d'une meilleure planification de l'espace dans ce secteur, satisfaire tout le monde, les enfants, la bibliothèque, les gardes et les messagers qui s'y trouvent. La bibliothèque devra sacrifier un peu d'espace, mais pas suffisamment pour que ses activités en souffrent; chacun pense que le plan proposé est acceptable.

Voilà ce que je voulais dire, monsieur le président. Je pense que nous ferions mieux de passer tout de suite aux questions car nous n'avons pas beaucoup de temps.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Thank you, Madam Speaker.

Mr. Roy, you had asked to speak?

M. Lewycky: Oui, merci.

Le vice-président (M. Duquet): Excusez-moi, j'ai pensé que vous aviez dit que vous vouliez entendre la déclaration en premier lieu.

M. Lewycky: Oui, c'est ce que j'ai dit. Je voulais simplement lui donner l'occasion de faire sa déclaration.

Je vais lire la déclaration de M^{me} Sauvé et le résumé des activités de cette année. Je reconnais qu'elle a pris certaines mesures à des questions que nous avons soulevées telles que les appels interurbains pour ceux d'entre nous qui sommes dans des circonscriptions éloignées. Nous la remercions d'avoir restauré ce service, ainsi que nos électeurs.

[Text]

You said there was a reduction of about 100 person-years through attrition and deployment. Does this 100 person-years include the reduction we had in some of the cafeteria staff and some of these things as well?

Madam Speaker: No, the reduction in cafeteria staff, which resulted from the practice of members of Parliament and employees picking up their own trays, was a reduction of casual staff. We did not fire—"fire" is a hard word—lay off any of the permanent staff; it was only among the casuals.

Mr. Lewycky: How many casual staff were terminated?

Madam Speaker: I do not remember. Thirty?

Mr. Silverman: It was 31 casual staff.

Mr. Lewycky: Were terminated.

In this \$2 million economization project which you had, is there any breakdown showing how the money was saved?

Mr. Silverman: Yes, Mr. Lewycky, we will have it for the review of the main estimates, which are coming up shortly, but I think I can give you the numbers tonight as well.

The breakdown, Mr. Lewycky, and I am giving you annualized figures, which will be realized in the 1982-83 fiscal year and reflected in the 1982-83 main estimates, would be: \$530,000 on the printing of Householders through the utilization of the DSS services; \$696,000 would be realized by economizing in such activities as building services, restaurants, cafeterias, maintenance, cleaning and so on; about \$700,000 would be realized by a greater utilization of computerized input of our printing process. The question was asked, how can we handle the increased committee workload? There is a computerized process for inputting the committee proceedings directly to the printing bureau in Hull.

• 1635

That, in very round figures, is where the economies would come from. As I say, these will be reflected in total in the 1982-83 main estimates.

Mr. Lewycky: Thank you. In the increase of \$6.4 million that is listed as salary and wages—I am talking about the operating category—do you have a breakdown on that for me?

Mr. Silverman: Yes, the breakdown was supplied to the chairman of the committee and I think it is in the handout that was provided. This was circulated about a week ago.

Madam Speaker: While we are looking for that document, I want to ask Mr. Silverman about the \$750,000 that we think we are going to economize on by looking a bit more closely at

[Translation]

Vous avez dit qu'il y a eu une réduction d'environ 100 années-personnes grâce aux départs volontaires et au déploiement des activités. Ces 100 années-personnes comprennent-elles la réduction de personnel dans certaines des cafétérias et autre chose de ce genre?

Mme la Présidente: Non, la réduction du personnel des cafétérias, qui était due à la décision selon laquelle les députés et les employés devaient débarrasser leurs tables, portait sur le personnel temporaire. Nous n'avons pas licencié, «licencié» est trop dur, le personnel permanent; il ne s'agissait que d'employés temporaires.

M. Lewycky: Combien d'employés temporaires ont été mis à pied?

Mme la Présidente: Je ne m'en souviens pas. Trente peut-être?

M. Silverman: Trente et un.

M. Lewycky: Dont les services n'ont plus été retenus.

Dans les économies de 2 millions de dollars que vous avez réalisées, existe-t-il une ventilation indiquant la façon dont cet argent a été économisé?

M. Silverman: Oui, monsieur Lewycky, nous l'aurons lors de l'examen du budget principal qui devrait être étudié sous peu, mais je pense que je peux vous donner ces chiffres ce soir.

La ventilation, monsieur Lewycky, porte sur l'impression des envois collectifs grâce à l'utilisation des services du ministère des Approvisionnements et Services. Je vous donne des chiffres annualisés, qui portent sur l'exercice budgétaire 1982-1983 et qui figureront dans le budget principal de 1982-1983. Les économies ne s'élèveront donc à \$530,000 sur l'impression des envois collectifs, \$696,000 seront économisés dans des activités comme les services de construction, les restaurants, les cafétérias, l'entretien et ainsi de suite. Environ \$700,000 d'économies sont réalisés en utilisant davantage notre processus d'impression informatisé. On s'est demandé comment on ferait pour tenir compte de l'augmentation de la charge de travail. Il y a un système informatisé permettant d'acheminer directement les procès-verbaux des comités à l'imprimerie située à Hull.

C'est donc ce service qui nous permettra de réaliser des économies. En fait, comme je l'ai dit, le total de ces dernières sera indiqué dans les prévisions budgétaires de 1982-1983.

M. Lewycky: Merci. Pourriez-vous me fournir une ventilation relative à l'augmentation de 6.4 millions de dollars figurant au titre de traitements et salaires, sous la rubrique Fonctionnement?

M. Silverman: Oui, nous avons fourni ces renseignements au président du Comité, et je crois qu'ils font partie des documents distribués. Je crois que cela date d'il y a environ une semaine.

Mme le Président: Pendant qu'on cherche ce document, j'aimerais demander à M. Silverman s'il est vrai que les \$750,000 que nous prévoyons d'économiser en surveillant l'ad-

[Texte]

the administration of restaurants. Am I right that that is not included in your \$2 million?

Mr. Silverman: No, that figure is not there.

Madam Speaker: That will be in next year?

Mr. Silverman: That is another—

Madam Speaker: But the decisions the committee has taken will result in an economy of \$750,000 in restaurants and cafeterias.

Mr. Lewycky: How much of this increase, and perhaps you could even locate it for me, is for new staff that have been hired for the 1981-82 session?

Mr. Silverman: Absolutely none. The salaries you see in the supplementary estimates are all members' salaries. It is all the salaries resulting from Bill C-83.

Mr. Lewycky: Oh, I see. So none of it is for increases in administration.

Mr. Silverman: Absolutely not.

Madam Speaker: And I have to emphasize that we have realized those economies in man-years and money despite the fact that we, of course, have engaged professional staff to deal with the problems of administration. In the administration we have a comptroller's office, we have a personnel directorate. We have employed extra professional staff but, all in all, we have economized by 100 person-years and that kind of money.

Mr. Lewycky: How many new professional staff have been employed?

Madam Speaker: It depends what you count. In the higher levels, it is around 13.

Mr. Silverman: Mr. Lewycky, if you look at the organization chart of the House of Commons that was issued in October, 1980, that organization chart reflects all the people we call middle management to senior level positions. Unfortunately, I do not have a comparable organization chart for prior years. They just were not available. But that organizational chart of October, 1980 gives you the names, addresses and phone numbers of all the people.

Mr. Lewycky: How many of those are new people in the 1981-82 year?

Madam Speaker: I remember counting it once—12 to 13.

Mr. Silverman: I am going to have some difficulty relating—

Mr. Lewycky: Approximately 13, is that what you are saying?

Mr. Silverman: Take 13, it is as good as any number.

[Traduction]

ministration des restaurants d'un peu plus près, ne figurent pas dans votre 2 millions de dollars?

M. Silverman: Non, ce montant n'y figure pas.

Mme le Président: Est-ce qu'il y sera l'année prochaine?

M. Silverman: Cela, c'est une autre...

Mme le Président: Cependant, les décisions prises par le Comité entraîneront bel et bien des économies de l'ordre de \$750,000 au titre de l'administration des restaurants et cafétérias.

M. Lewycky: Quelle part de cet accroissement correspond aux nouveaux effectifs embauchés pour la session de 1981-1982? Peut-être pouvez-vous me trouver ces renseignements.

M. Silverman: Il n'y a absolument rien qui correspond à cela. Les traitements paraissant dans le budget supplémentaire représentent tous la rémunération des députés. Il s'agit des traitements accordés en raison de l'adoption du Bill C-83.

M. Lewycky: Oh, je vois. Par conséquent, rien de tout cela ne correspond à une hausse des frais d'administration.

M. Silverman: Absolument pas.

Mme le Président: Je dois aussi insister sur le fait que nous avons réussi à effectuer ces économies en années-personnes et en argent, malgré le fait que nous avons embauché des spécialistes afin qu'ils étudient nos problèmes administratifs. En effet, les services administratifs comptent un bureau du contrôleur et une direction du personnel. Nous avons donc eu recours aux services d'un plus grand nombre de cadres, mais avons néanmoins réussi à faire des économies de 100 années-personnes, et des sommes correspondantes.

M. Lewycky: Combien comptez-vous de nouveaux cadres professionnels au sein de vos employés?

Mme le Président: Cela dépend des catégories que vous englobez. Aux niveaux supérieurs, il y en a environ 13.

M. Silverman: Monsieur Lewycky, si vous regardez l'organigramme de la Chambre des communes, publié en octobre 1980, vous y verrez tous les effectifs depuis ce que nous appelons les cadres moyens jusqu'aux cadres supérieurs. Je ne dispose malheureusement pas d'un organigramme semblable, correspondant aux années antérieures. Il n'était tout simplement pas disponible. Cependant, celui d'octobre 1980 vous fournit les noms, les adresses, et les numéros de téléphone de tout le monde.

M. Lewycky: Combien d'entre eux sont des nouveaux embauchés en 1981-1982?

Mme le Président: J'ai fait le compte une fois; je crois qu'il y en a 12 ou 13.

M. Silverman: J'aurai quelques difficultés à faire correspondre cela à...

M. Lewycky: Environ 13, c'est bien ce que vous dites?

M. Silverman: Prenez ce chiffre, il est aussi bon qu'un autre.

[Text]

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Are you through, Mr. Lewycky?

Mr. Lewycky: Yes, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Gentlemen, right at the start of this meeting, Mr. Lambert said he had to go at 4.30 p.m. to catch a plane and I said I had to go at 4.30 p.m. Are you ready to vote now on Vote 5c?

Mr. Rose: Just on a point of order, Mr. Chairman, I do not think anybody would have, at least I do not have, any objection to having a vote now, but I know that most committees are empowered to hear witnesses even though they may no longer have the quorum that they needed to start the meeting. If there are other people who wish to participate in the cross-examination, despite the absence of the chairman, plus Mr. Lambert, would it not be possible to ask someone else to chair the meeting?

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): That is what I was going to propose, Mr. Rose.

Mr. Rose: Oh, I am sorry.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Do you agree that somebody else chair the meeting?

Mr. Rose: Yes, if other people wish to cross-examine.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): Before we do that, is Vote 5c agreed to?

Vote 5c agreed to.

• 1640

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): So, Mr. Rose, will you chair?

Mr. Rose: I thought you would never ask.

The Vice-Chairman (Mr. Duquet): I am awfully sorry I have to go, and before I go I wish to thank M^{me} Sauvé, Mr. Koester, Mr. Cloutier and Mr. Silverman for coming here today as witnesses. It is a particular situation that some members are away for very good reasons and I thank you very much. The next meeting will be next Wednesday at 3.30 p.m.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Are you through, Mr. Lewycky?

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I could ask a question if it is given to me.

The Acting Chairman (Mr. Rose): How long are you going to go?

Mr. Lambert: It is very short.

As you know, Mr. Chairman and Madam Speaker, I expressed some concerns about the daycare centre. First of all, the original stories around here were that it was for the children of members and senators—and there was some won-

[Translation]

Le vice-président (M. Duquet): Avez-vous terminé, monsieur Lewycky?

M. Lewycky: Oui, monsieur le président.

Le vice-président (M. Duquet): Messieurs, au début de la réunion, M. Lambert a laissé savoir qu'il devait nous quitter à 16h30 pour prendre un avion, et je vais moi-même devoir partir à la même heure. Par conséquent, êtes-vous prêts à voter au sujet du crédit 5c?

M. Rose: Monsieur le président, j'aimerais d'abord invoquer le Règlement. Je crois que personne ne s'oppose à ce que nous passions au vote maintenant, mais je suis au courant du fait que la plupart des comités ont le droit de faire comparaître des témoins, même s'ils n'ont plus le quorum qui leur était nécessaire pour ouvrir la séance. En conséquence, s'il y en a d'autres qui désirent interroger les témoins en dépit de l'absence du président et de celle de M. Lambert, n'est-il pas possible de demander à quelqu'un d'autre de présider la réunion?

Le vice-président (M. Duquet): C'est ce que j'allais proposer, monsieur Rose.

M. Rose: Oh, excusez-moi.

Le vice-président (M. Duquet): Vous êtes donc d'accord pour que quelqu'un d'autre préside?

M. Rose: Oui, s'il y en a d'autres qui veulent également interroger les témoins.

Le vice-président (M. Duquet): Auparavant, le crédit 5c est-il adopté?

Le crédit 5c est adopté.

Le vice-président (M. Duquet): Alors, voulez-vous présider, monsieur Rose?

M. Rose: Je désespérais que vous me le demandiez.

Le vice-président (M. Duquet): Je suis vraiment désolé de devoir partir; auparavant, j'aimerais remercier M^{me} Sauvé ainsi que MM. Koester, Cloutier et Silverman d'être venus témoigner aujourd'hui. Cela fait partie de la vie de certains députés, que de devoir s'absenter pour de bonnes raisons; je vous remercie donc vivement et vous rappelle que la prochaine séance aura lieu mercredi à 15h 30.

Le président suppléant (M. Rose): Avez-vous terminé, monsieur Lewycky?

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Je suis en mesure de poser une question si on me donne le temps.

Le président suppléant (M. Rose): Combien de temps cela vous prendra-t-il?

M. Lambert: Cela sera très bref.

Monsieur le président et madame le président, vous n'ignorez pas que j'ai exprimé quelques préoccupations au sujet de la garderie. Pour commencer, on disait qu'elle desservirait les enfants des députés et des sénateurs, ce qui a causé un certain

[Texte]

derment there—but I am assured that it is for staff primarily of both the House and members' offices; that is, for children of staff. This will not be a subsidized operation to the extent that salaries around here are all pretty substantial—that is certainly so over in the members' offices—and that there will be a users fee.

The other point that I wish to express some concern about is that this committee was not consulted. I regret that this is definitely a members' service and on that score it also affects a members' service in that it changes and may seriously modify the library services that are used in the Confederation Building—the most widely used library facility outside of the main library and neither the librarian nor anybody else was consulted. Nobody asked, by your leave, kiss my foot, or anything, and I think that under the circumstances of the operation here, as I expressed before, we will get along a lot better if there is consultation.

There has been a great deal of unrest among staff and speculation by members in the various caucuses about this. We see that a decision has been reached but, with the greatest respect, I do not think this is a decision for the commissioners alone without consultation.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Thank you. Are you going to respond, Madam Speaker?

Madam Speaker: Yes, I would like to respond. Mr. Lambert is right. The daycare centre will be primarily for the staff of the House of Commons but I did not think I should discriminate against the members of Parliament. Therefore, the committee that has set up the criteria for admission to the daycare centre has determined that members of Parliament and, indeed, senators may apply to send their children there. Inasmuch as they respond to the criteria which will have been established by that group, they could be admitted.

There will be a user fee. We are hoping that this daycare centre will pay for itself. What we are putting up is the upfront cost and the evaluation of these upfront costs can be directly attributed to what is necessary for daycare centres. It is \$240,000 for modifying the structures so that they will conform with the criteria established by the Ontario government on daycare centres. I must say, the criteria are very high. One would think all our children have been brought up in the greatest luxury.

• 1645

However, I cannot begrudge the children a beautiful locale. I think it is awfully nice, but it does mean that the upfront costs are high. They are not high in relationship to the service we are giving, that is, 40 children, and the facilities will last for I do not know how many years. It has to be looked at in this perspective. But, there are some important modifications which have to be done to the building in order to satisfy the criteria of the Ontario government.

[Traduction]

étonnement, mais on m'a assuré qu'elle a été prévue principalement pour le personnel de la Chambre et celui des bureaux de députés, j'entends par là les enfants de ces derniers. Ce service ne sera pas subventionné étant donné que les traitements accordés aux employés en question sont assez importants, tout au moins ceux qu'on accorde dans les bureaux de députés, et qu'on imposera donc des frais à ces utilisateurs.

Par ailleurs, ce qui m'a aussi préoccupé, c'est le fait que notre Comité n'ait pas été consulté. Je regrette mais, à mon avis, il s'agit certainement d'un service aux députés et à cet égard, la décision de mettre sur pied la garderie aura des répercussions sur les services aux députés, on sait que les services de la Bibliothèque de la Confédération, celle qui est la plus fréquentée à part la Bibliothèque centrale, en seront peut-être gravement modifiés alors que ni le bibliothécaire en chef ni aucun de ses collègues n'ont été consultés. Personne n'a demandé de permission aux intéressés, et il me semble qu'étant donné les circonstances entourant le fonctionnement de ce service, les rapports entre les gens seront bien meilleurs s'il y a consultation.

La situation actuelle a été à la source de beaucoup de remous chez les membres du personnel et d'hypothèses au sein des divers caucus. Nous nous rendons compte qu'une décision a été prise, mais malgré tout le respect que je vous dois, j'estime qu'elle n'aurait pas dû être prise sans consultation.

Le président suppléant (M. Rose): Merci. Allez-vous répondre à cela, madame le président?

Mme le Président: Oui, j'aimerais y répondre. M. Lambert a raison. La garderie desservira principalement les effectifs de la Chambre des communes, mais je n'ai jamais songé qu'elle devait être une cause de discrimination pour les députés. Par conséquent, le comité ayant établi les normes d'admission à la garderie a décidé que les députés et les sénateurs pourront effectivement demander d'y envoyer leurs enfants. En conséquence, pour autant qu'ils se conforment aux normes établies par le groupe, leurs enfants pourront être admis.

Il y aura des frais. Nous espérons aussi que le service sera rentable. Nous contribuons quant à nous le financement préalable, financement qui correspond au nécessaire pour une garderie et atteint \$240,000. Ce montant permettra de modifier les structures de telle sorte qu'elles se conformeront aux normes établies par le gouvernement de l'Ontario en matière de garderie. Je dois avouer qu'elles sont très élevées. On s'imaginera peut-être que tous nos enfants ont été élevés dans le plus grand luxe.

Toutefois, je ne vais pas rechigner à fournir de très beaux locaux aux enfants. Et cela dit, s'ils sont effectivement très beaux, cela signifie que les coûts du financement préalable... Ils ne sont pas si importants que cela par rapport aux services que nous fournissons à 40 enfants et compte tenu du fait que les installations dureront pendant je ne sais combien d'années. C'est dans cette perspective qu'il faut tenir compte des coûts. Par ailleurs, il faudra apporter des modifications importantes à

[Text]

Consultation, Mr. Lambert . . . We have discussed the daycare centre once in this committee. At that time, I told you my plans were not sufficiently advanced. I could not tell you much more than I had told you then. Some time back, I spoke to Mr. Coates and said I would like to come to the committee to talk about the daycare centre. It was at that time I said that when it is ready, I would come and discuss it, although it is primarily for employees of the House of Commons. He said there were other matters on the agenda. Mr. Coates suggested I discuss it when I came for supplementary estimates, which I am doing.

I am sorry I have to announce to you that some decisions have been taken. I think I had told you I was intending to establish a daycare centre and that I would let you know what the future plans are. I am willing to discuss this in more detail. We have not started the construction yet. The plans are there. The floor plan is there. Mr. Lambert could see it.

Mr. Lambert brings up a well-taken point, that the services to members might be modified. It is true that the library in the Confederation Building might have to be closed for some time. We cannot evaluate exactly how much time, but we hope it will be held to a minimum. Mr. Spicer has been consulted about what we are going to do to the library. Contrary to what he was saying, he has been consulted and he has agreed to live with whatever suggestions we have made to him in regard to restraining his space a bit so the children may have a daycare centre.

Mr. Lambert: Was the consultation yesterday?

Madam Speaker: No. It was in the summer.

Mr. Lambert: Because, strangely enough, when I made inquiries as a result of rumours which were flying around this fall, I was assured by senior personnel that, because of the various changes which might have to be made—and these were not from the library—the decision was being deferred until after the New Year. Again, that was a false lead and points up the difficulties of the lack of consultation.

I do not believe I have missed any of the meetings. I think the clerk will show that I did write to the chairman and say that I wanted to have the daycare centre question put on the agenda. It was never brought up. I am sorry, but here in the committee I have not been present when anyone mentioned the daycare centre, or the necessity or the intention of establishing it. I am not objecting to the daycare, I am objecting to the process. As you know, I have . . .

[Translation]

l'immeuble de manière à satisfaire aux normes du gouvernement de l'Ontario.

Pour ce qui est de la consultation, monsieur Lambert . . . Nous avons déjà discuté de la question de la garderie une fois au présent Comité. Je vous avais alors dit que mes projets n'étaient pas suffisamment avancés et que je ne pouvais pas vous en dire beaucoup. Il y a quelque temps, j'ai parlé à M. Coates et lui ai dit que j'aimerais discuter de cette question de la garderie au sein du Comité. C'est alors que j'ai dit que lorsqu'elle sera prête, je viendrai en discuter, même si le service s'adresse avant tout aux employés de la Chambre des communes. Il m'a alors dit qu'il y avait d'autres questions à l'ordre du jour et m'a proposé d'aborder la question lors de la présentation du budget supplémentaire, ce que je fais aujourd'hui.

Je regrette de devoir vous annoncer que certaines décisions ont déjà été prises. Je crois vous avoir dit que j'avais l'intention d'ouvrir une garderie et que je vous aviserais de nos projets se rapportant à la question. Je suis toutefois disposée à en discuter de façon plus poussée car nous n'avons pas encore entrepris la construction, même si nous avons établi les plans. M. Lambert pourra d'ailleurs les voir.

Par ailleurs, M. Lambert soulève une question dont nous prenons soigneusement note, à savoir que les services aux députés peuvent se ressentir de l'ouverture de la garderie. Il est vrai que la bibliothèque de l'immeuble de la Confédération devra peut-être être fermée pour quelque temps. Nous ne savons pas exactement combien de temps, mais nous espérons que cela sera le plus bref possible. M. Spicer a cependant été consulté au sujet des modifications que nous allons apporter à la bibliothèque. Or, contrairement à ce qu'il disait, il a été consulté et il a accepté de composer avec toutes les propositions, quelles qu'elles soient, que nous lui avons faites et exigeant qu'il renonce à un peu d'espace afin que les enfants puissent bénéficier d'une garderie.

M. Lambert: La consultation a-t-elle eu lieu hier?

Mme Sauvé: Non, cela s'est passé au cours de l'été.

M. Lambert: C'est étrange car je me suis enquis de ce qui se passait en raison des rumeurs qui circulaient cet automne, le personnel administratif supérieur, pas celui de la bibliothèque, m'a assuré qu'étant donné les diverses modifications qu'on devra peut-être faire, la décision avait été reportée jusque après la nouvelle année. Encore une fois, il s'agit d'une fausse piste, qui indique néanmoins les difficultés qu'entraîne l'absence de consultations.

Je ne crois pas avoir manqué aucune des réunions. Je crois que le greffier pourra indiquer que j'ai écrit au président, lui faisant savoir que je voulais faire figurer la question de la garderie à l'ordre du jour. Or, cela n'a jamais été fait. Je m'excuse, mais je n'étais pas présent lorsque quiconque a soulevé cette question, ni lorsque sa nécessité et les intentions sous-tendant le projet ont été mis sur le tapis. Cela n'est pas que je m'oppose à la garderie en soi, je m'oppose plutôt au processus suivi. Vous n'ignorez pas que j'ai . . .

[Texte]

This committee is either going to exist for a purpose or it is not going to exist. To me, there are library services which are affected. There are staff services which are affected. There are, potentially, members' services, if any of them have small children who will be attending on a full-time basis. And at no point were we consulted. With the greatest respect, I do not find this a very useful example.

• 1650

The Acting Chairman (Mr. Rose): Mr. Lambert, the clerk reports that it was on the November 18 agenda, and that meeting was cancelled owing to a vote. That was an agenda item and it was an agenda item for next week as well.

I am just reporting what the clerk tells me.

Mr. Lambert: Well, all right, but that confirms that it was not discussed here.

Madam Speaker: I remember discussing it here. I do not remember the date, and I do not remember if you were here, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I am sorry.

Madam Speaker: It was not discussed at length and I did not have the details then, but I think I told you that I was planning to do that, that it would cost a bit of money, that it would be a nonprofit organization running it, that there would be a fee.

Mr. Lambert: That may have been last summer. I am not going to say I attended—

Madam Speaker: I did consult the different caucuses. I asked a member of each caucus to bring this matter to the caucuses, and I have letters from these three persons who did inform the caucuses of the different parties for me. The responses are here. You are right, we have not discussed the full details of it, and we still have not; and I do not think we will have time this afternoon. But I would like to come with the floor plan and with everything we have. If you are all that interested in it, I am delighted. I could give you all the details.

Mr. Lambert: Well, yes, of course; this is the purpose, I think, of this committee.

Madam Speaker: I could give you all the details—the colour of the walls.

Mr. Lambert: With the greatest respect, we have been spending a great deal of time here I think just batting a ball in several meetings of late, and it is those questions which really affect services around here that the committee are vitally interested in in a constructive way; and that is the only way I look at it. But if this committee is to have any sense or meaning, then I suggest to you very strongly that these things

[Traduction]

Soit que ce Comité a une raison d'être justifiant son existence, soit il n'en a pas et alors, il n'existera pas. Cela n'était pas... Enfin, à mes yeux, les services de la bibliothèque subiront le contre-coup de ce projet de même que les services au personnel. Il se peut aussi que les services aux députés se ressentent de cela si certains d'entre eux ont des petits enfants qui fréquenteront la garderie à plein temps. Or, à aucun moment, n'avons-nous été consultés. Par conséquent, malgré tout le respect que je vous dois, cela n'est pas un très bon exemple à nous donner.

Le président suppléant (M. Rose): Monsieur Lambert, le greffier me signale que la question a figuré à l'ordre du jour de la réunion du 18 novembre, et que cette séance a été annulée en raison d'un vote. La question était donc prévue à l'ordre du jour de cette date ainsi que la semaine suivante.

Je ne fais que répéter les propos du greffier.

M. Lambert: C'est bien, mais cela confirme qu'on n'a pas discuté de la question.

Mme le Président: Moi, je me souviens d'en avoir discuté ici. La date m'échappe et je ne me rappelle pas si vous y étiez, monsieur Lambert.

M. Lambert: Je m'excuse.

Mme le Président: Les échanges là-dessus n'ont pas été très longs car je ne disposais pas alors des détails, mais je crois bien vous avoir dit prévoir ce projet, qu'il coûterait une certaine somme, qu'il serait administré par une organisation à but non lucratif et qu'il imposerait des frais.

M. Lambert: Il se peut que cela ait été l'été dernier. Je ne vais pas affirmer que j'y ai assisté.

Mme le Président: J'ai bel et bien consulté les différents caucus. J'ai demandé à un porte-parole de chacun d'entre eux de soulever la question auprès des autres membres, et j'ai reçu des lettres des trois personnes qui ont avisé leurs collègues de caucus de ma part. J'ai les réponses en main. Vous avez raison cependant, nous n'avons pas discuté de tous les détails du projet, nous ne l'avons d'ailleurs pas encore fait, et je ne crois pas que nous en aurons le temps cet après-midi. J'aimerais cependant revenir présenter les plans de l'aménagement ainsi que tout ce que nous avons comme renseignements. Si cela vous intéresse encore, je me ferai un plaisir de revenir vous communiquer tous les détails.

M. Lambert: Eh bien, oui, bien entendu, c'est d'ailleurs pour cela qu'un comité comme le nôtre existe.

Mme le Président: Je puis vous donner tous les détails, jusqu'à la couleur des murs.

M. Lambert: Malgré tout le respect que je vous dois, cela fait plusieurs réunions où nous tournons un peu autour du pot, or notre Comité s'intéresse de très près, de façon constructive, à ces questions qui auront de réelles répercussions sur les services offerts ici. Enfin, c'est mon avis. Si notre Comité a une justification quelconque, alors je vous prie instamment de faire débattre de ces sujets le plus tôt possible, et pas seulement de

[Text]

be brought up here at the earliest, and not in merely a passive way as the result of a request emanating from rumours. This is the greatest rumour mill going.

Madam Speaker: Oh, boy, it sure is.

Mr. Lambert: It is bad for morale. I think this plainly points up a situation; and I am going to leave it at that.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Roy.

M. Roy: Merci, monsieur le président.

Il faut admettre qu'il est difficile de juger tout le budget dans le peu de temps qui nous est alloué. C'est la même chose à tous les comités. C'est la raison pour laquelle je soulevais au caucus l'importance de modifier un peu le système des comités et la procédure parlementaire, parce qu'accepter des crédits... On a beaucoup plus de renseignements qu'on en avait les années passées.

Mme le Président: J'ai un cahier complet...

M. Roy: Oui, exactement. Je trouve que c'est très bien. Ce n'est pas un reproche que je vous adresse pour ce Comité-ci; c'est pour tous les autres comités, parce qu'on demande aux députés d'accepter des crédits dans l'espace d'à peine une heure. Il est bien difficile de porter un jugement utile en si peu de temps.

Ma question concerne le système pour comptabiliser les dépenses. A l'annexe 4 du document que vous nous avez fait parvenir, on trouve les dépenses effectuées pour les comités permanents et les comités spéciaux. On remarque qu'au cours de l'année 1975-1976, les dépenses des comités permanents ont été de 1.5 million de dollars; en 1976-1977, elles ont été de 1.5 million de dollars, et en 1977-1978, de 3.5 millions de dollars. En 1975-1976 et en 1976-1977, les dépenses sont les mêmes, et en 1980-1981, le budget est pratiquement le même qu'en 1975-1976. C'était peut-être une année d'élection. Cependant, en 1981-1982, on arrive à 4.7 millions de dollars pour les comités permanents, soit 3 millions de dollars de plus, et à 3.7 millions de dollars de plus aux comités spéciaux comparativement aux dépenses de 1975-1976. On a reçu une explication à ce sujet.

Ma question est la suivante: est-ce que la façon de comptabiliser les dépenses dans le budget de 1981-1982 est la même que celle dont on se servait en 1975?

Mme le Président: Oui, ce sont les mêmes services qui sont comptabilisés dans le coût de 8 millions de dollars que vous avez là que ceux qui étaient comptabilisés dans les années précédentes..., les mêmes coûts. Maintenant, est-ce à dire qu'on ne pourrait pas trouver un autre moyen de comptabiliser, parce qu'il y a des coûts indirects qu'on ne compte pas du tout.

M. Roy: C'est cela.

[Translation]

façon passive, c'est-à-dire à la suite d'une demande résultant de rumeurs car la question engendre effectivement le plus grand nombre de rumeurs dans notre milieu.

Mme le Président: Cela ne fait certainement pas de doute.

M. Lambert: Cela a des conséquences nocives sur le moral. Enfin, je crois que ce que nous avons dit indique qu'il y a une situation qui mérite de faire l'objet d'une discussion. C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président suppléant (M. Rose): Merci, monsieur Lambert.

Monsieur Roy.

Mr. Roy: Thank you, Mr. Chairman.

I must admit that it is difficult to evaluate the whole of the budget in the little time that is given us, and it is the same thing in all the committees. That is why, in caucus, I raised the question of the importance of changing slightly the workings of the committee and also the parliamentary procedure, because to agree to votes... We have much more information now than in past years.

Madam Speaker: I have a complete folder on that...

Mr. Roy: Yes, exactly. This is all right. I am not reproaching this to this committee but rather to all others, because members are asked to agree to votes in as little as an hour. Now, it is very difficult to reach a sound judgment on the matter in so short a time.

My question concerns the system taking into account expenses. In appendix 4 of the document you have sent us, one finds the expenses of the standing committees and the special committees. We see then that for 1975-76, the Standing committees' expenses were of \$1.5 million; for 1976-77, they were \$1.5 million, and in 1977-78, \$3.5 million. In 1975-76 and in 1976-77, the expenses remained the same, and in 1980-81, the budget is about the same as it was for 1975-76. Perhaps was it an election year. Despite this, for 1981-82, a budget of \$4.7 million is granted to standing committees, which is \$3 million more, and \$3.7 million more for special committees compared with the expenses for 1975-76. This question was explained to us.

My question is the following: is the way expenses are taken into account in the budget for 1981-82, the same as the system used in 1975?

Madam Speaker: Yes, the \$8 million that you have before you, covers the same services and the same costs as those taken into account the previous years. Now, the question we can ask is whether it is not possible to find another way of accounting for those expenses, because there are some indirect costs that we do not keep track of at all.

Mr. Roy: That is the problem.

[Texte]

• 1655

Mme le Président: On a toujours les coûts directs, c'est-à-dire l'impression, les traductions, les personnes ressources embauchées, etc... Mais c'est la même chose. Il faudrait peut-être un jour, mais ce serait extrêmement difficile de le faire, trouver une formule pour ajouter un montant à chaque comité afin de comptabiliser les coûts indirects. Mais les coûts indirects ne sont pas compris dans ce montant-là.

M. Roy: Parce qu'à première vue, c'est tout de même une augmentation assez considérable...

Mme le Président: Mais il y a une augmentation considérable...

M. Roy: ... de 1.5 million...

Mme le Président: ... de l'activité des comités.

M. Roy: ... à 4.7 millions de dollars! Est-ce que c'est au niveau des salaires? Est-ce que c'est au niveau de la papeterie? Pour nous, c'est assez difficile de... Je fais simplement une observation. Je me souviens qu'à l'item des comités spéciaux, on évaluait, et on chargeait au comité spécial le coût des chercheurs comme ceux que j'avais, par exemple, dans mon comité. Des personnes qui étaient à la bibliothèque et qui, normalement, auraient été payées.

Mme le Président: Non.

M. Roy: Mais on a imputé au comité le temps du chercheur et du personnel assigné au comité spécial, qui, s'ils n'avaient pas été au comité spécial, auraient été à un comité permanent.

Mme le Président: Pour 1981-1982, les coûts directs, qui ne sont pas les coûts dont vous parlez maintenant..., les coûts directs comprennent l'impression, les voyages, les personnes ressources, la publicité, avec les dépenses pour les témoins et diverses autres dépenses dont je ne sais pas ce qu'elles sont. Mais ce sont des coûts directs.

M. Roy: Ce qui veut dire que le personnel de la bibliothèque...

Mme le Président: N'est pas compté dans ces coûts.

M. Roy: Cela n'a pas été facturé au comité spécial.

Mme le Président: Non, absolument pas.

M. Roy: D'accord, parce qu'on m'avait dit que le personnel...

Mme le Président: Oui, mais c'est faux. On vous dit que ce n'est pas cela.

M. Roy: Bon. Et les greffiers n'ont pas été chargés au comité spécial.

Mme le Président: Les greffiers, non.

M. Silverman: Monsieur Roy, le chiffre que j'ai donné à M. Rose, 13 millions de dollars, comprend le coût de la bibliothèque et les autres. Mais le montant de 4 millions de dollars représente seulement les coûts directs, comme M^{me} Sauvé l'a

[Traduction]

Madam Speaker: We always have direct costs, that is, printing, translation, resource persons hired, etc. But it is the same thing. Perhaps, one day, we should find a way to add an amount to each committee in order to account for indirect costs, but it would be very difficult to do that. The indirect costs are not included in this amount.

Mr. Roy: At first glance, it does seem to be a rather considerable increase...

Madam Speaker: But there is a considerable increase...

Mr. Roy: ... from \$1.5 million...

Madam Speaker: ... in the activity of the committees.

Mr. Roy: ... to \$4.7 million. Is this for salaries? Is it for stationery? For us, it is rather difficult... I am simply making a comment. I remember that, for special committees, we had assessed and charged the special committee for the cost of research workers such as those I had, for example, in my committee. People who were in the library and who, normally, should have been paid.

Madam Speaker: No.

Mr. Roy: But the committee has been charged for the time of the research worker and the personnel assigned to the special committee but who, if they had not been working for the special committee, would have been with a standing committee.

Madam Speaker: For 1981-1982, the costs are direct, not those costs you are speaking of now. The direct costs include printing, travel, resource persons, publicity, expenditures for witnesses and sundry other expenditures for which I do not have a detailed breakdown. But those are direct costs.

Mr. Roy: Which means that the library staff...

Madam Speaker: Is not included in these costs.

Mr. Roy: That was not billed to the special committee.

Madam Speaker: No, absolutely not.

Mr. Roy: Okay, because I was told that the staff...

Madam Speaker: Yes, but that was wrong. I am telling you that that is not correct.

Mr. Roy: Fine. And the clerks were not charged to the special committee.

Madam Speaker: The clerks, no.

Mr. Silverman: Mr. Roy, the figure I gave to Mr. Rose, \$13 million, includes the cost of the library and the others. But the amount of \$4 million represents only direct costs, as Madam Sauvé has said. Not the library costs, translation costs and similar things. Only direct costs.

[Text]

dit. Pas les coûts de la bibliothèque, de la traduction et des choses semblables. Seulement les coûts directs.

M. Roy: Je crois que c'est une augmentation considérable au niveau des comités permanents de... On regarde 1980-1981, 1.7 million de dollars; 1981-1982, 4.7 millions de dollars, ce qui présente une augmentation de 3 millions de dollars à l'item des comités permanents. Je pense que c'est tout à fait normal qu'on essaie de demander si le système de calcul des dépenses est identique pour les deux années.

Mme le Président: Mais vous avez plusieurs raisons pour lesquelles ces coûts augmentent. D'abord, l'activité des comités en elle-même augmente. Si vous connaissiez le nombre de réunions tenues, vous verriez une nette progression de l'activité des comités. C'est un premier point.

Le deuxième, c'est que les députés, probablement avec raison, mais je ne me prononce pas là-dessus parce que cela ne me concerne pas, ont commencé d'exiger que les rapports de leur comité soient imprimés de manière à ce qu'ils soient plus lisibles. Alors, vous avez des photographies, des graphiques en couleur, un meilleur papier, une couverture, des photos des députés dans le rapport du comité, enfin, toutes des bonnes choses, en elles-mêmes, mais qui, évidemment, se reflètent dans les dépenses.

Vous avez de plus des voyages. Ecoutez, c'est normal, puisque les députés sont tellement occupés, ils voyagent beaucoup! Quand il s'agit d'un voyage de plus que quatre heures, on leur permet de voyager en première classe. Il y a tout de même une limite. Les députés voyagent constamment, il faut tout de même qu'ils voyagent dans certaines conditions de confort, mais ce n'est pas encore le plus gros item, remarquez. Vous avez donc des coûts qui augmentent constamment.

Nous avons observé cette augmentation, que vous trouvez assez considérable, et nous l'avons signalée à la Régie intérieure, pas pour dire..., ne tenez plus de comités, car cela ne nous regarde pas. Vous pouvez avoir tous les comités que vous voulez. Mais nous avons au moins signalé que l'augmentation était considérable et je pense que la Régie intérieure va examiner de quelle manière ces coûts peuvent être mieux contrôlés, parce qu'ils souhaitent avoir une meilleure gestion de leurs affaires, dans la façon dont les mandats sont décrits. Les mandats de chaque comité sont décrits. Cela pourra se refléter là éventuellement, si les commissaires de la Régie intérieure trouvent qu'il y a des dépenses excessives, ce que je ne dis pas, car je ne suis pas autorisée à le dire.

M. Roy: J'ai un exemple. Je préside un comité qui possède, actuellement, une longue liste de témoins que les divers partis politiques nous demandent de recevoir. Il faut payer les dépenses de tous ces témoins-là.

• 1700

Ce n'est donc pas chargé au personnel. Ce ne sont pas des dépenses de députés, ce sont des dépenses de témoins qui viennent déposer un mémoire. Puis les listes s'allongent à chaque comité. Il est évident qu'à ce moment-là, dans ce

[Translation]

Mr. Roy: I think there is a considerable increase for standing committees... Look at 1980-1981, \$1.7 million; 1981-1982, \$4.7 million, which means an increase of \$3 million for standing committees. I think that it is quite normal to try to see if a system for calculating expenditures is the same for the two years.

Madam Speaker: But there are several reasons why the costs are increasing. First of all, the activities of the committees themselves are increasing. If you knew the number of meetings held, you would see a clear increase in the activity of the committees. That is the first point.

Secondly, the members of Parliament, probably quite rightly, but I will not make a statement on that because it is none of my business, have begun demanding that the reports of their committee be printed more legibly. So, you have photos, colour graphs, better quality paper, a cover, the pictures of the members in the committee report, all good things in themselves, but, clearly, they are reflected in the costs.

There is more travel. Listen, that is quite normal, since the members are so busy, they travel a lot. When the trip lasts more than four hours, the members are allowed to travel first class. There is a limit. The members are travelling constantly, they do have to travel in certain conditions of comfort, but that is not the largest item. So, the costs are increasing constantly.

We observed this increase, which you consider to be rather considerable, and we pointed it out to the Commissioners of Internal Economy, not to tell them: "Do not hold any more committee meetings", that is none of our business. You can hold all of the committee meetings you want. But we at least pointed out that the increase was considerable and I think that the Commissioners of Internal Economy will examine ways in which the costs can better be controlled, because they should like to have a better management of their affairs, in the way in which the mandates are described. The mandates of each committee are described. That could perhaps be reflected in the mandate, if the Commissioners of Internal Economy find that there is excessive expenditure, which I am not saying, since I am not authorized to say that.

Mr. Roy: I have an example. I chair a committee which has, at present, a long list of witnesses which the various political parties are asking us to hear. We must pay the expenses for all of those witnesses.

This is not accounted for under personnel. Those expenses are not those of the members, but are the witnesses who present briefs. And the lists in every committee are getting longer. It is clear that under this heading, you do not have only

[Texte]

service, ce ne sont pas seulement les dépenses des membres du comité. Ce sont les dépenses de tous les témoins venus comparaître devant les comités. Est-ce que c'est cela?

Mme le Président: Eh bien, c'est-à-dire que l'item le plus important, c'est l'impression. Les témoins sont aussi importants. Vous avez ici \$50,000 contre 5 millions de dollars pour l'impression.

M. Silverman: Une autre chose aussi, monsieur Roy. Nous avons . . .

Mme le Président: Alors, vous voyez la différence.

M. Silverman: . . . préparé ces chiffres le 2 octobre et si les comités ne siègent pas, l'argent sera là quand l'année finira.

M. Roy: Très bien. En ce qui concerne, par exemple, les questions au *Feuilleton*, est-ce qu'on a déjà fait une étude du coût moyen ou du coût approximatif que peuvent présenter les dépenses occasionnées par des questions au *Feuilleton*? Il me semble qu'on devrait regarder cet aspect-là, parce qu'il y a sûrement une dépense quelque part dans votre budget, madame le Président, en ce qui concerne la préparation des réponses aux questions du *Feuilleton*. Je n'ai pas de jugement à porter non plus, mais il me semble qu'il peut y avoir un regard à jeter sur ce côté-là. J'aimerais savoir quel est le coût occasionné par les questions au *Feuilleton*?

Mme le Président: Je ne peux pas vous les donner, mais M. Silverman dit qu'il les a.

M. Silverman: Oui, monsieur Roy. Cela coûte \$32 la page par jour.

M. Roy: Je ne comprends pas.

Mme le Président: Trente deux dollars la page.

M. Roy: Oui, mais la préparation de la question, . . .

M. Silverman: Pour la Chambre des communes.

M. Roy: Alors, la dépense pour la Chambre des communes c'est \$32 la page. Alors, il peut y avoir une question, comme il peut y en avoir trois.

Mme le Président: C'est cela. Et c'est le seul coût que nous possédons. La préparation de la réponse se fait dans les ministères, ce n'est pas nous qui . . .

M. Roy: Cette section-là est dans le livre, continuellement, tous les jours, je pense?

Mme le Président: Elle est répétée, oui, tant qu'on n'y a pas répondu.

M. Silverman: Mais pour l'impression, c'est \$32.

M. Roy: Seulement pour l'impression? Alors on imprime tous les jours, parce que ces questions-là sont attachées tous les jours.

M. Silverman: Trente-deux dollars, oui.

Mme le Président: Oui. Nous avons aussi le coût par page des rapports des comités. Je pense que c'est \$84? On essaie de sortir des chiffres pour savoir où l'on dépense notre argent.

[Traduction]

the expenses of the members, but those of all the witnesses having come before the committee, is it not?

Madam Speaker: Well, the most important item is the printing. The witnesses are also important. But you have here \$50,000 against \$5 million going to printing.

Mr. Silverman: There is something else, also, Mr. Roy. We have . . .

Madam Speaker: So, you see the difference.

Mr. Silverman: . . . prepared these data on October 2 and if the committees do not sit, the money will still be there at the end of a year.

Mr. Roy: All right. Concerning now, for example, the questions on the Order Paper, has any study been made of the average or approximate costs arising out of them? It seems to me that this aspect should be looked at, because in your budget, Madam Speaker, there must surely be an expense necessary for the preparation of the answers to questions asked on the Order Paper. Here again, I am not in a position to pass judgment, but it seems to me that we could examine the matter. I would like to know what are the costs arising out of the questions asked about the Order Paper.

Madam Speaker: I cannot give you that information, but Mr. Silverman says that he has it.

Mr. Silverman: Yes, Mr. Roy: it costs \$32 per page per day.

Mr. Roy: I do not understand.

Madam Speaker: Thirty-two dollars per page.

Mr. Roy: Yes, but the preparation of the questions . . .

Mr. Silverman: For the House of Commons.

Mr. Roy: In that case, the expense incurred for the House of Commons is \$32 per page. This means there might be one question just as there might be three.

Madam Speaker: Yes, that is it. It is also the only cost that comes under us because the preparation of the answer is done in the department, not by us . . .

Mr. Roy: This item is continuously in the votes, on a day to day basis, is it not?

Madam Speaker: Yes, the question is repeated as long as it is unanswered.

Mr. Silverman: But the printing costs are \$32.

Mr. Roy: These costs cover only the printing? In that case, the printing is done every day because those questions are there every day.

Mr. Silverman: Yes, \$32.

Madam Speaker: Yes. We also have the cost per page for committee's reports. I think it is \$84, is it not? We are trying to find some data so as to know where our money is spent.

[Text]

M. Roy: Ma dernière observation touche l'évaluation des coûts. Par exemple, l'item que vous nous avez donné, celui de la garderie, on discute actuellement du crédit supplémentaire 5c. A quel endroit voit-on une prévision au crédit 5c en ce qui concerne la garderie?

Mme le Président: Les coûts de la garderie sont principalement pris en charge par le ministère des Travaux publics. C'est la raison pour laquelle ils n'apparaissent pas dans mon budget. Ils sont dans le budget des Travaux publics.

M. Roy: Alors à ce moment-là on ne peut pas discuter d'un item qui ne figure pas au budget.

Mme le Président: Eh bien aujourd'hui, on m'a offert d'en discuter étant donné que je n'ai pas pu en discuter l'autre jour.

M. Roy: Ce soir je préside un comité et les questions qui ne sont pas pertinentes au crédit, je n'ai pas l'intention de les recevoir.

Le président suppléant (M. Rose): *Is that everything?*

Mme le Président: Ils ne paraissent pas dans les prévisions parce que le ministère des Travaux public va les rembourser, évidemment. C'est parce que les prévisions ont été préparées le 2 octobre et qu'on ne les avait pas à ce moment-là. Ils vont paraître dans les prévisions de l'année prochaine.

M. Roy: Actuellement, on ne juge pas les prévisions de la garderie, parce qu'elles ne sont pas au crédit 5(c)?

Mme le Président: Je vous ai dit qu'on vient de les faire ajouter. Je le sais maintenant.

M. Roy: Mais l'évaluation est faite au pied carré sur la même base que les autres systèmes du restaurant?

Mme le Président: Au pied carré, non. Vous voulez dire pour le loyer?

M. Roy: Pour le loyer.

Mme le Président: Ce serait dans les dépenses courantes de la garderie. Je vous parle du coût d'aménagement du local, soit \$240,000.

M. Roy: C'est \$240,00 pour l'aménagement.

Mme le Président: Oui.

M. Roy: Mais vous avez souligné un point important: les premières fois, les journaux mentionnaient que c'était une garderie au service des enfants des députés. Mais vous avez corrigé le point. Il s'agit d'une garderie au service du personnel, non pas au service des députés et des sénateurs.

• 1705

Mme le Président: Non, non, c'est bien sûr. Cela a toujours été ainsi. Cela a toujours été l'intention. D'ailleurs, le comité qui a commencé à militer pour une garderie était composé du personnel de la Chambre des communes. Mais je voulais vous poser la question, monsieur Roy: est-ce que vous allez vouloir que...

M. Roy: Je suis bien mal placé pour répondre...

[Translation]

Mr. Roy: My last comment is about cost evaluation. At the moment, we are discussing Supplementary Vote 5c. Now, for example, you have mentioned the day care centre. Where do we see this taken into account in Supplementary Vote 5c?

Madam Speaker: The costs for the day care centre, are for the most part, picked up by the Department of Public Works. This is why the item is not mentioned in my budget, because it is in Public Works estimates.

Mr. Roy: This means that we are not able to discuss an item that is not in the estimates.

Madam Speaker: Well, I was offered to do so, today, since I had not been able to do so previously.

Mr. Roy: Tonight, I shall preside over a committee and I do not intend to hear questions that do not pertain to the vote being discussed.

The Acting Chairman (Mr. Rose): C'est tout?

Madam Speaker: They do not appear in the Supplementary Estimates because the Department of Public Works will come, of course, to pick up the tab. The estimates had to be ready for October 2, and we did not have the information then. These data will therefore be in next year's estimates.

Mr. Roy: At the moment, we are not commenting on the estimates for the day care centre because they do not appear under Vote 5(c)?

Madam Speaker: I have told you that we have had them added, I know that now.

Mr. Roy: Is the evaluation made the same way as for the other restaurants, that is per square foot?

Madam Speaker: Per square foot, no. You mean concerning the rent?

Mr. Roy: Concerning the rent.

Madam Speaker: That would be under the current expenses for the day care centre. What I am talking about here are the costs for setting up the facilities, and that will be \$240,000.

Mr. Roy: \$240,000 for the setting up of the facilities.

Madam Speaker: Yes.

Mr. Roy: But you have underlined an important point: the first time the question was mentioned, the newspapers said that it would be a day care centre used by members' children. You have corrected this. It is a day care centre for personnel, not for the members and the senators.

Madam Speaker: No, no, that is for sure. It was always like that, that was always the intention. Furthermore, the committee that was active in asking for a day care centre was made up of members of the House personnel. But I would like to ask you a question, Mr. Roy, are you going to ask that...

Mr. Roy: I am not really in a position to answer...

[Texte]

Mme le Président: ... j'exige un loyer au pied carré, alors que je n'en exige pas un du restaurant?

M. Roy: Ecoutez, quand on étudie un budget, est-ce qu'on utilise toujours la même façon de comptabiliser les coûts?

Mme le Président: Alors, on va faire pour la garderie ce qu'on fait pour le restaurant.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Thank you, Mr. Roy. Mr. Daudlin, please.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman. I think on the last exchange I might have missed the answer to the question which was one of the questions I was going to put.

I take it that in the ongoing costs, as opposed to the upfront costs which Madam Speaker has spoken of, it is the intention to recover all of the ongoing costs, and that would include some computation for light, heat and space?

Madam Speaker: No, no. I am sure, if we have all of that in the cost of a daycare centre, then the cost of coming to the daycare centre would be exorbitant. No, I think what I intend to do is to try to ask for a fee that will cover the ongoing cost. It will not include electricity and heating.

Mr. Daudlin: No, Madam Speaker, I am having some difficulty

Madam Speaker: It will include—

Mr. Daudlin: You made a distinction that I am trying to follow up with. You distinguish between upfront costs, as you put them, versus ongoing costs. You lumped in, with ongoing costs, the square foot cost for the rooms in which the daycare centre would find itself, but now you say you intend not to recover at least that portion of the ongoing costs.

Madam Speaker: No, what we answered about the square footage Mr. Roy was asking me a question about whether I would be charging rent per square foot, as I do for the restaurant. However, we do not charge rent for the restaurant. In the cost and in the deficit of the restaurant, rent and electricity and heating are not included. My intention is not to include it either. The rumour on the Hill is different, but I am telling you the facts. I never charged a cent.

Mr. Daudlin: I appreciate that. It was my understanding, and I will make it clear—and I suppose it is clear from the line of questioning that I am pursuing—that the committee which had ultimately made its decision with respect to restaurants, when it was looking at the overall costs of the restaurant, had in fact been provided with a per-square-foot cost for the existence of those restaurants. That, in fact, was part of the overall costing that was put to the committee in its deliberations.

There was no suggestion, nor do I make the suggestion, that in fact it was an attempted recovery. But with respect, it was my understanding that in the costs which were made public in order to determine just what the true costs of these restaurants were, there was definitely included a cost for the actual square footage that was occupied by the restaurants. You now tell me that is not so?

[Traduction]

Madam Speaker: . . . I demand that rent be paid per square foot, but I do not do that for the restaurant.

Mr. Roy: When one studies estimates, are costs always taken into account the same way?

Madam Speaker: Well, then, we shall do the same for the day care centre as what we did for the restaurant.

Le président suppléant (M. Rose): Merci, monsieur Roy. Monsieur Daudlin, s'il vous plaît.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président. Je n'ai peut-être pas entendu la réponse à la question posée lors du dernier échange, mais j'allais demander la même chose.

Si j'ai bien compris, on a l'intention d'absorber tous les coûts de fonctionnement, y compris l'éclairage, le chauffage et l'espace loué, par opposition aux coûts de mise en chantier?

Mme le Président: Non, non, car je suis certaine que si nous faisons passer tout cela dans les coûts de la garderie, les frais d'admission seraient exorbitants. Non, j'ai l'intention de demander que les frais couvrent les frais généraux, qui n'engloberont ni l'électricité ni le chauffage.

M. Daudlin: Non, madame le président, j'ai quelques difficultés . . .

Mme le Président: Ces frais couvriront . . .

M. Daudlin: Vous distinguez entre les coûts relatifs au financement préalable et les frais fixes. Or, vous avez amalgamé à cela les coûts découlant de la location par pied carré des installations de la garderie, mais vous affirmez maintenant n'avoir pas l'intention d'assumer au moins cette fraction des coûts de fonctionnement.

Mme le Président: Non, M. Roy m'a demandé si j'allais exiger des frais de location par pied carré comme je le fais pour les services du restaurant. Eu égard au coût et au déficit de cette installation, la location, l'électricité et le chauffage ne sont pas compris. Je n'ai pas l'intention de les englober dans les coûts de la garderie non plus. Evidemment, la rumeur circulant sur la Colline prétendait le contraire, mais je vous expose les faits. Je n'ai jamais exigé un cent à cet égard.

M. Daudlin: Je vous en suis reconnaissant. D'après les questions que je vais poser, on verra que j'avais cru comprendre qu'on avait fourni des coûts par pied carré des restaurants au Comité chargé d'examiner les coûts globaux de ces installations, lorsqu'on en est arrivé à une décision là-dessus. Or, cela faisait partie de l'établissement global des coûts dont le Comité a été saisi.

Je n'essaie pas de faire croire qu'il y a eu tentative de recouvrer ces coûts. Toutefois, j'ai cru comprendre que les coûts rendus publics au sujet de ces restaurants comportaient effectivement un poste correspondant à la location par pied carré. Or, vous nous dites maintenant qu'il n'en était pas ainsi?

[Text]

Madam Speaker: No it has never been that way. The Auditor General, in his report, had given two figures. Here is what the deficit of the restaurant is. If you counted what everybody does count in any administration; if you put a number on the square footage, the heating, the electricity, then the deficit would be a certain figure plus this much. We have never published figures for the restaurant that included the square footage, the heating. And still today, when we are making our forecasts about the possible deficit of the restaurant—and you have seen one of the items, that I think we will be able to economize \$750,000 if we do a certain number of things—despite the fact that we do that, there will be a deficit and the deficit up to this point will not include square footage, or lighting or heating.

Now, the question will be posed in the future, should we not include this when we establish our definitive accounting procedure? Up until now, in order to see clearly what is going on in the House of Commons, we have kept with the previous accounting procedures so that we can compare numbers. Otherwise we would not be able to compare them.

Now, the daycare centre, when it is operated, will have free rent, free heating, free lighting. It will not have free equipment as the restaurant has. It will not have free meals because, if the restaurant caters to the daycare centre for its meals, it is planned that they will pay for their meals and they will pay for their teachers.

• 1710

Mr. Daudlin: Let me ask you in advance, Madam Speaker, whether it is the intention of the House to make that service available, not only to those persons you have indicated, but also to people who, in fact, have enjoyed many of the services of this House while, at the same time, criticizing members for having them: the press gallery.

Madam Speaker: I did not intend to open it to the press gallery.

Mr. Daudlin: It is not your intention now or ever?

Madam Speaker: No, I do not think it would have enough space, because 40 children is very little for 3,200 staff.

Mr. Kempling: Journalists are very prolific as well.

Madam Speaker: Maybe they are; yes. Who knows? Also, we have to limit the daycare centre to children from two years and older. We cannot have babies because that is still more expensive. We have to take them at two years. I am very sad because the young baby needs to have his mother near as well as the older one, but we cannot do it.

[Translation]

Mme le Président: Non, les choses ne se sont jamais passées ainsi. Le Vérificateur général a cité deux montants dans son rapport. Il y a ici le déficit du restaurant, qui tient compte de tous les postes comme on le fait dans n'importe quelle administration. Si l'on avait inscrit une somme correspondant à la location par pied carré, au chauffage, à l'électricité, alors le déficit aurait été un montant précis plus les coûts correspondant à ces postes. Nous n'avons jamais publié de chiffres relatifs au restaurant qui comprenaient la superficie au pied carré et le chauffage. Encore aujourd'hui, lorsque nous effectuons nos prévisions au sujet du déficit possible du restaurant, même si vous avez vu l'un des postes, je crois que nous serons en mesure d'économiser \$750,000 si nous prenons certaines mesures. Malgré cela toutefois, l'opération sera déficitaire mais jusqu'à maintenant, le déficit n'a jamais pris en compte la location par pied carré, ni l'éclairage ni le chauffage.

A l'avenir, on va se demander si nous ne devrions pas englober ces postes lorsque nous établirons une comptabilité permanente. Jusqu'à maintenant cependant, cela nous a aidés à voir clair dans ce qui se passait à la Chambre des communes, nous avons conservé les anciens principes de comptabilité afin d'être en mesure de comparer les chiffres car il ne serait pas possible de le faire autrement.

Lorsque la garderie sera ouverte, elle n'aura ni loyer, ni chauffage, ni éclairage à payer. Toutefois, le matériel qu'elle utilisera ne sera pas gratuit comme c'est le cas pour le restaurant. Elle n'offrira pas de repas gratuits car même si c'est le restaurant qui la desservira à cet égard, on prévoit que les enfants paieront pour leurs repas ainsi que pour les services de leurs puéricultrices.

M. Daudlin: Madame le président, laissez-moi vous demander si la Chambre a l'intention d'offrir ce service non seulement aux personnes que vous avez mentionnées, mais également à ceux qui ont bénéficié des nombreux services offerts par la Chambre tout en critiquant les députés parce qu'ils en profitent, j'entends par là les journalistes de la Tribune de la Presse.

Mme le Président: Je n'avais pas l'intention d'étendre ces services à la Tribune de la Presse.

M. Daudlin: Ni maintenant, ni plus tard?

Mme le Président: Non, car je ne crois pas que nous aurions assez d'espace; 40 enfants c'est très peu lorsqu'on songe qu'il y a 3,200 membres du personnel.

M. Kempling: Il y a aussi beaucoup de journalistes.

Mme le Président: Peut-être, j'en conviens. Qui sait? Nous devons aussi limiter l'accès à la garderie aux enfants âgés de 2 ans et plus. Nous ne pouvons pas accepter les nourrissons parce que cela coûterait encore plus cher. Nous devons les prendre à partir de 2 ans. Cela m'attriste beaucoup car les bébés ont tout autant besoin d'être près de leur mère que les enfants un peu plus vieux, mais nous ne pouvons pas offrir ce service.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Rose): With your permission, Madam Speaker, Mr. Silverman wanted to add something, I think.

Mr. Silverman: Mr. Daudlin, you mentioned the accommodation for the restaurant. The briefing book—the 125-page document I handed out last year—did in fact include a line which provided an imputed cost of restaurant, because it is the only service in the House of Commons where we collect a revenue. So you had, in fact, a net loss, plus you had another line for accommodation and equipment. The figure from DPW is not only accommodation, it also includes the equipment. DPW buys the heavy equipment in the restaurant. We do not. The accommodation and the equipment figure was also added. The unaudited statements for the fiscal year ending August 31, 1981 for the restaurant show a . . . Well, we can do this when we do the main estimates. But I can give you the numbers, if you wish.

Mr. Daudlin: Well, it may not be the appropriate time to do it today, Mr. Silverman, and I would invite you, perhaps, to bring them later.

Madam Speaker, did you examine, or did you cause someone to examine, where the next closest place might have been to contract this kind of service on behalf of employees of the House, as opposed to providing the service on the Hill?

Madam Speaker: Daycare centre?

Mr. Daudlin: Yes.

Madam Speaker: Well, there was a suggestion that I would contract with a schoolroom somewhere in Ottawa as a location for the daycare centre. That is, of course, eminently possible. I did not canvass those possibilities because, if you want a daycare centre to be effective and to fulfil its role, it has to be at the workplace. That is the important element of daycare centres today.

A lot of mothers can take their children in the morning at 7 o'clock and rush with them and throw them into the daycare centre and pick them up at night. That is not the proper type of daycare centre. Anyway, that is my opinion. As an employer, that is not the kind of daycare centre I want to give to my employees.

The proper type, and the one which I think corresponds to the requirements of looking after a child, is the one that is located at the workplace where it is handy for the mother to bring the child. She does not have to get up at 5 o'clock in the morning in order to go across town and bring the child to the daycare centre, and in the evening when she is finished her day's work, must again drive half an hour to go and get the child. It has to be handy.

An added benefit which is quite an important one is that the mother may visit. If the child, in the beginning, for instance, is feeling unhappy about being in a daycare centre, the mother

[Traduction]

Le président suppléant (M. Rose): Si vous permettez, madame le président, M. Silverman voulait ajouter quelque chose.

M. Silverman: Monsieur Daudlin, vous avez mentionné les installations du restaurant. Le livre de documentation de 125 pages que j'ai distribué l'année dernière fournissait une estimation des coûts de ce service, car il s'agit du seul à la Chambre des communes qui nous procure des recettes. On trouvait donc une perte nette figurant sur une ligne puis un autre poste indiquant les installations et le matériel. Les chiffres fournis par le ministère des Travaux publics n'englobent pas que les installations mais également le matériel. C'est donc ce ministère qui s'occupe de l'achat du matériel utilisé dans le restaurant et pas nous. Les chiffres se rapportant à cela ont donc été ajoutés. Les déclarations non vérifiées et correspondant à l'année financière se terminant le 31 août 1981 indiquent que le restaurant a connu . . . Eh bien, nous verrons cela parce que nous serons saisis du budget principal des dépenses. Je suis cependant en mesure de vous fournir les données, si vous les désirez.

M. Daudlin: Eh bien, ça n'est peut-être pas le moment de le faire aujourd'hui, monsieur Silverman; je vous demanderai donc peut-être de nous les communiquer plus tard.

Madame le président, avez-vous vérifié vous-même ou avez-vous demandé à quelqu'un de vérifier où on aurait pu offrir ce genre de services aux employés de la Chambre, un endroit qui soit rapproché, ailleurs que sur la colline parlementaire, mais à proximité d'elle?

Mme le Président: Vous parlez de la garderie?

M. Daudlin: Oui.

Mme le Président: Eh bien, on a proposé que, par contrat, je loue une salle de classe quelque part à Ottawa. Évidemment, cette solution est tout à fait possible. Cela dit, je n'ai pas étudié plus avant ces possibilités car si l'on veut qu'une garderie soit efficace et qu'elle atteigne ses objectifs, elle doit être au lieu de travail. C'est l'élément fondamental des garderies aujourd'hui.

Bon nombre de femmes peuvent emmener leurs enfants le matin à 7 heures, se presser pour aller les déposer à toute vitesse à la garderie où elles iront les chercher le soir. Toutefois, ce n'est pas cela le service de garderie approprié, enfin, d'après moi. En tant qu'employeur, ce n'est pas le genre de garderie que je désire offrir à mes employés.

Le genre de garderie approprié est celui que j'estime correspondre aux besoins de l'enfant, est situé au lieu de travail, où il est facile pour la mère d'emmener son enfant. Elle n'aura donc pas besoin de se lever à 5 heures du matin pour traverser la ville et l'emmener à la garderie, ni de faire encore une demi-heure de trajet, le soir, après le travail, pour aller le chercher. Il faut que ce service soit pratique.

Il y a un autre avantage à ce genre de garderie: c'est que la mère peut s'y rendre pour voir l'enfant. Si ce dernier, au début, par exemple, est malheureux parce qu'il est en garderie, sa

[Text]

may visit. They will be encouraged to do that during their lunch hour or during their coffee break.

Mr. Daudlin: Well, Madam Speaker, if I may just finalize this thing. I recognize the potential for the exaggerated position that you might have a daycare centre located several miles from the location. I am a little concerned that we might not have canvassed whether or not there might be a daycare centre two or three blocks from the Hill, which would put the daycare centre as close to the mother as, indeed, she might be if she is working in the East Block or elsewhere away from the Confederation Building.

• 1715

I would have been, quite frankly, a little more comfortable had you indicated to me in your answer that you had indeed looked and found that the closest one was going to be in south Ottawa or over in Hull, or something of that nature. I am less pleased, quite frankly, that you excluded that possibility without at least taking a look at it in order to determine whether it might not have been more economical.

Madam Speaker: Well, I found I got the best of both worlds. I found some space. I found Public Works very efficient in re-planning space. As a matter of fact, we learned quite a lot. I think if we had a space manager in this place, we would find a lot of space, because we did. Everybody is going to be able to remain in that particular section of Confederation Building because of the way space was re-planned.

Mr. Spicer has been very generous; he was even willing to give up the total space because I had found a new place for his library. He had accepted moving completely out of the space he already had. Then we realized the library could stay there. It would be slightly constrained; the messenger service would have a little bit less space; the dispatch service would have a little bit less space, but a better configuration, as a matter of fact. I found the best of both worlds.

My prejudice was that it had to be right on the Hill; I did not canvass around town. I admit that.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Is there anything further from anyone? Does anyone have any questions?

Before I move to adjournment, could I thank Madam Speaker and the witnesses and add my own word?

[Translation]

mère pourra venir lui rendre visite. On l'encouragera à le faire pendant le déjeuner ou la pause-café.

M. Daudlin: Eh bien, madame le président, j'aimerais poser une dernière question là-dessus. Je reconnais qu'on pourrait faire face à des situations extrêmes si la garderie se trouvait à plusieurs milles du lieu de travail. Je suis toutefois quelque peu préoccupé que nous n'ayons pas vérifié s'il n'était pas possible de mettre sur pied une garderie à 2 ou 3 coins de rue de la colline parlementaire, pour que les services soient très près de la mère si, par exemple, elle travaille à l'édifice de l'Est ou ailleurs dans un autre immeuble que celui de la Confédération.

Franchement, j'aurais été beaucoup plus satisfait si vous m'aviez dit que vous avez effectivement cherché un local rapproché et que le seul était à Ottawa-sud, ou à Hull, enfin quelque chose de semblable. Je suis beaucoup moins enchanté, très honnêtement, du fait que vous ayez exclu cette possibilité sans tout au moins examiner les autres possibilités afin de savoir si elles n'auraient pas permis d'économiser davantage.

Mme le Président: Eh bien, le site envisagé m'a paru être un heureux compromis.

J'ai trouvé de l'espace. Puis, le ministère des Travaux publics m'a paru très efficace dans sa façon de planifier son utilisation. Nous avons même réussi à en apprendre beaucoup de lui. Je crois même que si nous avions un gestionnaire chargé de planifier l'espace dont nous disposons ici, nous en trouverions beaucoup car c'est ce qui s'est passé. Par conséquent, tout le monde pourra rester dans cette partie de l'immeuble de la Confédération en raison de la façon dont on a réaménagé l'espace.

M. Spicer a été très généreux, il était même disposé à nous céder toutes ses installations car j'avais trouvé un nouvel endroit où mettre sa bibliothèque. Il avait accepté de déménager hors des bureaux qu'il occupait. Puis nous nous sommes rendu compte que la Bibliothèque pouvait effectivement demeurer où elle était. Elle sera légèrement à l'étroit; le service de messagers disposera d'un peu moins d'espace et celui de l'expédition en aura aussi un peu moins, mais les pièces seront mieux disposées. J'ai donc l'impression d'avoir obtenu le meilleur de deux mondes. Cela dit, j'admets que j'étais d'avance favorable à l'idée que la garderie soit située sur la Colline parlementaire et que je n'ai pas fait de recherche dans la ville. Je l'admets.

Le président suppléant (M. Rose): Quelqu'un d'autre veut-il intervenir? Y en a-t-il d'autres qui ont des questions à poser?

Avant que je propose de lever la séance, permettez-moi de remercier M^{me} le Président et les témoins, puis d'ajouter ma propre observation.

[Texte]

I think a daycare centre here, although I do not expect to be a candidate for one or to need it, unless I might be in my second childhood—

Madam Speaker: You never know.

The Acting Chairman (Mr. Rose): I think it is a very enlightened move. I think any large institution should, in this day and age, consider the addition of such facilities.

Mr. Roy: Do we report to the House, Mr. Chairman?

The Acting Chairman (Mr. Rose): Shall I report to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Rose): Meeting adjourned.

[Traduction]

Je ne m'attends pas à bénéficier du service de garderie qu'on mettra sur pied ici, à moins que je ne retombe en enfance—

Mme le Président: On ne sait jamais.

Le président suppléant (M. Rose): Mais j'estime qu'il s'agit d'une démarche très éclairée. À notre époque, toute institution d'une certaine taille devrait envisager la création d'un tel service.

M. Roy: Monsieur le président, faisons-nous rapport à la Chambre?

Le président suppléant (M. Rose): Dois-je faire rapport à la Chambre?

Des voix: Adopté.

Le président suppléant (M. Rose): La séance est levée.

Account and its Supplementary Retirement Benefits Account	21,260,000	7,250,000	28,510,000
EXPLANATION OF REQUIREMENT			
Increase in Members' indemnities and expense allowance			8000
Increase in telephone expenses			5,750
Increase in salary budget for Members' staff			900
Increase in activities of House of Commons Committees			5,300
			<u>17,650</u>
OBJECTS OF EXPENDITURE			
Operating			
Salaries and Wages	(1)	6,450	
Other Personnel Costs	(2)	700	
Transportation and Communications	(3)	2,140	
Parliamentary Printing & Publications	(4)	2,760	
Professional and Special Services	(5)	370	
Rentals	(6)	125	
Utilities, Materials and Supplies	(7)	75	
			<u>17,650</u>

The Speaker, House of Commons

JEANNE SAUVÉ

APPENDIX "SERV-1"

SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C)

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

	Previous Estimates	This Supplementary Estimate	Total
	\$	\$	\$
Budgetary			
Vote 5C — House of Commons — Program Expenditures	81,496,518	6,400,000	87,896,518
Statutory — Members of the House of Commons — Salaries and allowances of Officers and Members of the House of Commons under the Senate and House of Commons Act and the Government's contribution to the Members of Parliament Retiring Allowances Account and the Supplementary Retirement Benefits Account	23,260,000	7,250,000	30,510,000

EXPLANATION OF REQUIREMENT	\$000's
Increase in Members' indemnities and expense allowance	5,750
Increase in telephone expenses	1,500
Increase in salary budget for Members' staff	900
Increase in activities of House of Commons Committees	5,500
	13,650

OBJECTS OF EXPENDITURE	\$000's
Operating	
Salaries and Wages	(1) 6,400
Other Personnel Costs	(1) 130
Transportation and Communications	(2) 3,140
Parliamentary Printing & Publications	(3) 2,760
Professional and Special Services	(4) 810
Rentals	(5) 335
Utilities, Materials and Supplies	(7) 75
	13,650

The Speaker, House of Commons

JEANNE SAUVÉ

General \$ 16,300
 Schedule III \$ 19,900
 NWT \$ 21,500

It is anticipated that, effective January 1, 1982, in accordance with the revised act, the expense allowance will approximate the following levels:

General \$ 16,300
 Schedule III \$ 19,900
 NWT \$ 21,500

The budgetary effect of these changes is estimated at:

1980-81 \$ 19,200
 1981-82 \$ 108,854
 \$ 127,304

SUPPORTING MATERIAL

Increase in Members' indemnities and expense allowance (\$5,750,000)

To provide for the increase in the indemnity and expense allowance paid to Members in accordance with the revised Senate and House of Commons Act, including retroactivity payments attributable to fiscal year 1980-81.

Increase in telephone expenses (\$1,500,000)

To provide for the increased utilization of telephone services.

Increase in salary budget for Members' staff (\$900,000)

To provide for the unbudgeted portion of the increase in the allowance to Members for office expenses from \$68,000 to \$78,000 per Member, as approved by the Commissioners of Internal Economy, March 23, 1981.

Increase in activities of House of Commons Committees (\$5,500,000)

To provide for the increased costs of printing, professional services, travel and other expenses resulting from increased Standing and Special Committee activities.

7,300

13,850

20002

6,400

130

3,180

2,300

810

328

75

13,850

The Speaker, House of Commons

JEANNE SAUVE

GENERAL INFORMATION
MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS - SALARIES

(1982)

**I. A. STATUTORY ITEMS PROPOSED FOR
INCLUSION IN FIRST SUPPLEMENTARY ESTIMATES**

1. *Increase in Members' indemnities and expense allowance* (\$5,750,000)

Bill C-83, an Act to amend the Senate and House of Commons Act, assented to July 10, 1981, authorized the following increases for Members of Parliament (further details are at Appendix 1 A):

- a) The *Sessional Indemnity* was augmented from \$30,600 to \$40,200 for the period July 1, 1980 to December 31, 1980 and from \$32,700 to \$43,800 for the period January 1, 1981 to December 31, 1981. It is estimated that the indemnity will increase to about \$48,000 as of January 1, 1982, compared to the previously budgeted \$35,000.

The budgetary impact of these changes is as follows:

— costs attributable to 1980-81	\$ 2,136,150
— costs attributable to 1981-82	\$ 3,264,150
	<u>\$ 5,400,300</u>

- b) The *Additional Indemnities for Officers of the House* (e.g. Party Leaders, Whips, House Leaders, etc.) were augmented retroactively to July 1, 1980, were further adjusted retroactively to January 1, 1981 and will be increased on January 1, 1982 by an amount greater than that has been budgeted. The effect of these increases is as follows:

— Class Opposition	1980-81	\$ 58,201
— Deputy Opposition	1981-82	\$ 86,034
— Other Parties		<u>\$ 144,235</u>

- c) The *Additional Indemnity for Parliamentary Secretaries* was augmented from \$5,900 to \$6,900 for the period July 1, 1980 to December 31, 1980 and from \$6,300 to \$7,500 for the period January 1, 1981 to December 31, 1981. It is expected that this indemnity will reach approximately \$8,300 effective January 1, 1982. The costs attributable to these changes are:

	1980-81	\$ 24,800
	1981-82	\$ 45,462
		<u>\$ 70,262</u>

- d) The *Expense Allowance* was increased as follows for each of the three categories of entitlement, effective January 1, 1981:

General	From \$14,400 to \$14,700
Schedule III	From \$17,700 to \$18,100
NWT	From \$19,100 to \$19,500

It is anticipated that, effective January 1, 1982, in accordance with the revised act, the expense allowance will approximate the following levels:

General	\$ 16,200
Schedule III	\$ 19,900
NWT	\$ 21,500

The budgetary effect of these changes is estimated at:

	1980-81	\$ 18,480
	1981-82	\$ 108,854
		<u>\$ 127,334</u>

SUMMARY

	(\$000's)				
	Main Estimates 1981-82	Proposed Increase		Total	Percentage Increase*
		Related to 1980-81	Related to 1981-82		
Members' Indemnity	9,391	2,136	3,264	5,400	34.7
Officers' Indemnity	99	58	86	144	86.9
Parl. Sec. Indemnity	196	25	45	70	23.0
Expense Allowance	4,227	18	109	127	2.6
	<u>13,913</u>	<u>2,237</u>	<u>3,504</u>	<u>5,741</u>	<u>25.1</u>

*Represents revised 1981-82 indemnity/allowance (excluding costs attributable to 1980-81) compared to 1981-82 Main Estimates provision.

(a) The additional indemnity for Parliamentarians was augmented from \$2,300 to \$2,900 for the period July 1, 1980 to December 31, 1980 and from \$2,300 to \$2,900 for the period January 1, 1981 to December 31, 1981. It is expected that this indemnity will reach approximately \$2,900 effective January 1, 1982. The costs attributable to these changes are:

	1980-81	1981-82
Members' Indemnity	\$ 2,300	\$ 2,900
Officers' Indemnity	\$ 148	\$ 148
Parl. Sec. Indemnity	\$ 202	\$ 202
Expense Allowance	\$ -	\$ -
Total	\$ 2,650	\$ 3,250

(b) The additional indemnity for Officers and Parliamentarians was augmented from \$2,300 to \$2,900 for the period July 1, 1980 to December 31, 1980 and from \$2,300 to \$2,900 for the period January 1, 1981 to December 31, 1981. It is expected that this indemnity will reach approximately \$2,900 effective January 1, 1982. The costs attributable to these changes are:

	1980-81	1981-82
Members' Indemnity	\$ 2,300	\$ 2,900
Officers' Indemnity	\$ 148	\$ 148
Parl. Sec. Indemnity	\$ 202	\$ 202
Expense Allowance	\$ -	\$ -
Total	\$ 2,650	\$ 3,250

(c) The Expense Allowance was increased as follows for each of the three categories of entitlement, effective January 1, 1981:

Category	1980-81	1981-82
General	\$ 16,500	\$ 16,500
Schedule III	\$ 19,900	\$ 19,900
NWT	\$ 21,500	\$ 21,500
Total	\$ 57,900	\$ 57,900

The budgetary effect of these changes is estimated as:

	1980-81	1981-82
Members' Indemnity	\$ 2,300	\$ 2,900
Officers' Indemnity	\$ 148	\$ 148
Parl. Sec. Indemnity	\$ 202	\$ 202
Expense Allowance	\$ -	\$ -
Total	\$ 2,650	\$ 3,250

GENERAL INFORMATION
MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS — SALARIES

	Oct 8/70	Jul 8/74	Jan 1/77	Jan 1/78	Jan 1/79	Jan 1/80	C-83		C-83
							Jul 1/80	Jan 1/81	Jan 1/81
Sessional Indemnity	18,000	24,000	25,500	26,900	28,600	30,600	40,200	32,700	43,800
Expense Allowance	8,000	10,600	11,300	12,000	12,700	13,500	—	14,400	14,700
	8,850	13,275	13,975	14,675	15,600	16,600	—	17,700	18,100
	9,650	14,475	15,175	15,875	16,800	17,900	—	19,100	19,500
Prime Minister	25,000	33,300	33,300	33,300	35,400	37,800	45,900	40,400	50,000
— Car Allowance	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
Cabinet Ministers	15,000	20,000	20,000	20,000	21,200	22,600	30,800	24,100	33,600
— Car Allowance	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
Leader of Opposition	15,000	20,000	20,000	20,000	21,200	22,600	30,800	24,100	33,600
— Car Allowance	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
Speaker—Salary	9,000	20,000	20,000	20,000	21,200	22,600	30,800	24,100	33,600
— Rent Allowance*	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000
— Car Allowance	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000
Deputy Speaker	6,000	8,000	8,000	8,000	8,500	9,000	16,300	9,600	17,700
— Rent Allowance*	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500
Leader—Other Parties	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	18,600	6,300	20,200
House Leader Other Parties	—	—	—	—	—	—	6,600	—	7,200
Whips — Chief Gov't	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	8,600	6,300	9,300
— Chief Opposition	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	8,600	6,300	9,300
— Deputy Gov't	—	—	—	—	—	—	5,000	—	5,400
— Deputy Opposition	—	—	—	—	—	—	5,000	—	5,400
— Other Parties	—	—	—	—	—	—	5,000	—	5,400
Opposition House Leader	—	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	15,300	6,300	16,600
Committees-Deputy Chairman	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	6,900	6,300	7,500
—Assistant Deputy Chairman	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	6,900	6,300	7,500
Parliamentary Secretaries appointed for a term of not more than one year—persons may be re-appointed	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	6,900	6,300	7,500

Rate of Pension Calculations — 10% of sessional indemnity effective August 1, 1981
— To a maximum of 10% on additional salary reform C

Base of Pension Calculations — Determined by the total Sessional Indemnity over the last 6 years times the factor determined by the year value.

*These entitlements are not being used by the present incumbents.

Appendix 2

2. Increase in Members' Telephone Expenses (\$1,500)

At the time of the preparation of the 1981-82 Main Estimates, in October-November 1981, reliance on available information led to an expenditure forecast of \$3.2 million for telephone services used by Members in 1980-81 and to a 1981-82 Main Estimates provision of \$4.0 million.

At year-end, the 1980-81 expenditures on Members' telephones totalled \$4.2 million. Continuation of this level of expenditure in 1981-82, policy changes approved by the Commissioners of Internal Economy since the preparation of the 1981-82 Estimates (e.g. toll-free telephone services in constituencies and long-distance calls within the province of the constituency) and unbudgeted price increases effective September, 1981, have brought about a revised forecast of \$5.5 million for the current year. Following are the elements of this forecast (with previously estimated 1981-82 figures and actual 1980-81 expenditures for comparison):

	\$000's		
	Actual	Main Estimates	Forecast
	1980-81	1981-82	1981-82
Government Network			
— Pro-rated share of calls	1,141	1,000	1,600 ⁽¹⁾
— Intercity access card calls	1,772	1,555	2,200 ⁽¹⁾
— Service charges ⁽³⁾	70	70	75
	<u>2,983</u>	<u>2,625</u>	<u>3,875</u>
Commercial Network			
— Direct-dialled & credit card calls	682	740	870 ⁽²⁾
— Toll-free calls & service charges	n/a	—	100
— Equipment rentals	473	550	565
— Installation	74	85	50
	<u>1,229</u>	<u>1,375</u>	<u>1,585</u>
Total	<u>4,212</u>	<u>4,000</u>	<u>5,460</u>

(1) The forecast reflects the following volume adjustments:

- Pro-rated share of calls: from \$1,000K to \$1,400K
- Intercity access card calls: from \$1,555K to \$1,900K

It also provides for an estimated 19% increase, effective September, 1981, which was not budgeted in the 1981-82 Main Estimates.

- (2) The forecast includes a volume adjustment (to \$780K) and a CRTC-approved 19% price increase, effective September, 1981, which was not budgeted in the 1981-82 Main Estimates.
- (3) Includes \$1.75 per month for each local and \$15 per month for each intercity access card.

Appendix 3

1. B. VOTED ITEMS PROPOSED FOR INCLUSION IN FIRST SUPPLEMENTARY ESTIMATES

1. Increase in Salary Budget for Members' staff (\$900,000)

Effective April 1981, the allowance for staff in Members' Ottawa and Constituency offices was increased from \$68,000 to \$78,000 per Member (14.7%). The 1981-82 Main Estimates provided for an increase from \$68,000 to \$74,800 (10%). This supplementary estimate requests the balance of the increase (\$3,200 × 282 Members), as approved by the Commissioners of Internal Economy on March 23, 1981.

<u>Main Estimates 1981-82</u>	
\$74,800 × 282	= \$ 21,093,600
<u>Revised Requirement</u>	
\$78,000 × 282	= \$ 21,996,000
<u>Supplementary Estimate</u>	
\$3,200 × 282	= \$ 902,600

Item of Expenditure	1980-81	1981-82	1981-82	1981-82
Printing	1,304	2,832	1,939	1,452
Travel	92	1,342	226	200
Consultants & Support Services	103	264	931	646
Advertising	92	291	265	118
Wholesale Expenses	19	20	25	25
Miscellaneous	41	48	164	164
Total	1,747	4,797	2,882	2,882

Le Président de la Chambre des communes

JEANNE SAUVE

Appendix 4

2. Increase in Activities of House of Commons Committees (\$5,500,000)

The 1981-82 Main Estimates provided for \$3 million to fund the activities of Standing and Special Committees of the House. When these estimates were prepared, the 1980-81 forecast cost of committee activities was also \$3 million. At year end, 1980-81 Committee expenses totalled \$5.6 million, including \$3.9 million for Special Committees. Actual expenditures (forecast for 1981-82), in thousands of dollars, are as follows for recent years:

Committees	1981-82	1980-81	1979-80	1978-79	1977-78	1976-77	1975-76
Standing	4,709	1,747	836	1,944	3,537	1,562	1,506
Special	3,759	3,885	100	276	160	175	691
	8,468	5,632	936	2,220	3,697	1,737	2,197

A review of expenditures incurred and/or committed to date and a revised expenditure forecast for the balance of the current fiscal year indicates a significantly increased level of activity by Standing Committees over 1980-81. This appears to be due to the fact that sub-committees have been assigned major tasks, whereas this was not a common occurrence in 1980-81. Current indications are that Special Committee activities are on a par with those of last fiscal year.

The revised requirement for 1981-82 is forecast at \$8.5 million, or a net supplementary requirement of \$5.5 million. In summary, the forecast by area of expenditure is as follows: (1980-81 included for comparison) (in thousands of dollars)

Item of Expenditure	Standing Committees		Special Committees		Total	
	1980-81	1981-82	1980-81	1981-82	1980-81	1981-82
Printing	1,394	2,835	1,939	2,455	3,333	5,290
Travel	99	1,242	556	500	655	1,742
Consultants & Support Services	102	264	931	646	1,033	910
Advertising	92	299	263	118	355	417
Witnesses' Expenses	19	20	32	30	51	50
Miscellaneous	41	49	164	10	205	59
Total	1,747	4,709*	3,885	3,759**	5,632	8,468

*Includes \$1.9 million for 6 sub-committees. The balance is for 20 permanent Standing Committees. The estimate for Standing Committees includes a provision for approximately \$850,000 in anticipation of new items which may be referred to these committees (e.g. Elections Act amendments and Special Inquiry into Cultural Policy).

**The estimate for Special Committees is primarily related to the continuing expenses of committees created during 1980-81.

APPENDICE «SERV-1»

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (C)

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

	Prévisions précédentes	Présentes prévisions supplémentaires	Total
	\$	\$	\$
Budgétaire			
Crédit 5C — Dépenses du programme	81,496,518	6,400,000	87,896,518
Statutaire — Députés — Traitements et indemnités des dignitaires et des députés de la Chambre des communes en vertu de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, et contribution de l'État au compte d'allocations de retraite des membres du Parlement et au compte de prestations de retraite supplémentaires	23,260,000	7,250,000	30,510,000
EXPLICATION DU BESOIN			\$000's
Augmentation des indemnités de session et de dépenses des députés			5,750
Augmentation des dépenses de téléphone			1,500
Augmentation du budget salarial du personnel des députés			900
Accroissement des activités des comités de la Chambre des communes			5,500
			<u>13,650</u>
ARTICLES DE DÉPENSE			\$000's
Fonctionnement			
Traitements et salaires		(1)	6,400
Autres frais touchant le personnel		(1)	130
Transports et communications		(2)	3,140
Publications et impressions parlementaires		(3)	2,760
Services professionnels et spéciaux		(4)	810
Location		(5)	335
Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements		(7)	75
			<u>13,650</u>

Le Président de la Chambre des communes

JEANNE SAUVÉ

Circonscriptions ordinaires
 Circonscriptions de l'anneau III
 Territoires du Nord-Ouest

de \$ 16,200 à \$ 16,200
 de \$ 19,900 à \$ 19,900
 de \$ 19,100 à \$ 19,500

On prévoit qu'à partir du 1^{er} janvier 1983, conformément à la nouvelle loi, l'allocation devrait être la suivante:

Circonscriptions ordinaires \$ 16,200
 Circonscriptions de l'anneau III \$ 19,900
 Territoires du Nord-Ouest \$ 21,500

Les montants budgétaires de ces changements devraient être les suivants:

1980-1981 \$ 18,480
 1981-1982 \$ 108,254
 Total \$ 126,734

RENSEIGNEMENTS JUSTIFICATIFS

Augmentation des indemnités et allocations des députés (\$5,750,000)

Pour permettre l'augmentation de l'indemnité et de l'allocation versée à chaque député conformément à la Loi modifiée sur le Sénat et la Chambre des communes, et notamment les versements rétroactifs imputables à l'année financière 1980-1981.

Augmentation des frais de téléphone (\$1,500,000)

Pour permettre d'utiliser davantage les services téléphoniques.

Augmentation du budget de paye du personnel des députés (\$900,000)

Pour couvrir la partie non prévue au budget de l'augmentation de l'allocation des frais d'exploitation des bureaux, qui est passée de \$68,000 à \$78,000 par député, conformément à une décision approuvée par les commissaires de la régie interne le 23 mars 1981.

Augmentation des activités des comités de la Chambre des communes (\$5,500,000)

Pour couvrir l'augmentation des coûts de l'impression, des services professionnels, des déplacements et des autres dépenses qui résultent de l'augmentation des activités des comités permanents et spéciaux.

	1980-81	1981-82	1982-83	1983-84	1984-85
Articles de dépenses	1,360	1,360	1,360	1,360	1,360
1. Indemnités et allocations	5,750,000	5,750,000	5,750,000	5,750,000	5,750,000
2. Frais de téléphone	1,500,000	1,500,000	1,500,000	1,500,000	1,500,000
3. Budget de paye du personnel des députés	900,000	900,000	900,000	900,000	900,000
4. Activités des comités de la Chambre des communes	5,500,000	5,500,000	5,500,000	5,500,000	5,500,000
Total	13,510,000	13,510,000	13,510,000	13,510,000	13,510,000

LEANNE BAUVE

TRAITEMENT DES DÉPUTÉS

Annexe 1

I. A. DÉPENSES D'ORIGINE LÉGISLATIVE À INCLURE AU PREMIER BUDGET SUPPLÉMENTAIRE

1. Augmentation des indemnités et des allocations de dépenses des députés (\$5,750,000)

Le bill C-83, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, sanctionné le 10 juillet 1981, a autorisé les augmentations suivantes au profit des députés (Voir les détails supplémentaires à l'Annexe 1 A):

- a) *L'indemnité de session* est passée de \$30,600 à \$40,200 pour la période du 1^{er} juillet 1980 au 31 décembre 1980, et de \$32,700 à \$43,800 pour la période du 1^{er} janvier 1981 au 31 décembre 1981. On estime que l'indemnité sera portée à environ \$48,000 au 1^{er} janvier 1982, alors que le budget précédent prévoyait qu'elle passerait à \$35,000.

Les conséquences budgétaires de ces modifications sont les suivantes:

— coûts imputables à l'exercice 1980-1981	\$ 2,136,150
— coûts imputables à l'exercice 1981-1982	\$ 3,264,150
	<u>\$ 5,400,300</u>

- b) *Les indemnités supplémentaires des titulaires de certains postes à la Chambre* (chef de parti, whip, leader à la Chambre, etc.) ont été augmentées rétroactivement au 1^{er} juillet 1980, puis rajustés rétroactivement au 1^{er} janvier 1981, et seront augmentées le 1^{er} janvier 1982 d'une somme supérieure à celle qui a été prévue au budget.

Les conséquences budgétaires de ces augmentations sont les suivantes:

1980-1981	\$ 58,201
1981-1982	\$ 86,034
	<u>\$ 144,235</u>

- c) *L'indemnité supplémentaire des secrétaires parlementaires* est passée de \$5,900 à \$6,900 pour la période du 1^{er} juillet 1980 au 31 décembre 1980, et de \$6,300 à \$7,500 pour la période du 1^{er} janvier 1981 au 31 décembre 1981. On prévoit que cette indemnité devrait atteindre environ \$8,300 à partir du 1^{er} janvier 1982. Les coûts de ces changements sont les suivants:

1980-1981	\$ 24,800
1981-1982	\$ 45,462
	<u>\$ 70,262</u>

- d) *L'augmentation de l'allocation* pour chacune des trois catégories de circonscriptions, dont l'entrée en vigueur a été fixée au 1^{er} janvier 1981, est la suivante:

Circonscriptions ordinaires	de \$ 14,400 à \$ 14,700
Circonscriptions de l'annexe III	de \$ 17,700 à \$ 18,100
Territoires du Nord-Ouest	de \$ 19,100 à \$ 19,500

On prévoit qu'à partir du 1^{er} janvier 1982, conformément à la nouvelle loi, l'allocation devrait être la suivante:

Circonscriptions ordinaires	\$ 16,200
Circonscriptions de l'annexe III	\$ 19,900
Territoires du Nord-Ouest	\$ 21,500

Les conséquences budgétaires de ces changements devraient être les suivantes:

1980-1981	\$ 18,480
1981-1982	\$ 108,854
Total	<u>\$ 127,334</u>

RÉSUMÉ

en milliers de dollars

	Budget principal 1981-82	Augmentations proposées		Total	Augmentations en pourcentage*
		par rapport à 1980-1981	par rapport à 1981-1982		
Indemnité des députés	9,391	2,136	3,264	5,400	34.7
Indemnité des titulaires de certains postes	99	58	86	144	86.9
Indemnité des secrétaires parlementaires	196	25	45	70	23.0
Allocation	4,227	18	109	127	2.6
	<u>13,913</u>	<u>2,237</u>	<u>3,504</u>	<u>5,741</u>	<u>25.1</u>

*L'augmentation est celle de l'indemnité et de l'allocation révisées de 1981-1982 (à l'exclusion des coûts imputables à l'exercice 1980-1981) par rapport aux prévisions du budget de 1981-1982.

Les conséquences budgétaires de ces augmentations sont les suivantes:

	1980-1981	1981-1982
Total	\$ 137,234	\$ 108,824
Territoires du Nord-Ouest	\$ 21,200	\$ 19,900
Circulaires de l'annexe III	\$ 19,900	\$ 18,200
Circulaires ordinaires	\$ 16,200	\$ 14,700
Territoires du Nord-Ouest	\$ 19,100 à \$ 19,200	\$ 17,700 à \$ 18,100
Circulaires de l'annexe III	\$ 17,700 à \$ 18,100	\$ 14,400 à \$ 14,700
Circulaires ordinaires	\$ 14,400 à \$ 14,700	\$ 10,200

On prévoit qu'à partir du 1^{er} janvier 1982, conformément à la nouvelle loi, l'allocation devra être la suivante:

	1980-1981	1981-1982
Total	\$ 28,800	\$ 42,462
Territoires du Nord-Ouest	\$ 28,800	\$ 20,200
Circulaires de l'annexe III	\$ 28,800	\$ 24,800
Circulaires ordinaires	\$ 24,800	\$ 20,200

Le montant supplémentaire des secrétaires parlementaires est passé de \$2,900 à \$6,300 pour la période du 1^{er} juillet 1980 au 31 décembre 1980, et de \$6,300 à \$7,200 pour la période du 1^{er} janvier 1981 au 31 décembre 1981. On prévoit que cette indemnité devrait atteindre environ \$8,300 à partir du 1^{er} janvier 1982. Les coûts de ces engagements sont les suivants:

	1980-1981	1981-1982
Total	\$ 28,301	\$ 86,034
Territoires du Nord-Ouest	\$ 28,301	\$ 144,232

Les conséquences budgétaires de ces augmentations sont les suivantes:

	1980-1981	1981-1982
Total	\$ 2,400,300	\$ 2,324,120

TRAITEMENT DES DÉPUTÉS

	8 oct/70	8 juil/74	1 jan/77	1 jan/78	1 jan/79	1 jan/80	C 83 1 juil/80	1 jan/81	C 83 1 jan/81
Indemnité de session	18,000	24,000	25,500	26,900	28,600	30,600	40,200	32,700	43,800
Indemnité de dépenses	8,000	10,600	11,300	12,000	12,700	13,500	—	14,400	14,700
	8,850	13,275	13,975	14,675	15,600	16,600	—	17,700	18,100
	9,650	14,475	15,175	15,875	16,800	17,900	—	19,100	19,500
Premier ministre	25,000	33,300	33,300	33,300	35,400	37,800	45,900	40,400	50,000
— allocation de voiture	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
Ministres du cabinet	15,000	20,000	20,000	20,000	21,200	22,600	30,800	24,100	33,600
— allocation de voiture	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
Chef de l'Opposition	15,000	20,000	20,000	20,000	21,200	22,600	30,800	24,100	33,600
— allocation de voiture	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000
Traitement de l'Orateur	9,000	20,000	20,000	20,000	21,200	22,600	30,800	24,100	33,600
— allocation de loyer*	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000
— allocation de voiture	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000
Traitement de l'Orateur suppléant	6,000	8,000	8,000	8,000	8,500	9,000	16,300	9,600	17,700
— allocation de loyer	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500
Chefs des autres partis	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	18,600	6,300	20,200
Leaders des autres partis à la Chambre	—	—	—	—	—	—	6,600	—	7,200
Whips — en chef du gouvernement	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	8,600	6,300	9,300
— en chef de l'Opposition	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	8,600	6,300	9,300
— suppléant du gouvernement	—	—	—	—	—	—	5,000	—	5,400
— suppléant de l'Opposition	—	—	—	—	—	—	5,000	—	5,400
— autres	—	—	—	—	—	—	5,000	—	5,400
Leader de l'Opposition à la Chambre	—	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	15,300	6,300	16,600
Vice-président de comité	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	6,900	6,300	7,500
Vice-président adjoint	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	6,900	6,300	7,500
Lorsque le mandat d'un secrétaire parlementaire est inférieur ou égal à une année-personne, il peut être renouvelé	4,000	5,300	5,300	5,300	5,600	5,900	6,900	6,300	7,500

Tarif applicable au calcul des pensions: — 10% de l'indemnité de session à partir du 1^{er} août 1981
— jusqu'à concurrence de 10% du traitement supplémentaire.

Base de calcul des pensions: le montant total de l'indemnité de session au cours des 6 dernières années, multiplié par un facteur déterminé pour chaque année.

2. Augmentation des frais de téléphone des députés (\$1,500)

Au moment de la préparation du budget de 1981-1982, en octobre et novembre 1981, les renseignements disponibles laissaient prévoir des frais de \$3.2 millions pour les services téléphoniques des députés en 1980-1981, et une somme de \$4 millions pour le budget de 1981-1982.

À la fin de l'année financière 1980-1981, la facture de téléphone des députés atteignait \$4.2 millions. Le maintien des dépenses à ce niveau en 1981 et 1982, les changements d'orientation approuvés par les commissaires de la régie interne depuis la préparation du budget de 1981-1982 (notamment les appels sans frais dans les circonscriptions et les appels interurbains dans la province de la circonscription) ainsi que les hausses de tarif non prévues au budget et qui sont entrées en vigueur en septembre 1981, ont imposé un rajustement qui situe maintenant les prévisions à \$5.5 millions pour l'année en cours. Voici les composantes de cette prévision, que l'on pourra comparer aux chiffres de l'ancienne prévision et aux dépenses réelles de 1980-1981:

	en milliers de dollars		
	Chiffre réel pour 1980-1981	Budget de 1981-1982	Prévision pour 1980-1981
<i>Réseau du gouvernement</i>			
— Quote-part des appels	1,141	1,000	1,600 ⁽¹⁾
— Utilisation du réseau interurbain de l'État	1,772	1,555	2,200 ⁽¹⁾
— Frais de service ⁽³⁾	70	70	75
	<u>2,983</u>	<u>2,625</u>	<u>3,875</u>
<i>Réseau commercial</i>			
— Appels directs et utilisation des cartes de crédit	682	740	870 ⁽²⁾
— Appels sans frais et frais de service	n/d	—	100
— Location de matériel	473	550	565
— Installation	74	85	50
	<u>1,229</u>	<u>1,375</u>	<u>1,585</u>
Total	<u><u>4,212</u></u>	<u><u>4,000</u></u>	<u><u>5,460</u></u>

(1) Ces prévisions résultent des rajustements suivants:

- la quote-part des appels passe de \$1,000,000 à \$1,400,000
- l'utilisation du réseau interurbain de l'État passe de \$1,555,000 à \$1,900,000.

Les prévisions tiennent compte d'une augmentation estimée à 19%, qui est entrée en vigueur en septembre 1981, et qui n'avait pas été prévue dans le budget de 1981-1982.

(2) Les prévisions tiennent compte d'un rajustement à \$780,000 et d'une augmentation de tarif de 19% approuvée par le CRTC, qui est entrée en vigueur en septembre 1981, et qui n'était pas prévue au budget de 1981-1982.

(3) Les prévisions comprennent une somme de \$1.75 par mois pour chaque poste et une somme de \$15 par mois pour chaque carte d'utilisation du réseau interurbain de l'État.

Annexe 4

2. Augmentation des activités des comités de la Chambre des communes (\$5,500,000)

Le budget de 1981-1982 consacrait 3 millions de dollars aux activités des comités permanents et spéciaux de la Chambre. Lors de la préparation de ce budget, les prévisions de 1980-1981 quant au coût des activités des comités étaient elles aussi de 3 millions de dollars. À la fin de l'année, les dépenses des comités pour 1980-1981 ont atteint 5.6 millions de dollars, dont 3.9 millions de dollars pour les comités spéciaux. Voici, en milliers de dollars, les dépenses réelles des dernières années et les prévisions de dépenses pour 1981-1982:

Comités	1981-82	1980-81	1979-80	1978-79	1977-78	1976-77	1975-76
Permanents	4,709	1,747	836	1,944	3,537	1,562	1,506
Spéciaux	3,759	3,885	100	276	160	175	691
	<u>8,468</u>	<u>5,632</u>	<u>936</u>	<u>2,220</u>	<u>3,697</u>	<u>1,737</u>	<u>2,197</u>

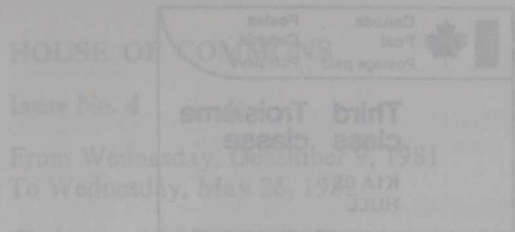
D'après l'examen des dépenses effectuées ou engagées jusqu'à maintenant et d'après les nouvelles prévisions de dépenses pour le reste de l'exercice financier en cours, on constate une augmentation importante du niveau d'activité des comités permanents par rapport à 1980-1981. Cette augmentation est sans doute attribuable au fait que les sous-comités ont reçu des mandats très importants, alors que cette tendance n'était pas courante en 1980-1981. D'après les données actuelles, les activités des comités spéciaux pour cette année sont semblables à celles de la dernière année financière.

On prévoit pour 1981-1982 des besoins révisés de 8.5 millions de dollars, soit un crédit supplémentaire net de 5.5 millions de dollars. En résumé, les prévisions par secteur de dépense, que l'on pourra comparer aux dépenses réelles de 1980-1981, sont les suivantes: (en milliers de dollars)

Article de dépense	Comités permanents		Comités spéciaux		Total	
	1980-81	1981-82	1980-81	1981-82	1980-81	1981-82
Impression	1,394	2,835	1,939	2,455	3,333	5,290
Déplacements	99	1,242	556	500	655	1,742
Experts-conseils et services de soutien	102	264	931	646	1,033	910
Publicité	92	299	263	118	355	417
Dépenses des témoins	19	20	32	30	51	50
Divers	41	49	164	10	205	59
Total	1,747	4,709*	3,885	3,759**	5,632	8,468

*Dont 1.9 million de dollars pour six sous-comités. Le solde correspond à 20 comités permanents. Les prévisions concernant les comités spéciaux comprennent une somme d'environ \$850,000 pour de nouveaux travaux pourraient être confiés à ces comités (modification de la Loi électorale et enquête spéciale sur la politique culturelle).

**Les prévisions concernant les comités spéciaux sont principalement liées au maintien des dépenses des comités créés en 1980-1981.



HOUSE OF COMMONS
Chambre des Communes
From Wednesday, May 26, 1981
To Wednesday, May 26, 1981
Chairman: Mr. Robert C. Coates

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule n° 4
Du mercredi 9 décembre 1981
Au mercredi 26 mai 1982
Président: M. Robert C. Coates

Ministry of Procurement
En cas de non-remise de ce fascicule, retourner cette commande à: Direction des achats, 45, avenue des Services Canada, Hull, Québec, Canada

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la Gestion

June 3, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

June 10, 1981

From the Ottawa Economic Summit:

Mr. D.H. Burney, the Administrator.

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

June 17, 1981

From the House of Commons:

Dr. C.B. Koester, the Clerk of the House of Commons;
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

June 26, 1981

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, the Administrator;
Mr. R. Desramaux, Director of Support Services.

October 28, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

November 4, 1981

From the House of Commons:

Dr. C.B. Koester, the Clerk of the House of Commons.

November 25, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms.

December 3, 1981

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, the Administrator.

Le 3 juin 1981

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 10 juin 1981

Du Sommet économique d'Ottawa:

M. D.H. Burney, l'administrateur.

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 17 juin, 1981

De la Chambre des communes:

M. C.B. Koester, le Greffier de la Chambre des communes;
MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 26 juin 1981

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, l'administrateur;
M. R. Desramaux, directeur des services de soutien.

Le 28 octobre 1981

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Le 4 novembre 1981

De la Chambre des communes:

M. C.B. Koester, le Greffier de la Chambre des communes.

Le 25 novembre 1981

De la Chambre des communes:

MGen G. Cloutier, sergent d'armes.

Le 3 décembre 1981

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, l'administrateur.



Third class **Troisième classe**

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

APPEARING—COMPARAÎT

December 3, 1981
The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House
of Commons.

Le 3 décembre 1981
L'honorable Jeanne Sauvé, L'Orateur de la Chambre des
communes.

WITNESSES—TÉMOINS

May 13, 1981
From the House of Commons:
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

Le 13 mai 1981
De la Chambre des communes:
MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

May 20, 1981
From Canada Post:
Mr. Pierre Poulin, District Director, Eastern Ontario;
Mr. Paul Martin, Manager, Marketing;
Mr. Al Clare, Ottawa Plant Manager.

Le 20 mai 1981
De Postes Canada:
M. Pierre Poulin, directeur du district de l'Est de l'Ontario;
M. Paul Martin, gérant, Commercialisation;
M. Al Clare, gérant de l'établissement d'Ottawa.

From the House of Commons:
MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. A. Silverman, the Administrator.

De la Chambre des communes:
MGen G. Cloutier, sergent d'armes;
M. A. Silverman, l'administrateur.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 4

Fascicule n° 4

From Wednesday, December 9, 1981
To Wednesday, May 26, 1982

Du mercredi 9 décembre 1981
Au mercredi 26 mai 1982

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la*

Management and Members' Services

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services
and

Main Estimates 1982-83: Vote 5 under PARLIAMENT

CONCERNANT:

Questions reliées aux services aux députés
et

Budget principal 1982-1983: Crédit 5 sous la rubrique
PARLEMENT

APPEARING:

(See back cover)

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

**STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES**

Chairman: Mr. Robert C. Coates
Vice-Chairmen:
Mr. Gérard Duquet
Mr. J. Roland Comtois

**COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS**

Président: M. Robert C. Coates
Vice-présidents:
M. Gérard Duquet
M. J. Roland Comtois

Daudlin
Ellis

Isabelle
Kempling

Messrs. — Messieurs

Lambert
Rose

Roy
Turner—(11)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, February 23, 1982

ORDERED.—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1983 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 23 février 1982

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

Text from the reverse side of the page, appearing as bleed-through. It contains the same content as the front side, including the date, the order of reference, and the signature of C. B. Koester.

Text from the reverse side of the page, appearing as bleed-through. It contains the same content as the front side, including the date, the order of reference, and the signature of C. B. Koester.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 9, 1981
(37)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 16, 1981
(38)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:47 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Comtois, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, The Administrator; Mr. R.J. Desramaux, Director of Support Services and Mr. Juris Mazutis, Director, Office Automation Service and Information System Project.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JANUARY 27, 1982
(39)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Francis.

Witnesses: From the House of Commons: Dr. C.B. Koester, The Clerk of the House; MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 DÉCEMBRE 1981
(37)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h42 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 16 DÉCEMBRE 1981
(38)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h47 sous la présidence de M. Comtois (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, administrateur; M. R.J. Desramaux, directeur des Services d'approvisionnement et M. Juris Mazutis, directeur, Service des bureaux et projets du système d'information.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré, par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 27 JANVIER 1982
(39)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Francis.

Témoins: De la Chambre des communes: M. C.B. Koester, greffier de la Chambre; MGen G. Cloutier, Sergent d'armes, et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 65(13) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 3, 1982

(40)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 10, 1982

(41)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 17, 1982

(42)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Baker, Francis, Nielsen and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, The Administrator and Mr. R. Quintal, The Director of Security.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 3 FÉVRIER 1982

(40)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h37 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré, par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h53, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 10 FÉVRIER 1982

(41)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Roy et Turner.

Autres députés présents: M. Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen. G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h22, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 FÉVRIER 1982

(42)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h34 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Baker, Francis, Nielsen et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen. G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, administrateur et M. R. Quintal, directeur de la Sécurité.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré, par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, FEBRUARY 24, 1982
(43)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, The Administrator and Mr. R. Quintal, The Director of Security.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 24, 1982
(44)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen. G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms; Mr. A. Silverman, The Administrator and Dr. R.C. Blain, Director General of Human Resources.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 31, 1982
(45)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCREDI 24 FÉVRIER 1982
(43)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h42 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGén. G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, administrateur et M. R. Quintal, directeur de la sécurité.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 24 MARS 1981 (44)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h38 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autre député présent: M. Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGén. G. Cloutier, sergent d'armes; M. A. Silverman, administrateur et M. R.C. Blain, directeur général des ressources humaines.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h42, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président

LE MERCREDI 31 MARS 1982
(45)

Le Comité permanent de la Gestion et des Services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h38 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: De la Chambre des communes: MGén. G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MAY 5, 1982
(46)

The Standing Committee on Management and Member's Services met *in camera* at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, Lambert, Rose and Turner.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 12, 1982
(47)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, Kempling, Rose and Roy.

Other Member present: Mr. Francis.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 26, 1982
(48)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose and Roy.

Other Members present: Mr. Francis, Mrs. Killens, Mrs. Mitchell and Miss Nicholson.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, The Administrator.

By unanimous consent it was agreed,—That Mr. Roy assume the Chair for the balance of today's meeting on departure of the Chairman at approximately 4:30 p.m.

The Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 being read as follows:

Ordered,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1983 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

The Chairman called Vote 5.

LE MERCREDI 5 MAI 1982
(46)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h43 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, Lambert, Rose et Turner.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 12 MAI 1982
(47)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, Kempling, Rose et Roy.

Autre député présent: M. Francis.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 26 MAI 1982
(48)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 15h37 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Daudlin, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose et Roy.

Autres députés présents: M. Francis, M^{me} Killens, M^{me} Mitchell et M^{lle} Nicholson.

Comparait: L'honorable Jeanne Sauvé, Orateur de la Chambre des communes.

Témoins: De la Chambre des communes: MGen. G. Cloutier, sergent d'armes et M. A. Silverman, administrateur.

Du consentement unanime, il est convenu,—Que M. Roy assume la présidence pour la dernière partie de la séance d'aujourd'hui, soit au départ du président à 16h30 environ.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du mardi 23 février 1982:

Il est ordonné,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Le président met en délibération le crédit 5.

The Speaker of the House made a statement and with the witnesses answered questions.

L'Orateur de la Chambre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

At 5:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17h26, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 17h26 sous la présidence de M. Costes (président).

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 5:26 o'clock p.m. today, the Chairman, Mr. Costes, presiding.

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 17h26 sous la présidence de M. Costes (président).

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 5:26 o'clock p.m. today, the Chairman, Mr. Costes, presiding.

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 17h26 sous la présidence de M. Costes (président).

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 5:26 o'clock p.m. today, the Chairman, Mr. Costes, presiding.

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 17h26 sous la présidence de M. Costes (président).

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 5:26 o'clock p.m. today, the Chairman, Mr. Costes, presiding.

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 17h26 sous la présidence de M. Costes (président).

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 5:26 o'clock p.m. today, the Chairman, Mr. Costes, presiding.

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 17h26 sous la présidence de M. Costes (président).

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 5:26 o'clock p.m. today, the Chairman, Mr. Costes, presiding.

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 17h26 sous la présidence de M. Costes (président).

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 5:26 o'clock p.m. today, the Chairman, Mr. Costes, presiding.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, May 26, 1982

• 1537

The Chairman: Order, please. As you know the speaker will be attending as a special witness today. Prior to that, because I have to get a plane out at 5.30 p.m., I wonder if the committee would be agreeable to Marcel Roy replacing me at 4.30 p.m.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed? Thank you very much.

Ladies and gentlemen, we have with us today, Madam Speaker, the Hon. Jeanne Sauve, as well as to support her witnesses from the House of Commons, Dr. C. Koester, Clerk of the House; Major General Cloutier, the Sergeant-at-Arms and Mr. A. Silverman, the Administrator.

I would like to ask the clerk if he could read the order of reference.

• 1540

The Clerk of the Committee: Tuesday, February 23, 1982, ordered that Parliament Vote 5 for the fiscal year—

Mr. Daudlin: It seemed to me that it is the practice for all committees of this House that, although a fuller opportunity is granted, before we commence our deliberations that we—

An hon. Member: Turn the lights off.

Mr. Daudlin: —at least turn the lights off and maybe get down to a position that we, in fact, do not have that kind of distraction going. Perhaps we could honour those rules before we commence with the reading of the reference.

The Chairman: Well, that is in order. We will ask the clerk to read the order of reference again.

The Clerk: Tuesday, February 23, 1982, ordered that Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services. Attest; C.B. Koester, Clerk of the House of Commons.

The Chairman: This afternoon's meeting will be an open session and will be devoted to the consideration of these estimates.

On behalf of the committee, I welcome the Hon. Jeanne Sauvé, Speaker of the House, and the other members of the staff of the House of Commons who are present this afternoon.

I call Vote 5.

PARLIAMENT

B—House of Commons

Vote 5—House of Commons—Program expenditures\$98,665,746

28796—2

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 26 mai 1982

Le président: A l'ordre, je vous en prie. Comme vous le savez, nous avons un témoin spécial, Madame le Président de la Chambre. Mais pour commencer, je veux vous avertir que je dois prendre un avion à 17h30. Le comité acceptera peut-être que je me fasse remplacer par Marcel Roy à 16h30.

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord? Merci beaucoup.

Mesdames et messieurs, nous recevons aujourd'hui Madame le Président de la Chambre, l'honorable Jeanne Sauvé, qui est accompagnée de ses collaborateurs, le Dr. C. Koester, greffier de la Chambre; le Mgén Cloutier, sergent d'armes ainsi que M. A. Silverman, administrateur.

Maintenant, je vais demander à notre greffier de nous lire notre ordre de renvoi.

Le greffier du Comité: Le mardi 23 février 1982, il est ordonné que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière . . .

M. Daudlin: Il me semble que, d'habitude, tous les Comités de cette Chambre attendent pour commencer leurs délibérations que . . .

Une voix: Les photographes aient terminé leur travail.

M. Daudlin: . . . au moins que les photographes aient terminé leur travail, et que toutes ces sources de distraction aient quitté la pièce. Il serait peut-être bon de suivre cette règle avant de commencer à lire notre ordre de renvoi.

Le président: Eh bien, vous avez raison. Je vais demander au greffier de relire l'ordre de renvoi.

Le greffier: Le mardi 23 février 1982, il est ordonné que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 soit déféré au Comité permanent de la Gestion et des Services aux députés. Attesté, le greffier de la Chambre des communes, C.B. Koester.

Le président: Cet après-midi, nous siégeons en séance publique et nous étudions ce budget.

Au nom des membres du Comité, je souhaite la bienvenue à l'honorable Jeanne Sauvé, président de la Chambre des communes, ainsi qu'à ses collaborateurs de la Chambre des communes qui l'accompagnent.

Je mets le crédit 5 en délibération.

PARLEMENT

B—Chambre des communes

Crédit 5—Chambre des communes—Dépenses du programme\$98,665,746

[Text]

The Chairman: Madam Speaker, do you wish to make an opening statement?

Hon. Jeanne Sauvé (Speaker of the House of Commons): Yes, thank you, Mr. Chairman, I would.

What I want to say to you is that, of course, I am pleased to have the opportunity to appear before this committee, and to give you an idea of our estimates. The estimates we are reviewing today represent the first budget in which I have been involved from the very beginning of the process.

Given the lead times which are required by the budgetary cycle for forecasting requirements, the planning process for last year's main estimates had already been indicated by the time I arrived on the scene as Speaker, in April 1980. Of course, all that I was able to do was to apply the brakes a bit to incremental spending in that year's estimates. I did that mainly on requirements that were made for man-years, and I diminished that from 200 to 54.

But for the 1982-83 fiscal year, you will see that the budgetary requirements are much more indicative of the climate of fiscal responsibility that I have attempted to instil here at the House of Commons, for my sins.

Je suis particulièrement satisfaite du fait que la réduction de la croissance budgétaire n'a aucunement diminué les services destinés aux députés. C'est évidemment très important, parce que mon rôle est essentiellement d'apporter aux députés des services aussi adéquats que possible.

En fait, si vous vous rappelez ma dernière comparution devant votre Comité, soit en décembre dernier, lorsque j'ai présenté le budget supplémentaire de 1981-1982, j'ai donné plusieurs exemples de mesures qui ont été mises en oeuvre pour améliorer les services, tout en respectant les limites des dépenses approuvées. Relever ce défi, évidemment, dans un contexte de contraintes budgétaires, s'est révélé une expérience très stimulante, et vous verrez que les résultats seront certainement en rapport avec les efforts que nous avons faits.

In your consideration of the 1982-83 estimates, the first thing that I wish to point out to you is that person-year requirements for the year are 3.2 per cent less than for the previous year. If one considers that the average annual percentage increase in person-years, over the last six years, was in the order of 5 per cent, then you can have some idea of the reduction for 1982 and how that was possible.

Insofar as expenditures are concerned now, we are seeking approval for approximately \$140.6 million.

I would refer you to certain press reports, which appeared following the tabling of the main estimates, last February, which inferred that this figure of \$140 million constituted an increase of 25 per cent over the previous year. I must say I was rather shocked to see it in the press because that statement was slightly misleading. The comparison made was based on this year's main estimates in relation to last year's main estimates, and did not take into account last December's supplementary estimates, nor certain unbudgeted items. As you know, there are many of those in the House of Commons because the Speaker has no way of diminishing the number of committees, or some of the decisions of the House have to be

[Translation]

Le président: Madame le Président, avez-vous une déclaration d'ouverture?

L'honorable Jeanne Sauvé (Président de la Chambre des communes): Oui, merci, monsieur le président.

Evidemment, c'est un plaisir pour moi de comparaître devant votre Comité et de venir vous parler de notre budget. Celui que nous examinons aujourd'hui est le premier auquel j'ai été associée à partir du tout début.

En effet, étant donné les délais imposés par le cycle budgétaire, le processus de planification du budget principal de l'année dernière avait déjà été amorcé au moment où j'ai été nommée président, en avril 1980. Certes, j'ai réussi à freiner l'augmentation des dépenses de la dernière année financière. Pour ce faire, j'ai surtout agi au niveau des années personnes que j'ai ramenées de 200 à 54.

Mais celui de 1982-1983 vous permettra de constater que les besoins budgétaires traduisent beaucoup plus fidèlement le climat de responsabilité financière que je me suis efforcée d'instaurer à la Chambre des communes, pour mon malheur.

I derive particular satisfaction from the fact that the curbing of budgetary growth has in no way adversely affected the services or entitlements of Members; this I consider very important, for after all, I am here to serve the Members as well as I can.

In fact, if you recall my previous appearance before your Committee when I presented the 1981-82 Supplementary Estimates last December, I provided several examples of measures implemented to extend Members' services or entitlements, while remaining within approved levels of expenditures. The challenge of reconciling Members' needs for improved services or entitlements to the necessity of practising budgetary restraint has been a most stimulative experience. The results bear out the success of our efforts.

Pour ce qui est de l'examen du budget de 1982-1983, je vous signale tout d'abord que les besoins en années-personnes sont de 3.2 p. 100 inférieurs à ceux de l'année dernière. Compte tenu du fait que le pourcentage annuel moyen d'augmentation du nombre d'années-personnes depuis six ans était de l'ordre de 5 p. 100, la réduction obtenue de 1982-1983 peut être considérée comme un véritable exploit.

En ce qui concerne les dépenses, nous demandons l'approbation de dépenser environ 140.6 millions de dollars.

Selon certains articles de presse parus après le dépôt du Budget principal de 23 février dernier, ce chiffre de 140 millions équivaldrait à une augmentation de 25 p. 100 par rapport à l'année dernière. Une telle affirmation est trompeuse, car elle se fonde sur une comparaison du budget principal de cette année et de celui de l'année dernière et ne tient pas compte du budget supplémentaire de décembre dernier, ni de certaines dépenses non budgétisées. Comme vous le savez, cela est fréquent à la Chambre puisque le Président ne saurait réduire le nombre des comités ou renverser des décisions de la Chambre. Souvent tout cela est imprévu.

[Texte]

implemented. That might not have been forecast at all, which is often the case.

• 1545

If we compare the 1982-83 figure of \$140.6 million to the combined totals of last year's main estimates, supplementary estimates and unbudgeted items, then our increase is not in the order of 25 per cent, but rather of 10.5 per cent. The average increase in expenditures over the six previous fiscal years was more than 15 per cent annually, so you have only to take into account the annual price and volume increases for some budgetary items as travel, communications and salaries to appreciate the scantness of the proposed growth for the 1982-83 estimates.

The proposed figure of \$140.6 million includes an increment of \$30.5 million over the estimated total expenditures of 1981-82. We have partially been able to offset some of this \$30.5 million addition by some \$2.4 million, attributable to economies carried over the last year. The net increase, therefore, is at \$28.1 million.

The increases are quite easily explained and can be broken down in five major areas: the continuing effect of the 1981-82 supplementary estimates; the continuing effect of unbudgeted items for last year; increases in indemnities and salaries; increases in other kinds of personnel costs; and price increases.

You will recall, from our discussion on supplementary estimates here on December 3, that the additional funds then requested were, for the most part, to cover expenditures over which we had absolutely no control, namely the enactment of Bill C-83 and the increased activities of the House of Commons committees. The carry-over effect of these supplementary estimates into the new fiscal year amounts to \$11.4 million. Similarly, the effect of certain unbudgeted items from last year, all statutory in nature, continue into 1982-83 to the tune of \$922,000. These include the higher contributions under the Members of Parliament Retirement Benefits Act and the Supplementary Retirement Benefits Act as a result of Bill C-83, and an increase in members' travel expenses.

The third major area of proposed increases is indemnities and salaries where we project a requirement for an additional \$10.6 million. This includes the recent statutory increments in members' indemnities and allowances, as well as the annual salary raises for House of Commons employees.

At the time the main estimates submission was first prepared last fall, we did not know what the recommended salary raises for House staff would be on April 1 of this year because

[Traduction]

Si l'on compare les 140.6 millions de 1982-1983 au total combiné du budget principal de l'année dernière, du budget supplémentaire et des dépenses non budgétisées, l'augmentation n'est plus de 25 p. 100, mais simplement de 10.5 p. 100. Je dis «simplement» parce que l'augmentation annuelle moyenne des six dernières années financières s'établissait à un peu plus de 15 p. 100. Il suffit de tenir compte des hausses annuelles de prix et de la demande qu'entraînent des postes budgétaires comme les voyages, les communications et les traitements pour apprécier la croissance modérée en 1982-1983.

Les dépenses prévues de 140.6 millions de dollars représentent une augmentation de 30.5 millions de dollars par rapport aux dépenses totales prévues de 1981-1982. Nous avons réussi à réduire quelque peu ce montant en y retranchant 2.4 millions de dollars imputables aux économies reportées de l'année dernière et à une réduction au titre des subventions et contributions. Par conséquent, la hausse nette par rapport aux dépenses prévues en 1981-1982 s'établit à 28.1 millions de dollars.

Les augmentations s'expliquent facilement et ont trait aux cinq grands secteurs suivants: les répercussions du budget supplémentaire de 1981-1982; les répercussions des articles non budgétisés de l'année dernière; le relèvement des indemnités et des traitements; l'augmentation des autres coûts reliés au personnel; et les hausses des prix.

Vous vous souviendrez que je vous ai dit, lorsque je suis venue discuter avec vous du budget supplémentaire, le 3 décembre dernier, que les fonds supplémentaires demandés serviraient pour la plus grande partie à couvrir des dépenses sur lesquelles nous n'avions absolument aucun contrôle, c'est-à-dire les dépenses découlant de l'adoption du Bill C-83 et de l'accroissement des activités des comités de la Chambre des communes. Le montant reporté de ce budget supplémentaire s'élève à 11.4 millions de dollars. De même, les répercussions de certains articles non budgétisés de l'année dernière (tous statutaires) se font sentir en 1982-1983, et entraînent des dépenses supplémentaires de l'ordre de \$922,000. Ce montant comprend les contributions plus élevées prévues par la Loi sur les allocations de retraite des députés et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires découlant de l'adoption du Bill C-83, ainsi qu'une augmentation des dépenses de voyage des députés.

Le troisième grand secteur est celui des indemnités et des traitements, où nous prévoyons dépenser 10.6 millions de dollars supplémentaires. Ces dépenses supplémentaires comprennent les récentes augmentations statutaires des indemnités et allocations des députés, ainsi que les majorations annuelles de salaire des employés de la Chambre.

Au moment de la préparation du projet de budget principal l'automne dernier, nous ne savions pas quelles seraient les hausses de salaire recommandées pour le personnel de la

[Text]

various compensation studies were still underway. We, therefore, provided for a 10.5 per cent increase in the budget proposal, plus the standard one per cent to cover such things as promotions, reclassifications and increments.

The next area of proposed increases in the amount of \$2.4 million deals with other personnel costs. This amount will be added to last year's budget base to cover the higher expense allowances for members, the members' retirement allowances, the employee benefit plans, and certain other employee entitlements such as severance pay, four per cent vacation pay, et cetera.

Enfin, nous devons faire face à des augmentations de prix d'environ 5.2 millions de dollars. Ces fonds sont nécessaires en raison de l'augmentation des prix et de la demande pour des travaux d'impression, des voyages, les allocations de bureaux de circonscriptions, les téléphones, les fournitures de bureau, les services professionnels rendus aux Comités, les réparations et l'entretien, la location de matériel et ainsi de suite. Comme je l'ai mentionné plus tôt, ces augmentations, qui atteignent environ 30.5 millions de dollars, sont partiellement compensés par des économies réalisées de quelque 2.5 millions de dollars.

Comme la plupart d'entre vous le savent, lors de l'examen du Budget principal par les commissaires de la Régie interne à la fin de l'automne dernier, les propositions de subventions et contributions aux associations parlementaires ont été réduites de quelque \$220,000.

• 1550

Lorsque j'avais fait part de la décision des commissaires au secrétaire général des relations parlementaires, je lui avais fait savoir que les subventions et contributions du budget seraient peut-être réexaminées dans le cadre du Budget supplémentaire de 1982-1983, et je dois dire que ce budget de \$220,000 a été rétabli, compte tenu des engagements que nous avons dans ce secteur particulier d'activités.

The bulk of the estimated decreases, in the order of \$2.2 million, comes from economies we have been able to realize. Firstly, by further mechanizing the process of producing minutes and evidence of committee proceedings, we have calculated savings of approximately \$700,000.

Second, a rationalization of operations in the building services activities—such as restaurants and cafeterias, cleaning, maintenance and security services—has allowed us to surrender 50 person-years and to achieve savings of slightly less than \$700,000. I should point out that the decrease in person-years was achieved without penalty of any kind to full-time employees of the House.

Third, the printing of *Householder* mailings has been contracted out to the Department of Supply and Services, resulting in the transfer of some 52 employees to DSS. Here also,

[Translation]

Chambre le 1^{er} avril de cette année, puisque les diverses études sur la rémunération n'étaient pas encore achevées. Nous avons donc prévu une augmentation de 10.5 p. 100 au budget, plus la provision habituelle de 1 p. 100 pour couvrir certains articles de dépenses ayant trait notamment aux promotions, aux reclassifications et aux augmentations.

Il y a quatrième les augmentations de dépenses de l'ordre de 2.4 millions de dollars concernant les autres frais relatifs au personnel. Ce montant sera ajouté à la base budgétaire de l'année dernière pour couvrir l'augmentation des dépenses au titre des allocations destinées aux députés, des prestations de retraite des députés, des régimes d'avantages sociaux des employés ainsi que de certains autres privilèges dont jouissent les employés, comme l'indemnité de cessation d'emploi, la rémunération de vacances de 4 p. 100, etc.

Lastly, we have price increases totalling almost \$5.2 million. These funds are required to cover price and volume escalations for such items of expenditure as printing, travel, rental of constituency offices, telephones, office supplies, professional services for committees, repairs and maintenance, rental of equipment, and so on. As mentioned earlier, these increases of almost \$30.5 million are partially offset by decreases amounting to some \$2.5 million.

As most of you probably know, when the Commissioners of Internal Economy reviewed the Main Estimates submission late last fall, the proposed grants and contributions to Parliamentary Associations were reduced by some \$220,000.

When I appraised the Parliamentary Relations Secretary-General of the Commissioners' decision, I indicated to him that the grants and contributions portion of the budget may have to be reviewed as part of the 1982-83 Supplementary Estimates, and I must admit that this \$220,000 budget has been re-established taking into account our undertakings in this field.

La plupart des réductions prévues, de l'ordre de 2.2 millions, découlent des économies suivantes que nous avons été en mesure de réaliser. D'abord, en accentuant la mécanisation du processus de production des procès-verbaux et des témoignages des comités, nous avons calculé une économie d'environ \$700,000.

Deuxièmement, une rationalisation du fonctionnement des services relatifs aux restaurants et cafétérias, au nettoyage, à l'entretien et à la sécurité, nous a permis de libérer cinquante années-personnes et d'économiser ainsi environ \$700,000. Je tiens à signaler que la diminution du nombre d'années-personnes a été obtenue sans pénaliser d'aucune façon les employés à temps plein de la Chambre.

Troisièmement, l'impression des envois collectifs a été confiée au ministère des approvisionnements et services (MAS), ce qui a permis de muter à ce ministère quelque cinquante-

[Texte]

through the negotiations and the contract under which these employees were transferred, no employees were penalized. In fact, most have benefited financially from the transfer, and we have certainly benefitted from an improvement in the service in this respect to members.

By deducting the cost of DSS printing charges from what would have been our outlay in terms of wages, operating expenses, and capital expenditures, we have estimated our net savings to be in the order of \$537,000, which was mainly with overtime.

Finally, we have calculated that some \$265,000 will be economized by implementation of the new procedure whereby the text of committee reports on subject matters is to be printed only in a regular committee issue, and not in a special edition or in the *Votes and Proceedings*, while still permitting the use of distinctive covers for regular committee issues. This was decided, of course, in full consultation with the leaders of the parties in the House.

J'estime que ces renseignements témoignent du sens de responsabilité financière de la Chambre des communes où un sérieux redressement a été opéré. Je vous invite tous à consulter les documents d'information que j'ai déposés à l'intention des députés pour qu'ils puissent justement se familiariser avec les divers postes de dépenses de la Chambre des communes. Ce document est semblable à celui que nous avons rédigé l'année dernière et que les députés avaient beaucoup apprécié, et je crois même que le document a été amélioré dans sa forme. Il est même plus complet. Je me souviens qu'il avait été accueilli par les députés avec beaucoup de satisfaction, et je vous rappelle qu'il vous sera sûrement utile tout au long de la nouvelle année financière pour consulter le budget qui est proposé pour la Chambre des communes.

En guise de conclusion, donc, je tiens à vous remercier de vos précieux conseils, ils sont toujours précieux, et de votre collaboration. Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, les fonctionnaires et moi sommes à votre entière disposition pour toute question que vous voudrez poser sur nos prévisions budgétaires.

The Chairman: Mr. Ellis.

Mr. Ellis: Thank you very much, Mr. Chairman.

I wonder if I might, through you to the Speaker, first of all express my apologies. I have to leave in about seven minutes, and I had asked to be on first so I could get away. Madam Speaker, I hope you would appreciate that I would not normally leave a meeting as important as this that abruptly.

The book that has been prepared for us over your signature giving us all the breakdown of the expenditures of the House will probably give rise to a number of questions, since it is in greater detail than probably any other department of the House of Commons. Were we able to get that kind of detail in some other departments, I am sure there would be a good deal more time spent on estimates and less time on other items in the various committee meetings.

[Traduction]

deux employés. Encore une fois, aucun employé n'a été pénalisé par ce transfert; en fait, plusieurs en ont même retiré des avantages financiers.

En comparant le coût réel des frais d'impression du MAS à ce qu'auraient été les coûts imputables à la Chambre en ce qui a trait aux salaires, aux dépenses d'exploitation et d'immobilisation, nous estimons avoir épargné un montant net d'environ \$537,000.

Enfin, nous avons calculé que nous économiserions environ \$265,000 en faisant imprimer les rapports des comités en fascicules ordinaires uniquement et non en éditions spéciales ou dans les procès-verbaux, tout en permettant encore l'usage d'une couverture distinctive pour les fascicules ordinaires des comités. Évidemment, cette décision a été prise avec l'accord des leaders des partis à la Chambre.

I believe the information I have just provided to you is ample testimony to the House's sense of fiscal responsibility. I invite you all to consult the briefing book which was tabled today for your further reference. The book is similar—in fact more complete—to the book we prepared last year for this purpose. I remember that it was well received by this Committee. I remind you that the briefing book is also meant to serve as a useful background document for you throughout the course of this new fiscal year.

In closing, I wish to extend my sincere thanks to the Members of this Committee whose advice and continuing cooperation are always appreciated. Mr. Chairman, Gentlemen, my officials and I are at your disposal to answer any questions you might have concerning our budget.

Le président: Monsieur Ellis.

M. Ellis: Merci beaucoup, monsieur le président.

Madame le Président, monsieur le président, pour commencer, je voudrais m'excuser de devoir partir dans environ sept minutes et c'est la raison pour laquelle j'ai demandé le premier tour. Madame le Président, j'espère que vous savez que, d'ordinaire, je ne quitte pas si vite une réunion aussi importante.

Ce document qui nous a été soumis et que vous avez signé contient des détails sur les dépenses de la Chambre et devrait donner lieu à un certain nombre de questions étant donné qu'il est plus détaillé que tout ce que nous avons reçu de tous les ministères. Si nous pouvions avoir autant de détails ailleurs, j'imagine que cela nous permettrait d'étudier leur budget de façon plus approfondie et de perdre beaucoup moins de temps à autre chose.

[Text]

I am delighted, as other members are, I am sure, to see the man-years down. I would comment, since I chair a subcommittee on telephone services, that the increase in the cost of telephone is something that is being carefully studied by our subcommittee and will continue to be the subject of scrutiny over the next year. It is in part due to increased use because members are busier, and in part because of increased rates. There may well be other savings that can be instituted.

• 1555

I want to say one final thing before I leave. In the book that we have been presented with, there is a tremendous amount of information over which this committee has absolutely no control, no authority to advise you on, no authority even to comment on. I would like to suggest to you, Madam Speaker, two things I feel are definitely needed for this committee, since I will not have the time to stay and go into detail on the book. One is that the members of the committee—unlike other committees—should be set for at least the session, if not the entire Parliament.

Secondly, I hope you will agree that the members of this committee, in the way in which they have dealt with items brought before them, have been of some help to you and have demonstrated their ability to deal with these matters. As a result, I feel very strongly that this committee should have a great deal more authority to deal with a number of the items that are shown in the book, but at the moment we have no control and no power to advise you.

If the services that pertain to members and items of management are to be carefully scrutinized in the future, it is imperative that this committee be given a great deal more leeway and a great deal more scope in order to undertake its work. Through you, Mr. Chairman, perhaps I could ask Madam Speaker to comment briefly on that, and then I will have to extend my apologies and leave.

Madam Speaker: I am glad that you were able, at least, to get the information of where the money is spent in the House of Commons. I have instituted these briefing books for the members of this committee. I think they contain information, to a degree, that members of this committee have never had before. Of course, the only way the committee can be useful is if they have the proper information on which to base any kind of commentary they would make on the administration. Information is power. I did have the impression that I was giving you a lot of that power by providing you with the information.

However, I would welcome any suggestion that would be made by this committee in the way of giving it some form of authority which is compatible with the kind of way these committees are struck and set up, and the specific responsibilities of the Speaker as they are defined in the act.

[Translation]

Tout comme mes collègues, je pense, je suis enchanté de constater que le nombre années-personnes a diminué. A titre de président d'un sous-comité sur les services téléphoniques, je peux vous assurer que l'augmentation des coûts des communications téléphoniques fait actuellement l'objet d'une étude approfondie, exercice qui doit se poursuivre pendant l'année à venir. Si ces communications sont plus coûteuses, c'est en partie parce que les députés sont plus occupés et en partie parce que les tarifs ont augmenté. D'autres économies pourraient fort bien être réalisées.

Avant de partir, je tiens à faire une dernière observation. Dans ce livre qu'on nous a distribué, il y a des informations très détaillées sur des domaines que ce Comité n'a aucun moyen de contrôler, des sujets sur lesquels nous ne pouvons absolument pas vous conseiller, même pas faire des observations. Madame le Président, je n'aurai pas le temps d'entrer dans les détails, mais je tiens tout de même à insister sur deux choses qui me semblent absolument indispensables; d'une part, les membres du Comité, contrairement à ceux des autres comités, devraient être les mêmes pendant toute la session, sinon toute la législature.

En second lieu, et j'espère que vous serez d'accord avec moi, par le passé les membres du comité vous ont prouvé que lorsque vous les écoutiez ils étaient en mesure de vous aider dans votre tâche. Je crois donc qu'il faudrait donner à notre comité un pouvoir beaucoup plus grand, en lui et accordant un certain droit de regard sur les postes de votre budget qui échappent actuellement totalement à notre pouvoir.

Si nous voulons vraiment étudier de près le coût des services aux députés et la gestion de ces services, il faut absolument que nous disposions d'une plus grande marge de manoeuvre, que l'on élargisse notre champ d'action. Monsieur le président, j'aimerais entendre les réactions de Madame le Président et puis, je serai forcé de vous demander de m'excuser et de partir.

Madame le Président: Au moins, vous aurez certaines indications sur la façon dont l'argent est dépensé à la Chambre des communes, c'est déjà quelque chose. C'est justement la raison pour laquelle j'ai commencé à préparer ces livres d'informations à l'intention des membres du Comité. Dans une certaine mesure, ce sont des informations que les membres du Comité ne voyaient jamais auparavant. Evidemment, je reconnais avec vous que si ce Comité doit avoir une utilité, il faut d'abord qu'il soit bien informé de la façon dont l'administration est conduite. L'information, c'est le pouvoir. Il m'a semblé, en effet, que je vous donnais beaucoup de pouvoir en vous communiquant ces informations.

Cela dit, si votre Comité souhaite acquérir de nouvelles formes de pouvoir, à condition toutefois que cela soit compatible à la nature des comités et avec les responsabilités spécifiques du Président de la Chambre, tel que défini dans la loi, je me ferai un plaisir de vous écouter.

[Texte]

I have certainly found it very useful to work in close co-operation with this committee. I think members will agree—the chairman in particular, with whom I have regular correspondence on decisions or advice or comments that this committee has to make about the way the services are being provided to the members of Parliament. Not a week goes by without an exchange of correspondence between myself and your chairman. I must say I have found that very meaningful. I have tried to the best of my ability. I do want to thank my officials, and particularly the Clerk and the Administrator, for the way in which they have devoted themselves to trying to improve the delivery of the services to the members.

I get the impression from where I am that there is a considerable improvement in the relationship that exists between this committee and the Speaker's Office. Unless you contradict that, I will take that as given. I am sure improvements can take place, and I am certainly open to any suggestion that members might make in this respect.

Mr. Ellis: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Roy.

M. Roy: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord féliciter M^{me} le Président pour tout le travail qui a été effectué depuis que nous avons à travailler en collaboration, nous, en tant que membres de ce Comité, et elle, à son poste de Président. Le Comité avait formulé un désir en 1979, et en voyant le progrès qui a été réalisé depuis ce temps-là, on peut juger à quel point la recommandation des membres de ce Comité au Président était urgente.

• 1600

La qualité du document que nous avons mérité certainement des félicitations, pour la ventilation de tous les postes, et comme vous l'avez mentionné, c'est un livre de référence qu'on va certainement utiliser au cours de l'année.

Je voudrais également mentionner la compétence des greffiers de comité. J'ai eu l'occasion de présider un comité, et je peux vous dire qu'on a remarqué la compétence du personnel; les services ont été améliorés considérablement au niveau des comités.

Il y a également le service de la Bibliothèque. Nous avons eu à utiliser du personnel de la Bibliothèque; je pense que c'est du personnel hautement qualifié, et je voudrais profiter de l'occasion pour les féliciter et les remercier de leur collaboration.

En passant, on a souligné, à un moment donné, le coût des comités spéciaux l'an dernier dans votre budget. Je pense que les comités spéciaux ont fait du bon boulot, puisque différentes études ont été faites par les parlementaires. J'espère qu'on va continuer de se servir de cette formule-là, madame le président, et j'espère qu'on aura des crédits à cet effet. J'entendais parler le ministre aujourd'hui ou hier: il y a un rapport qui a été fait par des technocrates concernant la situation de la petite et moyenne entreprise, et le coût a été d'un million 300 ou 400 mille dollars. Je pense bien que les parlementaires ont fait des rapports aussi valables, parce qu'on dit que la conclu-

[Traduction]

Effectivement, j'ai toujours beaucoup gagné à la coopération de notre Comité. Avec votre président en particulier, je correspond régulièrement à propos de décisions, de conseils ou d'observations de ce Comité sur les services qui sont à la disposition des membres du Parlement... Il ne se passe pas une semaine sans que je communique avec votre président. Je reconnais que j'ai trouvé cela très utile. Je fais mon possible. Je veux également remercier mes collaborateurs, et en particulier le greffier et l'administrateur, pour leur dévouement, pour tout ce qu'ils ont fait pour essayer d'améliorer les services aux députés.

J'ai l'impression que les relations entre votre Comité et le bureau du Président de la Chambre se sont énormément améliorées. Si vous ne me contredisez pas, je prendrai cela pour acquis. Je suis certaine que d'autres améliorations peuvent être apportées et j'écouterai toujours avec plaisir vos observations à cet effet.

M. Ellis: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Roy

Mr. Roy: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I want to congratulate the Speaker of the House for all the work that has been done since we have started working together, the members of this committee and she, as Speaker of the House. Back in 1979, this committee expressed one wish, and if one judges from the progress made since then, this recommendation was certainly very urgent.

The quality of the document we have certainly deserves congratulations, both for its breakdown of positions and, as you mentioned, as a reference text which we will definitely use throughout the year.

I would also like to mention the competence of the committee clerks. I had the opportunity to chair a committee, and I must say that we really noticed the competence of the staff; services provided to committees have been considerably improved.

There is also the library service. We used the services of the library staff; I think that they are very highly qualified, and I would like to take this opportunity to congratulate them and thank them for their co-operation.

Also, at one point, the cost in your budget represented by special committees was pointed out. I think the special committees did a good job, because various studies were accomplished by Parliamentarians. I hope that formula will continue to be used, Madam Speaker, and I hope we will have funds voted for that purpose. Yesterday or today, I heard the minister say that a report had been prepared by technocrats on the situation of small and medium-sized businesses; that report cost one million, three hundred thousand or one million, four hundred thousand dollars. I think the reports prepared by the Parliamentarians were just as valid, especially since today the

[Text]

sion du rapport est aujourd'hui remise en question en ce qui concerne la situation actuelle des P. M.E. Je pense que les parlementaires, à l'intérieur de la structure d'un comité spécial, auraient peut-être pu faire un travail plus à jour que l'étude de 18 mois que les technocrates ont faite et dont le rapport a été déposé en Chambre hier.

Ceci dit, j'ai deux questions à deux volets: un volet plutôt général et un autre plutôt particulier. La question est la suivante, madame le Président: est-ce qu'en vertu des statuts de la Chambre, les responsabilités des titulaires des trois postes officiels de la Chambre, à savoir le Président, le greffier et le sergent d'armes, ont subi des modifications en ce qui concerne la description de tâches et les responsabilités? Si ce n'est pas le cas, est-ce que vous avez l'intention d'apporter des modifications à la description des fonctions et également aux responsabilités des trois postes officiels de la Chambre des communes?

Mme le Président: Je croyais que vous aviez deux questions. C'est une question à deux volets, oui.

M. Roy: Voulez-vous que je pose l'autre tout de suite? Cela m'est égal.

Mme le Président: Non, pas du tout. Je vais répondre à celle-là, si vous voulez. D'abord, je suis d'accord avec vous, et je suis contente de voir que le député se rend compte de l'amélioration dans le service des greffiers que nous donnons aux divers comités. Justement, dès mon arrivée ici, le greffier m'avait signalé qu'il était important de mettre au point un plan de formation pour les greffiers, de manière à ce qu'ils apportent une aide accrue aux membres des comités qui siègent aux comités.

M. Roy: Surtout au président.

Mme le Président: Surtout au président, mais également aux membres des comités, parce que les greffiers peuvent servir à la fois d'experts dans la procédure qui régit les comités et de personnes ressources capables d'apporter aux députés des renseignements de base qui leur permettent de mieux étudier les sujets qu'ils ont devant eux. De plus, nous avons fait entrevoir à ces greffiers qu'ils pouvaient espérer être promus dans d'autres secteurs de la section de la procédure de la Chambre des communes. Nous perdions beaucoup de nos greffiers après un certain temps parce qu'ils n'entrevoient pas de carrière significative après deux ou trois années ou quelques années de service aux comités. Ils cherchaient ailleurs, en dehors de la Chambre des communes, à améliorer leur sort, et nous avons pensé qu'il faudrait bien qu'ils cherchent à la Chambre des communes même à faire valoir l'expérience et les talents qu'ils avaient développés au sein des comités parlementaires. Alors, c'est toute une réforme qui a été entreprise dans ce secteur-là, et je suis sûre qu'elle a déjà porté des fruits et qu'elle portera des fruits encore plus grands dans l'avenir. Alors, je suis contente que vous reconnaissiez l'importance de ce travail-là, parce qu'il nous a semblé que c'était un des premiers services à apporter aux députés.

[Translation]

conclusion of the technocrats report on small and medium-sized businesses is being questioned. I think that within the context of the special committee, Parliamentarians might have been able to do something more up-to-date than the 18 month technocrats study which was tabled yesterday in the House.

Having said this, I have two questions, each partially general and partially specific. The question is as follows, Madam Speaker: According to the statutes of the House, have there been changes made to the job descriptions and the responsibilities of the three officials of the House, the Speaker, the Clerk, and the Sergeant-at-Arms? If not, do you intend to make changes to the job descriptions and the responsibilities of the three official positions of the House of Commons?

Madam Speaker: I thought you had two questions. That is one two-part question.

Mr. Roy: Would you like me to ask the other question right away? That is fine with me.

Madam Speaker: No, not at all. I will answer that one, if you wish. First, I agree with you, and I am pleased to see that you are aware of the improvement in the clerk service we provide to various committees. As soon as I arrived in this position, the clerk pointed out to me that it was important to formulate a training plan for clerks, so that they could be of more help to members sitting on committees.

Mr. Roy: Especially to the Chairman.

Madam Speaker: Especially to the Chairman, but also to members of the committees, because the clerks can act both as experts in the rules of procedure regulating committees and as resource persons capable of providing the members with basic information allowing them to carry out a more competent study of the subjects before them. Also, we made it known to the clerks that they could hope for promotion to other parts of the House of Commons Procedure Section. We tended to lose a lot of our clerks after a while because they could not see any significant career advancement after two, three, or several years of service in the committees. They looked elsewhere for advancement, outside of the House of Commons; we felt that they really should be looking within the House of Commons itself so as to use the experience and the skills they had developed within the parliamentary committees. So a complete reform of that sector was undertaken, and I am sure that it has already proved beneficial, and will prove even more so in the future. So I am pleased that you recognize the importance of that work, because we felt that it was one of the first services which had to be provided to members of parliament.

[Texte]

• 1605

Quant aux services de la Bibliothèque, eh bien, il y a longtemps que ces services-là sont appréciés par les députés. Je rends hommage au bibliothécaire en chef pour la compétence avec laquelle il dirige la Bibliothèque et pour l'intérêt qu'il porte aux demandes des députés lorsque ceux-ci ont besoin de recherche sur les sujets qui les préoccupent.

Quant aux comités spéciaux, je suis toujours un peu embêtée de signaler les dépenses qui sont faites pour ces comités spéciaux, parce que j'ai l'air de dire que cela coûte trop cher.

M. Lambert: Il n'y a pas de contrôle.

Mme le Président: Oui, c'est cela; j'ai l'air de dire: eh bien, voyez-vous, j'ai été obligée de demander des budgets supplémentaires pour payer les comités. Non, je n'ai absolument pas de contrôle sur cette question-là. Ma responsabilité à moi, une fois que la Chambre a décidé d'établir un comité, c'est de fournir le service, de l'apporter avec le plus de diligence possible. Je crois d'ailleurs que la préplanification que nous avons faite pour la création du comité sur la Constitution a bien démontré que nous étions prêts à agir. Nous avons même préparé tout un plan pour nous mettre en marche dès que la Chambre prendrait une décision, sans même savoir si la Chambre prendrait la décision, mais en écoutant les débats de la Chambre, on pouvait supposer qu'un jour ou l'autre, la question serait posée. La question étant posée, nous étions prêts à répondre. S'il n'y avait pas eu de comité sur la Constitution, eh bien, les plans étaient là et on les mettait de côté. Je n'ai pas de commentaires à faire sur ces dépenses; je les accepte parce que c'est mon devoir.

Quant à la question que vous m'avez posée sur le statut des officiels de la Chambre des communes, je voudrais y répondre d'une façon aussi précise que possible, parce que c'est une question qui est importante. Sans qu'il y ait eu de changement dans les définitions traditionnelles des postes occupés par les principaux fonctionnaires de la Chambre des communes, il y a certainement eu une division des tâches qui est un peu plus claire qu'elle ne l'était dans le passé. C'est-à-dire que nous avons confirmé et accentué la responsabilité traditionnelle du greffier sur les questions de procédure de la Chambre des communes. En raison justement des réformes que je viens d'énumérer, vous verrez que ce secteur-là a eu droit à une attention plus particulière de la part du greffier. Parce qu'il n'y a pas de doute que nous sentions là une faiblesse dans la chaîne de production, à partir des comités jusqu'à la Chambre des communes, et le greffier s'est appliqué à réviser tout ce secteur-là. Il a certainement accordé à ce secteur une importance dont je lui suis reconnaissante, parce que même au bureau de la Chambre des communes, je ressens l'impact du travail qu'il a fait dans ce secteur-là en particulier. Je pense même qu'il faut continuer dans le sens de ces réformes, parce qu'il est important, compte tenu de tous les problèmes de procédure qui sont posés à la Chambre des communes même, qu'il y ait une équipe qui soit prête à faire face à toutes les situations difficiles que nous sommes susceptibles de rencontrer, et Dieu sait si nous en avons depuis un certain temps.

[Traduction]

As far as the library services are concerned, they have been appreciated by members of parliament for a long time already. I pay tribute to the head librarian for the competence with which he manages the library and the interest he shows in handling requests from members who need research on subjects which concern them.

As far as the special committees are concerned, it always bothers me a little to mention the expenditures they involve, because it looks like I am saying they cost too much.

Mr. Lambert: There are no controls.

Madam Speaker: Yes, that is right; it looks like I am saying: well, I had to ask for supplementary estimates to pay for the committees. No, I have absolutely no control over that. My responsibility, once the House has decided to strike a committee, is to provide the service, to provide it as diligently as possible. In fact, I think that our pre-planning for the Constitution Committee showed that we were ready to act. We had a complete plan ready to set into motion as soon as the House made a decision, without even knowing if the House would make a decision. By listening to the debates in the House, however, we felt safe in assuming that one day or another, the question would be put. Once the question was put, we were prepared to respond. If there had been no Constitution Committee, the plans would still have existed and we could have put them away. I have no comments to make on the expenditures; I accept them because that is my job.

As for your question on the status of House of Commons officials, I would like to give you as specific an answer as possible, because that is an important issue. Although no changes have been made in the traditional definition of the positions occupied by the officials of the House of Commons, there is now a much clearer division of duties than existed in the past. In other words, we reaffirmed and accentuated the traditional responsibility of the Clerk to handle procedural questions relating to the House of Commons. Because of the reforms I just listed, you will also see that that sector benefited from special attention from the Clerk. There is no doubt that we felt a weakness in the production chain from the committees up to the House of Commons, and the Clerk applied himself to reviewing the entire sector. He definitely granted that sector an importance for which I am grateful, because even in the House of Commons offices I can feel the impact of his work in that specific sector. In fact, I think that this type of reform should continue, because given the kind of procedural problems which arise in the House of Commons itself, it is important to have a team ready to deal with all the difficult situations we tend to run into, and Lord knows there have been a lot of them recently.

[Text]

Alors, il n'y a pas de modification fondamentale des responsabilités, mais il y a certainement une division des tâches. Cette division des tâches avait été recommandée dès 1964, et on avait agi en partie, mais elle a été de nouveau recommandée par le vérificateur général lorsqu'il m'a remis son rapport en 1981, lorsque je suis arrivée à la Chambre des communes.

Le vérificateur général avait recommandé que nous engageons un administrateur de premier plan pour prendre en main l'administration de la Chambre des communes. Je ne vous rappellerai pas tout ce qui a été dit dans le rapport, mais on s'entend tous pour dire qu'il y avait certainement des faiblesses dans la structure administrative de la Chambre des communes et dans les contrôles, surtout le contrôle des dépenses, et qu'il était nécessaire d'avoir un administrateur compétent à la tête de l'administration de la Chambre des communes.

• 1610

Par conséquent, une des premières choses que j'ai faites, c'est d'engager un tel administrateur, et il s'est mis à la tâche pour améliorer l'administration de la Chambre des communes.

Quant aux responsabilités du sergent d'armes, il n'y a rien de changé dans les responsabilités du sergent d'armes, sauf peut-être ses responsabilités se sont accrues parce que nous avons institué, pour usage interne, bien entendu, un comité d'administration où siègent le sergent d'armes, le greffier, l'administrateur, et un comité exécutif que je préside moi-même. Alors, certainement que le sergent d'armes est impliqué dans des décisions plus larges que celles qui l'occupaient auparavant. Mais cela, c'est normal; je pense que c'est un style de gestion, une façon à moi d'exploiter les talents que j'ai autour de moi.

M. Roy: J'aimerais poser ma deuxième question. *My second question is very short.*

A la page 118, on mentionne le Budget principal, et on voit qu'au niveau des services de la procédure, le budget de 1980-1981 était de l'ordre de \$14,675,000, et celui de 1982-1983 de \$17,102,000. L'activité au niveau du service d'entretien du sergent d'armes a un budget de \$21,017,000 et, en 1982-1983, c'était \$22,137,000. Au niveau de l'administration, le budget passe de \$15,900,000, en 1980-1982, à \$22,724,000. On voit donc une augmentation de 7 millions de dollars au niveau des frais d'administration. On ne voit pas la ventilation au niveau des années-personnes comme on la voit dans d'autres secteurs. Je m'excuse si je passe à une autre page, mais à la radio-télédiffusion, par exemple, vous faites une ventilation pour 1979-1980, 1980-1981 et 1981-1982.

Serait-il possible d'avoir la ventilation au niveau des années-personnes? Vous venez de mentionner qu'au niveau de l'administration, le budget est passé de \$15,952,000 à \$22,724,000, alors qu'au niveau des deux autres services, ceux du greffier et du sergent d'armes, les augmentations, si l'on considère l'augmentation du coût de la vie, sont pratiquement nulles.

Madame le Président: Vous voulez avoir une ventilation des années-personnes dans toute la Chambre des communes?

[Translation]

So, while there has been no fundamental change in responsibilities, there has been a division of duties. That division of duties had already been recommended in 1964; some action had been taken, but it was recommended to me once again by the Auditor General when he gave me his report in 1981 upon my arrival in the House of Commons.

The Auditor General recommended that we hire a first class administrator to take the administration of the House of Commons in hand. I will not repeat everything that was said in the report, but I think we all agree that there were definitely weaknesses in the administrative structure of the House and in the area of controls, especially control of expenditures, and that it was necessary to have a competent administrator at the head of the administration of the House of Commons.

Consequently, one of the first things I did was to hire such an administrator; he set out to improve the administration of the House of Commons.

As far as the Sergeant-at-Arms is concerned, nothing has changed in his responsibilities except that they may have increased since we set up an internal administration committee made up of the Sergeant-at-Arms, the Clerk, the Administrator, and an Executive Committee which I chair. For that reason, the Sergeant-at-Arms is of course involved in much broader decisions than those he handled previously. That, however, is normal; I think that it is just my management style, my way of using the skills I have around me.

Mr. Roy: I would like to ask my second question. *Ma deuxième question est très courte.*

Page 112 deals with the Main Estimates. Under Procedural Services, the 1980-81 Estimates came to \$14,675,000, while the 1982-83 Estimates come to \$17,102,000. Building Services, under the Sergeant-at-Arms, had a budget of \$21,017,000 and, in 1982-83, has a budget of \$22,137,000. Under Administration, the budget went from \$15,900,000 in 1980-81 to \$22,724,000 in 1982-83. In other words, there has been a \$7 million dollar increase in administrative costs. There is no breakdown in person years as provided for the other sectors. Just to compare with another page, for Broadcasting, for instance, you have a breakdown for 1979-80, 1980-81 and 1981-82.

Could you give a breakdown of the person years? You just mentioned for Administration the budget went from \$15,952,000 to \$22,724,000, whereas the increases for the two other services, those under the Clerk and the Sergeant-at-Arms, are minimal if the increase in the cost-of-living is considered.

Madam Speaker: You want a breakdown of the person years for the whole House of Commons?

[Texte]

M. Roy: Non, seulement au niveau de l'administration pour laquelle on a une augmentation de 5 millions de dollars comparativement aux niveaux, pratiquement identiques, du greffier et du sergent d'armes pour 1980-1981 et 1982-1983. On n'a pas la ventilation au niveau des années-personnes.

Madame le Président: L'administrateur a du mal à vous trouver les chiffres. Ce que je peux vous dire, sans consulter des chiffres, c'est que nous avons certes augmenté le personnel dans le secteur de l'administration. Nous avons engagé des personnes au niveau des cadres, certainement beaucoup au niveau des cadres. Par exemple, il y a eu une augmentation de 29 par rapport à 15 que nous étions déjà. Plusieurs de ces 29 sont des nouveaux. Mais nous avons transféré beaucoup de personnes d'un secteur à l'autre.

M. Roy: Si vous n'avez pas la réponse, cela ne me fait rien. Vous pourrez peut-être la remettre plus tard. Mais il y a une augmentation de 5 millions de dollars au poste administration, comparativement à un budget à peu près identique pour les autres postes.

Madame le Président: Je vais demander à M. Silverman de vous répondre.

Mr. Arthur Silverman (administrateur, Chambre des communes): Monsieur Roy, ce sont les dépenses pour les comités, le budget des comités, des choses comme cela. Je peux vous envoyer une lettre avec tous les détails si vous voulez.

M. Roy: D'accord. Je ne prendrai pas le temps du Comité. Cela répond à ma question. C'était juste pour avoir une explication de cette augmentation de 5 millions de dollars, avec la ventilation.

Madame le Président: Dans le secteur particulier de l'administration.

M. Roy: C'est que je fais la comparaison avec les postes greffier et sergent d'armes où il n'y a pratiquement pas d'augmentation.

Madame le Président: Vous êtes à quelle page?

M. Roy: A la page 118 de la version française.

• 1615

M. Silverman: Monsieur Roy, à la page 122, vous avez tous les détails.

M. Roy: Non, il n'y a pas de comparaison. Vous me donnez un chiffre seulement pour l'année 1982-1983. Vous n'avez aucune comparaison.

M. Silverman: Très bien, je peux vous envoyer les chiffres; c'est dans le livre pour l'année précédente. Vous avez les chiffres. Mais si vous voulez que je mette les deux pages ensemble...

M. Roy: C'est juste pour voir la comparaison. On a seulement les prévisions pour l'année 1982-1983.

M. Silverman: D'accord.

The Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Mr. Roy: No, just for Administration, which showed an increase of five million dollars between 1980-81 and 1982-83 compared to the activities under the Clerk and the Sergeant-at-Arms. There is no breakdown of person years.

Madam Speaker: The administrator is having a little difficulty finding the figures for you. What I can tell you without checking the figures, is that we definitely have increased our staff in the administration sector. We definitely hired people at the senior management level. For instance, our staff increased from 15 to 29. Several of those 29 people are newcomers, but we did transfer several people from one sector to another.

Mr. Roy: If you do not have the answer, that is all right. Perhaps you can provide it to me later. But there is an increase of five million dollars for Administration, compared to a minimal increase for the other activities.

Madam Speaker: I will ask Mr. Silverman to answer you.

Mr. Arthur Silverman (Administrator, House of Commons): Mr. Roy, those are expenditures for committees, the committee budgets, things like that. I can send you a letter with all the details if you like.

Mr. Roy: Fine. I will not use up the committee's time. That answers my question. I just wanted an explanation of this five million dollar increase, and a breakdown.

Madam Speaker: Specifically for administration.

Mr. Roy: It is just that I have compared that activity with the Clerks and the Sergeant-at-Arms activities where there is almost no increase.

Madam Speaker: What page are you on?

Mr. Roy: On page 112 of the English version.

Mr. Silverman: Mr. Roy, you will find all the specifics on page 122.

Mr. Roy: No, there is no comparison. The figure you gave me is only for 1982-83 so there is no comparison.

Mr. Silverman: All right. I could send the figures to you; they appear in the previous book. You will find the figures there. But if you want me to put the two pages together...

Mr. Roy: I just wanted to compare; we only have the estimates for 1982-83.

Mr. Silverman: All right.

Le président: Monsieur Rose.

M. Rose: Merci monsieur le président.

[Text]

Mr. Chairman, I think that all of us recognize that there have been some very vast improvements in services. Certainly, the way that we are doing things around here—quite differently than they were done, say, perhaps two years ago—has not met entirely with jubilation by all sectors of our staff. But, I think there are certain insurance provisions, maternity benefits for staff . . . I notice a new guideline for managers—several pages are blank and we are waiting with baited breath for them to be filled in. But, at least a start has been made on that. We have got blues for backbenchers—sometimes known as the “backbencher’s blues”.

We have had a number of reports and reforms. There was one mentioned a little earlier. I happen to sit on one called *Alternative Energy* and I think they were certainly worthwhile—provided the government uses their recommendations and takes them into consideration. Otherwise, they are busy-work for MPs and that is about all.

One member, our chairman, is fond of saying that 100 of the 140 recommendations that have been made by this committee have been implemented. I think that indicates some value of the committee, although we are strictly advisory. I know that in some Houses of Parliament the Speaker would not touch an advisory committee with a 10-foot pole. I am really pleased that the Speaker finds our advice at least somewhat helpful from time to time, because some people spend a good deal of time at this.

I guess it depends, if you look on page 20 to 22—the general summary of expenditures—it depends on what your increases are. It depends on what your base is. I mean, if you figure your percentage increase on the base of 1982-83, it is true that it looks smaller than it does if you figure your percentage increase on the base of 1981-82. You know, it depends on how you figure it. The way I figured it was the per cent of change above 1981—that makes the figures look slightly different. Mine come out to about 22 per cent for the Senate and 15 per cent, roughly, for the Commons.

I can understand the expenditures in the Commons. I wonder if you can enlighten me as to why the Senate suddenly became 7 per cent more expensive than the Commons. And, how is this justified, in terms of their value to Canadians?

Madam Speaker: I am afraid I cannot answer you. The figures are there and maybe somebody will find that they should not even have been there. But, I am not responsible for the administration of the Senate. I just realized that my record is somewhat—much—better than the one in the Senate. I rejoice that it was. But, I cannot answer you.

Mr. Rose: My colleague comments that when he is in there, he will not be asking. I think that is rather unlikely. But, is that the case that the Commons, by tradition, merely accepts without question the estimates of the Senate—because it is in the Speaker’s estimates?

[Translation]

Monsieur le président, je pense que nous reconnaissons tous qu’il y a eu des améliorations notoires dans les services assurés à la Chambre. Bien entendu, la façon dont nous procédons, qui n’est sans doute pas la même qu’il y a deux ans, n’a pas été accueillie à bras ouverts par tous les groupes de notre personnel. Toutefois, je crois qu’il y a certaines dispositions d’assurance, des prestations de maternité pour le personnel . . . J’ai remarqué une nouvelle directive pour les gestionnaires—il y a plusieurs pages qui sont vides et nous avons hâte qu’elles soient remplies. Mais c’est au moins un départ. Nous avons ce qu’on appelle parfois le cafard des députés de l’arrière-banc.

Nous avons eu un certain nombre de rapports et de réformes. L’un d’eux a été mentionné un peu plus tôt. Il se trouve que je suis assis sur un rapport qui s’intitule «*Alternative energy*»; je pense que ces rapports sont utiles à condition que le Gouvernement utilise les recommandations qu’ils contiennent. Autrement, c’est du travail en plus pour les députés et c’est tout.

Notre président aime à dire que 100 des 140 recommandations qui ont été faites par ce comité ont été mises en oeuvre. Cela montre la valeur du comité, bien que nous ayons un rôle purement consultatif. Je sais que dans certains parlements, le Président de la chambre ne daigne pas s’adresser au comité consultatif. Je suis donc très heureux de constater que de temps en temps, notre Président trouve nos conseils utiles, étant donné que certaines personnes passent beaucoup de temps à les préparer.

La question est de savoir, si vous regardez les pages 20 à 22 à la rubrique «résumé général des dépenses», à quoi correspondent vos augmentations. Tout dépend de l’année que vous prenez comme base. Si vous calculez votre augmentation de pourcentage en vous fondant sur l’année 1982-1983, elle paraît plus faible que si vous la calculez en fonction de l’année 1981-1982. Tout dépend de la manière dont vous faites le calcul. Quant à moi, j’ai pris le pourcentage de changements après 1981—ce qui donne une autre tournure aux chiffres. Mon chiffre s’élève à environ 22 p 100 pour le Sénat et 15 p 100 grosso modo pour la Chambre des communes.

Je comprends les dépenses de la Chambre des communes. Pourriez-vous m’indiquer les raisons pour lesquelles le Sénat est subitement devenu 7 p. 100 plus onéreux que la Chambre des communes. Comment cela se justifie-t-il, par rapport à ce qu’il représente pour les Canadiens?

Madame le Président: J’ai bien peur de ne pas pouvoir vous répondre. Les chiffres sont là et quelqu’un trouvera peut-être qu’ils n’auraient même pas dû être là. Toutefois, je ne suis pas responsable de l’administration du Sénat. Je constate seulement que mon bilan est un peu et même bien meilleur que celui du Sénat. Je m’en réjouis mais je ne peux pas vous répondre.

M. Rose: Mon collègue me dit que lorsqu’il sera là-bas, il ne posera pas de questions. Je crois que c’est peu probable. Mais est-il vrai que la Chambre des communes, par tradition, accepte sans poser de question le budget du Sénat—parce qu’il se trouve dans le budget du Président?

[Texte]

Madam Speaker: Well, I do not see the estimates of the Senate. I have no way of looking at them. They are presented, I suppose, as mine are, directly to the Minister of Finance through the committee of Senators which is responsible for the administration of the Senate.

Mr. Rose: Thank you.

The Chairman: I understand, Mr. Rose, that Vote 1, which covers the Senate, is with the Miscellaneous Estimates Committee. And Vote 10, which is the Library of Parliament, is also with the Miscellaneous Estimates Committee.

• 1620

Mr. Rose: I think it is properly classified.

Madam Speaker, there was great praise in your report for the cut in person-years. I think you said 50 person-years, and down by 32 per cent. There is a feeling around here—

Madam Speaker: Mr. Rose, in the first estimates I was able not to go to the full requirement of 200; it was cut down to 54. But the estimates this year show a reduction of 104.

Mr. Rose: So you were not as severe as you first estimated. Is that what you mean? You intended the estimate might be 200, but it became 104?

Madam Speaker: No. When I first came here, I had nothing to do with the preparation of the estimates. The requirement was for 200 extra person-years. I was able only to apply the brakes during the year, and that requirement for 200, which had been approved, I cut down to 54. That was in 1981; but this year, 1982-83, I will show 104 person-years less than the year before.

Mr. Rose: Thank you.

Did you also say in your testimony—I do not have a copy of it, unfortunately—that no one has been laid off as a result of these cuts?

Madam Speaker: Yes, no full-time employee.

Mr. Rose: There have been no lay-offs?

Madam Speaker: None at all; none at all.

Mr. Rose: We get the feeling from the grapevine, quite frankly—and I think you are aware that there have been certain undercurrents, which is a very mild way of saying something probably a little more serious—that, while the bureaucratic and management side had increased, there was definitely a cutback in the lower-paying jobs and that certain people were being asked to undertake tasks probably in excess, in terms of their job demands, of certainly the outside, or in terms of the past and their own capabilities.

[Traduction]

Madame le Président: Je ne vois pas le budget du Sénat. Je n'ai aucun moyen de l'examiner. J'imagine qu'il est présenté comme le mien l'est, c'est-à-dire directement au ministre des Finances par l'entremise du comité de sénateurs chargé de l'administration du Sénat.

M. Rose: Merci.

Le président: Je crois comprendre, monsieur Rose, que le crédit 1, qui concerne le Sénat, est alloué au comité des prévisions budgétaires en général. Et que le crédit 10, qui concerne la bibliothèque du Parlement, est également attribué à ce comité.

M. Rose: Je crois que c'est correctement attribué.

Madame le Président, votre rapport fait l'éloge de la réduction d'années-personnes. Je crois que vous avez parlé de 50 années-personnes et d'une réduction de 32 p.100. On a l'impression ici . . .

Madame le Président: Monsieur rose, dans le premier budget, j'ai réussi à ne pas satisfaire entièrement l'exigence de 200 années-personnes; elle a été réduite à 50 années-personnes. Mais le budget de cette année indique une réduction de 104 années-personnes.

M. Rose: Donc vous n'avez pas été aussi sévère que vous l'aviez prévu. Est-ce ce que vous voulez dire? Vous aviez pensé que la réduction serait de près de 200 années-personnes mais en fait, elle n'a été que de 104 années-personnes?

Madame le Président: Non. Lorsque je suis entrée en fonction ici, je n'avais rien à voir avec la préparation du budget. Ce budget exigeait 200 années-personnes supplémentaires. Je n'ai pu y mettre un frein que pendant l'année et j'ai fait passer cette exigence à 54 années-personnes bien qu'elle avait été approuvée. C'était en 1981, mais cette année, mon budget indiquera 104 années-personnes de moins que l'année précédente.

M. Rose: Merci.

Avez-vous également dit dans votre témoignage, malheureusement je n'en ai pas de copie—que personne n'a été mis à pied à la suite de ces réductions de personnel?

Madame le Président: Oui, en effet, du moins pour ce qui concerne les employés à plein temps.

M. Rose: Il n'y a pas eu de licenciement.

Madame le Président: Non, aucun.

M. Rose: Nous avons pourtant l'impression—et j'imagine que vous êtes au courant qu'il y a certaines rumeurs, ce qui est un euphémisme pour parler d'un problème plus sérieux—que, bien que les emplois bureaucratiques et de gestion aient augmenté, il y avait une réelle diminution des emplois moins rémunérateurs. Nous avons également l'impression que l'on a demandé à certaines personnes d'assumer des tâches qui dépassent leur énoncé de fonctions ou leurs propres capacités.

[Text]

Madam Speaker: I think the field of personnel is probably the field where the greatest redress has been done. What we have done, very broadly speaking, is set up a Human Resources Directorate in the House of Commons. We centralized it, rather than having the fragmented sort of personnel management we had before. We did hire a corps of specialized people in this particular area. We had none, and we just had to hire them.

In a sense, that is where the comment comes that we have hired high-level people, but "fired"—and I put that between brackets, because we fired no one—people in low-income jobs. We just needed to have the corps of professionals in the field of personnel, and we hired them. I make no bones about it, because without them I would not have been able to attempt to have personnel relations that are far from being perfect at the present time, but over which there has been considerable improvement, to the point where we are now ready to publish this little guide.

We will give this to all employees of the House of Commons, so that they will know what our hiring and firing policy is; what they are entitled to in terms of benefits; how they can appeal any grievance they might have; how their performance is going to be evaluated or reviewed; what their hours of work are; what the overtime is; what leave they have; et cetera, et cetera. We have it all here in this little booklet, so that they know exactly where they are working and how they have to work. So that certainly is a very important task that we have accomplished.

Yes, there has been a cutback in lower-paid jobs, but not among people who were permanent. On casuals, yes, we have cut back, because we have cut back on overtime; we have tried to manage to staff our people in order to look after demands and only to hire our overtime when we had peak demands. It seems that the policy was to staff for peak demands all the time and wait until that peak demand presented itself so that we could answer it. It is a management problem.

• 1625

Are there tasks they had not been asked to do before? It could happen. We put some people to work; we transferred them from one department to another; we recycled them in places where we found that we had excess staff and where people were not perhaps asked to be as productive as they might have been. Yes, we have done that.

Mr. Rose: Madam Speaker, I think there is a good deal in what you have said that I agree with. But you are probably aware, as well as anyone, that there was a demonstration yesterday because of concern by the messengers on the Hill. I do not think that these people would be provoked lightly. I do not think that they are people who would be whipped up by some demagogue. I think that they may have a real grievance,

[Translation]

Madame le Président: Je crois que le domaine du personnel est probablement celui où il ya le plus de redressements. Ce que nous avons fait, schématiquement, c'est de créer une direction des ressources humaines à la Chambre des communes. Nous avons centralisé le système, plutôt que d'avoir la gestion fragmentée que nous avions auparavant. Nous avons effectivement embauché un groupe de spécialistes dans ce domaine, car nous n'en avions pas.

C'est ce qui nous vaut le commentaire que nous avons embauché des gens occupant des postes plus rémunérateurs et que nous avons «licencié»—et je mets ce mot entre guillemets car cela n'a pas été le cas—des gens occupant des postes moins rémunérateurs. Nous avons tout simplement besoin de spécialistes dans le domaine de la gestion du personnel et nous les avons embauchés. Sans eux, je n'aurais pas pu tenter d'avoir les relations que nous avons actuellement avec le personnel et qui sont loin d'être parfaites. Mais il y a quand même eu une amélioration considérable étant donné que nous en sommes au point de publier ce petit guide.

Nous le donnerons à tous les employés de la Chambre des communes, pour qu'ils connaissent notre politique d'embauche et de mise à pied, les avantages sociaux auxquels ils ont droit, la manière dont ils peuvent interjeter appel, la manière dont nous évaluons leur rendement, leurs heures de travail, en quoi consistent les heures supplémentaires, les congés auxquels ils ont droit, etc, etc. Tout cela est contenu dans le petit guide; ainsi, ils sauront exactement à quoi s'en tenir et comment travailler. Nous avons donc réalisé quelque chose de très important.

Il y a effectivement eu diminution des emplois moins rémunérateurs, mais cela ne s'est pas fait parmi les employés permanents. Nous avons réduit le nombre de vacataires car il fallait réduire les heures supplémentaires; nous essayons d'avoir suffisamment de personnel pour répondre à la demande et nous n'engageons du personnel supplémentaire qu'en cas de nécessité. Il semble qu'auparavant le personnel nécessaire pour répondre aux demandes supplémentaires était engagé en permanence afin d'être toujours prêt à répondre à ces demandes. C'est un problème de gestion.

Quant à savoir si on leur demande de faire des choses qu'on ne leur demandait pas de faire auparavant? C'est possible. Nous avons donné du travail à certains; nous les avons mutés dans un autre service; nous les avons recyclés là où nous avons constaté que le personnel était excessif et où on ne demandait peut-être pas au personnel d'être aussi productif qu'il aurait pu l'être. Oui, nous l'avons fait.

M. Rose: Madame le Président, je pense être d'accord avec une grande partie de ce que vous avez dit. Cependant, vous savez probablement, comme tout le monde, qu'hier les messagers ont manifesté. Je ne pense pas que ces gens manifestent pour un oui ou pour un non. Je ne pense pas qu'ils soient gens à être influencés par des démagogues. Je crois que leur grief est réel, et je suis heureux de constater qu'il existe une procédure pour ces griefs.

[Texte]

and I am pleased that there is a procedure for dealing with these grievances.

I do not know whether you are aware or not, but everyone from the Clerk of the Parliament to the lowest-paid staffer in New Zealand has collective bargaining rights and belongs to a union—whether you call it an association or a union. I want you to tell me, if you can, your attitude towards similar collective bargaining and appeal procedures for people who work on the Hill.

Madam Speaker: I have said it before: I have no objections to employees' organizing themselves so that they can voice their grievances. Since I have been here, we have set up a grievance procedure, which we did not have before. They are quite capable of bringing their grievances to us by channels about which they now know

As for the manifestation that took place yesterday with the messengers, I am aware of it; I informed myself fully of the subject of their grievances, and I am looking at it very carefully.

One of their contentions was that they were paid less than the messengers at the Supreme Court of Canada. We do not know that. We are checking into it. I am not sure that their grievance was that they were paid less than the messengers in the civil service, because that certainly is not true; they are paid slightly more than the messengers in the civil service.

They work fewer hours than in the civil service. The civil service, as you know, is under a 40-hour week. I thought that they were 37.5, but the messenger is on a 40-hour week. Ours are on a 35-hour week. They get paid \$15,156, but the ones in the civil service work more hours . . . Yes, that is right. For 35 hours they get paid \$15,156; in the civil service for 40 hours' work they get paid \$15,778.

Now, they also said something about their workload being considerably increased. Normally they carry . . . How many messages? In 1978-1979 they carried 37.3 messages per sitting day, and we did not sit very much in 1979-1980. In 1980-1981 they carried 37.4 messages. In 1981-1982 they are carrying 42.8. So it is slightly more productive, but I do not think the load is too heavy.

Mr. Rose: I have just one brief question, and I will not need a long answer; I thank the committee for its indulgence.

I think sometimes that members use the messengers frivolously, and their staff, too. I think we should admit that, if they are run off their feet.

But the other question is this: When can we expect, or has there been made, an announcement, about which I have not heard, about maternity benefits available to members' staff, equivalent to that afforded to other members or other staffers employed by Parliament?

[Traduction]

Je ne sais si vous le savez, mais tout le monde, du greffier du Parlement à l'agent le moins payé en Nouvelle-Zélande, a des droits de négociation collective et appartient à un syndicat que cela soit une association ou un syndicat, peu importe. Pourriez-vous me dire ce que vous pensez de possibilités similaires de négociation collective et de procédure d'appel pour les employés sur la Colline?

Madame le Président: Je l'ai déjà dit: je ne vois pas d'objection à ce que les employés s'organisent pour faire entendre leurs griefs. Depuis mon entrée en fonction, nous avons établi une procédure de grief, procédure qui n'existait pas auparavant. Ils sont tout à fait capables de nous communiquer leurs griefs par les voies qu'ils connaissent maintenant.

Pour ce qui est de la manifestation des messagers, hier, je suis au courant; je me suis renseignée personnellement sur l'objet de leur grief, et j'étudie la question avec soin.

Entre autres, ils se plaignent d'être moins payés que les messagers de la Cour Suprême du Canada. Nous ne savons pas si cela est vrai et nous vérifions. Je ne pense pas qu'ils se plaignaient d'être moins payés que les messagers de la Fonction publique, car cela n'est certainement pas vrai; ils sont payés un peu plus que les messagers de la Fonction publique.

Leurs heures de travail sont moins longues que dans la Fonction publique. Comme vous le savez, dans la Fonction publique, la semaine est de 40 heures. Je croyais qu'elle était de 37 heures et demie, mais pour les messagers la semaine est de 40 heures. Nos messagers ont une semaine de 35 heures. Leur salaire est de \$15,156, mais ceux de la Fonction publique ont des heures de travail plus longues; oui, c'est exact. Pour 35 heures, leur salaire est de \$15,156; dans la Fonction publique pour une semaine de 40 heures, le salaire est de \$15,778.

Ils se plaignaient également d'une augmentation considérable de leur charge de travail. Normalement, ils portent . . . combien de messages? En 1978-1979, ils ont porté 37.3 messages par jour de session, et nous n'avons pas beaucoup siégé en 1979-1980. En 1980-1981 ils ont porté 37.4 messages. En 1981-1982, 42.8. La productivité est donc légèrement plus élevée, mais je ne pense pas que cette charge soit trop lourde.

M. Rose: Il me reste une toute petite question et la réponse n'aura pas besoin d'être longue; je remercie le Comité de son indulgence.

Je pense que parfois les députés et leur personnel utilisent les messagers, un peu à la légère. S'ils ont mal aux pieds, nous devrions en assumer une certaine part de responsabilité.

Pour revenir à ma question: quand, ou l'a-t-on déjà annoncé sans que j'en entende parler, le personnel des députés bénéficiera-t-il de congés de maternité équivalents à ceux offerts aux autres employés du Parlement?

[Text]

• 1630

Madam Speaker: It has been approved. Maternity benefits, which were two weeks when I came here, have been brought up to 17 weeks. They apply to members' staff, if they want to take it out of their own budget. It will be announced next week. But, we have made an announcement internally, have we not?

Mr. Lambert: Yes, I saw one. But there is no increase in the envelope.

Madam Speaker: No more than there is in mine.

Mr. Lambert: I heard you are going to be under 35.

Madam Speaker: No. That is the increase there.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, Madam Speaker, I am going to have to take my leave. Marcel Roy is going to substitute for me. It is my wife's birthday today and, unless I perform properly, I might not have one.

Before going, I would like to say, first of all, that I have appreciated very much the working relationship that has developed between yourself and this committee. Secondly, as you know, this committee is presently reviewing the re-organization of all aspects of the operations on Parliament Hill.

We are doing it in a three-tier method. The Clerk and I are working on certain aspects and the various sub-committees are working on various aspects. Then we are all going to come together and produce a report for you. We will let you have our collective views on how we see the re-organization developing and what we feel are the positive aspects of it and what we think might be the negative aspects of it. We hope that we will have that ready for you, certainly, by the end of June.

I will ask Marcel to take the Chair now and I again thank you very much for your co-operation—and and your officials as well.

Madam Speaker: Well, thank you and wish your wife a happy birthday for us. We were very sad to hear that she had been ill recently and we hope that she is doing well.

The Chairman: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Roy): All the members want to wish a happy birthday to your wife, Mr. Chairman.

Now, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Yes, Mr. Chairman. Madam Speaker, I would refer to, first of all, the handbook or the information book. The question that I first looked at was the increase in costs. You have them in bar graph with the historical overviews on page 8—I am sorry, page 9 is what I want, because page 8 is only staff.

[Translation]

Madame le Président: Le principe a été approuvé. Les prestations de maternité qui n'étaient que de deux semaines lorsque je suis arrivée, ont été portées à 17 semaines. Elles s'appliquent au personnel des députés, s'ils veulent le prendre sur leur propre budget. Ce sera annoncé la semaine prochaine. Cependant, nous avons déjà fait une annonce interne, n'est-ce pas?

M. Lambert: Oui, je l'ai vue. Mais il n'y a pas d'augmentation de notre enveloppe budgétaire.

Madame le Président: Pas plus que de la mienne.

M. Lambert: J'ai entendu dire que la barre avait été fixée à 35.

Madame le Président: Non. Cela correspond à l'augmentation.

M. Rose: Merci, monsieur le président.

Le président: Madame le Président, je vais devoir prendre congé. Marcel Roy va me remplacer. C'est l'anniversaire de ma femme aujourd'hui et si je ne fais pas ce qu'il faut, le mien risquera de passer à l'as.

Avant de partir, j'aimerais dire, tout d'abord, que j'ai fort apprécié les relations de travail établies entre vous-même et ce comité. Deuxièmement, comme vous le savez, ce comité étudie actuellement la réorganisation de tous les aspects des opérations sur la colline parlementaire.

Nous avons scindé le travail en trois parties. Le greffier et moi-même travaillons sur certains aspects, et les divers sous-comités travaillent sur d'autres. Nous réunirons le tout et rédigerons un rapport à votre intention. Nous vous dirons ce que nous pensons collectivement de cette proposition de réorganisation, nous vous en signalerons les aspects positifs et les aspects négatifs, selon nous. Nous espérons pouvoir le faire, au plus tard, d'ici à la fin du mois de juin.

Je vais demander à Marcel d'assumer maintenant la présidence et une fois de plus, je vous remercie infiniment de votre coopération, ainsi que de celle de vos collaborateurs.

Madame le Président: Je vous remercie, et souhaitez un joyeux anniversaire à votre femme de notre part. Nous avons été très triste d'entendre qu'elle avait été malade dernièrement et nous espérons qu'elle va bien.

Le président: Merci.

Le président suppléant (M. Roy): Tous les députés veulent souhaiter un joyeux anniversaire à votre femme, monsieur le président.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Oui, monsieur le président. Madame le Président, j'aimerais tout d'abord parler du manuel d'information. J'ai tout d'abord regardé l'augmentation des dépenses. Il y a un graphique avec un rappel historique à la page 8, je m'excuse, c'est la page 9 qui m'intéresse car la page 8 ne porte que sur le personnel.

[Texte]

I wonder if, based upon . . . First of all, are these in constant dollars?

Mr. Silverman: No.

Mr. Lambert: They are current dollars. Therefore, if there was a corrected chart, based upon constant dollars, there would be a much flatter curve.

Madam Speaker: Possibly.

Mr. Lambert: And, particularly, in the last three years, where you have seen, shall we say, relatively, the more dramatic increase have been also the years where we have had double-digit inflation. It is remarkable what double-digit inflation will do.

To that extent, I think one has to take into account that the House is not spending more money, in real terms; but, in current terms, it is spending a great deal more money to stand still. In other words, notwithstanding the decreases indicated in the bar graphs or, shall we say, the flattening and turning down of the curve in 1980-81 to 1982-83 on personnel requirements, the spending curve shows nothing of that. It has simply been overtaken by the ravages of inflation.

• 1635

It would be a very interesting and, I think, a much more gratifying curve for the administration of this place if one could put it in constant dollars. I merely make that observation, that the two graphs lead to different conclusions, particularly when you put the curves on.

Having said that, I pass to a subject about which you, Madam Speaker, and I have had a considerable exchange, and I must say, on my part, some rather cranky correspondence. This about the decision by the commissioners to arbitrarily reduce the travel budgets of the Inter-Parliamentary Relations Associations. It is my view that those are associations which belong to parliamentarians, and they are responsible people. Their budgets were approved after a most minute examination by an advisory council of both Houses, and every advantage was taken of the good management by the parliamentary treasurers in investing any funds on hand in good-returning securities, the benefit of which went directly to the public purse because, contrary to the views of some of us, good management of these associations is *en guillemets* "rewarded" by stripping them of any funds which they may have earned as a result of this good management in that whatever funds are surplus at the end of the year have to be incorporated as part of the next year's budget on a net basis. In other words, there is no such thing as carrying a surplus forward or a reserve.

I put it to you: that is, I think, a wrong principle right from the start in dealing with members' associations which charge to \$10 a membership fee and which might not spend it, might say that is set aside as a reserve. And yet, so that I make the point, the membership fee is not an inconsiderable sum in a number of associations, but even that is stripped away from the association by the requirement to utilize it in the next year's budget, even if that had not been spent, had been

[Traduction]

Je me demande si . . . Tout d'abord, s'agit-il de dollars constants?

M. Silverman: Non.

M. Lambert: C'est en dollars courants. Par conséquent, si ce graphique était en dollars constants, la courbe ne serait pas aussi prononcée.

Madame le Président: C'est possible.

M. Lambert: C'est au cours des trois dernières années, tout particulièrement, que nous avons connu l'augmentation la plus spectaculaire, relativement, dirons-nous, avec une inflation à deux chiffres. Il est remarquable de constater les effets d'une inflation à deux chiffres.

Dans cette mesure, il faut constater que la Chambre ne dépense pas plus d'argent, en termes réels; cependant, en termes courants, pour ne pas augmenter ses dépenses, elle doit dépenser beaucoup plus d'argent. En d'autres termes, nonobstant les diminutions indiquées dans le graphique où, dirons-nous, l'aplanissement de la courbe et sa descente de 1980-1981 à 1982-1983 au chapitre des besoins en personnel, la courbe des dépenses n'en montre rien. Les ravages de l'inflation ont tout simplement annulé cette baisse.

Il serait plus intéressant, et cela faciliterait peut-être l'administration de la Chambre, que d'avoir ces chiffres en dollars constants. Je fais cette observation car les deux tableaux aboutissent à des conclusions différentes en particulier lorsqu'on examine les courbes.

Cela dit, je voudrais passer à un sujet, Madame le Président, qui porte sur la décision prise par les commissaires de réduire arbitrairement les frais de déplacement de l'Association sur les relations interparlementaires; j'ai eu à cet effet de nombreux échanges et une correspondance plutôt difficile. Je pense que ces associations appartiennent aux parlementaires et ce sont des gens responsables. Leurs budgets ont été approuvés après examen minutieux par un conseil consultatif des deux Chambres; les trésoriers parlementaires ont tiré parti de tout ce qui se présentait en investissant les crédits dont ils disposaient dans des obligations ayant un taux de rendement intéressant, venant ainsi alimenter directement le trésor public; contrairement à ce que certains d'entre nous pensent, la gestion éclairée de ces associations est «récompensée» en leur otant tout l'argent qu'elles ont pu accumuler à la suite de leur bonne gestion dans la mesure où tout excédent de fonds à la fin de l'année doit être versé au budget de l'année suivante. En d'autres termes, il n'existe pas chez nous d'excédent ou de réserve.

Alors je vous dis ceci: je crois qu'il est tout à fait faux de dire, lorsque l'on parle des associations de députés qui demandent une cotisation de \$10 et qui pourraient ne pas la dépenser, que cet argent est mis en réserve. Et pourtant, permettez-moi de vous dire que le montant de la cotisation n'est pas à dédaigner lorsqu'on fait partie d'un certain nombre d'associations, mais même cette somme est enlevée à l'Association puisqu'il faut l'utiliser dans le budget de l'année suivante,

[Text]

sequestered in the budget. That is item number one, and that is how close the expenditures were watched by the advisory council.

Could you tell me, please, why the commissioners decided to arbitrarily cut the budgets by one-third? That explanation has not come forward. We are not, as I have said, schoolboys around here to be told; this is on an even basis, the trust on this that goes between the commissioners and the members. As I suggested to you, I think this is the area in which the commissioners should tread the most lightly.

Madam Speaker: I think I tend to agree with you, Mr. Lambert. I think at the time I was the unfortunate messenger who had to come and tell you that those funds had been reduced, despite the fact that I fought vigorously for them not to be reduced because I am a great believer in inter-parliamentary relations. I have some participation from time to time as to how those associations conduct their business, as to the kind of preparation they put behind some of their trips, and I have expressed those criticisms at times.

• 1640

I am a firm believer in the importance of maintaining inter-parliamentary relations, and I think Canadian parliamentarians—on the whole—have used those funds extremely wisely, to say nothing of what I have gathered was a very important result of these relationships, and to say nothing of the impact parliamentarians from a democratic parliament like ours have had on the parliaments of other countries that are considered, in our view, to be less democratic.

So I do feel that is an important part of the members' activities, and I did fight very vigorously for that budget to be maintained. As a matter of fact, it was reduced, but it was accepted that reduction might be reviewed. You will be happy to know, as I said in my introductory statement, that the budget has been reinstated. I did argue that we had commitments abroad and commitments to people coming to visit us and it was absolutely indispensable that the budget be reinstated. Otherwise, we would not have been able to meet those commitments we had.

Mr. Lambert: Well, thank you very much, Madam Speaker, for that. May I say, through you to your fellow commissioners, many of whom have had little or no experience as private members of this House—and since their Cabinet ministers are not entitled to participate, they did not enjoy the fruits of these parliamentary tours or the experiences that it had to be done—that it was all the more an arbitrary stroke. Whether it was coupled with another move that occurred at the same time and that this was part of, shall we say, a control weapon on associations that, to some people, appeared to be asserting a certain degree of independence—in other words, that they are adult and standing on their own two feet—was to me rather coincidental.

That may explain the attitude I have taken in my correspondence with you. I realize that you, perhaps, have been

[Translation]

même si elle n'a pas été utilisée. C'est le premier point et c'est la façon dont le conseil consultatif exerce sa main-mise sur les dépenses.

Pourriez-vous me dire, s'il vous plaît, pourquoi les commissaires ont décidé de réduire arbitrairement les budgets d'un tiers? On ne nous a jamais expliqué pourquoi. Comme je l'ai dit, nous ne sommes plus des écoliers; nous sommes sur un pied d'égalité, il faut une certaine confiance entre les commissaires et les députés, et les premiers ne devraient pas prendre cette question à la légère.

Madame le Président: J'aurais tendance à être d'accord avec vous, monsieur Lambert. A l'époque, c'est moi qui avait été chargée de vous dire que ces crédits avaient été réduits, alors que je me suis battue contre cette décision car je crois fermement aux relations interparlementaires. Je participe parfois aux activités de ces associations, et je sais combien elles préparent leurs déplacements, et j'ai exprimé ces critiques de temps à autre.

Je crois qu'il est très important d'entretenir des relations interparlementaires et je crois que les parlementaires canadiens, grosso modo, ont utilisé ces crédits de façon extrêmement avisée, sans parler de tout ce qui ressort de ces rapports entre parlementaires et sans parler non plus de l'influence qu'ont eue les parlementaires originaires de pays démocratiques comme le nôtre sur les parlements d'autres pays que nous considérons moins démocratiques.

Donc, je pense qu'il s'agit là effectivement d'une partie importante des activités des députés et je me suis battue très vigoureusement pour que ce budget ne soit pas réduit. En fait, il l'a été, mais cette réduction devait être revue. Vous serez content d'apprendre, comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, que le budget a été ramené à son niveau antérieur. J'ai dit que nous avions pris des engagements à l'étranger, que certaines personnes devaient venir nous rendre visite et qu'il était absolument indispensable que le budget soit ramené à son niveau antérieur. Autrement, nous n'aurions pas pu répondre aux engagements que nous avions pris.

M. Lambert: Merci beaucoup, Madame le président. Puis-je dire, par votre intermédiaire, à vos collègues commissaires, dont la plupart n'ont pas d'expérience en tant que députés de cette Chambre—et étant donné que leurs ministres ne peuvent y participer, ils n'ont pas pu apprécier l'intérêt de cette tournée parlementaire ou des expériences que nous avons eues—que c'était là une mesure tout à fait arbitraire. Cette décision est venue s'ajouter à une autre mesure adoptée à peu près en même temps, quelle coïncidence. Cette autre mesure visait à mieux contrôler les associations qui semblaient manifester une trop grande indépendance.

Ceci explique peut-être l'attitude que j'ai adoptée dans mon échange de correspondance avec vous. Je me rends compte que

[Texte]

placed in a tough position. May I say that under other circumstances no commissioner did that to me; the estimates were mine. I realize that all depends on where the pressure comes from.

However, I trust that the good relations that existed between your colleague in the Senate and yourself and the advisory council will continue. I think we did a great deal of work on that advisory council in getting, shall we say, a polyglot group of associations to more or less have their by-laws all on the same basis and their selection procedures all on the same basis. Of course, that was set aside just at the stroke of a pen, too, with which I do not agree.

I think examining pages 93 to 98 of the resource book will indicate that it is not the six associations that constitute the main part of the Inter-Parliamentary Relations that cause the problems about control of membership in the House, it is all the freebooting and freewheeling visits here and there and everywhere. I say it is amply demonstrated by the fantastic expenses for special House committees; you will recall I interjected you had no control over their expenses. There was nothing worse than the task forces that existed over the past two years for just decisions. Somebody went to Japan; we will go to Japan. Somebody went to Sweden; we will go to Sweden—and off they trotted. The Chair was faced with a really serious administrative problem of *ex post facto* having to deal with the problem. You were left with the unwanted baby of hundreds of thousands of dollars.

• 1645

As a matter of fact, I think you will find that in your committee expenses, those committees in their printing and in their travel and in their special consulting costs represented a full 50 per cent increase in committee expenses.

Now, if the commissioners were concerned about the expenses of the legislative aspect or the House of Commons, they had to look first at that particular item for which they, in part, were responsible—since they established the task forces—and secondly, at the effects of double-digit inflation, over which the administration has absolutely no control, regardless—and in spite of—the reduction of over 100 person-years in staff. I think it is rather an ungrateful way of the commissioners to consider the overall picture of the estimates of this House.

You did say that you were worried about the preparation of the inter-parliamentary associations. May I say with respect that I do not share that view, in that I think Mr. Peter Dobell and, in those cases, the research library have been called in to provide people for the preparation of the delegations.

You will find that in performance the Canadian delegations are among the best informed ones at international conferences. At many I have attended, the Canadian delegation was streets ahead of any other parliamentary delegation, except, perhaps, the British—who seem to draw on native talent a lot—and in

[Traduction]

vous avez peut-être été placée dans une position difficile. Puis-je vous dire que, lorsque j'occupais votre place, aucun commissaire ne m'a fait cela; mon budget était à moi. Je me rends compte que tout cela dépend de l'origine des pressions exercées.

Cependant, j'espère que les bonnes relations qui existaient entre votre homologue au Sénat, vous-même et le conseil consultatif se poursuivront. Ce conseil consultatif a fait du bon travail en essayant de réunir une espèce de groupe polyglotte d'associations qui auraient leurs propres règlements et leurs propres procédures de sélection. Tout cela a été réduit à néant en une minute et je ne suis pas d'accord.

En examinant les pages 93 à 98 du livre sur les ressources, vous constaterez que ce ne sont pas les six associations qui composent les relations interparlementaires qui sont la cause des problèmes portant sur le nombre des députés; c'est plutôt toutes ces visites imprévisibles ici et là. Les dépenses extraordinaires des comités spéciaux de la Chambre en témoignent; vous vous souvenez sans doute que je vous ai dit que vous n'aviez aucun contrôle sur leurs dépenses. Il n'y a jamais eu rien de pire que la création de ces groupes de travail de ces deux dernières années. Quelqu'un allait au Japon, on envoyait une délégation au Japon. Quelqu'un allait en Suède, on envoyait une délégation en Suède et ainsi de suite. La présidence faisait face à un problème administratif vraiment grave en ayant à s'occuper de la question une fois que tout était terminé. Vous vous retrouviez, sans le vouloir, avec un problème de centaines de milliers de dollars.

En fait, je pense que vous allez voir, au chapitre des dépenses des comités, que les frais d'impression, de déplacements et de consultations spéciales de ces comités comptent pour 50 p. 100 de l'augmentation des dépenses des comités.

Maintenant, si les commissaires s'étaient préoccupés des dépenses de l'aile législative ou de la Chambre des communes, ils auraient d'abord regardé ce poste de dépenses particulier dont ils sont partiellement responsables—étant donné qu'ils ont créé ces groupes de travail—et deuxièmement, ils auraient pensé à l'incidence de l'inflation de plus de 10 p. 100 sur laquelle l'administration n'a absolument pas de contrôle, et ce malgré la réduction de plus de 100 années-personnes au titre des effectifs. Je pense que c'est un peu ingrat de la part des commissaires d'étudier ainsi le budget des dépenses de cette Chambre.

Vous avez dit que vous vous inquiétiez de la préparation des associations interparlementaires. Vous m'excuserez, mais je ne suis pas d'accord avec cela; en fait, je pense que M. Peter Dobell et, dans ces cas, la bibliothèque de recherche ont été appelés à envoyer des gens pour préparer les délégations.

Vous verrez que, sur le plan de la performance, les délégations canadiennes figurent parmi les mieux renseignées aux conférences internationales. Aux nombreuses conférences auxquelles j'ai assisté, la délégation canadienne avait des longueurs d'avance sur toute autre délégation parlementaire, sauf

[Text]

some cases the Americans, and, may I say, at times the French, who also have big resource people. But Mr. Laundry, when he was head of research, through Madam Immarigeon, was able to arrange personnel to advise the French-speaking delegations so that they were very conversant with their subjects and, on the other hand, Mr. Dobell with the others . . . I can only say that we have a pretty damned good machine going here. I would hesitate to change it at all. Madam Immarigeon has now gone to Mr. Imrie's directorate. Notwithstanding that, I am sure that they will draw on the personnel in the same way.

If I have time, Mr. Chairman, one question—and I do not know whether Madam Speaker has this information at hand. Is it possible yet to get a cost estimate of the daycare centre?

Madam Speaker: I will try to answer briefly.

Mr. Lambert: I know that that is a Public Works . . .

Madam Speaker: No, I will get you the figure.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Let Madam Speaker answer your two comments.

Mr. Lambert: Well, it is a commentary, Mr. Chairman. I choose how I want to use my time.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Yes, but Mr. Lambert, I do not think the daycare centre is . . . Are you referring to Vote 5?

Mr. Lambert: Vote 5 covers the whole of the House of Commons.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Does it?

Mr. Lambert: It includes the daycare centre. Any money that is spent by the House of Commons touches the daycare centre. We want to know. Let me tell you, our caucus is buzzing with requests for information, and legitimate information, which I think should be . . . And that is one of the problems around, the lack of communication on some subjects.

• 1650

Madam Speaker: Yes, I will answer very, very briefly on the first part, and then I will go on to the daycare centre, if you will.

I thank you for the general comments on the estimates. It is true that we are very inflation sensitive because we have travel costs and things like that, telephone costs which are very sensitive to inflation. There have been a number of new services to members which in part explain the increases, but we all know those services were absolutely necessary.

[Translation]

peut-être les Britanniques—qui semblent miser énormément sur le talent local—et dans certains cas les Américains, et je pourrais ajouter parfois les Français qui ont également des personnes ressources compétentes. Mais M. Laundry, lorsqu'il était chef de la recherche, par l'intermédiaire de M^{me} Immarigeon, veillait à ce que son personnel informe les délégations d'expression française pour qu'elles soient très bien versées dans leurs sujets, et, il y avait M. Dobell avec les autres . . . Je voudrais dire que nous avons une très bonne organisation ici. J'hésiterais à la changer de quelque façon que ce soit. M^{me} Immarigeon est maintenant passée au service de M. Imrie. Malgré cela, je suis sûr qu'on va continuer à faire appel au personnel de la même façon.

Si j'ai encore le temps, monsieur le président, j'aimerais poser une autre question—et je ne sais pas si Madame le Président a les renseignements en main. Serait-il possible d'avoir une estimation du coût du service de garderie?

Madame le Président: Je vais essayer de répondre brièvement.

M. Lambert: Je sais que cela relève des Travaux publics . . .

Madame le Président: Non, je vais vous trouver les chiffres.

Le président suppléant (M. Roy): Laissez Madame le Président répondre à vos deux commentaires.

M. Lambert: Eh bien, c'est un commentaire, monsieur le président. Je peux décider de la façon d'utiliser le temps qui m'est accordé.

Le président suppléant (M. Roy): Oui, mais monsieur Lambert, je ne pense pas que le service de garderie soit . . . Est-ce que cela a trait au crédit 5?

M. Lambert: Le crédit 5 couvre l'ensemble des activités de la Chambre des communes.

Le président suppléant (M. Roy): C'est vrai?

M. Lambert: Il recouvre le service de garderie. Toute somme dépensée par la Chambre des communes touche le service de garderie. Nous voulons savoir. Laissez-moi vous dire que notre caucus reçoit d'innombrables demandes d'information, et des demandes de renseignements légitimes, pour lesquelles nous devrions avoir . . . et c'est l'un des problèmes que nous avons: le manque de communication sur certaines questions.

Madame le Président: Oui, je vais répondre très très brièvement à la première partie de votre question, ensuite je vais parler du service de garderie, si vous voulez bien.

Je vous remercie pour les commentaires généraux sur le budget des dépenses. Il est vrai que nous sommes très sensibles à l'inflation parce que nous avons des coûts de déplacement et des choses de ce genre, des frais de téléphone qui sont très sensibles à l'inflation. Il y a eu un certain nombre de nouveaux services dispensés aux membres, ce qui explique en partie les augmentations, mais nous savons tous que ces services étaient absolument nécessaires.

[Texte]

To go briefly to your comments about the Inter-Parliamentary Association, you said that in the time when you were speaker, your estimates were yours and nobody touched them. Perhaps, for your greatest joy, you were not there too long. If at some point the ministers of internal economy had decided to chop off part of your budget, it would have been chopped. They are, in a sense, the Treasury Board. They were chopped. I made a hell of a fight for them not to be chopped.

Mr. Lambert: Madam Speaker, I want to point out that the President of the Treasury Board and the Minister of Finance of the day, who was a very parsimonious person, was part of the board of internal commissioners, and we had a clear agreement. That was my shop. He had his shop.

Madam Speaker: I do think that fewer questions were asked. Increasingly more questions are being asked. I am not against that. I do not mind the ministers of internal economy questioning the budget. I do not mind defending it. I think that is quite legitimate. The openness is there. The figures are there for everybody to see. I have no quarrel with that.

As for our delegations abroad, despite minor criticisms I might have made . . . I will not say like Eugene Whelan that we have the best agricultural program in the world, but you said some of our delegations were the best in the world. Maybe they are. Maybe at some point there are weaknesses in those delegations, but what we want is to improve them, and I am certainly going to do anything that is in my power, because I think members agree that they would like to have a still better preparation in order to take advantage of these inter-parliamentary relations.

Mr. Lambert: Providing the associations are able to name their best people, and not have—

Madam Speaker: They do.

Mr. Lambert:—little black books that name other people.

Madam Speaker: They do name their best people, and they are responsible for forming the delegations. They have to be approved by the Whips. The Whips have to control the presences in the House. We have accepted that.

Mr. Lambert: And they get changed, too.

Madam Speaker: Now, the daycare centre: do you want to know the total cost of the daycare centre? The total cost is \$320,000, including the changes that had to be made in the configuration of the space we have used for the daycare centre; that is, the new configuration of the library, the relocation of messengers and transportation dispatchers. The total cost including those changes was \$320,000.

Mr. Lambert: Does that include any upfront costs like architects' fees or Public Works?

Madam Speaker: It includes everything.

[Traduction]

Pour parler brièvement de l'Association interparlementaire, vous avez dit qu'au moment où vous étiez président de la Chambre, vous établissiez vous même votre budget et personne n'y touchait. Peut-être avez-vous eu de la chance de ne pas être président trop longtemps. Si, à un certain moment, les ministres de l'économie interne avaient décidé de couper votre budget, ils l'auraient fait. En un certain sens, ils sont comme le Conseil du Trésor. Le budget a été réduit. Je m'y suis fermement opposé.

M. Lambert: Madame le Président, je voudrais vous dire que le président du Conseil du trésor et le ministre des Finances à ce moment-là, qui était très parcimonieux, étaient membres du Conseil de la régie interne, et nous avions une entente bien claire. Ce budget était mon affaire, ils avaient les leurs.

Madame le Président: Je pense que l'on posait moins de questions alors. Maintenant on en pose de plus en plus. Je ne suis pas contre cela. Cela ne me fait rien que les ministres de l'économie interne questionnent le budget. Cela ne me fait rien de le défendre. Je pense que c'est très légitime. Le processus est ouvert. Les chiffres sont là et tout le monde peut les consulter. Je n'ai rien contre cela.

Pour ce qui est de vos délégations à l'étranger, malgré les petites critiques que j'ai pu faire . . . je n'irai pas dire comme Eugene Whelan que nous avons le meilleur programme agricole au monde, mais vous avez dit que certaines de nos délégations étaient les meilleures au monde. C'est peut-être le cas. Peut-être qu'à certains moments il y a des lacunes dans ces délégations, mais nous voulons les améliorer, et je vais certainement faire tout en mon pouvoir, car je pense que les députés seront d'accord pour dire qu'il faudrait être encore mieux préparé pour tirer profit de ces relations interparlementaires.

M. Lambert: Pourvu que les associations puissent nommer les personnes les plus compétentes, et non . . .

Madame le Président: C'est ce qu'elles font.

M. Lambert: . . . et non se servir de petits livres noirs avec le nom d'autres personnes.

Madame le Président: Elles nomment leurs personnes les plus compétentes, et elles se chargent de la composition des délégations. Celles-ci doivent être approuvées par les Whips. Les Whips doivent contrôler les présences à la Chambre. Nous nous sommes entendus là-dessus.

M. Lambert: Et il y a des changements, aussi.

Madame le Président: Maintenant, le service de garderie. Voulez-vous savoir combien il en coûte au total? Le coût global est de \$320,000, y compris les travaux d'aménagement c'est-à-dire le réaménagement de la Bibliothèque, le déménagement des messagers et des répartiteurs. Le coût global, y compris ces changements, est de \$320,000.

M. Lambert: Est-ce que cela comprend les coûts initiaux, tels qu'honoraires des architectes ou des Travaux publics?

Madame le Président: Cela comprend tout.

[Text]

Mr. Lambert: And all the gardening?

Madam Speaker: Everything, including the material we bought—the upfront costs. It includes everything, absolutely everything. I gave those figures.

Mr. Lambert: All right.

The one point I am concerned about . . . And I apologize to Mr. Spicer. The other night at his estimates, miscellaneous estimates, I indicated that there was an equality of fire corridor in the former library with the present library, and therefore that cancelled itself out. I was in error. Under the previous designation, the fire corridor was the hallway all the way through. Now, it is an aisle right through the centre of the Library. It has to be kept clear of all furniture and everything like that, and is subject to disruptions. Including that, the floorspace of the Library is being reduced by one-third.

Frankly, Madam Speaker, that Library is, in my book, not 50 per cent as efficient for members as it used to be.

Madam Speaker: The floor space of the Library has been reduced by 20 per cent, I believe.

Mr. Lambert: Plus the fire corridor. Madam Speaker, that God-dang fire corridor is just as neutral and as big as though it were in another building.

• 1655

Madam Speaker: Yes, but you can go through it at any rate. I do not know the details of it. Does that include the fire corridor or does it not include it, does anybody know?

It includes it, so it is 20 per cent less, including the fire corridor.

Mr. Lambert: Be careful now.

Mr. Silverman: The fire corridor was there before.

Mr. Lambert: I beg your pardon, it was not. The fire corridor is now dedicated to another use.

Madam Speaker: Okay. We will not disagree with you.

Mr. Lambert: It is not Library. Let us get that out of the system, Mr. Silverman.

Madam Speaker: Okay, we will not disagree with that; that is fine. There is 20 per cent less floor space and there is—how much per cent more shelf space?

Mr. Silverman: The information I have, Mr. Lambert, on shelf space—and I have not gone down there to measure it—but Mr. Spicer has, of course, the exact information.

Madam Speaker: Oh, it has been measured?

Mr. Silverman: I have not measured it.

Madam Speaker: Mr. Green has measured it?

[Translation]

M. Lambert: Et tout le jardinage?

Madame le Président: Tout, y compris le matériel que nous avons acheté . . . les frais d'architecte et ainsi de suite. Cela comprend tout, absolument tout. Ce sont les chiffres que j'ai donnés.

M. Lambert: Très bien.

Ce qui me préoccupe . . . et je m'excuse auprès de M. Spicer. L'autre soir, lorsqu'il présentait le budget de ses dépenses, le budget général, j'ai dit que le couloir réservé en cas d'incendie dans l'ancienne bibliothèque était le même que dans la bibliothèque actuelle, et que cela s'équilibrait. Je faisais erreur. Anciennement, le couloir réservé en cas d'incendie traversait d'un bout à l'autre l'édifice. Maintenant, c'est une allée qui passe en plein centre de la bibliothèque. Le couloir doit être libre de tous meubles et choses du genre, et il peut y avoir des perturbations. En plus de cela, la superficie de la bibliothèque est réduite d'un tiers.

Franchement, Madame le Président, à mon avis, cette bibliothèque a perdu 50 p. 100 de son efficacité.

Madame le Président: La superficie de la bibliothèque a été réduite de 20 p. 100, je crois.

M. Lambert: Plus le couloir réservé en cas d'incendie. Madame le Président, ce maudit couloir est aussi neutre et aussi gros que celui d'un autre édifice.

Madame le Président: Oui, mais on peut le traverser de toute façon. Je n'en connais pas les détails. Est-ce que cela comprend le couloir d'incendie ou non? Est-ce qu'il y a quelqu'un qui sait?

C'est inclus. Alors, c'est 20 p. 100 de moins, y compris l'espace du couloir à feu.

M. Lambert: Faites attention maintenant.

M. Silverman: Le couloir d'incendie existait déjà.

M. Lambert: Pas du tout, il n'y était pas. Le couloir d'incendie sert à présent à autre chose.

Madame le Président: Eh bien, nous ne contesterons pas ce que vous dites.

Mr. Lambert: Cela ne fait pas partie de la Bibliothèque, monsieur Silverman.

Madame le Président: D'accord. C'est très bien, nous ne sommes pas en désaccord avec vous. Il y a 20 p. 100 de moins de superficie de plancher et une augmentation de combien des rayons?

M. Silverman: L'information dont je dispose, monsieur Lambert, en ce qui concerne le rayon est . . . je ne les ai pas mesuré moi-même . . . mais M. Spicer a l'information précise à ce sujet.

Madame le Président: Oh, est-ce qu'on les a mesurés?

M. Silverman: Ce n'est pas moi qui les ai mesurés.

Madame le Président: Est-ce que M. Green les a mesurés?

[Texte]

Mr. Silverman: The impression I have from DPW is that there are approximately 637 three-foot shelf units. In fact there is now more shelf space with the new configuration than there was previously; that is the information I have received—without going down to measure it—from DPW. In fact the shelf space has been augmented and not diminished.

Madam Speaker: We do not quarrel with those. The floor space has been diminished; that is quite true. The messengers have been relocated, so have the dispatchers for the bus services, but we found that location for the daycare centre. We asked everybody if they could shift themselves around to accommodate the daycare centre. All I am telling you is that you do not make an omelette without breaking the eggs; I broke a few eggs and I thought I had to. I think Mr. Spicer is not unhappy with the new arrangements he has and I do not think the members are unhappy.

Mr. Lambert: Madam Speaker, for one thing I invite you to go down there and give the librarian any instructions, in even your quiet voice, without every other person in the place hearing you.

There are certain times when members wish to get information from a librarian on a confidential basis—they are working on a project. That is not possible, unless you use a telephone.

Madam Speaker: With 20 per cent less floor space, I am surprised.

Mr. Lambert: I invite you, Madam.

Madam Speaker: All right, I will go and see.

The Acting Chairman (Mr. Roy): I have another name on my list. Mr. Isabelle.

Do you wish your name on a second round, Mr. Lambert?

Mr. Lambert: Yes, please.

Le président suppléant (M. Roy): Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Monsieur le président, moi aussi, je voudrais ajouter pour madame le Président quelques fleurs à celles que vous avez eu l'amabilité de déposer à ses pieds en hommage au travail extraordinaire qu'elle a accompli depuis qu'elle occupe la présidence de cette Chambre. Je sais que la tâche n'a pas été facile parce qu'elle avait comme mandat de transformer cette Chambre, un endroit où l'administration devenait ou deviendrait adéquate. Je la félicite parce que je sais combien des changements drastiques comme ceux qu'elle a apportés demandent non seulement des efforts, mais aussi de la volonté et surtout du courage.

Je voudrais également féliciter celui qu'elle a embauché pour accomplir, si je peux m'exprimer ainsi, ce triste travail, M. Silverman. Bien qu'il ne mérite pas encore une rose à la boutonnière, je suis sûr qu'il peut déjà se promener avec une fleur des champs bien méritée. Je l'encourage à continuer son travail, et je suis sûr qu'au fond, tous les députés se rangeront

[Traduction]

M. Silverman: L'impression que j'ai reçue en discutant de la question avec le ministère des Travaux publics, c'est qu'il y a 637 unités de trois pieds environ. Il y a présentement plus d'espace de rayons avec le nouveau plan qu'il n'y avait autrefois. Voilà l'information que j'ai reçue, sans en faire la mesure moi-même. Je tiens mon information du ministère des Travaux publics. Il y a donc augmentation et non pas diminution de la surface de rayons.

Madame le Président: Nous ne mettons pas en doute ces chiffres. Il y a eu réduction de la superficie du plancher. C'est bien vrai. Les messagers ont été déménagés, comme les coordinateurs des services d'autobus. Mais nous avons pu trouver de la place pour la garderie. Nous avons demandé à tout le monde de bien vouloir déménager pour que ce nouveau service de garderie puisse être installé. Je vous dis tout simplement qu'il n'y a pas moyen de faire une omelette sans casser les oeufs. J'ai cassé quelques oeufs car je croyais en avoir l'obligation. Je crois que M. Spicer n'est pas mécontent des nouvelles dispositions et les députés n'en sont pas mécontents non plus.

M. Lambert: Madame le Président, je vous mets au défi de descendre à la Bibliothèque et de donner aux bibliothécaires des instructions, même de votre voix la plus douce, sans être entendue de tous ceux qui sont dans la Bibliothèque.

Il y a des moments où un député veut obtenir des renseignements de nature confidentielle d'un bibliothécaire, s'il travaille à un projet. Cela est impossible à moins d'utiliser le téléphone.

Madame le Président: Cela m'étonne qu'une réduction de 20 p. 100 de la surface puisse produire un résultat pareil.

M. Lambert: Je vous invite à en faire la preuve, madame.

Madame le Président: Eh bien, j'irai voir moi-même.

Le président suppléant (M. Roy): Il me reste un autre nom sur ma liste. Monsieur Isabelle.

Voulez-vous que j'inscrive votre nom pour un deuxième tour de questions, monsieur Lambert?

M. Lambert: Oui, s'il vous plaît.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Dr. Isabelle.

M. Isabelle: Mr. Chairman, I also would like to add to the bouquets the Speaker has already received from you as a tribute to the extraordinary work she has performed since she became Speaker of this House. I know her task was not easy because her terms of reference were to bring about a transformation in the House and ensure that its administration was becoming or would become adequate. I congratulate her because I know how many drastic changes she has had to bring about and the willpower and the courage that this took.

I would also like to congratulate the person she hired to do this, to perform this dismal task, if I can express myself in those terms... Mr. Silverman. Although he has not yet merited a rose in his buttonhole, I feel certain that he is entitled to put a wildflower there. I give him the fullest encouragement to continue in his work, and I am sure that

[Text]

de son côté, parce que franchement, on peut constater les progrès énormes qu'il a accomplis dans le mandat qui lui a été confié.

Mes questions seront brèves, bien sûr, parce qu'avec la ventilation des chiffres qu'on nous a fournie dans ce magnifique cahier qui a été produit, j'en suis sûr, après plusieurs heures de travail assidu et acharné, il est pratiquement inutile de poser des questions sur le budget, car l'argent, à mon sens, semble bien dépensé.

• 1700

J'ai quelques questions à poser cependant. La première concerne la page 118, et c'est un peu le pendant de la question que mon collègue de Laval a posée au sujet de l'administration. Est-ce que l'augmentation de 15 millions à 22 millions de dollars dans le budget 1980-81 et les prévisions de 1981-82 n'est pas due au fait qu'il y a eu aux dernières élections une augmentation du nombre de députés? On sait que lorsqu'il y a une augmentation du nombre de députés ou de la population, les coûts de l'administration augmentent automatiquement. Alors, est-ce que cela peut expliquer, en partie du moins, cette augmentation? Si je comprends bien, cette augmentation est due au personnel qui s'est ajouté au personnel qui était déjà là.

Mme le Président: Je vais demander à M. Silverman de vous répondre, s'il vous plaît.

Mr. Silverman, can you answer that one?

Mr. Silverman: Yes. Dr. Isabelle, in the increase from 1980-81, the \$15.9 million, you will notice that in 1981-82 and 1982-83 the numbers are virtually the same. What you are looking at was basically the rationalization of the budgetary process. When the book was presented last year, for the first time, there was a caveat, which was up front and centre, saying, that is our best guesstimate. I think I mentioned at that time as well that would take a year to find out really what the financial situation was and where the money was going. What you are looking at in 1980-81 and 1981-82 is basically a rationalization of the budgeting process, and basically the budgeting process for many of the parliamentary publications and the printing costs related thereto. The detail, as provided on page 122 in the French version and on page 116 of the English version, is the same point that Mr. Roy asked, and indeed I could provide supplementary information to explain it further if you wish.

Mr. Isabelle: I do not need them.

Mr. Silverman: Dr. Isabelle, basically it is the rationalization as we went through the process; where the money should be and who is going to be the signing officer for different sums of money, and that is all it is.

The move of people, the person-years associated with this shift or any other shift, are explained from my area on page 129 of the French version and on page 123 of the English version. There in fact you can see explained some of the

[Translation]

basically all the members are on his side, although quite honestly, he has achieved enormous results in the performance of the task entrusted to him.

My questions will be brief, of course, with the breakdown of the figures given in this magnificent book he has produced, I am sure that after a few hours of hard and persistent work, there is no need to put any questions on the budget because the money, as far as I see it, has been well spent.

I do have a few questions however. First has to do with page 118, and is very similar to that asked by my colleague from Laval about administration. Is not the increase from \$15 to \$22 million in the 1980-81 budget and the estimates for 1981-82 due to the fact that at the last election there was an increase in the number of members? Obviously when there is an increase in the number of members or a population increase, administration costs go up automatically. So, could this be at least a partial explanation for the increase? If I rightly understood the matter, this increase is due to staff brought in to supplement existing staff members.

Madam Speaker: I will ask Mr. Silverman to answer that question if you will.

Monsieur Silverman est-ce que vous pouvez répondre à cette question?

M. Silverman: Oui. Docteur Isabelle, dans l'augmentation 1980-1981 est, au montant de 15.9 millions, vous allez remarquer qu'en 1981-1982 et en 1982-1983 les chiffres sont pratiquement les mêmes. Vous avez là au fond une rationalisation du processus budgétaire. Lorsque le cahier a été présenté l'année dernière pour la première fois et il y eut une mise en garde, bien claire et franche qui disait que ces chiffres représentaient nos meilleures approximations. Je crois que j'ai mentionné à l'époque, aussi, qu'il faudrait une année pour bien voir la situation financière et l'utilisation de l'argent. Ce que vous regardez dans les prévisions 1980-1981 et en 1981-1982 est au fond une rationalisation du budget et au fond la budgétisation pour beaucoup des publications parlementaires ainsi que les coûts d'impression affairant. Ce détail qui apparaît à la page 122 de la version française et à la page 116 de la version anglaise, le même point soulevé par M. Roy, et je pourrais vous donner de l'information supplémentaire pour l'expliquer davantage si vous voulez.

M. Isabelle: Je n'ai pas besoin de ces détails.

M. Silverman: Docteur Isabelle, c'est au fond la même rationalisation que nous avons pratiquée tout à travers notre analyse: où l'argent devrait être et la personne qui va avoir la responsabilité de signature pour les divers montants. Et c'est tout.

Le déplacement du personnel des années-hommes allouées à telle part de travail ou à telle autre, sont expliquées en ce qui concerne mon service à la page 129 de la version française et à la page 123 de la version anglaise. Dans cette partie vous

[Texte]

rationalization of the people as they move in and out. For example, in the Committee Reporting Service we accepted six people who previously worked on computer terminals in another branch. We added 13 people to Human Resources, and as Madam Sauvé earlier explained, we transferred some messengers to Gus Cloutier. Because of the fact that this book is now 30 pages longer than last year, and it will be even longer next year, we did not attempt, for lack of time and lack of staff, to try to explain the dollars because of the similarity between 1981-82 and 1982-83 and the difficulty of truly rationalizing the 1980-81 budget.

M. Isabelle: En d'autres mots, dans les années qui viendront, le budget variera peu à ce poste budgétaire-là.

M. Silverman: Oui, c'est vrai, monsieur.

M. Isabelle: Merci. Une autre question: je voudrais savoir si tous les emplois de la Chambre des communes sont sous l'habile direction du directeur des Ressources humaines.

Mme le Président: Vraiment, les employés qui sont sous notre juridiction directe, complète, sont au nombre de 1,850. Le reste, soit presque 3,000 employés, ce sont les employés des députés. Nous fournissons des services à ces employés des députés; c'est-à-dire que nous émettons les chèques, les feuilles de paie, nous donnons aux députés des renseignements sur l'état de leurs dépenses, etc. et nous voulons même améliorer ces services. Nous pouvons même vous chercher du personnel, vous chercher des secrétaires, par exemple, les interviewer pour vous, vous donner une idée du salaire qu'elles peuvent mériter, enfin des services de cette nature-là. Mais il n'y a que les 1,850 employés de la Chambre des communes, à proprement parler, qui sont sous ma juridiction complète.

• 1705

M. Isabelle: Ce qui veut dire que tous ceux qui font partie de ces 1,850, du barbier jusqu'au bibliothécaire, relèvent du directeur des Ressources humaines.

Mme le Président: C'est cela. C'est centralisé.

M. Isabelle: Pour embaucher ces employés-là, est-ce qu'on leur fait passer une espèce d'examen devant un bureau d'examineurs ou devant un jury? On fait tout cela?

Mme le Président: Oui. Maintenant, c'est la politique.

M. Isabelle: Je m'excuse, madame Sauvé, mais est-ce que c'est le même bureau qui va examiner la candidature d'un barbier et celle d'un bibliothécaire?

Mme le Président: Non, évidemment pas. La politique que nous avons instituée, c'est que tous les emplois sont sujets à concours. Ensuite, nous mettons sur pied un comité de sélection pour choisir la personne qui remplira cet emploi. Le comité de sélection, et celui qui choisit le barbier n'est pas le même que celui qui choisit le bibliothécaire, le comité de sélection varie selon la fonction qui est en cause.

[Traduction]

trouvez l'explication de ces mutations au fur et à mesure qu'elles se produisent, à l'arrivée et au départ. Par exemple, au service de comptes rendus des comités nous avons acceptés 6 personnes qui travaillaient autrefois aux terminaux d'ordinateurs d'un autre service. Nous avons ajouté 13 personnes aux ressources humaines, et comme M^{me} Sauvé a déjà expliqué, nous avons transféré quelques messagers au bureau de Gus Cloutier. Étant donné que ce carnet a 30 pages de plus que l'année dernière, et qu'il sera plus long encore l'année prochaine, nous n'avons pas tenté, faute de temps et de personnel, d'essayer d'expliquer l'aspect pécunier de tout cela en raison de la similarité entre 1981-1982 et 1982-1983 et la difficulté de faire une rationalisation véritable du budget 1980-1981.

Mr. Isabelle: In other words, in the coming years this item will vary very little.

Mr. Silverman: Yes, that is right, sir.

Mr. Isabelle: Thank you. One further question. I would like to know if all positions in the House of Commons come under the skillful management of the Director of Human Resources.

Madam Speaker: The employees who come under our complete and direct jurisdiction amount to 1,850. The remainder, about 3,000 employees, come under members. We provide members' employees with certain services. We issue them cheques, pay lists, we give members information on their expenditures and so on and we even can help them improve these services. We will even go out and hire staff for you, look for secretaries, interview them for you, give you an idea of how much they are worth, and services of that nature. Only 1,850 employees of the House of Commons, in the strict sense, come within my complete jurisdiction.

Mr. Isabelle: In other words, all 1,850 employees, from the barber to the librarian, fall under the Director of Human Resources.

Madam Speaker: That is right. Everything is centralized.

Mr. Isabelle: When these employees are hired do they have to pass some sort of exam before a board? Is that done?

Madam Speaker: Yes. That is now the policy.

Mr. Isabelle: Excuse me, Madam Sauvé, but does the same board hear the applications from barbers and librarians?

Madam Speaker: No, of course not. According to the policy that we instituted, all positions are staffed by competition. We set up a selection board to choose the candidate to fill the job. The selection board changes according to the kind of duties involved, and the board interviewing a barber will not be the same as the one interviewing a librarian.

[Text]

M. Isabelle: Lorsque le même emploi revient, pour l'embauche, disons que c'est un emploi de barbier, est-ce que c'est le même bureau d'examineurs qui va poser les questions au barbier?

Mme le Président: Je dirais, pas nécessairement.

M. Isabelle: Voici pourquoi je vous dis cela. C'est qu'il y a eu un concours, et naturellement cela ne se passait pas à la Chambre des communes, cela se passait peut-être à l'autre endroit, ce qui ne nous regarde pas, bien sûr, mais c'est tout de même dans le contexte parlementaire, il y a eu un concours, dis-je, et on a fait un examen assez poussé pour embaucher un barbier. On a fait faire une dictée au barbier, et on posait au barbier des questions comme celles-ci, par exemple: comment un barbier doit-il se comporter lorsqu'un ministre vient se faire couper les cheveux? Et aussi: quelle psychologie un barbier doit-il employer lorsqu'il coupe les cheveux? Je pense que la deuxième question, seul le bibliothécaire pouvait y répondre; quant à la première question, le barbier pouvait répondre comme la bibliothécaire.

Alors, je suis très heureux que vous puissiez éclairer ma lanterne dans ce domaine-là; on se sent un peu plus en sécurité. On verra naturellement avec les années ce que le directeur pourra apporter.

Mme le Président: Qu'est-ce que cela a donné?

M. Isabelle: Eh bien, cela a donné que le gars n'est pas resté plus de 15 jours.

Je voudrais poser une autre question. Est-ce que vous avez pensé à l'âge de la retraite de vos employés? J'imagine que vous êtes en train de faire une ébauche de critères d'emploi, d'ancienneté, enfin tout ce que cela peut comporter. Est-ce que la question de l'âge de la retraite va faire surface? On sait qu'actuellement, il y a des tendances au changement, à abandonner l'âge de la retraite. Je pense que cela été dit même à la Chambre par des gens qui ont la compétence pour dire des choses de ce genre. Alors, je me demande si à la Chambre des communes, nous allons donner l'exemple ou suivre le vieux règlement de la Fonction publique du fameux chiffre 85; c'est-à-dire que si l'âge plus les années de service donnent 85, vous pouvez vous retirer après l'âge de 55 ans.

Alors, je me demande s'il y a quelque chose qui s'ébauche dans ce domaine-là, parce que je pense que c'est très important.

Mme le Président: Je ne peux pas vous donner beaucoup de satisfaction, sauf pour vous dire qu'en ce qui concerne l'âge de la retraite, nous nous conformons à ce qui est courant dans la Fonction publique, à savoir que les gens prennent leur retraite à l'âge de 65 ans. Nous sommes très conscients que les nouvelles lois récemment passées à la Chambre des communes pourront nous amener à réviser toute cette question-là. Nous l'avons certainement à l'esprit, parce que nous allons être obligés, nous aussi, d'élaborer une politique en ce qui concerne l'âge de la retraite.

[Translation]

Mr. Isabelle: If a position fell open, let us say it is a barber's position, would the original selection board be used to interview the candidates?

Madam Speaker: Not necessarily.

Mr. Isabelle: Let me tell you why I ask that. A competition took place, of course not in the House of Commons, perhaps it was in the other place, which of course does not concern us, but it was in the parliamentary context; as I said, there was a competition, and there was a fairly rigid test to hire a barber. The barber had to take down a dictation, and had to answer questions like these: how should a barber act when a minister comes to have his hair cut? also: What psychology should a barber use when he cuts hair? I think only the librarian would have been able to answer the second question, whereas both the barber and the librarian could have answered the first question.

So, I am very pleased that you could clarify that issue for me; I feel a little safer now. Of course, over the years, we will see what the director will accomplish.

Madam Speaker: What were the results of that competition?

Mr. Isabelle: The results were that the fellow only stayed two weeks.

I would like to ask another question. Have you thought about the issue of retirement age for your employees? I imagine you are preparing draft criteria for employment and seniority to make sure everything is consistent. Will the question of age of retirement be studied? We know that right now there are trends towards changing the system, towards dropping retirement age. I think that was even mentioned in the House by people competent to speak of such matters. So in the House of Commons, are we going to set an example or are we going to follow the old rule applied in the public service, the magic number of 85; in other words, if age plus years of service equal 85, retirement is possible after the age of 55.

So, I wondered if there were any draft proposals in that area, because I consider it very important.

Madam Speaker: I am afraid I cannot help you much on that, except to say that as far as retirement age is concerned, we conform to current public service practices, in other words, our staff members retire at 65. We are quite aware of the fact that acts recently passed in the House of Commons could lead us to review the entire issue. We are keeping it in mind, because we too will have to formulate a policy on retirement age.

[Texte]

Mais pour l'instant, les gens prennent leur retraite. Ceux qui atteignent l'âge de 65 ans demain prennent leur retraite demain.

M. Isabelle: Je vous remercie, madame Sauvé, et continuez votre bon travail. Les fleurs seront toujours à votre disposition.

Le président suppléant (M. Roy): Merci. Le docteur Isabelle disait tout à l'heure que notre administrateur avait la fleur à la boutonnière ou qu'il allait avoir une fleur à la boutonnière. J'ai volontairement tardé à le mentionner: c'est qu'il existe également un homme qui porte le symbole de l'autorité: la masse. Il s'agit du Sergent d'armes qui n'est pas seulement le symbole, je pense, de l'autorité, mais qui reflète également la réalité des services qui sont donnés tous les jours aux députés.

• 1710

Depuis ce matin, au moins neuf députés m'ont demandé d'exprimer en leurs noms un témoignage d'appréciation vis-à-vis des services quotidiens qui sont rendus par le Sergent d'armes et son personnel. Il s'agit de services au niveau des bureaux, au niveau de l'équipement, et son dévouement et son efficacité dans tous ces domaines-là sont bien connus. Ces députés-là sont de différents partis; je pense donc que ce témoignage est bien objectif. Je voulais également rendre hommage au Sergent d'armes et lui adresser une question sur la situation en ce qui concerne les guides et les visiteurs au cours de l'été.

Nous avons ce midi beaucoup de visiteurs, et je pense que le service se fait très bien, mais est-ce qu'on a un service de guides bilingues pour répondre aux groupes francophones ou aux groupes anglophones? On a également eu, la semaine dernière ou il y a deux semaines, un groupe de Grecs, je crois. Est-ce qu'on a embauché du personnel d'une autre langue également?

Le major-général M.G. Cloutier (sergent d'armes): Tous nos guides sont bilingues cette année. De plus, comme vous avez pu le constater, je crois que sept d'entre eux, ou d'entre elles, parlent quatre langues. Cela nous donne beaucoup plus de flexibilité, et grâce à un programme de recrutement qui a été très bien mené, on peut maintenant faire des visites guidées dans au moins quatre langues, sinon cinq.

Alors, on estime que le nombre d'un million de visiteurs que nous avons vu passer ici l'an passé va continuer à augmenter cette année, et nous sommes prêts à relever le défi à ce point de vue-là.

The Acting Chairman (Mr. Roy): It is now 5.05 p.m. I mentioned that I will put my name and Mr. Lambert's on the list. I have also Mrs. Mitchell, but I have to get—

Mrs. Mitchell: I will pass if you do not have the time.

Le président suppléant (M. Roy): Monsieur Lambert, est-ce que vous avez une autre question, de façon à ce qu'on puisse libérer M^{me} le Président qui a un engagement à 17h00?

[Traduction]

For the time being, however, people are retiring. Those who reach 65 tomorrow retire tomorrow.

Mr. Isabelle: Thank you, Madam Sauvé; continue the good work. We always have bouquets ready to hand to you.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Thank you. Earlier, Dr. Isabelle said that our administrator was wearing a flower in his lapel or that he would be wearing a flower in his lapel. I waited on purpose before mentioning that there is another man here who carries a symbol of authority: the mace. I refer to the Sergeant at Arms who is not just the symbol of authority, I think, but who also reflects the reality of the services provided to members on a daily basis.

Since this morning, at least nine Members of Parliament asked me to express their appreciation for the services provided, on a daily basis, by the Sergeant at Arms and his staff. He provides services in relation to offices, to equipment, and his devotion and his efficiency are well known. These Members are from different parties; for that reason, I think their appreciation is objective. I also wanted to pay tribute to the Sergeant at Arms and ask him a question about guides and visitors over the summer period.

Today at noon we had many visitors, and I think the service is going very well, but I want to know if we have a service of bilingual guides to handle both french speaking and english speaking groups? Last week or two weeks ago, we also had a group of Greeks, I believe. Has any staff been hired with other language skills?

Major-General M.G. Cloutier (Sergeant at Arms): This year all our guides are bilingual. Also, as you may have noticed, I think seven of them speak four languages. That gives us a great deal more flexibility, and thanks to a very well handled recruiting program, we can now give guided tours in at least four languages, if not five.

We think that this year we will have even more than the million visitors we saw last year; we are prepared to meet the challenge at that level.

Le président suppléant (M. Roy): Il est maintenant 17h05. J'ai dit que je mettrai mon nom, ainsi que le nom de M. Lambert, sur la liste. J'ai aussi le nom de M^{me} Mitchell, mais je dois—

Mme Mitchell: Je cèderai mon tour si vous n'avez pas assez de temps.

The Acting Chairman (Mr. Roy): Mr. Lambert, do you have another question? We will soon have to let Madam Speaker go; she has another commitment at five p.m.

[Text]

M. Lambert: C'est simplement . . .

Le président suppléant (M. Roy): On pourrait peut-être continuer avec le personnel. Monsieur Lambert.

M. Lambert: J'aimerais bien, de la part des associations interparlementaires, revenir à la question des réserves, madame le Président.

Je pense bien, avec mon expérience comme secrétaire ou trésorier parlementaire, que cela exige un peu d'intérêt, de compétence de la part du personnel et d'autres pour investir les fonds qu'ils ont en main. Vous savez, ils reçoivent cela par tranche.

Avec cet argent-là, ainsi que les cotisations de membres, ces associations, il me semble, devraient avoir le droit de se créer une petite réserve. Sinon, on laissera tout simplement l'argent dans un compte de banque, à ne rien faire. Parce que, franchement, jusqu'à ce jour, la politique est que l'association en question en perd le bénéfice.

I put it to you, Madam Speaker, that to encourage good husbandry, in the sense that some yardstick be used—it might be the factor of the membership—there be a cap on these funds. They are not to be used as slush funds, shall we say, with which to all go down to Acapulco some time. But it would be, in a measure, for supplementary activity that had not been budgeted measure, for supplementary activity that had not been budgeted and, of course, would be something for which they would not have to come to you for a supplementary estimate. It seems to me that to strip these associations of these funds is purely a public, let us say, reflection of government budgeting and, secondly, does not show much confidence in the membership.

I am putting it to you that this is something we should consider very seriously in the Inter-Parliamentary Relations Advisory Council and also to adopt it with your colleague of the Senate *comme une règle de conduite*. That will be permissible, because, after all, the stripping of any reserves was the result of a policy recommendation made by the advisory council.

• 1715

Madam Speaker: Well, Mr. Lambert, it is not a matter of confidence in the members. It is a matter of approach to public financing of any type of activity. I have full confidence in the members. At any rate, whether they would carry over the leftovers from one year to another, would be audited and we would know exactly what they do with it, but it is totally contrary to the control over public finances. They budget every year. They get an appropriation. When the year is over, the money goes back into the public fund.

I am totally opposed to allowing members of Parliament to carry over from one year to another money that they get through grants; totally opposed to that concept. Every department of government wants to do that. They say: If we econo-

[Translation]

Mr. Lambert: It is just . . .

The Acting Chairman (Mr. Roy): Perhaps we could continue on with her staff.

Mr. Lambert: On behalf of the Inter-parliamentary Associations, Madam Speaker, I would like to come back to the question of reserves.

With my experience as Parliamentary Secretary or Treasurer, I think it takes a certain amount of interest or competence on the part of the staff and others to invest the funds they have on hand. As you know, they receive their fund in installments.

It seems to me that those associations should have the right to create a small reserve with that money and with their members' dues. Otherwise, the money would just be left in a bank account doing nothing. Because, frankly, so far, the policy has been that the association in question loses the benefit of that money.

A mon avis, Madame le Président, afin d'encourager une bonne gestion, il faudrait imposer un plafond à ces fonds. On pourrait le faire selon un critère donné, comme par exemple le nombre de membres. Ces fonds ne doivent pas servir de caisse d'amusement, disons, pour qu'on aille tous visiter Acapulco. Mais la réserve pourrait servir aux activités supplémentaires non prévues dans le budget; évidemment, ces associations ne seraient donc pas obligées de vous demander un budget supplémentaire pour ces activités. Il me semble qu'en retirant ces fonds à ces associations, on ne fait que singer la pratique budgétaire du gouvernement; par ailleurs, cela fait preuve d'un manque de confiance dans les membres.

Selon moi, cette question devrait être étudiée très sérieusement au sein du conseil consultatif des relations interparlementaires; de plus, un nouveau système devrait être adopté comme règle de conduite par vous et votre collègue au Sénat. Cela peut se faire, car le retrait des réserves découlait d'une recommandation de politique faite par le conseil consultatif.

Madame le Président: Eh bien, monsieur Lambert, ce n'est pas une question de confiance envers les députés, mais celle dont on aborde toute la question du financement public de quelque activité que ce soit. Moi, je fais pleinement confiance aux députés. De toute façon, je leur ferai confiance pour ce qui est de reporter les fonds en caisse d'une année à l'autre; il y aurait vérification de toute façon et nous saurions exactement ce que ces députés en font, mais une telle procédure irait à l'encontre du contrôle des finances publiques. Il y a des budgets annuels. On obtient des crédits. A la fin de l'exercice, l'argent est reversé aux fonds publics.

Je m'oppose absolument à permettre aux députés de reporter d'une année à l'autre l'argent reçu en fait de subventions. Et je m'oppose catégoriquement à ce concept. Tous les ministères en veulent autant. Ils disent que s'ils font des économies,

[Texte]

mize and do not spend all of our money one year, let us carry it over to the next year. It is not done.

Mr. Lambert: No, but what we are doing is we are investing the money, all right. At the present time, it is advantageous to do that. That is part of the system and frankly, one does not need to . . . I know what the reaction has been. They simply say, Well, all right, we will make some money and we will have a damn good party. Now, that is the alternative. That is the alternative and frankly, I do not agree with you. I do not agree with you.

Madam Speaker: Well, I am sure they will not take the money to have a damn good party, because they will be audited; they have to account for their expenses, and I am sure no member would even think of doing that and nobody thinks that they want to do . . .

Mr. Lambert: We can disguise a good party so that you would not even see it.

Madam Speaker: Well, I might see it someday. Everything gets known.

Mr. Lambert: You will be invited.

Madam Speaker: You will have to pay the fines under the Administration Act.

Mr. Lambert: You are not subject to that. Come on, we are not in the public service.

Madam Speaker: Yes, but we do apply the principles derived from the Financial Administration Act.

Mr. Lambert: Come off it.

Madam Speaker: I do not want to come off it. I do not agree with you there, I am sorry.

The Acting Chairman (Mr. Roy): I want to clarify for the record, Mr. Lambert, when you mentioned on the task force spending—you mentioned that we do not have any control and the Speaker does not have any control. Just to let you know, because I worked on the task force, all the money has been spent and been approved by all the parties and all the parties have approved the program, the schedule, and more often it is the Opposition side which has asked for travelling; not the government side. But we have to respect the demand from the members of the task force.

Now when you mention that we do not have any control, I think that I have to clarify the record because it is not fair to make this sort of statement. I think that the task force has gained a real evaluation of the members' responsibilities and it is all being decided unanimously, a consensus by the members of the three parties.

Mr. Lambert: I beg to differ, Mr. Acting Chairman, but six members, you put them together and they suggested—all right seven—suggested to take a trip to Stockholm and related parts out there. There is not a one of them that is going to back down.

[Traduction]

s'ils ne dépensent pas tout leur argent au cours d'une année, ils devraient pouvoir le reporter à l'exercice suivant. Mais on ne fait pas cela.

M. Lambert: Non, mais nous investissons l'argent. A l'heure actuelle, on a intérêt à faire cela. Cela fait partie du système, et bien franchement, on n'a pas besoin de . . . Je sais bien quelle a été la réaction. On dit tout simplement, eh bien, nous allons faire de l'argent et nous aurons une bonne fête. Alors, voilà l'option de rechange.

Madame le Président: Ah, bon. Je suis certain qu'ils ne prendront pas l'argent pour organiser une bonne fête, parce qu'il y va y avoir vérification. Ils auront à expliquer et rendre compte de leurs dépenses. Et je suis certaine qu'aucun député ne songerait sérieusement à faire cela.

M. Lambert: On peut déguiser une bonne fête de telle manière que vous ne la verriez même pas.

Madame le Président: Bien, je le verrais peut-être un jour. Tout finit par se savoir.

M. Lambert: On va vous inviter.

Madame le Président: Alors vous aurez des amendes à payer en vertu de la Loi de l'administration.

M. Lambert: Vous n'êtes pas assujettie à cette loi, nous ne sommes pas des fonctionnaires.

Madame le Président: Nous ne sommes pas des fonctionnaires, mais nous appliquons les principes qui découlent de la Loi sur l'administration financière.

M. Lambert: A d'autres.

Madame le Président: Pas du tout. Je ne suis pas d'accord avec vous sur ce point. Je regrette.

Le président suppléant (M. Roy): Je tiens à faire une mise au point aux fins du compte rendu, monsieur Lambert. Quand vous avez dit que le groupe de travail avait fait certaines dépenses . . . vous aviez dit que nous n'avons aucun moyen de contrôle et l'Orateur non plus. Alors je vais vous renseigner, car moi j'ai fait partie du groupe de travail. Tout l'argent a été dépensé et approuvé par tous les partis et le programme également a été approuvé par tous les partis, ainsi que l'emploi du temps, et le plus souvent c'est l'opposition qui demande les voyages, non pas la majorité. Et nous devons respecter toute demande faite par les membres du groupe de travail.

Lorsque vous dites que nous n'avons pas de contrôle, je ne peux laisser passer cela, car il est injuste de faire ce genre de déclaration. Je crois que le groupe de travail a fait une véritable évaluation des responsabilités des députés, moyennant des décisions unanimes, consentie par les membres des trois partis à l'unanimité.

M. Lambert: Je m'inscris en faux contre votre affirmation, monsieur le président suppléant. Prenez six députés quelconques, non sept, et proposez leur de faire un voyage à Stockholm ou ailleurs, il n'y en a pas un seul qui dira non.

[Text]

D'un comité spécial à un autre, et cela a toujours été la même chose. Certains députés me l'ont raconté. Ils ont dit tout simplement: eh bien, si telle ou telle commission spéciale s'est rendue là-bas, nous, nous avons autant d'intérêt à y aller qu'eux. Bon! Je le sais bien, c'était une décision qu'eux ont prise. Cela, c'était interne. Il n'y avait personne à qui ils devaient soumettre cette requête. À madame le Président? Non...

Madame le Président: Si on leur permet d'avoir des réserves, ils vont dépenser et on ne saura jamais ce qu'ils font.

M. Lambert: Madame, vous avez des comptes...

Le président suppléant (M. Roy): Monsieur Lambert...

M. Lambert: Ecoutez: nous parlons ici, s'il vous plaît, des commissions spéciales de la Chambre. Je ne parle pas des associations.

Le président suppléant (M. Roy): C'est une insulte à vos propres collègues, monsieur Lambert. J'ai moi-même coprésidé un comité, et il y avait de vos collègues, et on n'a jamais eu de voyage, on n'a jamais pris de décision sans avoir l'approbation unanime de tous les partis de la Chambre. Vos députés étaient là. Ce sont surtout vos députés qui demandaient à voyager. Ce n'est pas le parti du gouvernement, c'est votre parti.

• 1720

M. Lambert: Monsieur le président, ce n'est pas le contrôle, et si les dépenses des autres comités sont soumises au contrôle de la présidence...

Le président suppléant (M. Roy): Il est question de la réévaluation du rôle du député; je pense que c'est une occasion d'en parler. C'est une occasion de réévaluer le rôle du député, monsieur Lambert.

M. Lambert: Je vais vous dire ceci alors...

Le président suppléant (M. Roy): C'est une insulte à tous vos collègues.

Le président: De toute façon, c'est la Chambre qui décide comment l'argent va se dépenser.

M. Lambert: D'accord. Il y a un contrôle parce que si un comité veut voyager à l'étranger, il doit soumettre une motion au président du Conseil privé.

Le président: Ah oui!

M. Lambert: Cela, c'est un contrôle, mais si un groupe de travail voulait partir, il ne serait pas question de demander la permission du président du Conseil privé.

Le président suppléant (M. Roy): Avec un mandat de la Chambre, il peut le faire; c'est la responsabilité des membres. Si vous leur enlevez cette responsabilité-là, c'est loin de réévaluer le rôle du député, monsieur Lambert. Vous êtes loin d'avoir confiance en vos propres collègues, à ce moment-là.

M. Lambert: Je vais vous dire ceci: il n'y a aucun autre Parlement, sauf aux États-Unis, où une sous-commission d'un

[Translation]

I have served on various special committees, and it was always the same. And I have it from various members. They just told me: very well then, if a particular special committee went over there, we have just as much interest in going as they have. Okay! I know quite well that that is a decision that they have made. And it was an internal decision. They were accountable to nobody and had to submit their request to no one. To the Speaker? No...

Madam Speaker: If they are allowed to have reserve funds, they are going to spend them and we will never know what they are doing.

Mr. Lambert: Madam Speaker, you have accounts...

The Acting Chairman (Mr. Roy): Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Listen, we are speaking here, if you please, about the special committees of the House. I am not talking about associations.

The Acting Chairman (Mr. Roy): This is an insult to your own colleagues, Mr. Lambert. I myself have been co-chairman of a committee, and this committee was made up of your colleagues and no trip was ever taken and no decision was ever made without the unanimous approval of all parties in the House. Your members were there. And they were the ones mainly who asked to travel. It was not those from the government side, but your party.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, it is not controlled and if the expenses of the other committees are submitted to the control of the chair...

The Acting Chairman (Mr. Roy): This is a re-evaluation of the member's role. I think that this is an opportunity to discuss it. It is an opportunity to reassess the role of the member, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Then, let me tell you this...

The Acting Chairman (Mr. Roy): This is an insult to all your colleagues.

The Chairman: At any rate, it is the House that decides how the money is to be spent.

Mr. Lambert: Okay. There is a control because if a committee wants to travel abroad it must submit a motion to the Chairman of the Privy Council.

The Chairman: Yes, indeed!

Mr. Lambert: Well, that is a control. But, if a task force wanted to leave there would be no question of asking the permission of the Chairman of the Privy Council.

The Acting Chairman (Mr. Roy): With a mandate from the House, it can be done. That is the responsibility of the members. If you take away from them that responsibility, that is far from being a reassessment of the members role, Mr. Lambert. You have gone a long way from confidence in your colleagues at that stage.

Mr. Lambert: Let me tell you this. There is no other Parliament, except for that of the United States, where a

[Texte]

comité puisse partir pour aller examiner à Tombouctou ce qu'elle veut. En Grande-Bretagne, il y a un comité central à qui vous soumettez votre programme et votre projet, et c'est ce comité qui décide. Les députés, oui, d'accord... Mais c'est dans la structure de la Chambre. Je dis ceci simplement parce que la présidence hérite d'un problème. On lui laisse tout un tas de dépenses sur lesquelles elle n'a pas de contrôle, non seulement pour les voyages, mais aussi pour l'imprimerie. Regardez: 50 p. 100 d'augmentation des frais de voyages et d'imprimerie quand il y avait des comités spéciaux.

Le président suppléant (M. Roy): C'était une philosophie différente. Vous ne semblez pas faire confiance à vos propres collègues pour prendre des responsabilités.

Le président: Mon devoir, je le conçois comme ceci dans ces histoires-là: si je constate, par exemple, que les dépenses ont beaucoup augmenté dans le domaine des impressions ou des voyages des députés... Je peux constater cela. Moi, je n'ai pas d'opinion là-dessus. Si les députés estiment qu'ils ont besoin de voyager pour se renseigner sur une question ou une autre, ce n'est pas à moi à décider qu'ils ont trop dépensé et qu'ils ne doivent pas y aller. Mais si je constate, par exemple, que les dépenses ont augmenté de façon considérable, je le signale aux députés.

M. Lambert: Oui...

Mme le Président: Les députés disent: eh bien, on a dépensé parce qu'il fallait dépenser. Mon seul devoir, c'est de le signaler peut-être, mais jamais je ne dois aller au-delà de cela. Vous obéissez à des ordres de la Chambre lorsque vous voyagez.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I have a point, I think, of privilege. I would not want the thing to go on—

The Acting Chairman (Mr. Roy): Privileged person.

Mr. Rose: I would not want it to go on unchallenged, an assertion that because a person happened to be a member of the task force, as I was, that somehow unlimited junketing would be our greatest motivation. I just deny that and I think it is an unkind and inaccurate assertion. I do not know what the other committees did, but I know our committee travelled across Canada to each region and held hearings. For those of us who have been around here a little while, that is no treat. I mean, I do that once a week so, for that, it is not something... and part of it was during the vacation.

The other thing is that, yes, on my committee of alternative energy there were trips abroad but not by the committee, by individual members sometimes piggy-backed on CPA trips so that we would save money; in other words, on the return, we would pick up some hearings or go somewhere. We never went all together anywhere at any time.

[Traduction]

subcommittee of a committee can leave on a trip and take off for Timboctou to do a study on anything it likes. In Great Britain, there is a central committee to which you submit your program and your project, and the committee then makes a decision. The members, yes, I agree... but the whole thing is part of the structure of the House. I say this simply because the Chair inherited a problem. It took over a whole series of expenses over which there was no control, not only for trips but also for printing bills. Look here: Fifty per cent increase for travelling expenses and printing when there were special committees.

The Acting Chairman (Mr. Roy): It was a different philosophy. You do not seem to be able to trust your colleagues to face their responsibilities.

The Chairman: I see my duty as follows: If I notice, for example, that expenditures have increased a great deal in the area of printing or members travel, I can raise the issue. This doesn't mean that I have an opinion on the matter. If the members feel that they have a need to travel to collect information on one matter or another, it is not up to me to decide that they have overexpended and that they should not go. But if I determine for example, that the expenses have increase markedly, then I point this out to members.

Mr. Lambert: Yes...

Madam Speaker: The members will say: well, we spent, because we had to spend. My only obligation is to point it out perhaps, but I must never go any further. You are under the orders of the House of Commons when you travel.

M. Rose: Monsieur le président, je crois que j'ai une question de privilège à invoquer ici. Je ne voudrais pas éterniser cette discussion...

Le président suppléant (M. Roy): Vous êtes privilégié.

M. Rose: Je ne voudrais pas laisser passer une allégation disant que le simple fait qu'un député soit membre d'un groupe de travail, comme c'était mon cas, a surtout pour motivation faire des voyages aux frais de la princesse, sans limite. Je récuse cette affirmation, qui est fausse et injurieuse. J'ignore ce qu'ont fait les autres comités, mais je sais que notre comité a voyagé à travers le Canada et a tenu des audiences dans chaque région. Pour ceux d'entre nous et qui sommes ici depuis un bon moment, je vous assure que ce n'est pas une partie de plaisir. Moi, je fais cela une fois par semaine et ça n'a rien d'agréable et une partie du voyage a eu lieu pendant les vacances.

Je tiens à préciser une autre chose: il est vrai que mon comité sur l'énergie de remplacement a fait des voyages à l'étranger, non pas le comité comme tel, mais plutôt des députés individuels qui se sont joints à d'autres groupes pour économiser de l'argent. Autrement dit, au retour, ces députés assistaient à des audiences ou se rendaient ailleurs dans le cadre de leurs fonctions. Tout le monde n'a jamais fait de voyage ensemble au même moment.

[Text]

So I deny that, Mr. Lambert, and—

Mr. Lambert: Oh, but—

Mr. Rose: Now, just a minute, I am not finished. I listened to you for a long time. The thing is that, if there is a necessary for accountability in this sort of thing on task forces and, in the opinion of the administration or the Commission of Internal Economy or the Treasury Board or the Speaker or whom-ever, certain I do not think any member of Parliament should have an objection to that if this looks as if it is being excessive or it is being misused.

But I would like to say, after a number of years on this committee, that most of our rules around here are not for the bulk of the members of Parliament. The reason we have placed limitations and rules and screens and all kinds of things on regulations imposed on one another is not for the members of Parliament generally. It is for the one or two per cent, perhaps, who abuse those rules.

So I would just like to get that clear because I resent this sort of imputation of motives and also the kind of bad face or casting a light on members of Parliament

• 1725

So, I would just like to get that clear because I resent this sort of imputation of motives and also the kind of bad face or casting a light on members of Parliament that I do not think is deserved by the remarks of the member.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, all I say is the hon. member is, as we say in French, *un peu trop chatouilleux*, and that I am not saying that all committees did that.

Mr. Rose: Well, I hope not.

Mr. Lambert: If there is an oversensitiveness then perhaps . . .

Le président suppléant (M. Roy): Au nom des membres du Comité, madame le Président, je désire vous remercier bien sincèrement, ainsi que ceux qui vous accompagnent, le Gref-fier, le Sergent d'armes, l'Administrateur et les autres.

La séance est levée, et vous serez convoqués par la prési-dence la semaine prochaine.

[Translation]

Alors, je nie ce que vous avez dit, monsieur Lambert et . . .

M. Lambert: Mais . . .

M. Rose: Minute, si vous voulez bien, je n'avais pas fini. Je vous ai écouté pendant bien longtemps. S'il apparait nécessaire de faire preuve de rigueur financière, aux yeux de l'adminis-tration ou de la Commission de l'économie interne ou du Conseil du Trésor ou de l'Orateur ou de qui que ce soit, aucun député n'est fondé à s'en offusquer, même s'il a l'impression qu'on exagère.

Mais ayant fait partie de ces comités depuis quelques années, je tiens à vous signaler que nos règles et nos règlements ne visent pas en général la majorité des députés. Si nous avons fixé des limites, si nous avons imposé des règles et des contrô-les, ce n'est pas à l'intention des députés en général. Il n'y qu'un ou ou deux pour cent qui sont visés, ceux qui sont coupables d'abus.

J'ai tenu à faire cette mise au point car je m'élève contre vos insinuations qui ternissent la réputation des députés.

Alors, je voudrais simplement mettre les choses au clair, parce que je n'aime pas du tout ce genre d'allégations et aussi le genre de mauvaise réputation qu'on fait aux députés qui, d'après moi, ne méritent pas les remarques du député.

M. Lambert: Monsieur le président, je dirais que l'honorable député est comme on dit si bien en français, un peu trop chatouilleux, et je ne dis pas que tous les comités faisaient cela.

M. Rose: J'espère bien que non.

M. Lambert: Si on est un peu trop chatouilleux, alors peut-être . . .

The Acting Chairman (Mr. Roy): On behalf of the members of the committee, Madam Speaker, I wish to thank you sincerely, as well as the people who are with you, the Clerk, the Sergeant-at-Arms, the Administrator and the others.

The committee is adjourned to the call of the Chair next week.

February 3, 1982

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

February 10, 1982

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

February 17, 1982

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator;

Mr. R. Quintal, The Director of Security.

February 24, 1982

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator;

Mr. R. Quintal, Director of Security.

March 24, 1982

From the House of Commons:

MGen. G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator;

Dr. R.C. Blain, Director General of Human Resources.

March 31, 1982

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

May 5, 1982

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

May 26, 1982

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

Le 3 février 1982

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 10 février 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 17 février 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur;

M. R. Quintal, le directeur de la sécurité.

Le 24 février 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur;

M. R. Quintal, directeur de la sécurité.

Le 24 mars 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur;

Dr R.C. Blain, directeur générale des ressources humaines.

Le 31 mars 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 5 mai 1982

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, l'administrateur.

Le 26 mai 1982

De la Chambre des communes:

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur.



If undelivered, return COVER ONLY to:
 Canadian Government Printing Office,
 Supply and Services Canada,
 45 Sacré-Coeur Boulevard,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
 retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
 Imprimerie du gouvernement canadien,
 Approvisionnement et Services Canada,
 45, boulevard Sacré-Coeur,
 Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

APPEARING—COMPARAÎT

May 26, 1982

The Honourable Jeanne Sauvé, The Speaker of the House of Commons.

Le 26 mai 1982

L'honorable Jeanne Sauvé, l'Orateur de la Chambre des Communes.

WITNESSES—TÉMOINS

December 9, 1981

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

Le 9 décembre 1981

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, l'administrateur.

December 16, 1981

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator;

Mr. R.J. Desramaux, Director of Support Services;

Mr. Juris Mazutis, Director, Office Automation Service and Information Systems Project.

Le 16 décembre 1981

De la Chambre des communes:

MGén G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur;

M. R.J. Desramaux, directeur, services de soutien;

M. Juris Mazutis, directeur de la bureautisation et systèmes informatisés (projet).

January 27, 1982

From the House of Commons:

Dr. C.B. Koester, The Clerk of the House of Commons;

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms;

Mr. A. Silverman, The Administrator.

Le 27 janvier 1982

De la Chambre des communes:

D^r C.B. Koester, Le Greffier de la Chambre des communes;

MGén. G. Cloutier, le sergent d'armes;

M. A. Silverman, l'administrateur.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

From Wednesday, June 2, 1982
To Wednesday, November 23, 1983

Chairman: Mr. Robert C. Coates

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Du mercredi 2 juin 1982
Au mercredi 23 novembre 1983

Président: M. Robert C. Coates

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Management and Members' Services

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent
de la*

Gestion et des Services aux députés

RESPECTING:

Matters pertaining to Members' Services and
Administration

CONCERNANT:

Questions reliées aux services aux députés et à
l'administration

APPEARING:

(See back cover)

COMPARAÎT:

(Voir à l'endos)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
MANAGEMENT AND MEMBERS' SERVICES

Chairman: Mr. Robert C. Coates

Vice-Chairmen:

MEMBERS/MEMBRES

Cook
Daublin
Ellis
Isabelle
Lewycky
Roy
Turner

COMITÉ PERMANENT DE LA
GESTION ET DES SERVICES AUX DÉPUTÉS

Président: M. Robert C. Coates

Vice-présidents:

M. Gérard Duquet
M. J. Roland Comtois

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Dawson
Deans
Dionne (*Chicoutimi*)
Ferguson
Gourde (*Lévis*)
Halliday
Hopkins
Lambert
McKnight
Savard—(20)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, February 16, 1983:
Mr. Hopkins replaced Mr. Daudlin;
Mr. Daudlin replaced Mr. Demers.

On Friday, February 18, 1983:
Mr. Lewycky replaced Mr. Deans;
Mr. Daudlin replaced Mr. Hopkins;
Mr. Hopkins replaced Mr. Daudlin.

On Saturday, April 30, 1983:
Mr. Lewycky replaced Mr. Rose.

On Thursday, May 12, 1983:
Mr. Deans replaced Mr. Lewycky.

On Wednesday, September 21, 1983:
Mr. Cook replaced Mr. McKnight;
Mr. McKnight replaced Mr. Paproski;
Mr. Halliday replaced Mr. Kempling.

Conformément à l'article 69(4)*b* du Règlement

Le mercredi 16 février 1983:
M. Hopkins remplace M. Daudlin;
M. Daudlin remplace M. Demers.

Le vendredi 18 février 1983:
M. Lewycky remplace M. Deans;
M. Daudlin remplace M. Hopkins;
M. Hopkins remplace M. Daudlin.

Le samedi 30 avril 1983:
M. Lewycky remplace M. Rose.

Le jeudi 12 mai 1983:
M. Deans remplace M. Lewycky.

Le mercredi 21 septembre 1983:
M. Cook remplace M. McKnight;
M. McKnight remplace M. Paproski;
M. Halliday remplace M. Kempling.

ORDERS OF REFERENCE

Monday, February 14, 1983

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Management and Members' Services:

Members	Alternates
Messrs.	Messrs.
Coates	Dawson
Comtois	Deans
Daudlin	Demers
Duquet	Dionne (<i>Chicoutimi</i>)
Ellis	Ferguson
Isabelle	Gourde (<i>Lévis</i>)
McKnight	Kempling
Rose	Lambert
Roy	Paproski
Turner	Savard

Wednesday, February 23, 1983

ORDERED,—That Parliament Vote 5 for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

ATTEST*The Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le lundi 14 février 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la gestion et des services aux députés soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres	Substituts
Messieurs	Messieurs
Coates	Dawson
Comtois	Deans
Daudlin	Demers
Duquet	Dionne (<i>Chicoutimi</i>)
Ellis	Ferguson
Isabelle	Gourde (<i>Lévis</i>)
McKnight	Kempling
Rose	Lambert
Roy	Paproski
Turner	Savard

Le mercredi 23 février 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 5, Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soit déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

ATTESTÉ*The Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 2, 1982
(49)

[Text]

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:32 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witnesses: From the Treasury Board Secretariat: Mrs. J. Martin, Chief Pensions Group. *From the Department of Finance:* Mr. H. Hanes, Chief of Income Maintenance Programs, Social Policy Division. *From the Department of Supply and Services:* Mr. P. Lemieux, Manager, House of Commons District Services Office.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 9, 1982
(50)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Baker and Francis.

Witnesses: From Borealis Press Limited: Mr. W.G. Clever, Publisher and Mr. F.M. Tierney, Publisher. *From the House of Commons:* Dr. C.B. Koester, The Clerk of the House and Mr. A. Silverman, The Administrator. Mr. John Bejerimi, Ottawa, Ontario, author.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, JUNE 21, 1982
(51)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Duquet, Ellis, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Lewycky and Robinson.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 2 JUIN 1982
(49)

[Traduction]

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h32 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoins: Du Secrétariat du Conseil du Trésor: M^{me} J. Martin, chef du groupe des pensions. *Du ministère des Finances:* M. H. Hanes, chef des programmes de sécurité du revenu, Division de la politique sociale. *Du ministère des Approvisionnement et Services:* M. P. Lemieux, chef du Bureau des Services de la Chambre des communes.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par le paragraphe 13 de l'article 65 du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h27, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 JUIN 1982
(50)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h38 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Baker et Francis.

Témoins: De «Borealis Press Limited»: M. W.G. Clever, éditeur et M. F.M. Tierney, éditeur. *De la Chambre des communes:* M. C.B. Koester, Greffier de la Chambre et M. A. Silverman, administrateur. M. John Bejerimi, Ottawa (Ontario), auteur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 21 JUIN 1982
(51)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h36 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Duquet, Ellis, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Lewycky et Robinson.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 22, 1982
(52)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 10:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert and Rose.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 11:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JULY 14, 1982
(53)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Mr. Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 17, 1982
(54)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 24, 1982
(55)

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 22 JUIN 1982
(52)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à 10h12 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert et Rose.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 11h58, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 JUILLET 1982
(53)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h34 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présent: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 NOVEMBRE 1982
(54)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présent: MM. Coates, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose, Roy et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 24 NOVEMBRE 1982
(55)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose and Turner.

Other Members present: Messrs. Francis and Robinson (*Burnaby*).

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65(13), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 17, 1983
(56)

The Standing Committee on Management and Members' Services met at 11:06 o'clock a.m. this day, for the purpose of organization in relation to Standing Orders 69(2) and (4)(a).

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Duquet, Hopkins, Isabelle, Turner, Coates, Ellis, McKnight and Rose.

Alternates present: Messrs. Daudlin, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gourde (*Lévis*), Kempling and Lambert.

Other Members present: Messrs. Francis and Lewycky.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Duquet, seconded by Mr. Ellis, moved that Mr. Coates do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion it was agreed to and Mr. Coates took the Chair.

On motion of Mr. Turner, seconded by Mr. McKnight, it was agreed,—That Mr. Duquet be elected a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Isabelle, seconded by Mr. Duquet, it was also agreed,—That Mr. Comtois be elected a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Hopkins, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

After debate, it was agreed,—That the Sub-committee on Language Training not be re-activated.

On motion of Mr. Comtois, after debate, it was agreed,—That the Sub-committee on Printing be comprised of Mr. Duquet as Chairman, and Messrs. McKnight and Rose as members.

Mr. Rose proposed to move,—That the Sub-committee on Telephone and Computer Services be comprised of Mr. Ellis as Chairman, and the same membership that previously existed.

After debate, it was agreed,—That the composition of the Sub-committee on Telephone and Computer Services be allowed to stand.

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Kempling, Lambert, Rose et Turner.

Autres députés présents: MM. Francis et Robinson (*Burnaby*).

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 17 FÉVRIER 1983
(56)

Le Comité permanent de la gestion des services aux députés tient aujourd'hui à 11h06 sa séance d'organisation relative aux dispositions 69(2) et (4)a du Règlement.

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Duquet, Hopkins, Isabelle, Turner, Coates, Ellis, McKnight et Rose.

Substituts présents: MM. Daudlin, Dionne (*Chicoutimi*), Ferguson, Gourde (*Lévis*), Kempling et Lambert.

Autres députés présents: MM. Francis et Lewycky.

Le greffier du Comité préside l'élection d'un président.

M. Duquet propose, avec l'appui de M. Ellis, que M. Coates soit nommé président du Comité.

La motion est acceptée et M. Coates prend place au fauteuil.

Sur motion de M. Turner, avec l'appui de M. McKnight, il est convenu,—Que M. Duquet soit élu vice-président.

Sur motion de M. Isabelle, avec l'appui de M. Duquet, il est aussi convenu,—Que M. Comtois soit élu vice-président.

Sur motion de M. Hopkins, il est convenu,—Que le président soit autorisé à convoquer des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, à défaut de quorum.

Après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité de la formation linguistique ne soit pas réactivé.

Sur motion de M. Comtois, après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité des impressions soit formé de M. Duquet comme président et de MM. McKnight et Rose comme membres.

M. Rose propose,—Que le Sous-comité du téléphone et des services comptabilisés comprenne M. Ellis comme président et le même nombre de membres que précédemment.

Après débat, il est convenu,—Que la composition du Sous-comité du téléphone et des services comptabilisés soit réservée.

After debate, it was agreed,—That the Sub-committee on Staff and Constituency Matters be comprised of Mr. Comtois as Chairman, and Messrs. Ellis and Rose as members.

On motion of Mr. Isabelle, after debate, it was agreed,—That the Sub-committee on Travel be comprised of Mr. Rose as Chairman, and Messrs. Isabelle and McKnight as members.

At 11:29 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 23, 1983

(57)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, McKnight, Rose, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Gourde (*Lévis*), Hopkins and Lambert.

Other Member present: Mr. Francis.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

On motion of Mr. Roy, after debate, it was agreed,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be comprised of the Chairman, Mr. Coates, the Vice-Chairmen, Mr. Comtois and Mr. Duquet, and Messrs. Ellis and Rose. It was further agreed,—That meetings of this Sub-committee not be held unless Members from two parties are present.

On motion of Mr. Rose, it was agreed,—That the Sub-committee on Telephone and Computer Services be comprised of Mr. Ellis as Chairman and Messrs. Daudlin and Rose as members.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 2, 1983

(58)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Duquet, Daudlin, Ellis, McKnight, Rose, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Gourde (*Lévis*), Lambert, Lewycky and Paproski.

Other Members present: Messrs. Francis and Robinson (*Burnaby*).

Witnesses: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms and Mr. R. Quintal, Director of Security.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité du personnel et des questions constituantes comprenne M. Comtois comme président et MM. Ellis et Rose comme membres.

Sur motion de M. Isabelle, après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité des voyages comprenne M. Rose comme président et MM. Isabelle et McKnight comme membres.

A 11h29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 23 FÉVRIER 1983

(57)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, McKnight, Rose, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Gourde (*Lévis*), Hopkins et Lambert.

Autre député présent: M. Francis.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré, par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

Sur motion de M. Roy, après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit formé du président, M. Coates, des vice-présidents, MM. Comtois et Duquet et de MM. Ellis et Rose. Il est également convenu,—Que les séances de ce sous-comité n'aient lieu que lorsque des membres des deux partis sont présents.

Sur motion de M. Rose, il est convenu,—Que le Sous-comité des services téléphoniques et informatisés soit formé de M. Ellis comme président et MM. Daudlin et Rose comme membres.

A 17h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 2 MARS 1983

(58)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h37 sous la présidence de M. Duquet (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Duquet, Daudlin, Ellis, McKnight, Rose, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Gourde (*Lévis*), Lambert, Lewycky et Paproski.

Autres députés présents: MM. Francis et Robinson (*Burnaby*).

Témoins: De la Chambre des communes: Mgen G. Cloutier, sergent d'armes et M. R. Quintal, directeur de la sécurité.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MARCH 9, 1983
(59)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Duquet, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, McKnight, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Gourde (*Lévis*), Lambert, Lewycky and Paproski.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 4, 1983
(60)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:33 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky and Roy.

Alternates present: Messrs. Dawson, Gourde (*Lévis*), Kempling and Lambert.

Other Member present: Mr. Francis.

On motion of Mr. Roy, it was agreed,—That Mr. Lewycky be appointed the Chairman of the Sub-committee on travel.

On motion of Mr. Lambert after debate, it was agreed—That Mr. Lewycky replace Mr. Rose on the Sub-committee on Agenda and Procedure, the Sub-committee on Telephone and Computer Services, the Sub-committee on Printing and the Sub-committee on Staff and Constituency Matters.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:57 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 11, 1983
(61)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, McKnight and Turner.

Alternates present: Messrs. Deans, Hopkins, Lambert and Paproski.

Other Member present: Mr. Francis.

LE MERCREDI 9 MARS 1983
(59)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15h37 sous la présidence de M. Duquette (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, McKnight, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Gourde (*Lévis*), Lambert, Lewycky et Paproski.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: Mgén G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 MAI 1983
(60)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit à huis clos à 15h33 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky et Roy.

Substituts présents: MM. Dawson, Gourde (*Lévis*), Kempling et Lambert.

Autre député présent: M. Francis.

Sur motion de M. Roy, il est convenu,—Que M. Lewycky soit nommé président du Sous-comité des déplacements.

Sur motion de M. Lambert, après débat, il est convenu,—Que M. Lewycky remplace M. Rose au Sous-comité du programme et de la procédure, au Sous-comité sur les services téléphoniques et le service postal informatisé, au Sous-comité des impressions du Parlement et au Sous-comité des questions concernant le personnel et les circonscriptions des députés.

Conformément aux pouvoirs conférés au Comité par le paragraphe 69(14) du Règlement, ce dernier poursuit ses travaux.

A 16h57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 11 MAI 1983
(61)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h37 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Isabelle, McKnight et Turner.

Substituts présents: MM. Deans, Hopkins, Lambert et Paproski.

Autre député présent: M. Francis.

Appearing: Mr. Kenneth M. Dye, Auditor General of Canada.

Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada: Mr. L. K. Osland, Assistant Auditor General and Mr. W. J. Cluskey, Principal, Audit Operations Branch.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 5:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 1, 1983

(62)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Daudlin, Isabelle, McKnight and Turner.

Alternates present: Messrs. Kempling and Paproski.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 29, 1983

(63)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 2:32 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy and Turner.

Alternates present: Mr. Kempling.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: Mr. A. Silverman, The Administrator.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 2:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 14, 1983

(64)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Gourde (Lévis), Lambert and Paproski.

Comparaît: M. Kenneth M. Dye, Vérificateur général du Canada.

Témoins: Du Bureau du Vérificateur général du Canada: M. L.K. Osland, Vérificateur général adjoint et M. Cluskey, directeur, Direction des opérations de vérification.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 65(13) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 17h56, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 1^{er} JUIN 1983

(62)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h42 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Daudlin, Isabelle, McKnight et Turner.

Substituts présents: MM. Kempling et Paproski.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 69(14), du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 29 JUIN 1983

(63)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 14h32 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy et Turner.

Substitut présent: M. Kempling.

Autre député présent: Mr. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: M. A. Silverman, administrateur.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

A 14h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 SEPTEMBRE 1983

(64)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h40 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Gourde (Lévis), Lambert et Paproski.

Other Member present: Mr. Francis.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 5, 1983

(65)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky and Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Lambert, McKnight and Savard.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

On motion of Mr. Duquet, it was agreed,—That Mr. Cook replace Mr. McKnight on the Sub-committee on Travel.

On motion of Mr. Duquet, it was agreed,—That Mr. Ellis replace Mr. McKnight on the Sub-committee on Printing.

On motion of Mr. Duquet, it was agreed,—That alternate members of the Committee can be invited by the Chairman of a Sub-committee to participate in the work of the Sub-committee.

At 4:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 23, 1983

(66)

The Standing Committee on Management and Members' Services met *in camera* at 3:33 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Coates, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy and Turner.

Alternates present: Messrs. Dawson, Halliday, Lambert and Savard.

Other Member present: Mr. Francis.

Witness: From the House of Commons: MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Pursuant to the authority conferred on the Committee by Standing Order 69(14), the Committee proceeded to consider business of the Committee.

Autre député présent: M. Francis.

Conformément au pouvoir qui lui est conféré par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

A 16h50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 OCTOBRE 1983

(65)

Le Comité permanent sur la gestion et les services aux députés s'est réuni aujourd'hui à huis clos, à 15h37, sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Lewycky et Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Lambert, McKnight et Savard.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: Mgen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément à l'autorité qui lui est conférée par l'article 69(14), le Comité se réunit pour discuter des travaux à l'ordre du jour.

Sur motion de M. Duquet, il est convenu,—Que M. Cook remplace M. McKnight au Sous-comité des déplacements.

Sur motion de M. Duquet, il est convenu,—Que M. Ellis remplace M. McKnight au Sous-comité des impressions.

Sur motion de M. Duquet, il est convenu,—Que le président du Sous-comité invite les substituts présents à prendre part aux travaux.

A 16h16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 23 NOVEMBRE 1983

(66)

Le Comité permanent de la gestion et des services aux députés se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h33 sous la présidence de M. Coates (président).

Membres du Comité présents: MM. Coates, Comtois, Cook, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, Roy et Turner.

Substituts présents: MM. Dawson, Halliday, Lambert et Savard.

Autre député présent: M. Francis.

Témoin: De la Chambre des communes: Mgen G. Cloutier, sergent d'armes.

Conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 69(14) du Règlement, le Comité entreprend l'étude de ses travaux.

At 4:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 16h33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Malcolm Jack

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, February 17, 1983

• 1107

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum. In accordance with Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), your first order of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Duquet: I move that Mr. Coates be elected as chairman of this committee.

Mr. Ellis: I will second that motion.

The Clerk: It has been moved by Mr. Duquet and seconded by Mr. Ellis that Mr. Coates assume the Chair of this committee.

Motion agreed to.

The Clerk: I declare Mr. Coates chairman of the committee.

The Chairman: I think the next order of business should be the election of a vice-chairman. Charlie Turner?

Mr. Turner: Mr. Chairman, I would like to place in nomination the name of Gérard Duquet, and move that he be elected vice-chairman of this committee.

The Chairman: Do we have a seconder?

Mr. McKnight: I will second that motion.

The Chairman: Seconded by Mr. Bill McKnight.

Motion agreed to.

Mr. Duquet: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We developed a policy at the beginning of the last election to have a second vice-chairman, and it was helpful. I wonder if the committee would consider it. Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: I would propose M. Roland Comtois, and move that he be elected a vice-chairman of this committee.

Mr. Duquet: I will second the motion.

The Chairman: It has been proposed by Dr. Isabelle, seconded by Gérard Duquet, that M. Roland Comtois be elected a vice-chairman of this committee.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Isabelle: I hope they will be here—at least one of them.

The Chairman: Somebody will be here; yes. Now maybe we could get a specific motion approved. At the beginning of this session it was agreed that the chairman should hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum was not present. This should be reconfirmed, and a motion is recommended.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 17 février 1983

Le greffier du Comité: Messieurs les membres du Comité, nous avons le quorum. Conformément aux règlements 69(2) et 69(4)a, il nous faut avant tout élire un président. Qu'on présente une motion à cet effet.

M. Duquet: Je propose que M. Coates soit élu président du Comité.

M. Ellis: J'appuie cette motion.

Le greffier: Il est proposé par M. Duquet, et appuyé par M. Ellis, que M. Coates soit président du Comité.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare M. Coates élu président du Comité.

Le président: Il nous faut maintenant élire un vice-président. Charlie Turner?

M. Turner: Monsieur le président, je propose que M. Gérard Duquet soit élu vice-président du Comité.

Le président: Quelqu'un appuie-t-il cette motion?

M. McKnight: Oui, moi.

Le président: La motion est appuyée par M. Bill McKnight.

La motion est adoptée.

M. Duquet: Merci, monsieur le président.

Le président: Au début de la dernière session, nous sommes convenus d'élire un deuxième vice-président, car cela s'est révélé utile. Nous pourrions peut-être en faire autant maintenant. Docteur Isabelle.

M. Isabelle: Je propose que M. Roland Comtois soit élu vice-président du Comité.

M. Duquet: J'appuie cette motion.

Le président: Il est proposé par M. Isabelle, et appuyé par Gérard Duquet, que M. Roland Comtois soit élu vice-président du Comité.

La motion est adoptée.

Le président: Merci.

M. Isabelle: J'espère que nous pourrions toujours compter sur l'un d'entre eux.

Le président: Soyez-en assurés. Passons maintenant à autre chose. Au début de la session, nous sommes convenus que le président pourrait tenir des réunions, entendre des témoignages et autoriser l'impression de fascicules, même s'il n'y avait pas quorum. Il faut reconfirmer cela et je demande qu'on présente une motion à cet effet.

[Texte]

Mr. Hopkins: I move that the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much. The clerk will pass out a list of the various subcommittees that we had. Maybe, after you get the list we can discuss them some. You will see five subcommittees there. The first committee on language training is not functioning any longer. I do not see really the significance of having it continue, but I believe the other four should continue to function. I think it would be preferable from my knowledge of the past, that we try to select a different chairman for each subcommittee.

Mr. Rose: Was I elected?

The Chairman: No, you were rejected, Mark. It was unanimous, too.

• 1110

Okay, if there is general agreement, we will drop the subcommittee on language training because it really is not relevant any longer. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: During the last session Mr. Lambert was the chairman of the subcommittee on printing and he is now an alternate rather than a member of the committee so we are going to require a chairman for the subcommittee on printing. Could we have a nomination?

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I find this just a little strange here. Oh yes, a quorum is six members; that is of the 10, yes.

I have just been advised by the member of the steering committee that in this committee here and in the Hansard there has been dropped the designation of regular or alternate. So I just give you that little tweak of confusing information.

The Chairman: Are you suggesting that we have a committee of 20? Maybe the clerk could clarify that.

The Clerk: The striking committee report which was adopted listed members of the committee and substitute members of the committee.

I think maybe what you are referring to is that in *Votes and Proceedings* where they indicate changes in the committee, they have not been specifying from a regular to an alternate, or alternate to regular. They have just been mentioning the names. But it does not alter the way the committee was composed in the first instance.

Mr. Lambert: That is why I am raising this, because Mr. Crosbie told me I would see in Wednesday's Hansard in the listing of committee members that all people are listed and there is no distinction. However, that will have to be verified.

The Clerk: I can just tell you that is the original.

Mr. Lambert: I object like hell to being an alternate member here.

[Traduction]

M. Hopkins: Je propose que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression, même si nous n'avons pas le quorum.

La motion est adoptée.

Le président: Merci. Le greffier va vous distribuer une liste de nos sous-comités. Quand vous l'aurez entre les mains, nous pourrions en parler. Nous avons cinq sous-comités. Le premier, celui de la formation linguistique, est caduc. Il ne sert plus à quoi que ce soit, mais je pense que les quatre autres devraient être maintenus. L'expérience montre qu'il est plus pratique d'élire un président différent pour chaque sous-comité.

M. Rose: Ai-je été élu?

Le président: Non. Votre candidature a été rejetée à l'unanimité.

Sommes-nous tous d'accord alors pour faire cesser les travaux du Sous-comité de la formation linguistique?

Des voix: D'accord.

Le président: Au cours de la dernière session, M. Lambert était président du Sous-comité des impressions. Désormais il est substitué au Comité si bien que cela nous oblige à élire un nouveau président pour le Sous-comité des impressions. Puis-je avoir une motion à cet effet?

M. Lambert: Monsieur le président, il y a quelque chose d'étrange ici. Ah, je vois. Le Comité est formé de 10 membres et il suffit de six pour avoir le quorum. Je comprends.

Un membre du Comité directeur me signale que la liste des membres du Comité dont nous disposons et qui a été publiée dans le Hansard, ne fait aucune mention de membres réguliers et de substituts. Je me disais que vous voudriez peut-être éclaircir cela.

Le président: Voulez-vous dire que le Comité est formé de 20 membres? Peut-être que le greffier pourra nous aider.

Le greffier: Le rapport du Comité de sélection, qui a été adopté, dresse la liste des membres réguliers du Comité et des substituts.

Peut-être vous reportez-vous ici à la liste contenue dans les *Procès-verbaux*, qui comporte des modifications à la composition du Comité. En effet, on n'a pas précisé qui était membre régulier et qui était substitué. On s'est contenté de donner le nom des députés. Cela ne change en rien la composition du Comité tel que prévu.

M. Lambert: Voilà pourquoi je soulève la question. M. Crosbie me dit que dans le Hansard de mercredi, on trouve une liste des députés sans distinction de statut. Je pense qu'il faudra vérifier cela.

Le greffier: Croyez-moi, ceci est la liste originale.

M. Lambert: Je ne suis pas content du tout d'être substitué.

[Text]

The Chairman: This is the order of reference. It reads as follows:

That the following Members do compose the Standing Committee on Management and Members' Services:

Members: Messrs. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, McKnight, Rose, Roy, Turner

Alternates: Messrs. Dawson, Deans, Demers, Dionne (Chicoutimi), Ferguson, Gourde (Lévis), Kempling, Lambert, Paproski, Savard.

That has been amended.

Mr. Ellis: By whom?

The Chairman: By the Whips.

Dr. Isabelle.

Mr. Isabelle: Are we going to nominate the . . .

The Chairman: I am looking for a chairman for the subcommittee on printing.

Mr. Daudlin: On a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, the list that you have just read is the list that was proposed to the House, I understand.

The Chairman: Right.

Mr. Daudlin: The difficulty I have this morning is that the attendance and voting list shown does not in fact conform with that. I am dealing specifically with my own, and I declare my own interest in this. I am shown on this morning's list, attendance and voting, as an alternate. I do not know who prepared that, but the House order shows me as a member. I would like to know why that change has been made and by whom.

The Chairman: The change was made by the chief Government Whip.

Mr. Turner: Mr. Chairman, I know nothing about it. I just walked in the door and I was handed a new list. We are checking it out now.

Mr. Daudlin: It makes some difference, Mr. Chairman, because you will find in fact that on the subcommittee on telephone and computer services my name is asterisked as requiring a substitution or requiring a change.

Mr. Ellis: Obviously, I would prefer that that not be changed.

The Chairman: Mark Rose.

Mr. Rose: I understand, too, that Mr. Deans has withdrawn as an alternate in favour of Mr. Lewycky—he told me that yesterday—on the grounds that the reason Mr. Lewycky was here was that he did not have that many other tasks and could sit on some of these subcommittees in my place. Now, Ian is busier than I am so I think probably Mr. Lewycky's name will be put in in his stead, although I am not speaking for him officially. I guess it would come from the Whip.

[Translation]

Le président: Voici ce que dit l'ordre de renvoi. Je cite:

Que les membres suivants fassent partie du Comité permanent de la gestion et des services aux députés:

Membres: MM. Coates, Comtois, Daudlin, Duquet, Ellis, Isabelle, McKnight, Rose, Roy, Turner.

Substituts: MM. Dawson, Deans, Demers, Dionne (Chicoutimi), Ferguson, Gourde (Lévis), Kempling, Lambert, Paproski, Savard.

Cette liste a été modifiée.

M. Ellis: Par qui?

Le président: Par les whips.

Monsieur Isabelle.

M. Isabelle: Allons-nous nommer . . .

Le président: Il faut nommer un président pour le Comité des impressions.

M. Daudlin: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Monsieur le président, la liste dont vous venez de donner lecture est celle qui a été proposée à la Chambre si je ne m'abuse.

Le président: C'est cela.

M. Daudlin: Ce matin, je constate que la liste qu'on nous a donnée est différente. Cela me concerne tout particulièrement, car les travaux du Comité m'intéressent. Ce matin, je suis prévu à titre de substitut. Je ne sais pas qui a préparé cette liste, mais l'ordonnance de la Chambre indiquait bien que j'étais membre régulier du Comité. Je voudrais savoir pourquoi on a modifié cela et qui l'a fait.

Le président: C'est le Whip en chef du gouvernement qui en est responsable.

M. Turner: Monsieur le président, c'est la première nouvelle que j'en ai. Quand je suis arrivé, on m'a donné une nouvelle liste. J'étais en train de la vérifier.

M. Daudlin: Monsieur le président, ce n'est pas sans conséquence, car vous constaterez que la liste des membres du Sous-comité des services téléphoniques et informatiques indique un astérisque en regard de nom nom, ce qui signifie qu'il faut me trouver un remplaçant.

M. Ellis: Quant à moi, je préférerais que rien ne soit changé.

Le président: Mark Rose.

M. Rose: Je vous signale que M. Deans s'est désisté à titre de substitut au profit de M. Lewycky. Il m'a dit cela hier. M. Lewycky a un emploi du temps qui lui permettrait de siéger à certains sous-comités à sa place, car Ian est trop occupé. Il est donc question que M. Lewycky le remplace même si cela n'est pas encore officiel. Je suppose qu'il faut que ce soit annoncé par le whip.

[Texte]

The Chairman: Right.

Mr. Rose: I am just giving you that information orally.

The Chairman: The changes have to come from the Whip.

Mr. Isabelle: What are we doing now? Are we checking the list?

The Chairman: Mr. Daudlin just brought up a point of order; that was all. The Whip is on the phone now to determine what has transpired there, but I think in the meantime . . .

Mr. Isabelle: I move that Jack Ellis be the chairman.

The Chairman: The chairman of the printing?

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I think it was your hope that there would be different chairmen for each one, and I would far prefer, Gaston, if I could, to stay on this telephone and computer services. I do not mind, but . . .

The Chairman: Roland.

Mr. Comtois: Could we move to another subcommittee, Mr. Chairman, until we have settled this? I would like to move that two subcommittees be combined in one: staff and constituency matters, and travel, because they are very linked together and they should be grouped as one subcommittee.

The Chairman: Okay, but why do we not finish the printing one? I think Jack Ellis has done an awful lot of work on telephone and computer services and it would be in the committee's best interests if he continued as chairman of that. Mr. Duquet was on the printing committee with Mr. Lambert and Mr. Rose so maybe somebody would be willing to nominate Mr. Duquet as the chairman of that subcommittee.

Mr. Comtois: Yes, I move that.

Motion agreed to.

The Chairman: We have Mr. Duquet as chairman. Mr. Rose, would you continue to serve on that subcommittee?

Mr. Rose: Either I will be there or else I will see that Mr. Lewycky goes to it. Okay?

The Chairman: Yes, that is the way we had it arranged before.

Mr. Rose: Yes, I think when you have only one member entitled to be on a committee and you are spinning off a lot of subcommittees you must have that kind of freedom. There are no votes in those committees anyway so it does not really matter.

The Chairman: Okay, Mr. Rose or, as a substitute, Mr. Lewycky.

Mr. Duquet: You need another member.

The Chairman: We need one additional member.

[Traduction]

Le président: Vous avez raison.

M. Rose: Pour l'instant, je me contente de vous signaler cela de vive voix.

Le président: Ce sont les whips qui doivent nous signaler les modifications.

M. Isabelle: Où en sommes-nous? Est-ce que nous sommes en train de vérifier la liste?

Le président: M. Daudlin a fait un rappel au Règlement. Nous sommes en train de téléphoner au whip pour éclaircir toute cette situation et en attendant . . .

M. Isabelle: Je propose que Jack Ellis soit élu président.

Le président: Vous voulez dire du Sous-comité des impressions, n'est-ce pas?

M. Ellis: Monsieur le président, vous avez dit que vous souhaitez qu'il y ait un président différent pour chacun des sous-comités et, si possible, je préférerais demeurer président du Sous-comité des services téléphoniques et informatiques. J'accepterais cependant, mais . . .

Le président: Roland.

M. Comtois: Pouvons-nous passer à un autre sous-comité en attendant? Je voudrais proposer que deux sous-comités soient fusionnés: celui du personnel et des circonscriptions, et celui des voyages, car l'un et l'autre sont intimement liés et ne devraient former qu'un seul et même sous-comité.

Le président: D'accord. Pourquoi ne pas régler la question du Sous-comité des impressions d'abord? Je pense que Jack Ellis a abattu une tâche énorme au Sous-comité des services téléphoniques et informatiques et il serait donc logique qu'il continue d'en être le président. M. Duquet faisait partie du Sous-comité des impressions avec MM. Lambert et Rose et l'on pourrait peut-être donc le nommer président de ce sous-comité.

M. Comtois: Oui, c'est une bonne idée et je la propose.

La motion est adoptée.

Le président: M. Duquet est donc président de ce sous-comité. Monsieur Rose, allez-vous continuer d'y siéger?

M. Rose: Je veux bien, mais il faudrait permettre à M. Lewycky de me remplacer au besoin. Êtes-vous d'accord?

Le président: Oui, c'est ce qui a été prévu.

M. Rose: Quand un parti n'a droit qu'à un seul membre dans un comité et qu'il y a beaucoup de sous-comités, il faut donner cette latitude. Puisqu'il n'y a pas de votes dans ces sous-comités, cela n'a pas grande importance.

Le président: M. Rose fait donc partie de ce sous-comité et M. Lewycky le remplacera au besoin.

M. Duquet: Il faut nommer un autre membre.

Le président: C'est juste.

[Text]

An hon. Member: It should be somebody from the Conservatives.

The Chairman: Maybe you would be willing to serve on that, Bill.

Mr. McKnight: I have, as you are aware, submitted some concerns in printing, declaring that as a . . .

The Chairman: Oh, that is great. That is good.

An hon. Member: That is a prerequisite.

The Chairman: Now maybe we could go to telephone and computer services and somebody would nominate Mr. Ellis.

Mr. Rose: I so move.

The Chairman: Moved by Mark Rose that Jack Ellis be the chairman of that subcommittee.

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Ellis had Mr. . . .

Mr. Ellis: I would like to keep the same members if I possibly can, understanding that Laverne Lewycky would likely sit in for Mark Rose, who has difficulty with telephones.

The Chairman: So you are agreeable to that, Mr. Ellis?

Mr. Comtois: Mr. Chairman, if Mr. Daudlin is an alternate, if he is not a permanent member, maybe we should have another member as a member of the subcommittee.

Mr. Ellis: Let us have that straightened out. I think Mr. Daudlin should be a member.

Mr. Daudlin: That is why I raised it, and I am prepared to do what I have to to insist that there has not been a change in the House order, that the House order requires that I be named as a member and that nothing that can be done by the Whips without 24 hours' notice and going back to the House can change that permanent membership. As a consequence, I stand on my right to be a member.

The Chairman: Is that satisfactory with you, Charlie?

• 1120

Mr. Turner: That is right; they are checking it out now. Nobody seems to know why he was taken off.

Mr. Comtois: Who would be dropped on the official list?

Mr. Daudlin: Mr. Hopkins.

Mr. Turner: My staff signed.

An hon. Member: It looks like your signature.

Mr. Turner: I sign them by thousands ahead of time.

The Chairman: I hope to have a meeting next Wednesday. Maybe we could just stand that situation until next Wednesday. Would that be all right?

Some hon. Members: Yes.

Mr. Comtois: That would be better.

Mr. Ellis: We want it sorted out.

[Translation]

Une voix: Il faudrait que ce soit un conservateur.

Le président: Bill, peut-être accepterez-vous?

M. McKnight: Vous savez, je vous ai fait part de mes intérêts concernant les impressions, à savoir . . .

Le président: À la bonne heure.

Une voix: C'est un prérequis.

Le président: Passons maintenant au Sous-comité des services téléphoniques et informatiques. Quelqu'un veut-il proposer la nomination de M. Ellis.

M. Rose: Je veux bien.

Le président: Il est proposé par Mark Rose que Jack Ellis soit président de ce sous-comité.

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Ellis . . .

M. Ellis: Je voudrais que les mêmes membres soient maintenus, si possible, M. Lewycky remplaçant Mark Rose, au besoin.

Le président: Monsieur Ellis, cela vous convient donc, n'est-ce pas?

M. Comtois: Monsieur le président, si M. Daudlin est substitut, s'il n'est pas membre régulier, peut-être pourrait-on nommer un autre membre à ce sous-comité-là.

M. Ellis: Il faut d'abord éclaircir toute cette question. Je pense que M. Daudlin devrait être membre régulier.

M. Daudlin: C'est pourquoi j'ai soulevé la question. Je suis prêt à faire le nécessaire pour qu'il n'y ait pas de modifications à l'ordonnance de la Chambre qui prévoit que je suis membre régulier. De toute façon, les whips ne peuvent rien faire sans un avis de 24 heures à moins d'une ordonnance expresse de la Chambre. Ainsi donc, je prétends que je suis membre régulier.

Le président: Charlie, est-ce que cela vous convient?

M. Turner: On vérifie actuellement. Personne ne semble savoir pourquoi il a été rayé de la liste.

M. Comtois: Qui a été rayé de la liste officielle?

M. Daudlin: M. Hopkins.

M. Turner: C'est signé par un membre de mon personnel.

Une voix: La signature ressemble à la vôtre.

M. Turner: Je signe des milliers de formulaires en blanc.

Le président: Je compte tenir une autre réunion mercredi. Attendons ce moment-là, si vous êtes d'accord.

Des voix: D'accord.

M. Comtois: Ce serait préférable.

M. Ellis: Clarifions cette situation.

[Texte]

The Chairman: Mr. Comtois, maybe you would like to speak to the matter of the staff and constituency matters, and travel.

Mr. Comtois: Yes, Mr. Chairman. I think these two subcommittees should be combined into one because actually almost the same members were sitting all the time on these two subcommittees.

The Chairman: Right.

Mr. Comtois: I do not see the use of having two. We should combine these two. They are very intimately related.

Mr. Duquet: *Avec lesquels, Roland?*

Mr. Comtois: Travel, voyages.

The Chairman: Is that agreeable to the rest of the members of the committee?

Mr. Rose: It seems to me that the one who is most concerned would be Mr. Ellis because he would be added now to the travel . . .

Mr. Ellis: I enjoyed working on the staff, and I would like to continue with that. I cannot see taking part in the travel, Rolly. It seems to me that we have other members of the committee who could take on this extra task and that we might be better off. I think we have a very, very tough job ahead of us on our staff matters this year. I think of what we started there late last year: we have a very real problem on our hands that could develop into something considerably more, and to have that committee encumbered by any extraneous matters, travel or whatever, would seem to me less than useful.

Mark, you and I both would be involved there. I would be more content to see the staff stay alone and let handle the travel whoever wants to handle the travel.

Mr. Rose: I do not usually like to take committees—I refused to before—but I know that I am the one who spends more money and time on travel than probably anybody else on the committee and have a greater appreciation for the travel problems of people. Therefore, if somebody nominates me, I will take that on, and you can nominate somebody else for . . . If Mr. Ellis does not want to do it, I will take somebody else from the Conservative Party on the travel, if Mr. Comtois wishes to remain.

Mr. Ellis: I would prefer not to.

Mr. Rose: There would be quite a bit of interlocking between the two committees anyway.

Mr. Comtois: Yes, there is.

Mr. Rose: Then Mr. Ellis could stand as an alternate or something in his place. Maybe that would be better.

Mr. Comtois: Do you want to take the travel subcommittee?

Mr. Rose: I said I would.

Mr. Isabelle: I move that Mark Rose be chairman of the travel subcommittee.

Mr. Ellis: Since there are only two official members from the Conservative side, if I took staff—and, obviously, tele-

[Traduction]

Le président: Vous voulez peut-être parler des questions concernant le personnel, les circonscriptions, les déplacements, monsieur Comtois.

M. Comtois: Oui, monsieur le président. Je pense que les deux sous-comités devraient être regroupés parce que ce sont les mêmes membres, à toutes fins pratiques, qui y siègent.

Le président: C'est exact.

M. Comtois: Je ne vois pas l'utilité d'avoir deux comités pour ces questions. Ils sont assez semblables.

M. Duquet: *Which is the other one, Roland?*

M. Comtois: Les déplacements, travel.

Le président: Les autres membres du Comité sont-ils d'accord?

M. Rose: Il me semble que celui qui est concerné de plus près serait M. Ellis puisqu'il est ajouté au sous-comité sur les déplacements . . .

M. Ellis: J'ai bien aimé travailler au sous-comité sur les questions du personnel. Je voudrais y rester. D'autre part, je ne me vois pas au sous-comité sur les déplacements. Il serait préférable que d'autres membres du Comité se chargent de ce travail supplémentaire. Une lourde tâche nous attend cette année au sous-comité sur les questions du personnel. Nous avons lancé certains projets à la fin de l'année dernière. Un problème de taille risque de se poser en cours de route. Il ne me semble pas du tout avisé d'ajouter les déplacements à la charge de travail de ce sous-comité.

Nous sommes tous les deux concernés, Mark. Personnellement, je préférerais que ce sous-comité reste intact. Que quelqu'un d'autre se charge des déplacements.

M. Rose: J'ai déjà refusé de faire partie de ces sous-comités, mais je suis probablement ici celui qui dépense le plus d'argent et qui passe le plus de temps en voyages. Je suis certainement au courant des problèmes que posent les déplacements. Donc, si quelqu'un veut bien me nommer, je suis prêt à me charger de ce travail. Il faudrait nommer quelqu'un d'autre . . . Comme M. Ellis ne veut pas, il faut que ce soit quelqu'un du parti conservateur. Par ailleurs, je ne sais pas si M. Comtois désire rester sur à ce sous-comité.

M. Ellis: Pour ma part, je préfère ne pas m'en mêler.

M. Rose: Les deux comités sont quand même appelés à se regrouper.

M. Comtois: C'est juste.

M. Rose: À ce moment-là, M. Ellis pourrait être membre suppléant ou quelque chose de ce genre. Ce serait préférable.

M. Comtois: Vous voulez faire partie du sous-comité sur les déplacements?

M. Rose: C'est ce que j'ai dit.

M. Isabelle: Je propose que M. Mark Rose soit nommé président du sous-comité sur les déplacements.

M. Ellis: Il n'y a que deux représentants des conservateurs. Comme je m'occupe des questions du personnel, en plus

[Text]

phone and computer services—perhaps Bill would take travel—and obviously he is interested in travel—and I think that would split up pretty well.

The Chairman: We could have Mark as chairman, and Bill McKnight and Roland Comtois as the other members of that subcommittee.

Mr. Duquet: For travel only?

The Chairman: Yes, for travel only.

Mr. Lambert: Yes, but you have something here. In the NDP you will use Mr. Lewycky to spell off for Mark Rose almost on a permanent basis.

Mr. Rose: No, just on certain committees, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I know that, but . . .

The Chairman: He could not be substituting for Mark as the chairman of a subcommittee.

Mr. Duquet: Mark, you usually attend subcommittees all the time . . .

Mr. Rose: I do the staff and the travel. Laverne has gone to printing and also to telephones.

Mr. Ellis: Right, a very valuable member.

Mr. Comtois: Do you think we could have another member on our side, Mr. Chairman, to sit on the travel subcommittee? If I chaired the staff and constituency matters, maybe we could find somebody else.

The Chairman: What about Dr. Isabelle?

Mr. Isabelle: On what?

Mr. Comtois: The subcommittee on travel.

Mr. Isabelle: With Mark?

The Chairman: You have Mark and Bill. Certainly they are the two fellows here who are doing most of the heavy travelling.

Mr. Comtois: One who does not travel would be good.

The Chairman: Yes.

Mr. Comtois: I move Dr. Isabelle as the third member.

The Chairman: Right, then the subcommittee on travel will be chaired by Mr. Rose, with members Mr. McKnight and Dr. Isabelle. Agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: Now staff and constituency matters.

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I would like to see the committee there stand as is—Comtois as chairman, and I certainly would like to sit on that and I think Mr. Rose has a vested interest in that one as well.

Mr. Comtois: Okay.

[Translation]

évidemment des services téléphoniques et informatiques, Bill est peut-être en mesure de se charger des déplacements. Ce serait une bonne façon de répartir le travail.

Le président: Donc, Mark serait le président, Bill McKnight et Roland Comtois les autres membres de ce sous-comité.

M. Duquet: Pour les déplacements seulement?

Le président: Oui.

M. Lambert: Pour ce qui est du NPD, cependant, M. Lewycky se trouverait à remplacer Mark Rose de façon presque permanente.

M. Rose: Seulement pour certains sous-comités, monsieur Lambert.

M. Lambert: Je sais, mais . . .

Le président: Il ne pourrait pas remplacer Mark en tant que président d'un sous-comité.

M. Duquet: Vous êtes présent à ces sous-comités presque tout le temps, Mark . . .

M. Rose: Je m'occupe des questions du personnel et des déplacements. Laverne se charge maintenant des impressions et des services téléphoniques.

M. Ellis: C'est très utile.

M. Comtois: Ne pourrions-nous pas trouver quelqu'un d'autre de notre côté, monsieur le président? Je suis déjà président du sous-comité sur les questions concernant le personnel et les circonscriptions.

Le président: Pourquoi pas M. Isabelle?

M. Isabelle: À quel sous-comité?

M. Comtois: Au sous-comité sur les déplacements.

M. Isabelle: Avec Mark?

Le président: Mark et Bill. Ce sont les deux personnes ici qui voyagent le plus.

M. Comtois: Quelqu'un d'autre qui ne voyage pas beaucoup serait tout indiqué.

Le président: Certainement.

M. Comtois: Je propose que M. Isabelle soit le troisième membre de ce sous-comité.

Le président: Donc, le sous-comité sur les déplacements est présidé par M. Rose et ses autres membres sont MM. McKnight et Isabelle. D'accord?

La motion est adoptée.

Le président: Maintenant, pour ce qui est des questions concernant le personnel et les circonscriptions.

M. Ellis: Monsieur le président, je préférerais que ce sous-comité reste intact, avec M. Comtois comme président, M. Rose, qui y voue un intérêt particulier, et moi-même.

M. Comtois: Très bien.

[Texte]

Mr. Ellis: Late last year we got started on a very difficult task.

The Chairman: Is it agreeable that the subcommittee on staff and constituency matters remain as it was?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Duquet: No changes.

The Chairman: Thank you very much. All right, a motion should now be put to have these subcommittees activated.

The Clerk: That is all done, sir.

The Chairman: All done? All right.

If the membership is agreeable, I would like to have a meeting next Wednesday.

Mr. Duquet: Who is on travel? I am sorry to interrupt.

The Chairman: Rose, McKnight and Isabelle.

Mr. Duquet: Okay.

The Chairman: As I said, I would like to have a meeting next Wednesday if it is agreeable to the members of the committee. I would like to more or less start off and we can discuss at the meeting with the agenda that we finished up with. Then we can go over it and we can set the priorities, those matters that we feel . . . Rather than have a steering committee meeting on Tuesday and another meeting on Wednesday, let us just have a meeting on Wednesday and at the beginning of the meeting go over the agenda. Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Rose: Did you mention a time, Mr. Chairman?

The Chairman: We are not in the block system so we could meet at . . .

The Clerk: It has been agreed from the beginning that our meetings would be on Wednesdays at 3.30 p.m.

The Chairman: That has been agreed.

The Clerk: We have agreement to that, that we meet Wednesdays at 3.30 p.m.

Mr. Duquet: Do you have a proposal on that?

The Chairman: I would just like to propose that we have a meeting next Wednesday and that it be in camera and that we start out with the agenda that we finished the last session with.

Mr. Duquet: If I understand, Mr. Chairman, out of the agenda we are going to pick up the priorities for the next meeting . . .

The Chairman: Right.

Mr. Duquet: —on next Wednesday.

The Chairman: Right, at the beginning of next Wednesday's meeting. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Ellis: Nous avons entrepris un travail très difficile à ce sous-comité l'année dernière.

Le président: Le sous-comité sur les questions concernant le personnel et les circonscriptions reste donc le même?

Des voix: D'accord.

M. Duquet: Il n'y a pas de changement.

Le président: Merci beaucoup. Il me faut maintenant une motion qui rende ces sous-comités opérants.

Le greffier du Comité: C'est déjà fait.

Le président: Déjà? Très bien.

Si les membres sont d'accord, nous tiendrons une autre réunion mercredi prochain.

M. Duquet: Je m'excuse, mais qui fait partie du sous-comité sur les déplacements?

Le président: M. Rose, M. McKnight et M. Isabelle.

M. Duquet: Merci.

Le président: Comme je l'ai dit, j'ai l'intention de tenir une autre réunion mercredi prochain. J'aimerais que nous en finissions avec notre ordre du jour. Nous pourrions établir nos priorités, déterminer les questions qui, selon nous . . . Plutôt que de tenir une réunion du comité directeur mardi et une autre mercredi, limitons-nous à mercredi et déterminons notre ordre du jour au début de la réunion. Tout le monde est d'accord là-dessus?

Des voix: D'accord.

M. Rose: Vous avez mentionné l'heure, monsieur le président?

Le président: Nous sommes soumis au système des blocs, de sorte que . . .

Le greffier: Il a été établi au départ que nos réunions se tiendraient le mercredi à 15h30.

Le président: C'est ce qui a été convenu.

Le greffier: Nous avons accepté de nous réunir le mercredi à 15h30.

M. Duquet: Vous avez une motion à ce sujet?

Le président: Je propose simplement que nous réunissions à huis clos mercredi prochain et que nous commençons par discuter de l'ordre du jour avec lequel nous avons terminé la dernière session.

M. Duquet: Et, si je comprends bien, à partir de là, nous allons établir nos priorités . . .

Le président: C'est cela.

M. Duquet: . . . pour la réunion.

Le président: Nous le ferons au début de la réunion de mercredi. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

June 21, 1982

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

July 14, 1982

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

November 24, 1982

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

March 2, 1983

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, Sergeant-at-Arms;
Mr. R. Quintal, Director of Security.

March 9, 1983

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

May 11, 1983

From the Office of the Auditor General of Canada:

Mr. L. K. Osland, Assistant Auditor General;
Mr. W. J. Cluskey, Principal, Audit Operations Branch.

June 1, 1983

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

June 29, 1983

From the House of Commons:

Mr. A. Silverman, The Administrator.

October 5, 1983

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

November 23, 1983

From the House of Commons:

MGen G. Cloutier, The Sergeant-at-Arms.

Le 21 juin 1982

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, L'administrateur.

Le 14 juillet 1982

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, L'administrateur.

Le 24 novembre 1982

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, L'administrateur.

Le 2 mars 1983

De la Chambre des communes:

Mgén G. Cloutier, Le sergent d'armes;
M. R. Quintal, directeur de la sécurité.

Le 9 mars 1983

De la Chambre des communes:

Mgén G. Cloutier, Le sergent d'armes.

Le 11 mai 1983

Du Bureau du vérificateur général du Canada:

M. L. K. Osland, Vérificateur général adjoint;
M. W. J. Cluskey, directeur, Direction des opérations de
vérification.

Le 1^{er} juin 1983

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, L'administrateur.

Le 29 juin 1983

De la Chambre des communes:

M. A. Silverman, L'administrateur.

Le 5 octobre 1983

De la Chambre des communes:

Mgén G. Cloutier, Le sergent d'armes.

Le 23 novembre 1983

De la Chambre des communes:

Mgén G. Cloutier, Le sergent d'armes.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

APPEARING

May 11, 1983

Mr. Kenneth M. Dye, Auditor General of Canada.

COMPARAÎT

Le 11 mai 1983

M. Kenneth M. Dye, Vérificateur général du Canada.

WITNESSES—TÉMOINS

June 2, 1982

From the Treasury Board Secretariat:

Mrs. J. Martin, Chief Pensions Group.

From the Department of Finance:

Mr. H. Hanes, Chief of Income Maintenance Programs,
Social Policy Division.

From the Department of Supply and Services:

Mr. P. Lemieux, Manager, House of Commons District
Services Office.

June 9, 1982

From Borealis Press Limited:

Mr. W.G. Clever, Publisher;
Mr. F.M. Tierney, Publisher.

From the House of Commons:

Dr. C.B. Koester, The Clerk of the House;
Mr. A. Silverman, The Administrator.
Mr. John Bejeremi, Ottawa, Ontario, Author.

Le 2 juin 1982

Du Secrétariat du Conseil du Trésor:

M^{me} J. Martin, chef du groupe des pensions.

Du ministère des Finances:

M. H. Hanes, chef des programmes de sécurité du revenu,
Division de la politique sociale.

De l'Approvisionnement et Services Canada:

M. P. Lemieux, chef, Bureau des Services de la Chambre
des communes.

Le 9 juin 1982

De «Borealis Press Limited»:

M. W.G. Clever, éditeur;
M. F.M. Tierney, éditeur.

De la Chambre des communes:

Dr. C.B. Koester, Le Greffier de la Chambre des communes;
M. A. Silverman, L'administrateur.
M. John Bejeremi, Ottawa (Ontario), auteur.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)





CANADA

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

INDEX

STANDING COMMITTEE

Management and Members' Services

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-5 • 1980-1983 • 1st Session • 32nd Parliament

Chairman: Mr. Robert C. Coates



CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE

Management and Members' Services

HOUSE OF COMMONS

1980-1981 1st Session 1st Part

Chairman: Mr. Robert C. Evans

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1980—

April: 23rd, 30th, 1.
 May: 7th, 28th, 1.
 June: 4th, 11th, 18th, 1.
 July: 9th, 16th, 1.
 November: 5th, 12th, 13th, 19th, 26th, 1.
 December: 3rd, 10th, 17th, 1.

—1981—

January: 28th, 1.
 February: 4th, 18th, 25th, 1.
 March: 18th, 1; 25th, 2.
 April: 15th, 2.
 May: 13th, 18th, 3.
 June: 3rd, 10th, 17th, 26th, 3.
 October: 21st, 28th, 3.
 November: 4th, 25th, 3.
 December: 3rd, 3; 9th, 16th, 4.

—1982—

January: 27th, 4.
 February: 3rd, 10th, 17th, 24th, 4.
 March: 24th, 31st, 4.
 May: 5th, 12th, 26th, 4.
 June: 2nd, 9th, 21st, 22nd, 5.
 July: 14th, 5.
 November: 17th, 24th, 5.

—1983—

- February: 17th, 23rd, 5.
- March: 2nd, 9th, 5.
- May: 4th, 11th, 5.
- June: 1st, 29th, 5.
- September: 14th, 5.
- October: 5th, 5. November, 23rd, 5.

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A—Appointments and Resignations; M—Members; S.O.—Standing Orders

DATES AND ISSUES

—1980—

April	23rd, 20th, 1
May	10th, 20th, 1
June	4th, 11th, 18th, 1
July	8th, 19th, 1
September	5th, 12th, 13th, 19th, 20th, 1
December	2nd, 10th, 17th, 1

—1981—

January	28th, 1
February	4th, 18th, 25th, 1
March	18th, 19th, 27th, 2
April	15th, 2
May	13th, 18th, 2
June	2nd, 10th, 17th, 24th, 3
October	7th, 20th, 3
November	4th, 23rd, 3
December	2nd, 3rd, 10th, 16th, 4, 2

—1982—

January	27th, 4
February	2nd, 10th, 17th, 24th, 4
March	24th, 31st, 4
May	27th, 31st, 20th, 4
June	1st, 8th, 15th, 22nd, 5
July	6th, 13th, 20th, 5
September	13th, 20th, 5

Appendices

- House of Commons, committees, 3A:8
- House of Commons estimates, 1981-1982, supplementary (C), 3A:1-8
- Members of Parliament
 - Indemnity (sessional allowance and expenses), 3A:3-5
 - Staff, 3A:7
 - Telephone services, 3A:6
- Auditor General**, *see* House of Commons
- Bilingualism**, *see* Official languages policy/bilingualism
- Bond, R.J.**, *see* House of Commons—Staff
- Cloutier, MGen. G.** (Sergeant-at-Arms, House of Commons)
 - House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:16-9
 - House of Commons estimates, 1982-1983, main, 4:35
- Coates, Mr. Robert** (PC—Cumberland-Colchester; Chairman)
 - Election as Chairman, 1:16; 5:12
 - House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:23, 27-8
 - House of Commons estimates, 1982-1983, main, 4:21, 24
- Collective bargaining**, *see* House of Commons—Staff
- Committee**
 - In camera* meetings, witnesses appearing, 1:8-14; 2:5; 3:508; 4:4-7; 5:4-10
 - Proceedings, broadcasting, 3:15
 - Role, 1:25; 3:23-4; 4:14-5, 24
 - Subcommittees, establishing, 1:19
 - See also* Language training subcommittee; Printing subcommittee; Staff and constituency matters subcommittee; Telephone and computer services subcommittee; Travel subcommittee
 - See also* Senate
- Comtois, Mr. J.-Roland** (L—Terrebonne; Vice-Chairman)
 - Election as Vice-Chairman, 5:12
 - Organization meeting, 1:16-7
 - Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:15-8
 - Point of order, members/alternates, status, 5:16
 - Printing subcommittee, M., 5:15
 - Travel subcommittee, M. (Mr. Isabelle), 5:17-8
- Daudlin, Mr. Robert** (L—Essex-Kent; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board)
 - House of Commons estimates, 1980-1981, supplementary (C), 1:28-30
 - House of Commons estimates, 1981-1982, supplementary (C), 3:29-32
- Day care centre**, *see* House of Commons
- Dionne, Mr. M.A.** (L—Northumberland-Miramichi)
 - Organization meeting, 1:18
 - Point of order, *in camera* meetings, M., 1:18
- Domm, Mr. Bill** (PC—Peterborough)
 - Organization meeting, 1:18
 - Point of order, resolutions, M., 1:18
- Duquet, Mr. Gérard** (L—Quebec East; Vice-Chairman)
 - Election as Vice-Chairman, 1:16; 5:12
 - House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:16, 29
 - Organization meeting, 1:16-8
 - Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:12, 15-9
 - Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, establishing, M., 1:16

Duquet, Mr. Gérard—Cont.

- Points of order—*Cont.*
 - Election of Chairman, 1:16; 5:12
 - Subcommittees, alternate members, M., 5:10
 - Printing, minutes and evidence, M., 1:17
 - Printing subcommittee, M., 5:10
 - Travel subcommittee, M., 5:10
- Ellis, Mr. Jack** (PC—Prince Edward-Hastings)
 - House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:7-8, 11, 27
 - House of Commons estimates, 1982-1983, main, 4:13-4
 - Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and (4) (a), 5:12-9
 - Printing subcommittee, M. (Mr. Comtois), 5:15
 - Staff and constituency matters subcommittee, 5:18-9
 - Telephone and computer services subcommittee, M. (Mr. Rose), 5:16
 - Travel subcommittee, M. (Mr. Isabelle), 5:17-8
- Estimates**, *see* House of Commons; Orders of Reference; Senate
- Francis, Mr. Lloyd** (L—Ottawa West)
 - House of Commons estimates, 1980-1981, supplementary (C), 1:25, 28
- Halliday, Mr. Bruce** (PC—Oxford)
 - Organization meeting, 1:19
- Hansard**, *see* House of Commons
- Hopkins, Mr. Leonard** (L—Renfrew-Nipissing-Pembroke)
 - Organization meeting, 1:17
 - Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:13
 - Point of order, quorum, meeting and printing evidence without, Ms., 1:17; 5:13
- House of Commons**
 - Administrative procedures, etc., changes, progress, 2:8-9; 3:16, 19; 4:16-8, 24, 31-3
 - Administrative procedures, newspaper articles, Speaker's role, etc., 2:27-8
 - Auditor General report, implementing, 1:26-8; 4:18
 - Committees
 - Administrative costs, 3:12
 - Clerks, competence, training, etc., 4:15-6
 - Costs, increase, 2:8; 3:10-2, 16, 24-7; 3A:8
 - Meetings, numbers, 3:12-3
 - Printing costs, 3:11, 26-7
 - See also below Hansard*
 - Reports, delay in availability, 2:19-20
 - Reports, printing procedures, 4:13
 - Research assistant for Chairman, 2:21
 - Services, co-ordinating, 1:30-2
 - Special, expenses, staff, etc., 1:20, 26-33; 3:11-4, 25; 4:15-7, 20, 27, 37-40
 - Staff, part-time, hourly rate, 2:20
 - Day care centre, Confederation Building, costs, etc., 3:17, 20-4, 28-33; 4:28-30
 - Estimates
 - Briefing book, 4:14-5
 - 1980-1981, supplementary (C), 1:19-33
 - 1981-1982
 - Briefing book, purpose, 2:6-9
 - Main, 2:6-29
 - Supplementary (C), 3:10-33; 3A:1-8
 - 11.6% increase, 2:6-8
 - 1982-1983, main, 4:9-40
 - Expenditures
 - Accounting system, 2:14-7; 3:30

House of Commons—Cont.**Expenditures—Cont.**

- Administration, 1982-1983, \$5 million increase, 4:18-9, 31-3
- Comparisons, preparing in constant dollars, 4:24-5, 28
- Person-years, reducing, 4:10, 21
- Reductions, 3:16-8; 4:12
- Services from other departments, 2:7
- Telephones, 2:7, 10
- 1982-1983, 10.5% increase, 4:10-1
- Hansard, Votes and Proceeding and Journals*, printing costs, etc., 3:14-5
- Human Resources Directorate, 4:22
- Internal audit, cost, increase, 2:27
- Messenger service, grievances, 4:22
- Official languages policy
 - Second language subcommittee, interim report, 2:28-9
 - See also below Tour Guides
- Order paper, questions, printing costs, 3:27
- Radio and TV broadcasting, capital cost, 2:13-5
- Restaurants, expenditures, costs, revenue, etc., 2:11, 15-9; 3:18-9, 29-31
- Restaurants, Room 606, South Block, 2:17-8
- Staff

- Bond, R. J., retirement, 1:28
- Collective bargaining rights, etc., 4:22-3
- Hiring procedures, 4:33-4
- Maternity benefits, 4:23-4
- Numbers, increase, 2:10, 13
- Unallotted, 2:26
- PPC-LC groups, reclassification, costs, etc., 2:9-12
- Positions filled by contract, 1:27
- Positions filled without competition, 1:26-7
- Professional levels, 13 additional, 3:19
- Reductions, 3:17-8; 4:21-2
- Retirement age policy, 4:34
- Salaries
 - Adjustments, 1:20
 - Increases, 2:9-10, 13; 4:11-2
 - Senior staff, order in council appointees, 1:26-7
- Table Research Branch, conflict with research branch of Library of Parliament, 2:27
- Table Research Branch, staff, increase, 2:25
- Tour guides, language proficiency, 4:35

Isabelle, Mr. Gaston (L—Hull)

- House of Commons estimates, 1980-1981, supplementary (C), 1:25-6
- House of Commons estimates, 1982-1983, main, 4:31-4
- Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:12-8
- Point of order, election of Vice-Chairman, M., 5:12
- Travel subcommittee, M., 5:17-8

Journals, see House of Commons—Hansard**Kempling, Mr. Bill (PC—Burlington)**

- House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:24-5

Koester, Dr. C.B. (Clerk, House of Commons)

- House of Commons estimates, 1980-1981, supplementary (C), 1:27-8
- House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:27

Lambert, Hon. Marcel (PC—Edmonton West)

- House of Commons estimates
 - 1980-1981, supplementary (C), 1:20-4, 28, 32-3
 - 1981-1982, main, 2:17-24, 28
 - 1981-1982, supplementary (C), 3:10-3, 20-4
 - 1982-1983, main, 4:24-31, 36-40

Lambert, Hon. Marcel—Cont.

- Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:13, 18
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee, M., 5:8
 - Documents, M., 3:15
 - Members/alternates, status, 5:13
- Printing subcommittee, M., 5:8
- Staff and constituency matters subcommittee, M., 5:8
- Telephone and computer services subcommittee, M., 5:8
- Travel subcommittee, M. (Mr. Isabelle), 5:18

Language training subcommittee, not re-activating, 5:13**Lewycky, Mr. Laverne (NDP—Dauphin-Swan River)**

- House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:11-3, 25-7
- House of Commons estimates, 1981-1982, supplementary (C), 3:17-9

Library of Parliament

- Branch library, Confederation Building, 4:30-1
- Staff, services, etc., 14:15-7
- See also House of Commons—Table Research Branch

McKnight, Mr. Bill (PC—Kindersley-Lloydminster)

- Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:12, 16
- Printing subcommittee, M. (Mr. Comtois), 5:16

Members of Parliament

- Constituency offices allowance, increase, 2:12
- Householder mailings
 - Content guidelines, 1:24
 - Printing, contracting out to Supply and Services Department, savings, etc., 4:12-3
 - Printing, contracting out without tender, Métropole Litho Incorporée de Montréal, 1:20-6
- Indemnity (sessional allowances and expenses), increase, 3:16-9; 3A:3-5; 4:11-2
- Office allocation, costs, etc., 3:16
- Postal privilege, 2:12-3
- Retirement benefits account, deficit, 2:24-5
- Services, EDP, word processing, printing, etc., costs, 2:11-2
- Staff, salary allowance, increasing, 2:10-1; 3A:7
- Telephone services, improvements, costs, etc., 3:16-7; 3A:6; 4:14
- Telephone services, zenith number in constituency, 1:11-2
- Travel allowances, 2:12
- Travel, global policy, 2:22-3

Métropole Litho Incorporée de Montréal, see Members of Parliament—Householder mailings**Nowlan, Mr. Pat (PC—Annapolis Valley-Hants)**

- Organization meeting, 1:16-8
- Point of order, *in camera* meeting, M., 1:18

Official languages policy/bilingualism, see House of Commons**Order paper, see House of Commons****Orders-in-council, see House of Commons—Staff, Salaries****Orders of Reference, 3:3; 5:3**

- Estimates
 - 1980-1981
 - Main, 1:5
 - Supplementary (B), 1:5
 - Supplementary (C), 1:5
 - 1981-1982, main, 2:3
 - 1981-1982, supplementary (C), 3:3
 - 1982-1983, main, 4:3

Orders of Reference—Cont.

- Estimates—Cont.
1983-1984, main, 5:3

Parliament buildings

- Confederation Building, *see* House of Commons—Day care; Library of Parliament
East Block, costs, staff, etc., 2:14, 26

Parliamentary Relations Secretariat

- Delegations, advisors, etc., 4:27-9
Funds, budget, grants, etc., 2:26-7; 4:12, 25-9, 36-7
Staff, increase, 2:25-6

Printing subcommittee, Chairman and members, election, M. (Mr.

- Comtois), 5:13-5, agreed to, 6
Member replacement, M. (Mr. Lambert), 5:8, agreed to
Member replacement, M. (Mr. Duquet), 5:10, agreed to

Procedure and decisions of the Chair

- Acting Chairman, appointment, 3:20
M., 4:9, agreed to, 7
Agenda and procedure subcommittee, Chairman and members, election, M. (Mr. Roy), 5:7, agreed to
Member replacement, M. (Mr. Lambert), 5:8, agreed to
Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. Duquet), 1:16-7, agreed to, 7
Agenda, circulating to members, M. (Mr. Rose), 1:18-9, agreed to, 7
Documents, appending to minutes and evidence, M. (Mr. Lambert), 3:15, agreed to, 8-9
Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Duquet; Mr. Rose), 1:16, agreed to, 7
Election of Chairman and Vice-Chairmen, Ms. (Messrs. Duquet, Turner, Isabelle), 5:12, agreed to, 6.
In camera meetings, 1:8-14; 2:5; 3:5-8; 4:4-7; 5:4-10
M. (Mr. M.A. Dionne), 1:18, agreed to, 7
Members entitled to be present, 1:17
Transcripts for committee use only, M. (Mr. Nowlan), 1:18, agreed to, 7
Members/alternates, status, 5:13-6
Member's remarks, going too far, 1:25
Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Duquet), 1:17, agreed to, 7
Quorum, meeting and printing evidence without, Ms. (Mr. Hopkins), 1:17-8, agreed to, 7; 5:12-3, agreed to, 6
Resolutions, referral to Madam Speaker, M. (Mr. Domm), 1:18, agreed to, 7
Subcommittees, alternate members participation, M. (Mr. Duquet), 5:10, agreed to

Reports to House, 3:4

- Estimates
1980-1981, supplementary (C), 1:6
1981-1982, main, 2:4
1981-1982, supplementary (C), 3:4

Rose, Mr. Mark (NDP—Mission-Port Moody)

- House of Commons estimates, 1981-1982, supplementary (C), 3:13-5
House of Commons estimates, 1982-1983, main, 4:20-3, 39-40
Organization meeting, 1:16-9
Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:13-8
Point of order
Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. Duquet), 1:17

Rose, Mr. Mark—Cont.

- Point of order—Cont.
Agenda, circulating, M., 1:19
Election of Vice-Chairman, M., 1:16
In camera meetings, 1:17
Members, alternate-real, 5:14-5
Printing subcommittee, M. (Mr. Comtois), 5:15
Telephone and computer services subcommittee, Ms., 5:7
Travel subcommittee, M. (Mr. Isabelle), 5:17-8

Roy, Mr. Marcel (L—Laval)

- House of Commons estimates
1980-1981, supplementary (C), 1:23, 31-3
1981-1982, main, 2:13-7, 21-2
1981-1982, supplementary (C), 3:24-9
1982-1983, main, 4:15-9, 35-9
Point of order, agenda and procedure subcommittee, M., 5:7
Travel subcommittee, M., 5:8

Sauvé, Hon. Jeanne, P.C. (L—Laval-des-Rapides; Speaker)

- House of Commons estimates
1980-1981, supplementary (C), 1:20-33
1981-1982, main, 2:6-9, 13-28
1981-1982, supplementary (C), 3:16-33
1982-1983, main, 4:10-38

Senate, expenditures, estimates, Committee approving without explanation, 14:20-1**Silverman, Mr. A. (Administrator, House of Commons)**

- House of Commons estimates
1980-1981, supplementary (C), 1:27-31
1981-1982, main, 2:6-16, 20, 25-7
1981-1982, supplementary (C), 3:10-5, 18-9, 25-7, 31
1982-1983, main, 4:19, 25, 30-3

Spicer, Mr. E.J. (Parliamentary Librarian; Library of Parliament)

- House of Commons estimates, 1981-1982, main, 2:21

Staff and constituency matters subcommittee, Chairman and

- members, election, M., 5:18-9, agreed to
Member replacement, M. (Mr. Lambert), 5:8, agreed to

Subcommittees, *see* Committee**Supply and Services Department, *see* Members of Parliament—Householder mailings****Telephone and computer services subcommittee, Chairman and**

- members, election, M. (Mr. Rose), 5:16, stood; agreed to, 7
Member replacement, M. (Mr. Lambert), 5:8, agreed to

Travel subcommittee, Chairman and members, election, M. (Mr.

- Isabelle), 5:17-8, agreed to
Chairman replacement, M. (Mr. Roy), 5:8, agreed to
Member replacement, M. (Mr. Lambert), 5:8, agreed to
Member replacement, M. (Mr. Duquet), 5:10, agreed to

Turner, Mr. Charles (L—London East)

- House of Commons estimates, 1980-1981, supplementary (C), 1:26-8
Organization meeting in relation to Standing Orders 69 (2) and (4) (a), 5:12-6
Point of order, election of Vice-Chairman, M., 5:12
Point of order, members/alternates, status, 5:14-6

Votes and Proceedings, *see* House of Commons—Hansard



Canada Post
Postage paid



Postes Canada
Port payé

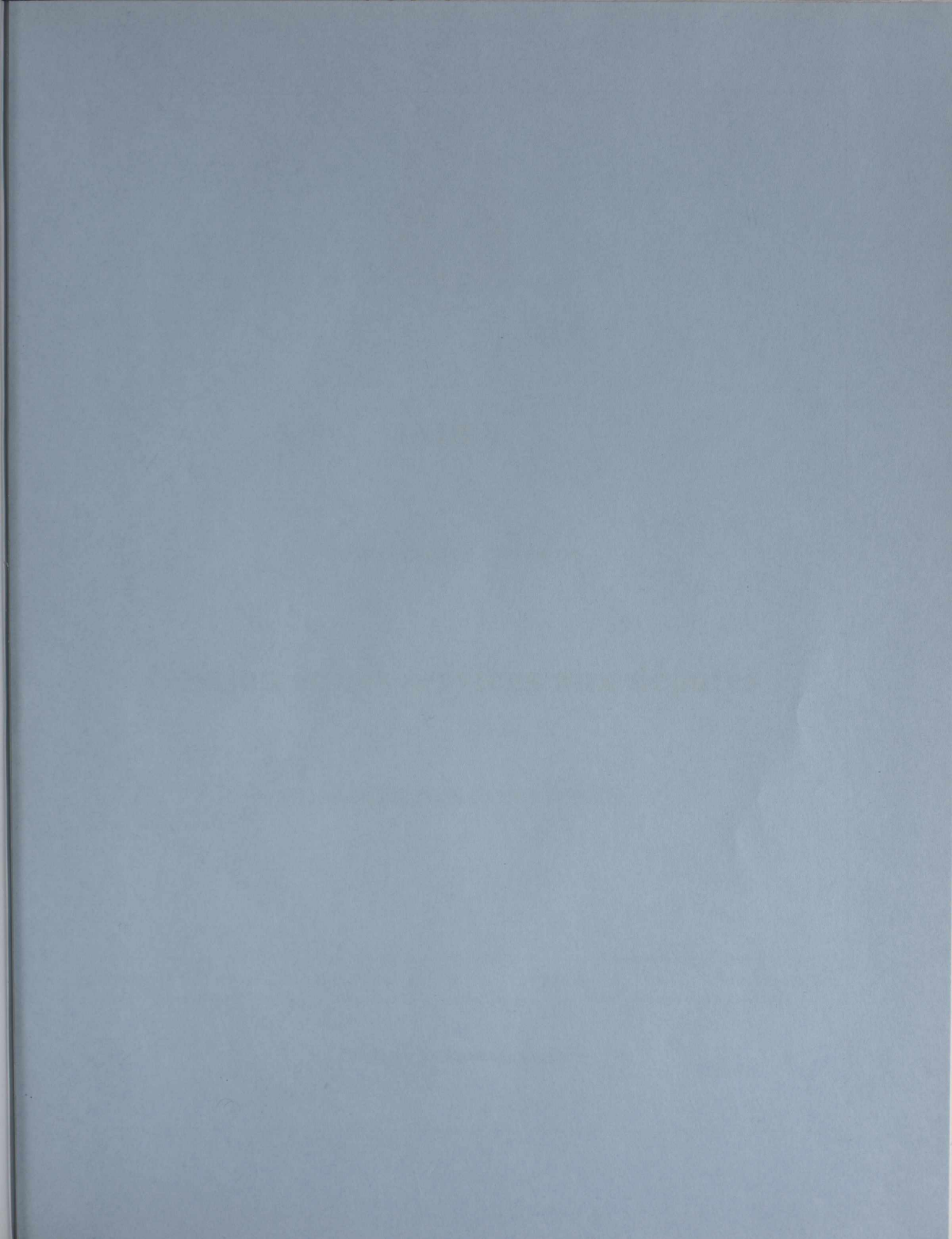
Book Tariff rate des livres

K1A 0S9 OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
**Canadian Government Publishing Centre,
 Supply and Services Canada,
 Ottawa, Canada, K1A 0S9**

*En cas de non-livraison,
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
**Centre d'édition du gouvernement du Canada,
 Approvisionnement et Services Canada,
 Ottawa, Canada, K1A 0S9**

Book of Order—livres
 Point of order—livres
 House of Commons—Assemblée
 1981-1982
 1982-1983
 1983-1984
 1984-1985
 1985-1986
 1986-1987
 1987-1988
 1988-1989
 1989-1990
 1990-1991
 1991-1992
 1992-1993
 1993-1994
 1994-1995
 1995-1996
 1996-1997
 1997-1998
 1998-1999
 1999-2000
 2000-2001
 2001-2002
 2002-2003
 2003-2004
 2004-2005
 2005-2006
 2006-2007
 2007-2008
 2008-2009
 2009-2010
 2010-2011
 2011-2012
 2012-2013
 2013-2014
 2014-2015
 2015-2016
 2016-2017
 2017-2018
 2018-2019
 2019-2020
 2020-2021
 2021-2022
 2022-2023
 2023-2024
 2024-2025
 2025-2026
 2026-2027
 2027-2028
 2028-2029
 2029-2030
 2030-2031
 2031-2032
 2032-2033
 2033-2034
 2034-2035
 2035-2036
 2036-2037
 2037-2038
 2038-2039
 2039-2040
 2040-2041
 2041-2042
 2042-2043
 2043-2044
 2044-2045
 2045-2046
 2046-2047
 2047-2048
 2048-2049
 2049-2050
 2050-2051
 2051-2052
 2052-2053
 2053-2054
 2054-2055
 2055-2056
 2056-2057
 2057-2058
 2058-2059
 2059-2060
 2060-2061
 2061-2062
 2062-2063
 2063-2064
 2064-2065
 2065-2066
 2066-2067
 2067-2068
 2068-2069
 2069-2070
 2070-2071
 2071-2072
 2072-2073
 2073-2074
 2074-2075
 2075-2076
 2076-2077
 2077-2078
 2078-2079
 2079-2080
 2080-2081
 2081-2082
 2082-2083
 2083-2084
 2084-2085
 2085-2086
 2086-2087
 2087-2088
 2088-2089
 2089-2090
 2090-2091
 2091-2092
 2092-2093
 2093-2094
 2094-2095
 2095-2096
 2096-2097
 2097-2098
 2098-2099
 2099-2100
 2100-2101
 2101-2102
 2102-2103
 2103-2104
 2104-2105
 2105-2106
 2106-2107
 2107-2108
 2108-2109
 2109-2110
 2110-2111
 2111-2112
 2112-2113
 2113-2114
 2114-2115
 2115-2116
 2116-2117
 2117-2118
 2118-2119
 2119-2120
 2120-2121
 2121-2122
 2122-2123
 2123-2124
 2124-2125
 2125-2126
 2126-2127
 2127-2128
 2128-2129
 2129-2130
 2130-2131
 2131-2132
 2132-2133
 2133-2134
 2134-2135
 2135-2136
 2136-2137
 2137-2138
 2138-2139
 2139-2140
 2140-2141
 2141-2142
 2142-2143
 2143-2144
 2144-2145
 2145-2146
 2146-2147
 2147-2148
 2148-2149
 2149-2150
 2150-2151
 2151-2152
 2152-2153
 2153-2154
 2154-2155
 2155-2156
 2156-2157
 2157-2158
 2158-2159
 2159-2160
 2160-2161
 2161-2162
 2162-2163
 2163-2164
 2164-2165
 2165-2166
 2166-2167
 2167-2168
 2168-2169
 2169-2170
 2170-2171
 2171-2172
 2172-2173
 2173-2174
 2174-2175
 2175-2176
 2176-2177
 2177-2178
 2178-2179
 2179-2180
 2180-2181
 2181-2182
 2182-2183
 2183-2184
 2184-2185
 2185-2186
 2186-2187
 2187-2188
 2188-2189
 2189-2190
 2190-2191
 2191-2192
 2192-2193
 2193-2194
 2194-2195
 2195-2196
 2196-2197
 2197-2198
 2198-2199
 2199-2200
 2200-2201
 2201-2202
 2202-2203
 2203-2204
 2204-2205
 2205-2206
 2206-2207
 2207-2208
 2208-2209
 2209-2210
 2210-2211
 2211-2212
 2212-2213
 2213-2214
 2214-2215
 2215-2216
 2216-2217
 2217-2218
 2218-2219
 2219-2220
 2220-2221
 2221-2222
 2222-2223
 2223-2224
 2224-2225
 2225-2226
 2226-2227
 2227-2228
 2228-2229
 2229-2230
 2230-2231
 2231-2232
 2232-2233
 2233-2234
 2234-2235
 2235-2236
 2236-2237
 2237-2238
 2238-2239
 2239-2240
 2240-2241
 2241-2242
 2242-2243
 2243-2244
 2244-2245
 2245-2246
 2246-2247
 2247-2248
 2248-2249
 2249-2250
 2250-2251
 2251-2252
 2252-2253
 2253-2254
 2254-2255
 2255-2256
 2256-2257
 2257-2258
 2258-2259
 2259-2260
 2260-2261
 2261-2262
 2262-2263
 2263-2264
 2264-2265
 2265-2266
 2266-2267
 2267-2268
 2268-2269
 2269-2270
 2270-2271
 2271-2272
 2272-2273
 2273-2274
 2274-2275
 2275-2276
 2276-2277
 2277-2278
 2278-2279
 2279-2280
 2280-2281
 2281-2282
 2282-2283
 2283-2284
 2284-2285
 2285-2286
 2286-2287
 2287-2288
 2288-2289
 2289-2290
 2290-2291
 2291-2292
 2292-2293
 2293-2294
 2294-2295
 2295-2296
 2296-2297
 2297-2298
 2298-2299
 2299-2300
 2300-2301
 2301-2302
 2302-2303
 2303-2304
 2304-2305
 2305-2306
 2306-2307
 2307-2308
 2308-2309
 2309-2310
 2310-2311
 2311-2312
 2312-2313
 2313-2314
 2314-2315
 2315-2316
 2316-2317
 2317-2318
 2318-2319
 2319-2320
 2320-2321
 2321-2322
 2322-2323
 2323-2324
 2324-2325
 2325-2326
 2326-2327
 2327-2328
 2328-2329
 2329-2330
 2330-2331
 2331-2332
 2332-2333
 2333-2334
 2334-2335
 2335-2336
 2336-2337
 2337-2338
 2338-2339
 2339-2340
 2340-2341
 2341-2342
 2342-2343
 2343-2344
 2344-2345
 2345-2346
 2346-2347
 2347-2348
 2348-2349
 2349-2350
 2350-2351
 2351-2352
 2352-2353
 2353-2354
 2354-2355
 2355-2356
 2356-2357
 2357-2358
 2358-2359
 2359-2360
 2360-2361
 2361-2362
 2362-2363
 2363-2364
 2364-2365
 2365-2366
 2366-2367
 2367-2368
 2368-2369
 2369-2370
 2370-2371
 2371-2372
 2372-2373
 2373-2374
 2374-2375
 2375-2376
 2376-2377
 2377-2378
 2378-2379
 2379-2380
 2380-2381
 2381-2382
 2382-2383
 2383-2384
 2384-2385
 2385-2386
 2386-2387
 2387-2388
 2388-2389
 2389-2390
 2390-2391
 2391-2392
 2392-2393
 2393-2394
 2394-2395
 2395-2396
 2396-2397
 2397-2398
 2398-2399
 2399-2400
 2400-2401
 2401-2402
 2402-2403
 2403-2404
 2404-2405
 2405-2406
 2406-2407
 2407-2408
 2408-2409
 2409-2410
 2410-2411
 2411-2412
 2412-2413
 2413-2414
 2414-2415
 2415-2416
 2416-2417
 2417-2418
 2418-2419
 2419-2420
 2420-2421
 2421-2422
 2422-2423
 2423-2424
 2424-2425
 2425-2426
 2426-2427
 2427-2428
 2428-2429
 2429-2430
 2430-2431
 2431-2432
 2432-2433
 2433-2434
 2434-2435
 2435-2436
 2436-2437
 2437-2438
 2438-2439
 2439-2440
 2440-2441
 2441-2442
 2442-2443
 2443-2444
 2444-2445
 2445-2446
 2446-2447
 2447-2448
 2448-2449
 2449-2450
 2450-2451
 2451-2452
 2452-2453
 2453-2454
 2454-2455
 2455-2456
 2456-2457
 2457-2458
 2458-2459
 2459-2460
 2460-2461
 2461-2462
 2462-2463
 2463-2464
 2464-2465
 2465-2466
 2466-2467
 2467-2468
 2468-2469
 2469-2470
 2470-2471
 2471-2472
 2472-2473
 2473-2474
 2474-2475
 2475-2476
 2476-2477
 2477-2478
 2478-2479
 2479-2480
 2480-2481
 2481-2482
 2482-2483
 2483-2484
 2484-2485
 2485-2486
 2486-2487
 2487-2488
 2488-2489
 2489-2490
 2490-2491
 2491-2492
 2492-2493
 2493-2494
 2494-2495
 2495-2496
 2496-2497
 2497-2498
 2498-2499
 2499-2500
 2500-2501
 2501-2502
 2502-2503
 2503-2504
 2504-2505
 2505-2506
 2506-2507
 2507-2508
 2508-2509
 2509-2510
 2510-2511
 2511-2512
 2512-2513
 2513-2514
 2514-2515
 2515-2516
 2516-2517
 2517-2518
 2518-2519
 2519-2520
 2520-2521
 2521-2522
 2522-2523
 2523-2524
 2524-2525
 2525-2526
 2526-2527
 2527-2528
 2528-2529
 2529-2530
 2530-2531
 2531-2532
 2532-2533
 2533-2534
 2534-2535
 2535-2536
 2536-2537
 2537-2538
 2538-2539
 2539-2540
 2540-2541
 2541-2542
 2542-2543
 2543-2544
 2544-2545
 2545-2546
 2546-2547
 2547-2548
 2548-2549
 2549-2550
 2550-2551
 2551-2552
 2552-2553
 2553-2554
 2554-2555
 2555-2556
 2556-2557
 2557-2558
 2558-2559
 2559-2560
 2560-2561
 2561-2562
 2562-2563
 2563-2564
 2564-2565
 2565-2566
 2566-2567
 2567-2568
 2568-2569
 2569-2570
 2570-2571
 2571-2572
 2572-2573
 2573-2574
 2574-2575
 2575-2576
 2576-2577
 2577-2578
 2578-2579
 2579-2580
 2580-2581
 2581-2582
 2582-2583
 2583-2584
 2584-2585
 2585-2586
 2586-2587
 2587-2588
 2588-2589
 2589-2590
 2590-2591
 2591-2592
 2592-2593
 2593-2594
 2594-2595
 2595-2596
 2596-2597
 2597-2598
 2598-2599
 2599-2600
 2600-2601
 2601-2602
 2602-2603
 2603-2604
 2604-2605
 2605-2606
 2606-2607
 2607-2608
 2608-2609
 2609-2610
 2610-2611
 2611-2612
 2612-2613
 2613-2614
 2614-2615
 2615-2616
 2616-2617
 2617-2618
 2618-2619
 2619-2620
 2620-2621
 2621-2622
 2622-2623
 2623-2624
 2624-2625
 2625-2626
 2626-2627
 2627-2628
 2628-2629
 2629-2630
 2630-2631
 2631-2632
 2632-2633
 2633-2634
 2634-2635
 2635-2636
 2636-2637
 2637-2638
 2638-2639
 2639-2640
 2640-2641
 2641-2642
 2642-2643
 2643-2644
 2644-2645
 2645-2646
 2646-2647
 2647-2648
 2648-2649
 2649-2650
 2650-2651
 2651-2652
 2652-2653
 2653-2654
 2654-2655
 2655-2656
 2656-2657
 2657-2658
 2658-2659
 2659-2660
 2660-2661
 2661-2662
 2662-2663
 2663-2664
 2664-2665
 2665-2666
 2666-2667
 2667-2668
 2668-2669
 2669-2670
 2670-2671
 2671-2672
 2672-2673
 2673-2674
 2674-2675
 2675-2676
 2676-2677
 2677-2678
 2678-2679
 2679-2680
 2680-2681
 2681-2682
 2682-2683
 2683-2684
 2684-2685
 2685-2686
 2686-2687
 2687-2688
 2688-2689
 2689-2690
 2690-2691
 2691-2692
 2692-2693
 2693-2694
 2694-2695
 2695-2696
 2696-2697
 2697-2698
 2698-2699
 2699-2700
 2700-2701
 2701-2702
 2702-2703
 2703-2704
 2704-2705
 2705-2706
 2706-2707
 2707-2708
 2708-2709
 2709-2710
 2710-2711
 2711-2712
 2712-2713
 2713-2714
 2714-2715
 2715-2716
 2716-2717
 2717-2718
 2718-2719
 2719-2720
 2720-2721
 2721-2722
 2722-2723
 2723-2724
 2724-2725
 2725-2726
 2726-2727
 2727-2728
 2728-2729
 2729-2730
 2730-2731
 2731-2732
 2732-2733
 2733-2734
 2734-2735
 2735-2736
 2736-2737
 2737-2738
 2738-2739
 2739-2740
 2740-2741
 2741-2742
 2742-2743
 2743-2744
 2744-2745
 2745-2746
 2746-2747
 2747-2748
 2748-2749
 2749-2750
 2750-2751
 2751-2752
 2752-2753
 2753-2754
 2754-2755
 2755-2756
 2756-2757
 2757-2758
 2758-2759
 2759-2760
 2760-2761
 2761-2762
 2762-2763
 2763-2764
 2764-2765
 2765-2766
 2766-2767
 2767-2768
 2768-2769
 2769-2770
 2770-2771
 2771-2772
 2772-2773
 2773-2774
 2774-2775
 2775-2776
 2776-2777
 2777-2778
 2778-2779
 2779-2780
 2780-2781
 2781-2782
 2782-2783
 2783-2784
 2784-2785
 2785-2786
 2786-2787
 2787-2788
 2788-2789
 2789-2790
 2790-2791
 2791-2792
 2792-2793
 2793-2794
 2794-2795
 2795-2796
 2796-2797
 2797-2798
 2798-2799
 2799-2800
 2800-2801
 2801-2802
 2802-2803
 2803-2804
 2804-2805
 2805-2806
 2806-2807
 2807-2808
 2808-2809
 2809-2810
 2810-2811
 2811-2812
 2812-2813
 2813-2814
 2814-2815
 2815-2816
 2816-2817
 2817-2818
 2818-2819
 2819-2820
 2820-2821
 2821-2822
 2822-2823
 2823-2824
 2824-2825
 2825-2826
 2826-2827
 2827-2828
 2828-2829
 2829-2830
 2830-2831
 2831-2832
 2832-2833
 2833-2834
 2834-2835
 2835-2836
 2836-2837
 2837-2838
 2838







CANADA

INDEX

DU

COMITÉ PERMANENT DE LA

Gestion et des services aux députés

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules n^{os} 1-5

•

1980-1983

•

1^{re} Session

•

32^e Législature

Président: M. Robert C. Coates



INDEX

DU

COMITÉ PERMANENT DE LA

Gestion et des services aux députés

CHAMBRE DES COMMUNES

INDEX

COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES—COMPTE RENDU OFFICIEL

PREMIÈRE SESSION, TRENTE DEUXIÈME LÉGISLATURE

Abréviations: A.=appendice. Am.=amendement. Art.=article. M.=motion

DATES ET FASCICULES

—1980—

Avril: les 23 et 30, f.1.
Mai: les 7 et 28, f.1.
Juin: les 4, 11 et 18, f.1.
Juillet: les 9 et 16, f.1.
Novembre: les 5, 12, 13, 19 et 26, f.1.
Décembre: les 3, 10 et 17, f.1.

—1981—

Janvier: le 28, f.1.
Février: les 14, 18 et 25, f.1.
Mars: le 18, f.1.; le 25, f.2.
Avril: le 15, f.2.
Mai: les 13 et 20, f.3.
Juin: les 3, 10, 17 et 26, f.3.
Octobre: les 21 et 28, f.3.
Novembre: les 4 et 25, f.3.
Décembre: le 3, f.3; les 9 et 16, f.4.

—1982—

Janvier: le 27, f.4.
Février: les 3, 10, 17 et 25, f.4.
Mars: les 24 et 31, f.4.
Mai: les 5, 12 et 26, f.4.
Juin: les 2, 9, 21 et 22, f.5.
Juillet: le 14, f.5.
Novembre: le 17, f.5.

—1983—

Mars: les 2 et 9, f.5.
 Mai: les 4 et 11, f.5.
 Juin: les 1^{er} et 29, f.5.
 Septembre: le 14, f.5.
 Octobre: le 5, f.5.
 Novembre: le 23, f.5.

INDEX

COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES—COMPTES RENDUS

PREMIÈRE PARTIE—TEXTES DE LA CHAMBRE

Annexes: A—rapports, Am—amendement, Art—article, M—motion

DATES ET FASCICULES

—1980—

Avril	les 29 et 30, f.5.
Mai	les 7 et 18, f.5.
Juin	les 4, 11 et 18, f.5.
Juillet	les 9 et 16, f.5.
Novembre	les 2, 12, 13, 19 et 26, f.5.
Décembre	les 3, 10 et 17, f.5.

—1981—

Janvier	le 28, f.5.
Février	les 14, 18 et 25, f.5.
Mars	les 18, f.5. et 27, f.5.
Avril	le 15, f.5.
Mai	les 13 et 20, f.5.
Juin	les 7, 10, 17 et 26, f.5.
Octobre	les 21 et 28, f.5.
Novembre	les 4 et 22, f.5.
Décembre	les 2, 12, les 9 et 16, f.5.

—1982—

Janvier	le 27, f.5.
Février	les 4, 10, 17 et 24, f.5.
Mars	les 24 et 31, f.5.
Mai	les 2, 13 et 20, f.5.
Juin	les 2, 9, 21 et 28, f.5.

Le présent document est le produit de la Chambre des communes et ne constitue pas un document officiel. Les copies de ce document sont disponibles gratuitement auprès du Service à la clientèle de la Chambre des communes, 111, rue de la Confédération, Ottawa, Ontario, K1A 0A6. Téléphone: (613) 962-2222. Fax: (613) 962-2223.

—1983—

Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, comité, dépenses, 1:26

Année internationale de l'enfant, sous-comité. Voir *Enfant, année internationale, sous-comité*

Appendices

Chambre des communes, documentation fournie par l'administrateur concernant la lettre en date du 16 novembre 1981, 3A:9-16

Approvisionnement et Services, ministère. Voir *Députés—Envois collectifs—Impression*

Bibliothèque du Parlement, espace, réduction, 4:30-1

Bond, M. R.J. Voir *Chambre des communes—Personnel*

Chambre des communes

Administrateur, nomination, rôle, etc., 4:18

Administration, années-personnes, ventilation, 4:18-9

Administration, réorganisation, rationalisation, 2:28

Années-personnes

Augmentation, 2:10, 13

Motifs et répartition par service, 2:25-6

Diminution, 4:10, 12, 14, 21-2

Voir aussi *Administration sous le titre susmentionné*

Associations parlementaires, réserve, création, 4:36-7

Associations parlementaires, subventions et contributions, réduction, 4:12, 25-7, 29

Budget principal 1981-1982, 2:6-29

Rapport à la Chambre, 2:4

Budget principal 1982-1983, 4:9-40

Budget supplémentaire (C) 1980-1981, 1:19-33

Rapport à la Chambre, 1:6

Délibérations, radiodiffusion et télédiffusion, coûts d'équipement et de capitalisation, 2:13-4

Dépenses

Augmentation, 2:6; 4:10, 20-1, 24-5, 28

Causes, 2:8-10; 4:11-2, 32-3

Comptabilisation, ventilation par secteur, système, 2:14-6

Économies réalisées, 2:8-9; 3:16-7; 4:12-3

Ventilation, 3:18-9

Équipement et ameublement, 2:13-4

Exploitation, 2:10

Non allouées, 2:26

Postes budgétaires, ventilation, 3:16

Cahier d'information, 2:6-7, 9, 24; 4:14-5

Postes non budgétaires, 2:12

Vérification interne, service, établissement, 2:27

Fonctionnaires recevant un salaire supérieur à celui du Greffier, 1:26-7

Garderie, projet. Voir *Colline du Parlement*

Guides bilingues, service, 4:35

Imprimerie, modernisation, coûts, 2:12

Orateur, greffier et sergent d'armes, responsabilités, modifications, 4:16-8

Personnel

Bond, M. R.J., allusions, 1:28

Cadres, embauche, 3:19

Embauche, politique, 4:33-4

Gestion, 4:22

Grief, procédure, 4:22-3

Groupes APP/AL, entente salariale, coûts supplémentaires, 2:12

Juridiction, 4:33

Maternité, prestations, 4:23-4

Chambre des communes—Suite

Personnel—Suite

Messagers, manifestation, 4:22-3

Moral, 2:28

Reclassification, étude, 2:9

Retraite, âge, 4:34-5

Traitements et avantages sociaux, augmentation, dépenses encourues, 1:20; 2:9-11

Ventilation, 3:18

Postes comblés par contrats, 1:27

Postes comblés sans concours, 1:26-7

Recherches pour le Bureau, direction, établissement, 2:25, 27

Relations parlementaires, dépenses, 2:26-7

Restaurants et cafétérias. Voir *Restaurants et cafétérias parlementaires*

Services aux députés, 2:11

Amélioration, 2:17; 4:15-6

Services obtenus gratuitement des autres ministères, 2:7

Téléphone, service, 2:7, 11

Vérificateur général, rapport intérimaire déposé à la Chambre en 1979, recommandations, mise en oeuvre, 1:26-8; 2:8

Voir aussi *Appendices*

Cloutier, le major-général G. (Sergent d'armes, Chambre des communes)

Chambre des communes, budget principal 1981-1982, 2:18-9

Chambre des communes, budget principal 1982-1983, 4:35

Coates, M. Robert C. (Cumberland—Colchester, président)

Élection à titre de président, 1:16; 5:12

Colline du Parlement, garderie, projet, 3:17, 20-4, 28-32; 4:28-31

Comités parlementaires

Comités spéciaux, dépenses, 3:13-4; 4:17, 27, 38-40

Augmentation, 1:20, 26; 2:12

Services professionnels et spéciaux, 1:28-9

Délibérations, transcription, employés supplémentaires à temps partiel, embauche, 2:20

Délibérations et rapports, transcription et publication, délais, ordre de priorités, établissement, 1:19-20

Dépenses

Augmentation, causes, 3:10-2, 14, 26-7

Commission de la régie interne, étude, 1:30-1; 3:26

Comptabilisation, système, 3:24-6

Contrôle, 1:31-2

Voir aussi *Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, comité; Constitution, comité; Énergie de remplacement du pétrole, comité; Pluies acides, sous-comité; Relations Nord-Sud, comité*

Rapports, impression, 4:13

Services de recherche

Coordination, 1:29-30, 32

Et experts-conseils, contrats, adjudication, modalités, tarifs, etc., 1:30-3

Secrétariat spécial, établissement, suggestion et affectation de recherchistes, 2:21-2

Voir aussi *Enfant, année internationale, sous-comité*

Comtois, M. J.-Roland (Terrebonne)

Élection à titre de vice-président, 5:12

Procédure, 1:16-7; 5:15-8

Constitution, comité, dépenses, 1:26

Crédits. Voir *Ordres de renvoi*

N.B. Voir pages 1 et 2 pour dates et fascicules

- Daudlin, M. Robert** (Essex—Kent; secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor)
Chambre des communes, budget supplémentaire (C) 1980-1981, 1:28-30
Chambre des communes, budget supplémentaire (C) 1981-1982, 3:29-32
Colline du Parlement, garderie, projet, 3:30, 32
Procédure, 5:14, 16
Restaurants et cafétérias parlementaires, 3:29
- Députés**
Bureaux de circonscription, dépenses, augmentation, 2:12
Déplacements et allocations de voyage, politique globale, établissement, 2:22-4
Envois collectifs
Avril 1980, Québec
Contenu, positions exprimées, etc., 1:23
Distribution, coût, 1:21
Impression, contrat, adjudication à Metropole Litho Inc., modalités, 1:20-2, 24
Impression, coût, 1:20-1
Impression confiée au ministère des Approvisionnements et Services, 4:12-3
Lignes directrices et règles, 1:23-4
Périodes de pointe, 1:20, 25
Postes, services, 2:12-3, 24
Prestations de retraite, fonds, déficit, 2:25
Voir aussi Chambre des communes—Services aux députés
- Dionne, M. Maurice A.** (Northumberland—Miramichi)
Procédure, 1:18
- Domm, M. Bill** (Peterborough)
Procédure, 1:18
- Duquet, M. Gérard** (Québec-Est)
Chambre des communes, budget principal 1981-1982, 2:16, 21, 29
Élection à titre de vice-président, 1:16
Procédure, 1:16-8; 5:12, 15, 17-9
- Édifices du Parlement**, édifice de l'Est, ouverture, années-personnes requises, 2:26
- Ellis, M. J.R.** (Prince Edward—Hastings)
Chambre des communes, budget principal 1981-1982, 2:7-8, 11, 18, 24-5, 27
Chambre des communes, budget principal 1982-1983, 4:13-4
Procédure, 5:14-9
- Énergie de remplacement du pétrole, comité**, contrats de services et de publicité, dépenses, 1:29
- Enfant, année internationale, sous-comité**, établissement, chercheurs, affectation, 2:21-2
- Envois collectifs.** *Voir* Députés
- Francis, M. Lloyd** (Ottawa-Ouest; Vice-président et président des comités pléniers)
Chambre des communes, budget principal 1981-1982, 2:18, 21
Chambre des communes, budget supplémentaire (C) 1980-1981, 1:28
- Garderie.** *Voir* Colline du Parlement
- Hopkins, M. Leonard** (Renfrew—Nipissing—Pembroke)
Procédure, 1:17; 5:13
- Isabelle, M. Gaston** (Hull)
Chambre des communes, budget principal 1982-1983, 4:31-5
Chambre des communes, budget supplémentaire (C) 1980-1981, 1:25-6
Procédure, 5:12, 14-5, 17-8
- Kempling, M. Bill** (Burlington)
Budget principal 1981-1982, 2:21, 24-5
- Koester, M. C.B.** (Greffier, Chambre des communes)
Chambre des communes, budget principal 1981-1982, 2:27
Chambre des communes, budget supplémentaire (C) 1980-1981, 1:27-8
- Lambert, l'hon. Marcel** (Edmonton-Ouest)
Chambre des communes
Budget principal 1981-1982, 2:17-24, 28
Budget principal 1982-1983, 4:17, 24-31, 36-40
Budget supplémentaire (C) 1980-1981, 1:20-6, 32-3
Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 3:10-3, 20-4
Colline du Parlement, garderie, projet, 3:20-4
Comités parlementaires, 1:32-3; 2:20-2; 3:10-3
Députés, déplacements et allocations de voyage, 2:22-4
Députés, envois collectifs, 1:20-2, 24
Procédure, 5:13, 18
Restaurants et cafétérias parlementaires, 2:17-8
- Lewycky, M. Laverne** (Dauphin)
Chambre des communes
Budget principal 1981-1982, 2:11-3, 25-7
Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 3:15, 17-9
Dépenses, économies réalisées, ventilation, 3:18
Personnel, cadres, embauche, 3:19
Personnel, traitements et avantages sociaux, augmentation, dépenses encourues, 3:18
Restaurants et cafétérias parlementaires, 3:18
- McKnight, M. Bill** (Kindersley—Lloydminster)
Procédure, 5:12, 16
- Metropole Litho Inc.** *Voir* Députés—Envois collectifs—Avril 1980, Québec—Impression, contrat
- Nowlan, M. J.P.** (Annapolis Valley—Hants)
Procédure, 1:16, 18
- Ordres de renvoi**
Comités, composition, 5:3
Crédits
Pour 1980-1981, budget principal, 1:5
Pour 1980-1981, budgets supplémentaires (B et C), 1:5, 19
Pour 1981-1982, budget principal, 2:3, 6
Pour 1981-1982, budget supplémentaire (C), 3:3, 10
Pour 1982-1983, 5:3
- Parlement, édifices.** *Voir* Édifices du Parlement
- Pluies acides, sous-comité**, dépenses, 1:26
- Président et vice-président** (décisions et déclarations)
Comité, membres et substituts, liste, publication dans le *Hansard*, 5:13-5, 18-9
Comité directeur, composition, 1:16-7
Ordres du jour, distribution, 1:18-9
Procès-verbaux et témoignages, impression, 1:17
Quorum, 1:16
Résolutions du comité nécessitant une prise de décision par M^{me} le Président ou par les commissaires de la régie interne, communication à M^{me} le Président, 1:18

Président et vice-président (décisions et...—Suite)

Séances, tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:17; 5:12-3

Séances à huis clos, délibérations, transcription, 1:18

Séances à huis clos, tenue, 1:18-9

Séances d'organisation, 1:16-9; 5:12-9

Modalités, 1:17

Sous-comités

Composition, 5:16-7

Création, 1:19

Présidents, nomination, 5:13, 15, 18

Vice-présidents, élection, 1:16; 5:12

Procédure

Comité, membres et substituts, liste, publication dans le *Hansard*, 5:13-5, 18-9

Comité directeur, composition, 1:16-7

Documents, annexion au compte rendu, 3:15

Ordres du jour, distribution, 1:18-9

Président, élection, 1:16; 5:12

Procès-verbaux et témoignages, impression, 1:17

Quorum, 1:16

Résolutions du comité nécessitant une prise de décision par M^{me} le

Président ou par les commissaires de la régie interne, communication à M^{me} le Président, 1:18

Séances, tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:17; 5:12-3

Séances à huis clos

Délibérations, transcription, 1:18

Procès-verbaux, 1:8-15; 2:5; 3:5-8; 4:4-7; 5:4-10

Tenue, 1:19

Modalités, 1:17

M. (M. M.A. Dionne), 1:18

Séances d'organisation, 1:16-9; 5:12-9

Sous-comités

Composition, 5:16-7

Création, 1:19

Présidents, nomination, 5:13, 15, 18

Vice-présidents, élection, 1:16; 5:12

Publications parlementaires

Feuilleton, questions, coût, 3:27

Impression, coût, 3:14-5

Rapports à la Chambre

Premier, 1:6; deuxième, 2:4; troisième et quatrième, 3:4

Recherches pour le Bureau, direction. Voir Chambre des communes**Relations Nord-Sud, comité, dépenses, 1:26****Relations parlementaires, Secrétariat. Voir** Chambre des communes**Restaurants et cafétérias parlementaires**

Aliments, coût/prix de vente, excédent réalisé, 2:15

Années-personnes, 2:14

Réduction, 3:18

Comité, établissement, 2:11

Déficits, 2:17, 19; 3:30

Édifice de la Confédération, 8^e étage, capacité et taux d'utilisation, 2:18

Édifice Wellington, pièce 606, 2:17-9

États financiers vérifiés, 2:16-7

Location par pied carré, frais, 3:29-30

Locaux et matériel financés par le ministère des Travaux publics, 2:16; 3:31

Rationalisation, 2:18-9

Restaurants et cafétérias parlementaires—Suite

Subventions, 2:19

Rose, M. Mark (Mission—Port Moody)

Chambre des communes, budget principal 1982-1983, 4:19-24, 39-40

Chambre des communes, budget supplémentaire (C) 1981-1982, 3:13-5, 20

Procédure, 1:16-7, 19; 5:13-9

Roy, M. Marcel (Laval)

Chambre des communes

Budget principal 1981-1982, 2:13-7, 21-2

Budget principal 1982-1983, 4:15-6, 18-9, 28, 37-9

Budget supplémentaire (C) 1980-1981, 1:21-4, 31-3

Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 3:24-9

Colline du Parlement, garderie, projet, 3:28-9

Comités parlementaires, 1:31-3; 2:21-2; 3:13-4, 24-7

Députés, envois collectifs, 1:21, 23-4

Publications parlementaires, 3:14-5, 27

Restaurants et cafétérias parlementaires, 2:15-6

Sauvé, l'hon. Jeanne (Laval-des-Rapides; Président)

Allusions à M^{me} Sauvé, félicitations lui étant adressées, 2:28

Bibliothèque du Parlement, espace, réduction, 4:30-1

Chambre des communes

Administrateur, nomination, rôle, etc., 4:18

Administration, années-personnes, ventilation, 4:18-9

Administration, réorganisation, 2:28

Associations parlementaires, 4:12, 26, 29, 36-7

Budget principal 1981-1982, 2:6, 8-9, 13-7, 19, 21-4, 26-8

Budget principal 1982-1983, 4:10-26, 28-39

Budget supplémentaire (C) 1980-1981, 1:20-4, 26-33

Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 3:16-9, 21-32

Dépenses, 2:6, 8, 13, 15-6; 3:16; 4:10-2, 14, 28

Orateur, greffier et sergent d'armes, responsabilités, modifications, 4:17-8

Personnel, 1:20, 28; 2:9; 3:18; 4:10, 12, 21-4, 33-5

Postes comblés par contrats, 1:27

Postes comblés sans concours, 1:27

Relations parlementaires, 2:26-7

Services aux députés, 2:17; 4:16-7

Vérificateur général, rapport, 1:27

Colline du Parlement, garderie, projet, 3:21-32; 4:28-31

Comités parlementaires, 1:20, 26, 29-30, 32-3; 2:21-2; 4:13, 17

Députés, déplacements et allocations de voyage, politique globale, établissement, 2:22-4

Députés, envois collectifs, 1:20-1, 23-4; 4:12-3

Restaurants et cafétérias parlementaires, 2:15, 19

Sénat, dépenses, augmentation, 4:20-1

Sénat, dépenses, augmentation, 4:20-1**Silverman, M. Arthur Stanley (administrateur, Chambre des communes)**

Chambre des communes

Budget principal 1981-1982, 2:6-7, 9-16, 20, 25-7

Budget principal 1982-1983, 4:19, 30-3

Budget supplémentaire (C) 1980-1981, 1:28-9, 31

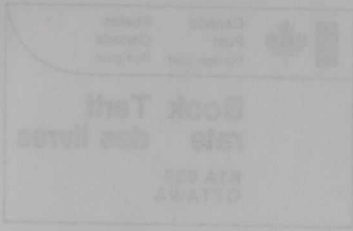
Budget supplémentaire (C) 1981-1982, 3:10-5, 18-9, 25, 27, 31

Sous-comité du programme et de la procédure. Voir Procédure—

Comité directeur

Spicer, M. E.J. (bibliothécaire parlementaire)

Chambre des communes, budget principal 1981-1982, 2:21



En cas de non-réception
répondre dans COUVERTURE DÉTACHÉE à
Centre National de gouvernement du Canada
Ottawa, Canada K1A 0S2

En cas de non-réception
répondre dans COUVERTURE DÉTACHÉE à
Centre National de gouvernement du Canada
Ottawa, Canada K1A 0S2



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*





